

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
Институт Лингвистических Исследований

RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES
Institute for Linguistic Studies

ACTA
LINGUISTICA
PETROPOLITANA



TRANSACTIONS OF INSTITUTE FOR
LINGUISTIC STUDIES

Vol. II, part 3.

Edited by
N. N. Kazansky



Saint-Petersburg
«NAUKA»
2006

АСТА
LINGUISTICA
PETROPOLITANA

○ ○ ○

ТРУДЫ ИНСТИТУТА
ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ
ИССЛЕДОВАНИЙ

— Том II, часть 3. —

Ответственный редактор
Н.Н.Казанский



Санкт-Петербург
«НАУКА»
2006

УДК 81
ББК 81.2
А 38

ACTA LINGUISTICA PETROPOLITANA. Труды Института лингвистических исследований / Отв. ред. Н.Н.Казанский. — СПб.: Наука, 2006.

Том II, часть 3. — 2006. — 214 с. — ISBN 5-02-026445-8.

Третья часть II тома Трудов или РАН посвящена проблемам русской лексикологии с особым вниманием к языковым процессам в современной России. Завершает том указатель статей по неологии.

*Утверждено к печати
Институтом лингвистических исследований РАН*

Редакционная коллегия:

*Н.Н.Казанский (председатель), А.В.Бондарко,
С.Ю.Дмитренко (секретарь), А.Н.Жукова,
С.А.Кузнецов, Р.П.Рогожников, Ф.П.Сороколетов,
А.П.Сытов, В.С.Храковский, С.Л.Чареков, А.М.Щербак.*

*Издание подготовлено при финансовой поддержке Российского гуманитарного научного фонда:
грант №06-04-00471а
«Модели описания диахронических процессов и проблемы индоевропейского сравнительного языкознания» и гранта президента Российской Федерации №НШ-4517.2006.6
«Школа индоевропейского сравнительно-исторического языкознания»
(рук. Л.Г.Герценберг, Н.Н.Казанский).*

Верстка: И.А.Магин

ISBN 5-02-026445-8

© ИЛИ РАН, 2006
© Издательство «Наука»,
оформление, 2006

Н. Л. Дич

Шумные согласные в ментальной фонологической системе дошкольников

1. Введение

Данная статья посвящена одному из фрагментов исследования, в центре которого находится проблема фонологического статуса русских шумных согласных, стоящих в слабой позиции. Задача исследования заключается в том, чтобы выйти за рамки традиционного формального подхода к русской фонологии и, путем обращения к говорящему человеку, к его внутренней языковой системе, попытаться построить фрагмент антропоцентрического описания русской фонологической системы.

Необходимость фонологического описания, ориентированного на реальные процессы речевой деятельности, становится все более очевидной, по мере того как в лингвистике накапливаются факты, свидетельствующие о «неоднозначности отношений между постулируемой упорядоченностью языковых единиц и наблюдаемой организацией речевых единиц» [Фонология 2000: 3]. Попытки создания подобного антропоцентрического фонологического описания предпринимаются в современных работах по русской фонологии (см., напр., сборник [Фонология 2000]), в которых интерес к говорящему человеку отражен в исследовании фонетических свойств естественной спонтанной речи.

В настоящей работе мы обращаемся к данным иного рода, однако они также имеют непосредственное отношение к языковой компетенции носителей языка и процессам речевой деятельности. Поэтому мы полагаем, что наши данные также могли бы быть встроены в антропоцентрическую модель русской фонологии.

Шумные согласные в ментальной фонологической системе дошкольников

Эксперименты, предшествующие тому, о котором будет говориться в настоящей работе, проводились на грамотных взрослых носителях русского языка¹. Результаты этих экспериментов заключались в следующем: среди шумных согласных, стоящих в слабой позиции, есть такие, в трактовке которых испытуемые единодушны. Охарактеризовать такие согласные по глухости/звонкости для испытуемых не составляет труда. Однако есть и такие согласные, в трактовке которых испытуемые сомневаются, испытывают трудности. Трудности проявляются в том, что один и тот же звук в одном и том же слове может трактоваться по-разному разными испытуемыми; он также может трактоваться по-разному одним и тем же испытуемым; наконец, испытуемый может утверждать, что он слышит «нечто среднее» между глухим и звонким.

Обнаружилось, что в зону металингвистической неопределенности попадают, в частности, глухие и звонкие согласные, которым соответствует нефонетическое написание (например, *отбросить*, *лодка*). Этот факт позволил нам говорить о том, что внутренняя фонологическая система может испытывать влияние фактора орфографии, который, однако, невозможно четко отграничить от фактора морфологии, поскольку русская орфография основана на морфемном принципе. Наивная трактовка согласных может отражать как закономерности письма, так и закономерности чередования согласных в рамках морфемы.

Для того чтобы разграничить влияние каждого из этих факторов, необходимо обратиться к изучению внутренней фонологической системы неграмотных носителей языка. Сложность, однако, заключается в том, что найти здоровых взрослых носителей нормативного русского языка (не диалекта), не владеющих навыками письма и чтения, практически невозможно. Именно этим обусловлено обращение к языковой компетенции

¹ С подробным описанием методики и результатов одного из экспериментов можно ознакомиться в статье [Русакова, Дич 2003], краткое описание остальных экспериментов содержится в [Дич 2003].

Н.Л.Дич

детей дошкольного возраста в рамках эксперимента, которому посвящена настоящая работа.

2. Методологические основы исследования

Прежде чем переходить к описанию эксперимента, необходимо подробнее остановиться на вопросах методологии. Разработка методики, позволяющей оценить механизмы, которые действуют на фонологическом/фонетическом уровне — самом низком в иерархии уровней речевой деятельности, — оказывается очень сложной задачей. Это отчасти связано с тем, что данный уровень является наиболее автоматизированным, наименее контролируемым и наименее доступным для осознания [Касевич 1979]. Поскольку эксперимент в идеале должен моделировать ситуацию, приближенную к естественной, необходимо, чтобы испытуемый в процессе выполнения задания не выводил фонологическую информацию в светлое поле сознания, раз он не делает этого в естественных условиях. Разработать методику, отвечающую этим требованиям, оказывается практически невозможным. В связи с этим исследователям приходится обращаться к методам, которые в той или иной степени используют способность говорящего осознавать некоторые фонологические и фонетические явления, то есть его металингвистическую компетенцию или интуицию.

Разработка методики эксперимента, который можно было бы с успехом провести на неграмотных детях, оказывается задачей еще более сложной, поскольку их металингвистические навыки, через посредство которых мы получаем доступ к их внутренней фонологической системе, еще недостаточно развиты, и, следовательно, возможности использования этих навыков ограничены.

Для того чтобы испытуемый мог оценить тот или иной звук как глухой или как звонкий, он должен, прежде всего, этот звук вычленить, осознать его как самостоятельную единицу. Однако многочисленные исследования метафонологических способностей у детей показывают, что навыки сегментации и иден-

Шумные согласные в ментальной фонологической системе дошкольников

тификации фонем окончательно формируются уже после овладения навыками чтения и письма, т.е. после того как дети понимают принцип, в соответствии с которым устная речь отображается на письме при помощи алфавита [Ehri 1998, Morais 1991, Bentin, Leshem 1993]. В самом деле, в литературе описано достаточно случаев, когда дети дошкольного возраста, с которыми специально не занимаются, по большей части не справляются с заданиями, требующими установления фонемного состава слова [Касевич 1979] или количества фонем [Liberman et al. 1974, Gombert 1996].

На подобных результатах основывается крайняя точка зрения, которая заключается в том, что навыки фонологического анализа являются лишь следствием приобретения грамотности носителями языка, использующими алфавитное письмо [Scholes 1998].

Привлекая данные о том, что навыки сегментации слов на фонемы приобретаются только с обучением грамоте, авторы статьи [Scholes, Willis 1990] ставят под вопрос саму психолингвистическую реальность фонемы для неграмотных носителей языка и высказывают точку зрения, согласно которой фонема является лишь лингвистическим/металингвистическим конструктом, созданным под влиянием алфавитного письма. Тем самым авторы в каком-то смысле «обвиняют» и самих лингвистов в «смешении звука и буквы».

Такую крайнюю позицию, однако, нельзя признать верной, поскольку существуют факты, находящиеся с ней в противоречии. Некоторые — хотя и немногие — навыки фонологического анализа все же могут быть развиты у неграмотных людей и у людей, незнакомых с принципами алфавитного письма [Bentin, Leshem 1993, Lundberg 1991, Mann 1991, Mann 1986].

Исследования метафонологической компетенции неграмотных детей показали, что в возрасте 5–6 лет они в принципе способны:

- делить слова на слоги и подсчитывать их количество [Liberman et al. 1974, Gombert 1996];

Н.Л.Дич

- произносить отдельно первый и последний звук слова (методика изоляции) [Bentin, Leshem 1993, Caravolas, Bruck 1993];
- находить слова, которые начинаются на один и тот же звук [Bentin, Leshem 1993, Caravolas, Bruck 1993].

Следует отметить, однако, что все вышеперечисленные навыки у детей пятилетнего возраста развиты еще очень слабо: количество правильных ответов в экспериментах с соответствующими заданиями у них не превышает 50%. Эти навыки улучшаются с возрастом, но окончательно формируются уже после начала обучения чтению и письму.

В то же время, имеющиеся на настоящий момент данные, описанные в литературе, свидетельствуют о том, что неграмотные носители языка и носители, не знакомые с алфавитным принципом письма, не способны:

- подсчитывать количество звуков в слове [Liberman et al. 1974, Gombert 1996] (эксперименты проводились на неграмотных англо- и франкоязычных детях дошкольного возраста);
- произносить слова-стимулы без первого звука и, наоборот, добавлять звук в начале стимульного слова [Morais et al. 1979, Read et al. 1986] (эксперименты проводились на неграмотных взрослых португальцах и китайцах).

С учетом всех этих приведенных данных мы выбрали в качестве испытуемых детей из старшей группы детского сада. Всем им было не менее 5 и не более 6 лет (исключением стала одна четырехлетняя девочка, которая по возрасту и общекогнитивному уровню развития соответствовала средней группе детского сада, но по неизвестным нам причинам оказалась в старшей группе).

Проводить эксперимент на детях младшего возраста не имело смысла, поскольку, как мы только что сказали, даже у пятилетних детей соответствующие навыки развиты недостаточно.

Шумные согласные в ментальной фонологической системе дошкольников

В самом деле, четырехлетняя девочка, оказавшаяся среди наших испытуемых, справилась лишь с половиной задания; тем не менее, мы не стали исключать ее из рассмотрения, поскольку один из ее ответов оказался особенно показательным (см. 4.3).

Что же касается детей старше 6 лет (подготовительная группа), то обращаться к их языковой компетенции, учитывая цели нашего эксперимента, также не имело смысла, поскольку обучать детей чтению и письму в России начинают с 5–6 лет, и уже в старшей группе большинство детей знает буквы.

Всего в эксперименте приняли участие 13 детей.

3. Методика эксперимента

Учитывая тот факт, что дошкольники способны манипулировать первым и последним звуком слова, мы разработали две экспериментальные методики, основанные на этой способности.

Первая часть эксперимента была построена с использованием методики поиска недостающего звука, основанной на методике изоляции. Для того чтобы заинтересовать ребенка, эксперимент проводился в форме игры. Целью игры было научить одного из экспериментаторов, который играл роль марсианина, правильно произносить русские слова. Процедура была следующая: сначала ребенку предъявлялась картинка, и он сам или после подсказки экспериментатора должен был сказать, что изображено на картинке. Затем вопрос «Что это такое?» задавался второму экспериментатору — марсианину, который произносил стимульное слово без первого звука. Ребенок должен был ответить, правильно ли марсианин произнес слово, и если нет, то что он «забыл сказать». Ниже приведен фрагмент беседы экспериментаторов с одним из испытуемых:

Э1²: Что здесь нарисовано?

И: Стол.

Э1: Правильно, это стол. Теперь мы Таню спросим. Таня, что это?

²Э1 и Э2 — экспериментаторы, И — испытуемый.

Н.Л.Дич

Э2: Тол.

Э1: Правильно она сказала?

И: Нет.

Э2: А что она забыла сказать в начале?

И: Сэ.

Вначале, в ходе обучения, ребенку предъявлялись несколько слов с первым шумным согласным, за которым следовал сонорный (*змея, внук*). Это делалось с целью убедиться, что ребенок правильно определяет глухость/звонкость согласного, находящегося в сильной позиции. Если ребенокправлялся с заданием, ему предъявлялись остальные слова-стимулы, имеющие вначале согласный в слабой позиции (перед шумным). Всего стимульных слов было 5: два с приставкой *с-* (*сдул, сделал*), два с приставкой *в-* (*вдох, включатель*³), и одно слово на *в-* без приставки (*вторая*).

Во второй части эксперимента использовалась методика добавления звука. В работах, обсуждавшихся в предыдущем разделе, было показано, что с заданием добавить звук к слову и произнести получившееся слитно справляются только носители языка, освоившие принцип алфавитного письма [Morais et al. 1979, Read et al. 1986]. Тем не менее, следует отметить, что в описанных экспериментах испытуемым нужно было добавлять звук в начале слова. Что же касается методики, о которой пойдет речь ниже, то здесь заданием было добавить звук к концу слова. Наша гипотеза заключалась в том, что для русских детей выполнить такое задание может оказаться проще, чем добавить звук в начале, поскольку русский язык — это язык с богатой флексивной морфологией, и добавление звука в конце в каком-то смысле имитирует словоизменение.

³Выбор этого несколько 'искусственного', хотя и зафиксированного в словаре [Ожегов 1995], слова был обусловлен тем, что нам необходим был стимул с приставкой *в-* и корнем на глухой согласный, при этом с прозрачным морфемным швом и ясным для ребенка значением. Слово *включатель* было одним из немногих, отвечающих этим требованиям. Выбор этот оказался удачным и по другим причинам (см. выводы).

Шумные согласные в ментальной фонологической системе дошкольников

Экспериментальная процедура была следующая: экспериментатор показывал ребенку картинку и произносил слово. Ребенок должен был добавить к слову *-o* и произнести получившееся слитно с ударением на втором слоге. Все стимульные слова были мужского рода с нулевым окончанием в именительном падеже. Тем самым, согласный, находившийся на конце, при добавлении гласного оказывался в сильной позиции, где он может быть произнесен и как глухой, и как звонкий. В то же время, *-o* не является окончанием существительных мужского рода, и тем самым, при добавлении *-o* к корню не получается никакой реально существующей формы слова — в противном случае испытуемый мог бы вместо выполнения задания просто начать подбирать «подходящий» ответ и определить, в каком случае он это делает, а в каком нет, было бы невозможно.

Прежде чем ребенок приступал к выполнению задания, экспериментатор приводил ему несколько примеров, затем предлагал ребенку повторить, и если у того не получалось, подсказывал. Слова, предназначенные для обучения, оканчивались на сонорный — это исключало возможность вариантов выполнения задания. После обучения испытуемому предлагались слова, оканчивающиеся на шумный согласный, сначала те, в которых конечный глухой не чередуется со звонким (*кот, сун*), затем те, в которых имеется чередование (*дуб, сад, глаз*).

Обе части эксперимента были целиком записаны на аудиокассету, которая затем была расшифрована.

После проведения двух частей эксперимента проверялось умение детей читать и писать. Испытуемые должны были прочесть и написать несколько слов, которые входили в стимульный материал экспериментов. Это были, главным образом, те слова, в которых согласным в слабой позиции соответствует нефонетическое написание. В случае если ребенок отказывался читать, экспериментатор просил его сказать, как называется та или иная буква. Если же ребенок говорил, что не может написать то, что от него требуется, то экспериментатор просил его назвать первую/последнюю букву слова.

После окончания работы с испытуемыми воспитательница

Н.Л.Дич

по просьбе экспериментаторов высказала свое мнение о способностях каждого из детей.

4. Результаты

Несмотря на то, что все дети занимаются в одной и той же группе детского сада, а значит, по одной и той же программе, они достаточно сильно различаются как общекогнитивным уровнем развития, так и уровнем развития навыков чтения и письма. Эти различия отразились и на том, насколько успешно дети справлялись с заданиями.

Трое детей (из 13) хорошо поняли оба экспериментальных задания и выполнили их точно так, как это требовалось. Все эти дети были охарактеризованы воспитательницей как умные и сообразительные. Все трое уже могут читать и писать.

Двое детей не справились ни с одним заданием. Один из них, шестилетний мальчик, не умеет ни читать, ни писать, не знает букв. По словам воспитательницы, он недостаточно развит для своего возраста, поскольку с ним совсем не занимаются дома. Вторым ребенком была четырехлетняя девочка, которая, как уже говорилось, была младше остальных информантов не только по возрасту, но и по общему развитию.

Все остальные дети так или иначе справились хотя бы с одним заданием, при этом для одних оказалось проще первое задание, для других — второе. Все эти дети, за исключением двоих, уже имеют элементарные навыки чтения и письма или хотя бы знают буквы.

4.1. Результаты первой части эксперимента

С заданием первой части эксперимента — поиском недостающего звука — справилось в общей сложности 11 детей. Из них 9 выполнили его без особых затруднений, а двое отвечали менее уверенно, могли называть сразу несколько звуков по очереди, но в конце концов приходили к правильному ответу. Остальные двое детей либо вообще отказывались что-либо говорить и

Шумные согласные в ментальной фонологической системе дошкольников

Таблица 1. Идентификация испытуемыми начальных согласных стимульных слов.

	сделал	сдул	вдох	включатель	вторая
И1	зэ	зэ	вэ	вэ	вэ
И2	сэ	зэ	вэ	вэ	вэ
И3	з	з	вэ	в	вэ
И4	зэ	зэ	вэ	фэ	фэ
И5	зэ	дэ, зэ	вэ	вэ, фэ	фэ
И6	зэ	зэ	вэ	вэ	вэ
И7	зэ	з	д, в	ф	ф
И8	зэ	з	вэ	ф	ф
И9	зэ		вэ	вэ	вэ
И10	ст, сэ, лэ, зэ	уу, зэ	кэ, хэ, вэ	фэ	фэ
И11	дэ	вэ		вэ	вэ

отвечали «не знаю», либо повторяли целиком стимульное слово, либо произносили вместо одного «недостающего» звука весь первый слог.

В ходе тренировки со словами, начинающимися на шумный, за которым следует сонорный, все 11 детей, справившихся с заданием, продемонстрировали умение правильно идентифицировать согласные по глухости/звонкости. Так, например, в слове *змея* первый звук был воспроизведен всеми детьми как звонкий, а в слове *свечи* — как глухой.

Что касается собственно стимульных слов, то здесь единодущие в ответах наблюдалось далеко не всегда. Ответы каждого из испытуемых по поводу этих слов приведены в табл. 1 (каждый столбец соответствует ответам одного испытуемого).

Как можно видеть, большинство испытуемых идентифицировали первые согласные слов *сделал* и *сдул* как звонкие. Исключение составляют испытуемый 2 и испытуемый 11, чьи ответы, по-видимому, носят случайный характер (интересно отме-

тить, что данный испытуемый верно идентифицировал первые звуки тренировочных слов). Когда ребенок называл несколько вариантов (5, 10), это происходило потому, что он, назвав один вариант, сам понимал, что его ответ неверен, и исправлялся, иногда несколько раз, пока не произносил окончательный, верный, по его мнению, ответ. На этом основании можно утверждать, что испытуемый 10 тоже считает первый звук слова *сделал* звонким, несмотря на то, что среди его ответов было *ст* и *сэ*.

Первый согласный слова *вдох* все испытуемые однозначно считают звонким. Что касается слов *вторая* и *включатель*, то, как видно по данным, приведенным в таблице, половина испытуемых считает начальные звуки обоих слов глухими, а половина — звонкими.

4.2. Результаты второй части эксперимента

С заданием добавить *-о* к концу слова также справились 11 человек, но не те же самые, что справились с первым заданием: двое из тех, кто смог выполнить первое задание (9 и 11), не справились со вторым, и наоборот, двое детей, не справившихся с первым заданием, смогли сделать второе.

С задание добавить *-о* к концу каждого из пяти слов без каких-либо затруднений справились всего двое испытуемых (2 и 3). Остальные дети испытывали сложности хотя бы с одним из слов. Это проявлялось в том, что они могли добавлять не *-о*, а другой гласный (*-а* или *-у*), ставить ударение на первый слог, или же, добавив гласный, произносить на месте конечного согласного нечто невнятное. Иногда испытуемые просто повторяли стимульное слово (при этом они могли произносить на конце как глухой, так и звонкий!) или отказывались давать ответ на какой-либо из стимулов. Ответы каждого из испытуемых приведены в табл. 2 в фонемной транскрипции.

Шумные согласные в ментальной фонологической системе дошкольников

Таблица 2. Идентификация испытуемыми конечных согласных стимульных слов.

	кот	суп	дуб	сад	глаз
1	котó	супó	ду-ó ⁴ дуб дуп-ó дубдо	катó	глозó
2	котó	супó	дупó	садó	глазó
3	котó	супó	дубó	садó	глазó
4	котó	супó	ду-б	катá	глозó
5	котó	супá	дубá	катá	глазá
6	котó	—	дубó	садó	глазá
7	конó	—	дупó	—	гласó
8	кóто	сáпа сýпа супó	дупó	катý	—
10	кот колó котó	супó	дубó	—	глазс глас гласó
12	котá котó	супó	дуптý дунý дупó	садó	—
13	котó	супó	дупúп	кат катá	глазá

Как можно видеть, при выполнении задания с первыми двумя словами — словами без чередования — все испытуемые добавляли гласный к глухому согласному. Трудности, связанные с этими словами, заключаются не в определении того, к какому согласному — звонкому или глухому — следует добавлять гласный, а в самой процедуре добавления нужного гласного.

⁴Дефис обозначает паузу.

Иначе обстоит дело со словами, в которых конечный согласный корневой морфемы чередуется со звонким. В слове *дуб* только 5 испытуемых добавили гласный к конечному глухому согласному, столько же добавили гласный к звонкому. Один испытуемый (1), по-видимому, не смог принять окончательного решения: четыре разных ответа свидетельствуют о его колебаниях.

В слове *сад* ‘оставили глухим’ согласный 5 человек, звонким — 4, двое испытуемых не смогли дать ответ на этот стимул.

В слове *глаз* конечный согласный оставили глухим только два испытуемых, при этом один из них (10) явно колебался, прежде чем принять решение. 7 человек добавили гласный к звонкому согласному (не совсем ясно, однако, можно ли приравнивать ответ /глазá/ к ответу /глазó/). Двое детей отвечать на этот стимул отказались.

Прежде чем как-то оценивать результаты обеих частей эксперимента и делать какие-либо выводы, необходимо рассмотреть, как каждый из испытуемых справился с заданием написать слова, послужившие в эксперименте стимулами.

4.3. Результаты письменного теста

Каждому ребенку после прохождения эксперимента предлагалось написать несколько слов. Это были, прежде всего, те слова, по поводу которых ребенок дал ответ, не основанный на фонетической реальности (например, произнес отдельно первый звук слова «вторая» как *вэ*) или ответ, в котором ребенок реализовал существующее в языке чередование (например, *дуб-дубо*). Сопоставление подобных ответов с результатами письменного теста приводятся в табл. 3.

Поскольку большинство исследуемых детей уже знает буквы и умеют писать некоторые слова, можно было бы говорить о том, что это умение могло повлиять на ответы. Заметим, однако, что данное объяснение подходит не ко всем случаям: ребенок мог в процессе выполнения задания эксперимента обращаться с согласным как со звонким, а записать его как глухой или же

Шумные согласные в ментальной фонологической системе дошкольников

вообще не знать, как слово пишется, — такие случаи отмечены в таблице жирным шрифтом.

Особенно интересны в этом смысле испытуемые 12 и 13, которые, в отличие от всех остальных, даже не знают букв и не умеют вычленять отдельные звуки слова — как уже говорилось, они не справились с первым заданием, но при этом они выполнили второе задание. Даже если мы не будем учитывать ответ /глазá/, данный испытуемым 13, то ответ испытуемого 12 на стимул *сад* не оставляет сомнений в том, что ребенок понял задание и сделал выбор в пользу звонкого согласного. Для того чтобы убедиться в том, что данный ответ не носит случайного характера, стимул *сад* был дан этому ребенку повторно, и ответ был получен тот же самый.

Следует также еще раз отметить ту разницу, которая наблюдается в идентификации первых звуков слов на *с-* и слов на *в-*. Один и тот же испытуемый может считать звонкими как первый согласный в слове *сделал* и при этом записать это слово как

ЗДЛАЛ,

так и первый согласный слов *вторая* и *включатель*:

ВТАРАР, ВКЛЮЧРТЕЛ.

5. Выводы

Полученные данные позволяют говорить о том, что умение вычленять и идентифицировать первый звук слова и умение добавлять звук к концу слова оказываются не жестко связанными друг с другом: ребенок может справиться с первым заданием и не справиться со вторым, и наоборот.

Результаты исследования отчасти совпадают с данными, полученными на неграмотных и начинающих обучаться грамоте носителях других языков (см. раздел 2): умение вычленять первый звук слова тесно связано с навыками чтения и письма, а

Таблица 3. Сопоставление ответов испытуемых с результатами выполнения письменного теста.

	сделал	включатель	вторая	дуб	сад	глаз
1		ВЭ	В	В	И	С
2	СЭ	С	ВЭ	В	Садб	глазб
4 ⁵				дуб	д	глозб
5				дубб	д	глазб
6		ВЭ	В	дубб	Садб	глозб
7						
8						
9		ВЭ	—			
10				дубб		
11		ВЭ	—	В		глазб
12					Садб	—
13						глазб

⁵Этот испытуемый писать отказался, поэтому экспериментаторы спрашивали у него, какая последняя буква в словах *дуб* и *глаз*.

⁶Прочерк означает, что испытуемый не знает, как следует писать данное слово.

Шумные согласные в ментальной фонологической системе дошкольников

именно с пониманием принципа алфавитной орфографии. В самом деле, с первым заданием эксперимента справились только те дети, которые уже умеют писать или хотя бы знают буквы.

Оказалось также, что способность добавлять звук к концу слова и произносить получившееся слитно оказывается независимой от грамотности: результаты эксперимента показали, что с подобным заданием может справиться и неграмотный ребенок. В то же время, описанные в литературе данные, полученные от носителей других языков, свидетельствуют о том, что умение добавлять звук в начале слова свойственно только носителям языка, знакомым с алфавитным принципом письма. Возможно, для объяснения этих различий следует обратиться к морфологии: во флексивных языках, таких как русский, добавление звука в конце слова в каком-то смысле имитирует словоизменение, а потому может оказаться для ребенка более простой и понятной процедурой.

Имеющиеся данные свидетельствуют о том, что в процессе выполнения экспериментальных заданий испытуемые не всегда опираются на реальные фонетические качества рассматриваемых согласных. В первой части эксперимента половина испытуемых считает первый звук слов *вторая* и *включатель* звонким. Но при этом все испытуемые, кроме одного, квалифицировали приставку в словах *сделать* и *сдуть* как звонкий звук. Во второй же части, в словах, чье написание, в соответствие с морфологическим принципом орфографии, не отражает произношения, по крайней мере 4 из 11 испытуемых обращались с реально глухим согласным иначе, чем они это делали в словах, где точно такой же глухой согласный не чередуется со звонким.

Как можно интерпретировать эти факты?

Все испытуемые, кроме двоих, умеют писать или по крайней мере знают буквы. Некоторые из них знали, как пишутся стимульные слова. Можно ли утверждать, что знание орфографического облика слова могло повлиять на них в процессе выполнения заданий? Представляется, что ответ на этот вопрос должен быть отрицательным, по двум причинам.

Во-первых, как уже указывалось, имеются расхождение

Н.Л.Дич

между тем, как испытуемые обращаются с согласным в эксперименте, и тем, как они его записывают. Некоторые из этих испытуемых вообще не знали, как пишется соответствующее слово, а двое не умели писать вовсе.

Во-вторых, орфографический облик слова может оказывать влияние на то, как носитель языка оценивает фонемный состав слова, только в том случае, если этот облик хранится в памяти. Как известно, графически облик может запоминаться, как неделимое целое, своего рода неразложимый иероглиф, когда ребенок проходит так называемую «логографическую» [Ehri 1994] стадию письма и чтения, предшествующую той стадии, на которой устанавливается связь между звуком и буквой. Затем следует стадия аналитического чтения и письма, когда ребенок членит звучащее слово на фонемы и по очереди переводит их в буквы при письме и побуквенно анализирует слово при чтении. На этом этапе письмо ребенка представляет собой своего рода фонетическую транскрипцию [Князев 1997, Ehri 1984]. И лишь на поздних этапах, когда процессы чтения и письма окончательно автоматизируются, ребенок переходит от поэлементного сукцессивного восприятия написанного текста к симультанному, при котором слово узнается сразу, целиком [Цветкова 1997], и это позволяет говорить о том, что орфографический облик слова хранится в памяти.

Дети, которые стали испытуемыми в настоящем исследовании, проходят аналитическую стадию письма, на которой автоматизмы еще не выработаны. Об этом ярко свидетельствует их поведение при выполнении письменного задания: обычно ребенок выделял звук, произносил его вслух, затем вспоминал нужную букву, рисовал ее (на что уходило некоторое время) и только после этого переходил к следующему звуку. Это значит, что если у ребенка в этот период и хранится в памяти орфографический облик некоторых слов, то только тех, что остались от «логографической» стадии чтения и письма. Можно, конечно, предположить, что этими словами могли оказаться слова *дуб*, *сад*, но вряд ли можно утверждать, что ребенок помнит целиком орфографический облик слова *включатель!* Кроме того, если

Шумные согласные в ментальной фонологической системе дошкольников

бы слово хранилось в памяти, как неделимое целое, в виде картинки, то тогда ребенок должен был бы правильно писать не только входящие в него согласные, но и гласные тоже. Между тем мы зафиксировали такие написания как

ДБ
ВТАРАЯ.

Все эти факты позволяют говорить о том, что, по-видимому, написания таких слов как *дуб*, *сад* и *включатель* со звонким согласным являются следствием актуализации морфемных связей. Ребенок, которому еще не объясняли никаких правил русской орфографии, чувствуя связь между алломорфами одной морфемы, отображает ее на письме и тем самым стихийно осваивает морфологический принцип. Таким образом, можно утверждать, что у русскоговорящих детей морфемные связи начинают актуализироваться еще до усвоения морфологического принципа орфографии, хотя, несомненно, овладение грамотой должно усиливать этот процесс.

По-видимому, результаты, полученные в обеих частях эксперимента, объясняются именно процессами актуализации морфемных связей во внутренней языковой системе ребенка. Тот факт, что ребенок приписывает приставке *-в-* звонкость вне зависимости от фонетического контекста и что при добавлении гласного к концу слова (имитация словоизменения) он реализует существующее в языке чередование алломорфов, свидетельствует о том, что в возрасте 5–6 лет ребенок уже начинает осознавать морфему как некое единое целое.

Полученные результаты также свидетельствуют о том, что одни морфемы выделяются детьми раньше, другие позже. Подтверждением тому может послужить та разница, которая наблюдается в интерпретации конечных согласных слов *дуб*, *сад* и *глаз*, а также приставок *в-* и *с-*. Результаты эксперимента позволяют предположить, что приставка *в-* осознается ребенком раньше, и он ее выделяет даже в тех словах, где представлен ее глухой алломорф. Причем, осознав приставку *в-*, ребенок в ре-

Н.Л.Дич

зультате сверхгенерализации начинает последовательно выделять ее и в тех словах, где ее нет. Об этом свидетельствует тот факт, что все испытуемые, которые считают первый звук слова *включатель* звонким, считают таковым и первый звук слова *вторая*. Что касается приставки *с-*, то, по-видимому, испытуемые, за одним исключением, ее еще не осознают, как отдельную морфему. Возможно, это связано с тем, что приставка *с-* имеет менее конкретное значение, чем *в-*, однако это предположение нуждается в специальной проверке.

6. Заключение

Поскольку собранный материал относится лишь к одному небольшому фрагменту фонологической системы — согласным, парным по глухости/звонкости, — он, конечно же, не позволяет создать строгую модель, описывающую фонологический уровень внутренней языковой системы человека, говорящего на русском языке. И тем не менее, уже на данном этапе, мы можем предложить несколько принципов, которые могли бы лечь в основу антропоцентрической фонологической модели.

Полученные данные позволяют предположить существование во внутренней фонологической системе говорящего нескольких уровней. Сама идея многоуровневости фонологического компонента высказывалась неоднократно. В частности, она присутствует в динамических моделях фонологии, разрабатывавшихся генеративистами. Однако в рамках генеративной лингвистики данная идея не получила психологической верификации. Помимо этого, предлагалась и гипотеза о том, что необходимо постулировать наличие двух независимых, хотя и взаимосвязанных, систем единиц для характеристики фонологической компетенции носителя языка [Rusakova 1987, Богомазов 2000]. Результаты настоящего исследования предоставляют свидетельства в пользу этой гипотезы.

Имеются многочисленные факты, позволяющие говорить о том, что в ментальной фонологической системе существует подсистема единиц, которые являются обобщением фонети-

Шумные согласные в ментальной фонологической системе дошкольников

ческой реальности⁷. Свидетельства в пользу их психолингвистической реальности довольно подробно изложены в [Касевич 1983]. Наиболее значимым свидетельством являются факты детского письма, находящегося на первых этапах становления, когда оно проходит стадию фонетической транскрипции. Данные, полученные в настоящем исследовании, также отчасти подкрепляют эти свидетельства: в каждом из экспериментов значительная часть ответов испытуемых отражала именно фонетическую реальность, независимо ни от каких факторов. Факты детского письма и результаты эксперимента говорят о том, что в онтогенезе именно данная система фонологических единиц усваивается первей.

Однако с развитием языковых способностей, и особенно с началом овладения грамотой, которое влечет за собой формирование графических представлений слов в ментальном лексиконе, во внутренней языковой системе начинается актуализация морфологических связей и морфемного строения слова. Эти процессы, по нашему предположению, являются базой для формирования в компетенции говорящего второй подсистемы фонологических единиц, которая будет обеспечивать тождество экспонентов морфов одной морфемы⁸.

Данные, полученные нами во всех экспериментах, проводимых в рамках исследования статуса шумных согласных в ментальной фонологической системе, говорят о значительном влиянии морфологического и орографического факторов на трактовку испытуемыми фонемного состава слова и тем самым дают свидетельства в пользу существования вторичной системы фонологических единиц, сформировавшейся под влиянием этих факторов.

Сталкиваясь с задачей трактовки некоторого звука, носитель языка вынужден делать выбор между двумя единицами

⁷ По своему лингвистическому содержанию эти единицы соотносятся с фонемами Петербургской фонологической школы.

⁸ Единицы данной подсистемы по своему лингвистическому содержанию будут соотноситься с фонемами в понимании Московской фонологической школы.

разных подсистем. Если эти единицы содержательно совпадают, звук попадает в зону металингвистической определенности, а если нет — в зону металингвистической неопределенности. Подобное несовпадение объясняет, почему один и тот же звук может по-разному трактоваться разными испытуемыми, почему он может трактоваться по-разному одним и тем же испытуемым, и наконец, почему у испытуемого может создаваться иллюзия, что он слышит «чего-то среднее» между двумя звуками: металингвистические суждения информантов могут отражать презентацию звука в разных системах. Представляется, что такое предположение согласуется с наличием нескольких уровней фонетической интроспекции [Кодзасов 1987].

Если принять гипотезу о существовании в фонологическом компоненте двух подсистем, возникает вопрос о распределении функций между ними. По одному предположению [Богомазов 2000], система, единицы которой соотносятся с «московскими фонемами», обслуживает процессы восприятия речи, тогда как система единиц, соотносящихся с «петербургскими фонемами» обслуживает процессы порождения речи. По другому предположению [Rusakova 1987], единицы первой системы являются строевыми элементами звукового облика слова, хранящегося в лексиконе, тогда как единицы второй обслуживают порождение и восприятие речи. Имеющиеся данные не позволяют отдать предпочтение тому или другому решению, также как они не позволяют сделать вывода о том, могут ли функции этих систем меняться в онтогенезе.

Библиография

- Богомазов Г.М. Существование двух фонологических систем в языке ребенка // Вопросы языкоznания. 2000. №1.
- Дич Н.Л. Металингвистические представления носителей русского языка о фонологии шумных согласных // VI межвузовская научная конференция студентов-филологов. Тезисы. СПб., 2003.
- Касевич В.Б. Фонологические проблемы общего и восточного языкоznания. М., 1983.

Шумные согласные в ментальной фонологической системе дошкольников

- Касевич В.Б. Интерференция фонологии, морфонологии, орфографии в речевой деятельности // Звуковой строй языка. М., 1979.
- Князев Ю.П. Спонтанная орфография дошкольника как фонетическая транскрипция // Проблемы детской речи. СПб., 1997.
- Кодзасов С.В. О фонетической интроспекции // Экспериментальные методы в психолингвистике. М., 1987.
- Ожегов С.И. Орфографический словарь русского языка. М., 1995.
- Русакова М.В., Дич Н.Л. Согласные, парные по признаку глухости/звонкости, в зеркале интроспекции // Письменная коммуникация и фонетический строй языка. Памяти профессора В.Ф.Ивановой. СПб., 2003.
- Фонология речевой деятельности. / Под ред. Л. В. Бондарко. СПб., 2000.
- Цветкова Л.С. Нейропсихология письма, счета и чтения: нарушение и восстановление. М., 1997.
- Bentin S., Leshem H. On the interaction between phonological awareness and reading acquisition: it's a two-way street // Annals of dyslexia, 43, 1993.
- Caravolas M., Bruck M. The effect of oral and written language input on children's phonological awareness: a cross-linguistic study // Journal of experimental child psychology, 55, 1993.
- Ehri L.C. Development of the ability to read words: Update // R.Ruddell, M.Ruddell, H.Singer (Eds.). Theoretical models and processes of reading (4th ed.). Newark, DE: International Reading Association. 1994.
- Ehri L. How orthography alters spoken language competencies in children learning to read and spell // J.Downing, R. Valtin (Eds.). Language awareness and learning to read. New York: Springer Verlag, 1984.
- Ehri L. Presidential address // J.P.Williams (Ed.). Scientific studies of reading, Vol.2, №2, Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum, 1998.
- Gombert J.-E. What do children do when they fail to count phonemes? // International journal of behavioral development, 19, 4, 1996.
- Liberman I.Y., Shankweiler D., Fischer F.W., Carter B.J. Explicit syllable and phoneme segmentation in the young child // Journal of experimental child psychology, 18, 1974.

Н.Л.ДиЧ

- Lundberg I. Phonemic awareness can be developed without reading instruction // S.A.Brady, D.P.Shankweiler (Eds). Phonological processes in literacy: a tribute to Isabelle Y. Liberman. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum Associates, Inc., 1991.
- Mann V.A. Phonological Awareness: The role of reading experience // Cognition, 24, 1–2, 1986.
- Mann V.A. Are we taking too narrow a view of the conditions for development of phonological awareness? // S.A.Brady, D.P.Shankweiler (Eds). Phonological processes in literacy: a tribute to Isabelle Y. Liberman. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum Associates, Inc., 1991.
- Morais J. Constraints on the development of phonemic awareness // S.A.Brady, D.P.Shankweiler (Eds). Phonological processes in literacy: a tribute to Isabelle Y. Liberman. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum Associates, Inc., 1991.
- Morais J., Cary L., Alegria J., Bertelson P. Does awareness of speech as a sequence of phones arise spontaneously? // Cognition, 7, 1979.
- Read C.A., Zhang Y., Nie H., Ding B. The ability to manipulate speech sounds depends on knowing alphabetic reading // Cognition, 24, 1986.
- Rusakova M.V. On the morphemic boundary as a criterion of phonemic divisibility // Proceedings XIICPhS. The Eleventh international congress of phonetic science. Tallinn, 1987.
- Scholes R.J., Willis B.J. On the orthographic basis of phonemic segments in linguistic competence and performance // Language Sciences, 12, 4, 1990.
- Scholes R.J. The case against phonemic awareness // Journal of Research in Reading, 21, 3, 1998.

Н. Е. Сулименко

Аномальные явления в зеркале неологического словаря

Понятия аномалии и аномального получают различное истолкование в толковых словарях в зависимости от того содержания, которое вкладывается в понятие нормы. Концепция жесткого детерминизма диктует более узкое понимание аномалии как отклонения от нормы, общей закономерности, как неправильности (БАС-2, МАС, Толковый словарь С. И. Ожегова и Н. Ю. Шведовой). Представление о вариативности нормы, вероятностном, нежестком характере закономерностей, более соответствующее современному стилю мышления, влечет за собой и более широкое, допускающее дифференциацию понимание аномалии, условности ее границ с нормой; ср. в этом плане определение лексических значений слов в БАС-1: «Аномалия. Уклонение от закономерности явлений, отступление от обычной нормы или общего правила; неправильность... Аномальный. Отклоняющийся от нормы, от общего порядка, необычный. А. состояние». Еще более дифференцированное толкование слова *аномалия* находим в словаре В.И.Даля: «греч. уклонение от обычного, несходство с обыкновенным, отступление в каком-либо явлении природы; изъятие, исключение, уклонение, причуда, необычайность, странность». Оно открывает путь к анализу не только количественных, но и качественных характеристик «уклонения», не только «неправильностей», но и перспектив, потенций в развитии того или иного явления, в его преодолении (ср. известное изречение: где опасность, там и спасение).

Совокупность аномальных явлений, отмечая «проблемные» точки ментального пространства носителей языка, раскрывает

H. E. Сулименко

особенности картины мира современника, отражаемые в неологическом словаре. Это касается не только «болевых» точек, но и тех атTRACTоров, на которые может выйти сложная неравновесная саморазвивающаяся система на пути к новому своему состоянию, преодолевая разрушительное действие флюктуирующего хаоса в разных сферах бытия. Реабилитация роли случайности в синергетике призвана подчеркнуть не только негативные, но и позитивные, творческие потенции хаоса, одним из проявлений которого и выступает аномалия. В словаре «Новые слова и значения. Словарь-справочник по материалам прессы и литературы 80-х годов» (под ред. Е.А.Левашова; СПб., 1997) отмечаются специальные маркеры аномальных явлений, объединяющие по этому признаку разные понятийные сферы и области бытия. К числу таких маркеров могут быть отнесены морфемы *супер-, ультра-, псевдо-* в составе новообразований или как отдельные единицы в статусе слова. В новообразованиях с первыми двумя морфемами представлена прежде всего количественная экспрессия, порождающая нечто необычное, часто это слова-интенсивы. Однако ни их семантика, ни способ лексикографической подачи не отличаются единообразием;ср.:

Супер. В знач. сказ. О чём-л. высшего качества; о ком-л., обладающем наивысшими достоинствами (в разг. речи)... — От супер... в знач. «превосходящий по-добное».

Аналогичное значение морфемы отмечено в новообразованиях: *суперблок*, *супергазопровод*, *супергитарист*, *суперграсс-мейстер*, *суперидея* и др. Для имен прилагательных используются пометы ‘в очень высокой степени’, ‘в высшей степени’: *супербогатый*, *супершикарный* и др.

Иногда отклонение от нормы фиксируется такими элементами словарного толкования, как очень, высший, абсолютно, наивысший, выдающийся, значительно превышающий последние достижения науки и техники, гигантский, громадный, предельный, самый, особый, грандиозный, поражающий, громкий, небывалый, из ряда вон выходящий, необыкновенный, наимень-

Аномальные явления в зеркале неологического словаря

ший, намного превышающий привычную, чрезмерный, наиболее враждебно и др. Ограничимся следующим примером: «Суперцивилизация. Инопланетная гипотетическая цивилизация, находящаяся на более высокой ступени развития, чем человеческая... Супер... (превосходящий подобное) + цивилизация».

«Ультраконсервативный. Предельно консервативный... Ультра... (сверх, превышающий обычную меру) + консервативный». С этой же пометой дано толкование слов *ультраконсерватизм*, *ультраплёткий* (самолет), а *ультрапрестроечный* — иначе: «Ультра... (крайне, чрезвычайно) + перестроечный». Как видим, с частеречной принадлежностью слова способ истолкования обозначаемого им явления уже не связывается. Все это свидетельствует об очень тонких нюансах в осмыслении и обозначении новых реалий, выходящих за пределы привычного для пользователя языка.

Условно случаи аномалий можно разделить здесь на те, которые отступают от среднего уровня и доходят до высшей или низшей границы нормы, и те, которые взламывают, преодолевают эти границы. Последнее отчетливо обнаруживает такой маркер аномальных явлений разных сфер бытия, как *псевдо-* (ложный, мнимый): *псевдо* (о чем-л. мнимом, не истинном), *псевдоболельщик*, *псевдовосточный*, *псевдогосударство*, *псевдогражданственность*, *псевдодемократ*, *псевдodemократия*, *псевдодеятельность*, *псевдодокументальный*, *псевдоединство*, *псевдоинтеллектуал*, *псевдоинтеллектуальный*, *псевдокультурный*, *псевдомузыка*, *псевдонезависимый*, *псевдонулевой*, *псевдопоэзия*, *псевдореформа*, *псевдосоциалистический*, *псевдоспортивный*, *псевдотворческий*, *псевдотворчество*, *псевдотеоретический*, *псевдофилософский*, *псевдофольклорный*, *псевдоэкзотика*. Отмечаемая в этих новообразованиях аномальность связана с областью не только знания, сколько мнения говорящего субъекта, со своей точки зрения устанавливающего степень соответствия того или иного явления субъективно понятой норме. Не случайно подавляющее число номинаций относится здесь к кругу отвлеченных явлений и их признаков, квалификация которых связана с областью оценок

H. E. Сулименко

(социальных, эмоциональных, этических, эстетических, политических, интеллектуальных). Эти субъективные оценки и выдаются за объективные свойства вещей, лишний раз подчеркивая дискретно-континуальный характер поля аномальности в его отношении к норме.

Сигналами нормы и отклонения от нее служат оценочные приставочные образования, меняющие знак оценки производящего на положительный или отрицательный. С одной стороны, это слова *нетрафаретно*, *нешаблонность*, *неувядание*, *неумалчивание*, *неунывака*, *неэкстремальный*, *неэкстремистский*, *несдавшийся*, *незаорганизованный*, *незаформализованный*, а с другой — *непунктуальность*, *несамокритичность*, *неупоминание*, *неуставной*, *неучтёнка*, *неформатный*, *неходивший*, *некоэзянин*.

Норма фиксирована словом *нормалёк* с пометой *жарг.* и аббревиатурой *НЧП* (нормативно-чистая продукция), используемой в разговорной речи. Отмеченные выше градации аномальных явлений дают себя почувствовать и в лексикографической разработке сложных слов с первой частью *сверх-* и *лже-*, причем семантика первых иногда обнаруживает синкретизм разных видов аномальности. Ср., например, *сверхбарышни*: «Прибыль, намного превышающая среднюю», *сверхблагополучный*: «В высшей степени благополучный... — Сверх... (в высшей степени, чрезвычайно) + благополучный» и *сверхвозможное*: — Сверх... (выходящий за пределы) + возможное.

Внимание к крайним точкам связано не только с той особенностью российской ментальности, которую называют максимализмом, но и с кризисным состоянием сознания общества, обусловленным социальными потрясениями внутри страны, его предельной политизированностью, ощущением границы, кануна веков и тысячелетий, утратой былых ценностей и несформированностью, поиском новых; тем вакуумом, который стал заполняться экстремизмом и криминальными ориентирами. Естественно поэтому, что значительное число новаций связано с концептуализацией общественных, социальных и политических явлений, осуждением тех,

Аномальные явления в зеркале неологического словаря

которые порождены тоталитарным режимом, реалиями конца века, и утверждением новых, отвечающих представлениям о свободе, демократии, правах человека: *раскрестьянивание* (и связанные с ним по корню слова), *обезмужичивание*, *рашидовщина*, *расстрельный* (связанный с применением расстрелов в период массовых репрессий в СССР в 30-е — нач. 50-х гг.), *повторник*, *силовая политика*, *узник совести*, *сионизация*, *сионистско-нацистский*, *спецмагазин*, *спецмероприятие*, *спецпоселение*, *чрезвычайщина*, *пропагандистское обучение*, *перестройка* (и его дериваты), *полугласность*, *полка* (о длительном хранении готовой интеллектуальной продукции), *полочныи*, *популист*, *пицжак* (о руководящем комсомольском работнике), *популистский*, *припудрить* (приукрасть действительность, скрывая недостатки), *просоветский*, *просталинский*, *сталинщина*, *страна-застенок*, *диссиденство*, *добровольно-принудительный*, *кэгэбэшник*, *спецпереселенец*, *спецотряд*, *спецназ*, *спецназовец*, *радиообстрел*, *командно-бюрократический*, *командно-волевой*, *командно-директивный*, *командно-на�симной*, *командно-приказной*, *на�симной*, *карательно-террористический*, *культик*, *культовский*, *лжедемократия*, *лжеегрэжданственность*, *лжеорденоносец*, *лжепереводик*, *литвождь* (ирон.), *лысенковец*, *лысенковщина*, *люмпенизация*, *мажсор*, *манкурт*, *манкуртизм*, *маргиналы*, *неосталинизм*, *непущательство*, *неоглобализм*, *неформальный*, *кавалерийски*, *одномыслие*, *отказник*, *открытость* (свобода высказываний, политических контактов, обмена информацией и т.д.), *партоократия*, *перепасовка* (отсылка от инстанции к инстанции), *пересидка* (временное пребывание в должности в ожидании каких-л. перемен), *показушность*, *показушничество*, *починомания*, *починщик*, *русофобия*, *притерпелость*, *прописка* (коллективная выпивка), *лагерная пыль* (о заключенных, находящихся в лагерях в период массовых репрессий), *социальная реабилитация*, *мана* (о матери-одиночке), *мать-воспитательница*, *застой*, *застойный*, *невыездной*, *неприкасаемый*, *заложник*, *кукушка*, *стагнат*, *интегральный* (человек как идеал), *отказница*, *отец-одиночка*, *сестра-опекунша*, *первая леди*, *пер-*

H. E. Сулименко

вые лица, альтернативный (1), зона умолчания, хипповость, хипповый, панк (и гнездо к нему) и др.

Поскольку языковое знание выступает основой любого другого вида знания, эти новообразования рисуют социально-политический портрет общества перестроичного и постперестроичного периода в словах, ему присущих. Не менее показательны и номинации экономической и администрации вновь созданной сферы, причем и здесь наиболее детальную лексическую разработку в речевой практике и лексикографическую в словаре получают те из них, которые обращены к аномалиям, особо занимающим умы говорящих. Если для предыдущей группы это гнезда типа *запретительно — запретительство — запретомания* или *зарегламентировать — зарегламентированность*, а также серии глагольных образований с приставкой *за-*, содержащей в семантике сему чрезмерности, ведущей к утрате достоинств, к патологии, ущербу (*заредактировать, застандартизировать, затерроризировать, заформализовать, зацентрализовать* и др.), то аномалии экономики и администрирования в хозяйственной деятельности передают новообразования: *расташиловка, несунство, несушка, рапортомания, центромания, цифромания* (с прямым указанием на отклонение от нормы с помощью второй корневой морфемы и негативных коннотаций), *предприятие-гитант, переуплотнённость, перепоставка, переудобрить, поавралить, подприлавочный, подснежник* (о лице, числящемся в одной должности, но занимающемся другой работой), *полудело, лежачее предприятие, полупарализованный* (лишенный способности или возможности функционировать нормально, в полную силу), *полупрофессионал, портфеленосец* (разг., пренебр. или ирон.), *урокодатель, приписочный, приписчик, профнепригодный, радионакачка, скальпер, скальпостимулатор, скрытая безработица, чернорыночный, отбываловка, хроник* (о предприятии), *зряплата, лимит, лимитчик, лимитчица, нарушенная земля, рискованное земледелие, накрутка, намазка, свободная экономическая, зона совместного предпринимательства*.

Сравнительно невелико количество новообразований, свя-

Аномальные явления в зеркале неологического словаря

занных с военной сферой, может быть, потому, что война — само по себе патологичное состояние человечества, а может быть, вследствие отступившей на время угрозы третьей мировой войны. Тем не менее и здесь словарь отмечает не только изолированные номинации аномалий, но и целые гнезда и семантические группы: *обер-каратель, обер-палач, обер-убийца, обер-шпион; имперский* (применительно к внешней политике США.—Н.С.); *ядерная ночь, ядерная зима, послемядерный, постядерный, термоядерный; противоспутниковый, звездная война, звездный мир, тихая смерть, этническое оружие, развернуть ракеты, сверхубийство, секретомания, стариковство, стариковщина, самоход* (жарг., как синоним *самоволке*), *дед* (солдат последнего года службы), *дедовство, дедовщина* (1), *дедушка* (см. дед) (жарг.), *фашистско-милитаристский, хиросима, эскадроны смерти, солдат удачи, интервенционизм* (как антипод антитерроризму.—Н.С.), *пентагонизация,夥 войны, альтернативная служба, альтернативщик*.

Как видим, военный лексикон отражает и память современников о событиях второй мировой войны, и угрозы нового военного противостояния, и реликты милитаризованного сознания, логику времен войны, и аномальные явления в армии.

Известным отклонением от нормы видятся современной языковой личности многие реалии, явления общенаучной, философской, производственно-технической сферы, новые технологии. Это касается не только неизвестных ранее предметов, признаков, процессов, но и смены угла зрения на уже известные факты, их переконцептуализации в ментальном пространстве современника. К новациям первого типа следовало бы отнести: *расчеловечение, мегапроект, мегасмерть, антропомаксимология, демифологизация, дегуманизовать, регуманизация* (как антипод дегуманизации), *искусственный интеллект, клеточная инженерия, глобалистика* (и связанные с ним по значению слова), *бионавт, биоробот, робот* (промышленный), *робот-бульдозер, роботизированный, роботика* (наука), *роботобоязнь* (и др. члены гнезда), *рука, спутник-шпион, спутник-спасатель, схлопывание,*

H. E. Сулименко

технологическая (война), хэkker, хаккер, ромашка (конвейерный способ глазных операций), пространство-время, солнечный дом, альтернативный (в 4 знач.) и др.

С новым осмыслением уже известного, открывающего иные возможности смыслопорождения и оценочной квалификации, нюансировки смыслов связаны номинации: *пенсионный* (возраст чего-л.), *плюсовое дерево, примитивизация, роботообразный, адаптант, море-водохранилище, море-озеро, наджизненный, надмирность, отвлечённо-умозрительный, пассивно-сердцательный, самообеднение, трудоголизм, трудоголик, узко- pragmaticеский, реанимировать* (перен.) и др.

Приведенные новации обнаруживают, с одной стороны, неполную адаптированность говорящих к достижениям научно-технического прогресса, а с другой стороны, осознание необходимости гуманизации науки, знания, ограниченности технократической цивилизации, чисто рационального знания. Не случайно поэтому внимание носителей языка обращается к сфере иррационального, к архетипам пограничного сознания, пространству пограничных и потусторонних миров: «Архетипы культуры реализуются в топохронах историко-культурных зон».¹ Архетип как фактор синкретизма архаических культур претерпевает свои модификации в различных историко-культурных условиях. Мы наблюдаем поиск новой синкреты в моделях общекультурного синтеза современного гуманитарного знания, в установлении общечеловеческого планетарного самосознания, в синкретизме глобальной культуры, в междисциплинарном научно-гуманитарном синтезе, в единстве пространственно-временного культурного континуума, в диалоге живых с мертвыми. По словам Г.С.Лебедева, «культура — это материализованная воля мертвых, продолжающаяся в поведении живых», а «рациональное сознание, по крайней мере, в XVII–XX веках, последовательно обособляло свободу живых от этой иррациональной сферы, но тем и обрекло культуру европейского

¹ Лебедев Г. С. Тул в топохроне // Пограничное сознание. СПб., 1999. С.20.

Аномальные явления в зеркале неологического словаря

общества на мучительное слепое движение к экзистенциальным поискам».²

Проблематика когнитивной лингвистики, обращенной к языковой способности человека, способам возникновения, обработки, хранения, извлечения и передачи знания, понимаемого как опыт, носителями языка, обострила интерес не только к рациональному, но и внециональному (религия, вера) и иррациональному в сфере человеческого сознания (мистика, бессознательное, интуиция, сны, ритуалы, обряды, приметы). Последнее привлекает особое внимание лингвокультурологов, изучающих язык народной традиционной культуры. Несколько иначе, согласно данным «Философского энциклопедического словаря» (М., 1983), иррациональное понимается в религиозном мировоззрении, где оно осмысляется как дорациональное (стихийно-хаотическое, не оформленное логосом), в отличие от рационального и сверхрационального (мистического, данного в откровении). Далее словарь отмечает: «В теории познания диалектического материализма иррациональное рассматривается, как нечто еще непознанное, но принципиально познаваемое».

Ощущение «порога», «пограничное сознание» стало предметом внимания авторов одного из выпусков альманаха «Канун» под редакцией Д. С. Лихачева. Таким образом, традиционные для лексикологии проблемы номинации включаются в контекст не только активной лексикологии, но и в контекст классификации и взаимодействия разных видов гуманитарного знания, что отвечает требованиям антропоцентрического подхода.

Аномалии отмечаются языковым сознанием современника в религиозно-культурной сфере, в сфере транспендентального, эзотерического, космического: *атеизация* (насильственная в противоположность норме, связанной с общехристианскими ценностями. — Н.С.), *омусульманивание, исламизация, религиозно-экстремистский, религиозно-пропагандистский, фундаментализм, фундаменталист, фундаменталистский, сикхизм, сикхистский, иудаист,*

²Указ. соч. С.40, 41.

H. E. Сулименко

йогизм, моулави, мунисты, мантра, медитировать, нумерология, лозоискательство, лозоходство, неомистицизм, инфернальность, нечеловекоподобный, инопланетность, инопланетянка, инопланетянский, надчеловеческий, надприродный, сверхприродный, неопознанный (летающий объект), уфолог, уфология, непрогнозируемый, непрограммируемый, непруха (в просторечии), экстрасенс, экстрасенсорный, хатха-йога, палеоконтакт, полтергейст, сновиденческий, психodelия, на автопилоте, аура, запредельность, судьбоопределляющий, дьяволиада, мокеле-мбембе (крупное реликтовое животное, якобы обитающее в озере Теле (Конго), бигфут (реликтовый гуманоид), биополе (и родственные слова).

Детальную лексическую проработку обнаруживает в языковой картине мира современника экологическая сфера с ее аномалиями, стихийными и техногенными бедствиями, чрезвычайными ситуациями, многие из которых получили название патовых. Словарь дает целое гнездо слов с корневой морфемой *эко...*, создающих представление об экологической норме и патологии, часто выступающее в элементах толкования лексических значений: *экологизация, экологизировать* («... средствами, устраниющими вредное воздействие на окружающую среду»), *экологист* («специалист по... проблемам охраны окружающей среды»), *экологический* («фильм... о природе, ее защите и сохранении»), *экологично* («без вреда, ущерба окружающей среде»), *экологичность* («без вредность, безопасность для окружающей среды», не насящий ей вреда»), *экология* («1. Наука, изучающая... проблемы ее (среды. — Н.С.) охраны. 2. Э. культуры. 3. Э. нравственности»). Идеи необходимости защиты, сохранения, восстановления экологической нормы просматриваются и в толковании сложносуффиксальных образований с первой частью *эколого...*: *эколого-культурный, эколого-ноосферный, эколого-политический, эколого-социальный, эколого-хозяйственный, эколого-экономический*. В описываемую лексическую группу аномалий входят

Аномальные явления в зеркале неологического словаря

номинации: *озоновая дыра, озоноразрушающий, омницид, парниковы газы, природопреобразующий, природоэксплуатирующий* (как антонимы к *природосберегающий*), *противоснежный, противотепловой пресс, сейсмогенная зона, сейсмозавр, сток, фонить, чернобыль* (1 и 2 знач.), *звонок, землетрясенец, кислый дождь, извещатель, легкоранимый* (перен.), *сельхозвредитель, поворотчик, перебросчик, метеопатический, метеопатия*.

Внимание носителя языка привлекают не только общепланетарные угрозы, но и те, которые порождены коренной ломкой во всех областях жизни общества, правовым вакуумом, нарушением юридических норм, торжеством беззакония и беспрепредела, этот неологизм также отмечен словарем: «2. О произволе, беззаконии (жарг.)». Нетрудно было заметить, что семантические поля слов, обращенных к разным сферам бытия и областям знания, не изолированы друг от друга, а находятся в отношениях взаимодополнения и за счет элементов пересечения, и ядро одного поля дополняется периферией за счет элементов другого поля, где они выступают в роли ядерных; ср., например, семантический неологизм *раковый* в сочетании *раковая опухоль*: «О чём-л., чреватом, угрожающем опасностью (газ.-публ.)», *расхристанность, реанимировать, розово-голубой, черно-белый, слалом* и др. в их переносных значениях. Большинство этих элементов, имеющих связанные (лексически или фразеологически) значения, обнаруживает сетевой принцип хранения информации в ассоциативно-вербальной сети носителя языка, и понятие связанныности значения может осмысляться и в этой когнитивной и психолингвистической перспективе (как связаннысти с определенными ситуациями и сферами человеческого бытия в их нерасторжимом единстве, обусловленном единством универсума и отражающего его сознания). Особенно отчетливо связь эта обнаруживается в номинациях, обращенных к криминальной сфере, поскольку криминалитет пронизывает и сферу социальную, и экономическую, и юридическую, и политическую, и медицинскую, и все другие, включая ментальную и языковую. Здесь прежде всего следу-

H. E. Сулименко

ет говорить о номинациях сферы наркобизнеса, занимающих в словаре более двух страниц (и это относится только к новообразованиям с первой частью нарко...): нарко, наркобанда, наркобизнес, наркоделец, наркодоллары, наркоманистъ, наркомания, наркомафия, наркопромысел, наркосиндикат, наркодеррэжащий, наркота, наркотикосдеррэжащий, наркотический (перен.), наркоторговец, наркоторговля.

Пересечение со сферами медицины, экономики, политики, торговли, права и т.д. обнаруживают номинации: чёрный интернационал, кукла, общак, отмывать деньги и его производные, серый рынок, рекетирский, слиповать (жарг.), липач, теневой, фальшак, скинхед, ташиловка, расташиловка, мафия (и гнездо однокоренных слов), омерта, камора (иноязычные обозначения мафии), полуподпольный (1 и 2 знач.), подельщик, отрицаловка, приблатнённость, придурак, приёмник-распределитель, спецконтингент, спецучреждение, спецприёмник, строгорежимный, уголовка, условник, утюг, утюжить, фарца, сушисть сухари, педики, гашишный, мулька, опий-сырец, ханта, терряк, трака, травка (названия наркотиков), героинист, посадить на иглу, быть на игле, пушер, уколоться, золотой треугольник, аптека, бисексуал, порноклуб, порнореклама, порнуха, порнушка, порнозвезда, порнокассета, голубой, интердевочка, интерпроститутка, катран (нелегальный игорный дом) и др.

Стрессогенный характер среды и общественных отношений порождает многочисленные патологии в физическом и психическом состоянии человека, и область аномальных явлений отмечается «наивной» м е д и ц и н о й в языковой картине мира, активно использующей и специальные обозначения, многие из которых детерминологизировались. Назовем только некоторые: онкобольной, зомби, опорник, послеинфарктный, ДЦП, принудление, природно-очаговая болезнь, психодрама, радиопатология, радиофобия, реконструктивная хирургия, группа риска, риск-фактор, сдвинуться, слепоглухота, спид (и его производные), стрессслимитирующий, стрессогенный, стрессонсихотерапия, стрессотерапия, суицид, суицидалный, суицидо-

Аномальные явления в зеркале неологического словаря

логия, тератогенный, токсикоман, токсикомания, торпеда, экстракорпоральное оплодотворение, электрокардиостимуляция, шейник, химическая зависимость, химия, химка (жарг.), хилер, чума XX века, шокотерапия, эндопротез, энтеросорбция, электропунктура, электропунктурный, эмбриотоксический, шиз, шизануться, шизоид, алконаст, арттерапия, гипносуггестия, допинг-контроль, дети-инвалиды, инвалидка, игроман, игромания, металлометерапия, иммунодефицит (и родственные слова), неврозоподобный, кератотомия, некрофилия, некрофильство и др.

Меньшее внимание носителей языка привлекают необычные явления в сфере искусства, культуры (киноидол, киномонстр, кумиромания, метаметафора, метаметафорист, моринхур, некассовость, кинохалтура, некрореализм, коллажный, непрописанность, нетленка, однослоиный (лишенный сложности, присущий реальной жизни), одноклеточный (ограниченный, убогий по содержанию, по мысли), звёздность, звёздный, звездомания, пиратский (поддельный, нелегальный), пластиинка-гигант, миньон, супермен, эрзац-культура, мыльная опера), спорта (евроболезнь — о поведении болельщиков, морэсонок, растренироваться, спелеоакванавт, спелеолог-подводник, спортсмен-инвалид, ушу и ушу и др.), быта (облысевший, обувка, лохматка (о шине), остромодный, прикинутый, расшлётанный (об обуви), менингитка, семисезонный, фирмовый, фазенда, хрущёвка, хрущёба, шмоточник и др.), языка (индивидуально-авторский (окказиональный), непарламентское выражение).

Очень разветвленной оказалась система наименований аномальных явлений, связанных с лексической темой «человек». Именно в ее разработке отразились такие важнейшие категории этики, как добро и зло. Количественно-качественная экспрессия, свойственная этим номинациям, служит отражением регулятивного, нормотворческого и нормоохраняющего характера квалификативной деятельности человека. Размеры статьи не позволяют более подробно остановиться на лексикографической подаче этой темы в словаре «Новые слова и значения.

H. E. Сулименко

Словарь-справочник по материалам прессы и литературы 80-х годов», она нуждается в особом освещении.

В заключение следует отметить многообразие способов пополнения современного русского языка. В номинациях необычных для носителя языка явлений и новых интерпретациях известного выступают по существу все продуктивные способы словообразования и менее всего иноязычные заимствования, причем среди последних обращают на себя внимание заимствования из восточных языков, номинации экзотических релий, включаемых в поле зрения русскоязычного говорящего (ср.: *ахимса*, *ашрам*, *аюрведа*, *аюрведический*, *ушу*, *моринхур* и др.). Среди внутренних заимствований много вхождений из жаргонной сферы, особенно в процессах семантической деривации (*линять*, *путана*, *путанка*, *проходняк*, *колесо*, *кидать*, *кидала*, *беспредел*, *балдёжный*, *крутить динамо*, *крутой*, *крупняк* и др.), но есть вхождения и из диалектов (*заумирать*, *заумереть* — тяжело заболевать, заболеть). Очень активны сложения, слова, образованные сложно-суффиксальным способом, что отражает тенденцию не только к дифференциации явлений, понятий, но и к интеграции междисциплинарных знаний, к поискам целостности в осмыслении мира. Разного рода аномалии представлены и аббревиатурами (*ИШБ*, *ДЦП*, *СПИД*, *БОМЖ*, *НЛО* и др.).

Конечно, неологизм, фиксируя необычный способ выражения, сам по себе создает эффект новизны, современности, экспрессивности. Эти качества новообразований многократно усиливаются, когда они становятся номинациями явлений, представляющими в чем-то аномальными для современной языковой личности.

Аномальные явления в зеркале неологического словаря

Сокращения

БАС-1: Толковый словарь современного русского литературного языка: В 17 т. Т.1. М.; Л., 1948.

БАС-2: Толковый словарь современного русского литературного языка. Т.1. СПб., 2003.

МАС: Словарь русского языка: В 4 т. Т. 1. М., 1981.

Г. М. Васильева

К проблеме создания учебного словаря
ценостно ориентированной лексики
(на материале семантических неологизмов)

Мощной глобалистской тенденции, преобразующей современный мир и обостряющей национально-культурную чувствительность, в ряду прочих разнорядковых явлений противостоит антропоцентристическая направленность филологических исследований, обуславливающая внимание к национально-культурной специфике языка.

Лингвокультурология, как сравнительно молодая филологическая дисциплина, направленная прежде всего на духовно-нравственное пространство культуры и национальной ментальности, находящее воплощение в языке, приобретает в сложившейся ситуации особую актуальность, способствуя возникновению взаимопонимания и взаимоуважения в процессе межкультурного общения и осуществимости равноправного диалога современных культур.

Ввиду сущностного отличия русской культуры от культуры западной актуальным представляется включение в сопоставительную область лингвокультурологических исследований особенностей американской культуры, тем более что Америка, по словам А.И. Солженицына, и является дальним-дальним Западом.

Включившись в область исследований культурно-маркированного пространства языка и национальной языковой картины мира, лингвокультурология, на наш взгляд, исходит прежде всего из того, что специфику национальной языковой картины мира формируют не только особенности его рационального познания и концептуализации, но прежде всего особое *отношение* к этому миру.

К проблеме создания учебного словаря

Стремление исследовать мотив отношения к миру, воплощенный в языке, делает необходимым обращение к аксиологии национальных культур, к миру *ценностей*, изученных в основном в культурологии и философии. Существенным для исследования специфики национального мировидения является то, что в западных аксиологических типологиях ценности, как правило, представляют собой одноуровневую систему, т.е. ценности материального, экономического, социального и нравственного порядка не градуируются по степени значимости. В отечественной же философской мысли (как в концепции Русской идеи, так и в исследованиях современных философов) аксиологические типологии представляют скорее иерархию ценностей, где определяющая роль отводится ценностям нравственного порядка. Тем самым отечественная ценостная концепция в широком обобщении предстает как некая лестница восхождения от материального к духовному, от переходящего к вечному и отражает основную специфику национального мировидения.

Аксиосфера культуры на уровне национальной ментальности и мировоззрения проявляется в виде так называемых ценностных интенций или основных ценностных предпочтений, восходящих, в первую очередь, к «большой» традиции в национальных культурах, т.е. к традиции, определяемой ее нравственно-религиозными истоками.

Основные ценностные интенции русской культуры, состоящие в *особой значимости духовно-нравственных идеалов и ценности человеческого единения*, выражаются сегодня скорее уже не в религиозности и соборности, а в совестливости, самокритизме, другоцентричности нашего сознания, в неослабном звучании «другого голоса» и т.д. (о чем свидетельствуют материализы различных опросов и экспериментов). Эти ценностные интенции вступают в отчетливый диалог с *прагматической и индивидуалистической* установками американской культуры, восходящими к идеалам и ценностям протестантизма.

Ярчайшим выразителем ценностных интенций национальной культуры явилась наша великая литература XIX и начала XX века. Ее идеалы и стали толчком к изучению русского языка

Г. М. Васильева

для многих представителей западной культуры. Нравственный максимализм этой литературы создал соответствующую языковую ментальность, воплощенную в таких ключевых концептах культуры, как «жертвенность», «сострадание», «совестливость», «нemerкантильность» и многих других. Однако исследование культурно-маркированного пространства современного языка предполагает обращение и к языковой ментальности рубежа XX–XXI веков, отражающей наше сегодняшнее ценностное сознание, претерпевающее мощное унифицирующее воздействие глобализма. К самой современной части русской лексики относятся, например, семантические неологизмы, закрепляющие в номинации то видение мира, которое соответствует ценностной шкале наших современников.

Сопоставление почти 500 новых значений имен существительных, возникших в русском языке в конце XX века, с соответствующими им единицами американского варианта английского языка свидетельствует о существенных различиях в языковых картинах мира русской и американской лингвокультурных общностей, которые обусловлены как своеобразием концептуализации действительности, характерным для разных языков, так и спецификой ее *оценки*, восходящей к ценностным установкам культур.

Как известно, сложные процессы семантического развития слова во многом обусловлены его коннотативным содержанием, возникающем на базе разнообразных ассоциаций, отражающих не поддающиеся вербализации особенности национальной культуры, поэтому именно «прочтение» и экспликация культурной коннотации, представляющей собой своеобразный «код культуры», является важной задачей лингвокультурологического исследования.

Результаты различных экспериментов, направленных на выявление специфики национально-культурных ассоциаций, участвующих в процессе образования новых метафорически мотивированных значений, показали, что несовпадения в ассоциативном фоне сравниваемых слов имеют различные причины.

Такой причиной часто оказываются конкретные *этнокуль-*

К проблеме создания учебного словаря

турные особенности жизни народов, связанные с географией, бытом, историей и т.д. Так, например, слово *кавалерист*, имевшее первоначальное значение «военнослужащий кавалерии», получило в русском языке новое значение «сторонник решительных действий, скорых перемен в экономике, политике (в разг. речи)».

Английский эквивалент cavalryman не имеет соответствующего нового значения и отличается заметной бедностью ассоциативного фона. У большинства американцев слово cavalryman не вызвало никаких ассоциаций, а повторяющимися реакциями были лишь «Civil War» и «Indians». Это понятно. Ведь американская история не изобилует войнами, и даже в них роль кавалерии была незначительной.

Исключительное богатство ассоциативного фона на слово *кавалерист* у русских участников эксперимента отражают реакции: «красный», «Буденый», «атака», «усы», «Гражданская война», «петь», «романтика», «сабли наголо», «быстро», «гусар», «кавалергарда век недолог» и др. При этом ряд реакций имеет характеризующую функцию, что объясняется особой ролью кавалерии в истории России, а также романтизацией гражданской войны в литературе и искусстве. Ввиду этого характеристики кавалеристов приобрели в сознании русских людей яркость и устойчивость, хотя само слово уже переходит в разряд историзмов.

Однако некоторые качества «кавалерии» (прежде всего — стремительность и решительность), оказавшись в контексте новой действительности, вступили в диссонанс с мирным течением жизни и стали характеризоваться негативным чувством- отношением, противоречащим оценке, заключенной в исходном значении слова.

Другим примером может служить новое значение слова *кушка* — «о женщине, оставившей рожденного ею младенца в родильном доме на попечение государства», возникшее на основе исходного значения: «Лесная перелетная птица, обычно не вьющая гнезда и кладущая яйца в чужое гнездо». В этом значении произошла актуализация компонента «кладущая яйца в

Г. М. Васильева

чужое гнездо». Ассоциации русских на слово *кукушка*: «гнездо»; «лес»; «женщина, оставившая детей»; «сколько мне жить»; «одиночество»; «вдова» и др. В английском языке исходному значению слова *кукушка* соответствует слово *cuckoo*. Ассоциации американцев на слово *cuckoo*: «crazy» (сумасшедшая); «clock» (часы). Бедность ассоциативного фона к слову *кукушка* у американцев объясняется тем, что кукушки в Америке не живут и реальные особенности жизни этой птицы им не знакомы. Кукушка им известна лишь как деталь настенных часов, завезенных когда-то из Европы. Реакция «сумасшедшая» обусловлена «постоянной суетой» и «кукованием» «неживой птички».

Как видно, этнокультурные особенности, обусловившие специфику ассоциативного фона, нередко легко выявляются, эксплицируются и потому без труда воспринимаются представителями иной культуры.

Другое дело, когда причиной, вызвавшей различия в ассоциативном фоне, оказывается специфика мировоззренческих установок, нравственных принципов, восходящих к *ценностным интенциям* культуры.

Так, например, высокая значимость духовно-нравственных идеалов, являясь предпосылкой формирования особого философского взгляда на мир обостряет внимание к вечным философским оппозициям: оппозиции «внутреннего» и «внешнего», «подлинного» и «мнимого» и т.д.

На наш взгляд, интересным примером, содержащим оппозиционные коннотации, может служить новое значение слова *кукла*: «пачка нарезанной бумаги с верхними и нижними настоящими купюрами, выдаваемая мошенниками за пачку денег (жарг.)», которое, на первый взгляд, не обнаруживает связи с исходным значением «фигура, воспроизводящая человеческое тело», имеющим английский эквивалент *doll*.

В реакциях, полученных у русских участников нашего опроса: «Маша», «кокетка», «нарядная», «немецкая», «пустая», «глупая», «красивая», «Барби» — прослеживается определенное противоречие: «внешняя красота» (ср. реакции «красивая», «нарядная»), но «отсутствие внутреннего содержания, пустота»

К проблеме создания учебного словаря

(ср. реакции «пустая», «глупая», «фальшивая»). Следует отметить, что реакции на это слово, представленные в ассоциативном словаре под ред. Ю.Н.Караулова, хотя и репрезентируют другой синхронный срез, отражают ту же оппозиционную тенденцию.

Эта оппозиционная тенденция не совпала с характером ассоциаций американцев. Самыми типичными реакциями на слово *doll* были: «nice», «beauty», «friendly», «Barby», «dress» (положительные и нейтральные). Негативных оценочных реакций зафиксировано не было.

Таким образом, новое значение слова *кукла*, в котором лексикализовались лишь негативные коннотации, не только не имеет соответствующего эквивалента в семантической структуре английского *doll*, но и содержит не совпадающую с ним общую оценочную характеристику.

Приоритет ценностей духовно-нравственного порядка над ценностями других уровней, обуславливающий невысокую нравственную оценку торговли и коммерции, несмотря на противостоящие этому тенденции сегодняшнего дня, нашел отражение в семантике и общей оценочной характеристике некоторых новых значений. Ср., например, новое значение слова *лавочник*: «о том, кто занимается торговлей, коммерцией, как о необразованном, невежественном человеке (неодобр.)» (исходное значение: «владелец небольшого магазина, лавки»). Ассоциации русских участников эксперимента к исходному значению *лавочник*: торговля, жулик, спекулянт, хитрый, страсть к наживе, неграмотный и др. Ассоциации американцев к *small businessman*: business (дело, занятие); gain (выгода); success (успех); money (деньги). Словосочетание *small businessman*, которое может считаться самым близким эквивалентом (ввиду редкой употребительности слова *storekeeper*) к первому значению слова *лавочник*, не только не вызывает у американцев никаких негативных ассоциаций, но имеет и позитивные коннотации, связанные с определенной оппозицией «мелкий бизнесмен» — «крупный бизнесмен», в которой негативными коннотациями может сопровождаться второе словосочетание, обознача-

Г. М. Васильева

иющее крупного предпринимателя, разоряющего, вытесняющего мелкий бизнес или представляющего для него угрозу.

Результаты экспериментального опроса, выявившие специфику оценочного содержания семантических неологизмов, возникших в русском языке на рубеже XX–XXI вв. в результате лексикализации ассоциативного фона исходного значения, подтвердили значительную устойчивость оценок, восходящих к ценностным интенциям русской культуры. Так, оценочное содержание ряда семантических неологизмов, включенных в опрос, свидетельствует о значительной устойчивости в сознании и мировоззрении русских людей ряда ценностных установок. Это невысокая оценка торговли и коммерции (*лавочник* в знач. «о том, кто занимается торговлей, коммерцией, как о необразованном, невежественном человеке», *пылесос* в знач. «скупщик дешевого товара за рубежом в системе членков», *толкач* в знач. «человек, занимающийся сбытом товара в коммерческой, негосударственной торговле», *палаточник* в знач. «владелец или продавец торговой палатки, ларька»; *жук* в знач. «мелкий перекупщик, спекулянт, маклер; вообще человек, занимающийся темными делами»); как невысокая, так и высокая оценка богатства (*бык* в знач. «разбогатевший, преуспевающий, достигший успеха в бизнесе человек», *буратино* в знач. «о богатом человеке или о том, кто располагает деньгами в данный момент» (ирон.), *крутой* в знач. «о человеке, достигшем высшей степени в какой-либо области, нередко обладающем большими деньгами и властью и являющим собой стандарт с точки зрения лиц, принадлежащих к определенным социальным группам» (может быть одобрительным и неодобрительным); невысокая оценка излишней активности (*паровоз* в знач. «об инициативном (иногда слишком), энергичном человеке, лидере» (ирон.), *трактор* в знач. «о слишком активном человеке, идущем к своей цели напролом», *кавалерист* в знач. «о стороннике решительных действий, скорых перемен в экономике (ирон.); невысокая оценка индивидуалистических начал (*индивидуал* в знач. «человек, занимающийся индивидуальной трудовой деятельностью», *эгоист* в знач. «о человеке, слушающем плеер и о са-

К проблеме создания учебного словаря

мом плеере» (ирон.); высокая степень философичности восприятия жизни, выражаяющаяся в осознании постоянной оппозиции «внутреннего» и «внешнего», «поверхностного», «сущностного» (*пена* в знач. «о чем-л. внешнем, поверхностном по сравнению с внутренним, сущностным», *обертка* в знач. «о чем-л. внешнем, несущественном, по сравнению с внутренним, более значимым», *упаковка* в знач. «что-л. внешнее, несущественное по сравнению с внутренним, более значимым», *ретушь* в знач. «только видимое исправление, улучшение чего-л.», *макияж* в знач. «о том, что является средством приукрашивания действительности», *косметика* в знач. «с помощью каких-л. средств придание видимости благополучия, маскировки чего-л. неприглядного; приукрашивание», *кукла* в знач. «пачка нарезанной бумаги с верхними и нижними настоящими купюрами, выдаваемая мошенником за пачку денег»); определяющая роль совести (*дятел* в знач. «доносчик», *телега* в знач. «донос, жалоба») и др.

Семантические новации, иллюстрирующие живость традиционной национально-культурной коннотации, свидетельствуют о существовании определенной закономерности в процессе формирования языковой образности, лежащей в основе возникновения новых метафорически мотивированных единиц. Исследованный в этом аспекте материал позволяет сделать предположение о существовании в современном процессе метафоризации *ценностно-прототипных* или *ценностно-ориентационных* метафор, свидетельствующих об определенной устойчивости языковой ментальности, восходящей к традиционно обусловленным ценностным интенциям национальной культуры.

В связи со сказанным выше поставлена задача создания концепции лингвокультурологически ориентированного словаря новых значений слов, появившихся в русском языке на рубеже ХХ–XXI вв., а также материалов для такого словаря. Основной целью словаря будет экспликация ценностно обусловленной специфики новой лексики русского языка.

Подход к русскому языку как предмету «культуроориентированной» учебной лексикографии требует выработки методов экспликации ценностно-обусловленного содержания языковых

Г. М. Васильева

единиц, способствующих их адекватному восприятию представителями иной культуры. Адекватное восприятие национально-культурного своеобразия русского языка свидетельствует о сформированности у изучающих русский язык *лингвокультурологической компетенции*, т.е. способности понимания чужой культуры, проникновения в ее ценностные основы.

Концепция учебного словаря семантических неологизмов будет включать ряд специфических параметров, к которым в первую очередь относится экспликация наиболее скрытых, невыраженных прагматических компонентов.

Основу прагматического содержания слова составляет мотив отношения и оценки, поэтому его выявление и описание являются основной задачей составителя словаря для представителей иной культуры.

Для экспериментального выявления обобщенной оценки, содержащейся в семантических неологизмах, предполагается использовать оценочную шкалу обобщенной прагматической характеристики: (+), (-), (+/-), (-/+), (), которая позволяет вывести «усредненную» обобщенную оценку.

Введение помет обобщенной прагматической характеристики в учебный словарь может существенно облегчить адекватное восприятие новых семантических единиц представителями иной культуры, но не решит всех задач лексикографа по экспликации национально-обусловленной оценки в словаре. Это объясняется наличием в языке значительного количества слов с неоднозначной прагматической оценкой, а также необходимостью обращения к *основанию* выявленной оценки, обусловленному ценностными интенциями культуры.

Экспликацию основания национально-обусловленной оценки, предполагающей учет основных ценностных интенций русской культуры, в рамках прагматического подхода возможно осуществить с помощью внесения комплекса изменений в традиционную структуру словарной статьи, которые предполагают:

1. Увеличение объема толкования за счет включения в него

К проблеме создания учебного словаря

большего числа толкуемых сем с целью формирования лексической компетенции, приближенной к компетенции носителей языка.

2. Представление необходимого лексического фона с помощью введения расширенного объема энциклопедических данных.
3. Использование помет «обобщенной прагматической оценки»: (), (+/-), (-/+), (-), (+), выявленной экспериментальным путем с учетом анализа контекстов употребления описываемых единиц.
4. Введение зоны «близкозначности».
5. Соотношение национально-культурного компонента значения описываемых единиц с содержанием ведущих концептов национальной культуры, таких, как *совесть*, *духовность*, *нemerкантильность*, *жертьвенность*, *скромность* и др., описанных в отечественных исследованиях когнитивного направления.
6. Введение в текст словарной статьи мотивирующего значения слова для прояснения механизма переноса.
7. Подключение ценностно-информационных ассоциативных комплексов к мотивирующему и новому значениям слова.
8. Использование при описании мотивирующего значения всех перечисленных выше прагматически-ориентированных параметров, если специфика национально-обусловленной оценки, содержащейся в новом значении, восходит к характеристикам мотивирующей единицы.

Специфика структуры и содержания словарной статьи учебного словаря, имеющего лингвокультурологическую и прагматическую направленность может быть проиллюстрирована примерами описания семантических неологизмов, содержащих ценностно-мотивированный компонент значения.

Г. М. Васильева

ДЯТЕЛ, а, м. (—) Тот, кто информирует о поступках и поведении другого человека вышестоящие или правоохранительные органы (в разг. речи, презрит.)
(snitch)

Сочет.: *быть дятлом, стать дятлом* и т.п.

Коннот.: резко негативная оценка обусловлена отрицательным отношением к любой форме доносительства, осведомительства и даже ябедничества. Такое отношение объясняется превосходством *совести над законом*, характерным для русской культурной традиции.

Cр.: осведомитель, доносчик, стукач.

От **ДЯТЕЛ** в знач.: «лесная птица с сильным клювом, которая питается насекомыми, живущими под корой на стволе деревьев».

(woodpecker)

Коннот.: При долблении коры клювом эта птица издает звонкий ритмичный стук. Именно этот признак послужил причиной образования нового значения. *Cр.*: стучать (—) = доносить (—), стукач (—) = доносчик (—).

Сочет.: *красноголовый дятел, стук дятла* и т.п.

ЛАВОЧНИК, а, м. (—) О том, кто занимается торговлей, коммерцией, как о необразованном, невежественном человеке (газ.-публ., презрит.)

(a person with a petty, limited wordview)

Сочет.: *типичный лавочник, поколение лавочников* и т.п.

Коннот.: резко негативная оценка обусловлена характерным для русской культуры отрицательным отношением к наживе, стяжательству, спекуляции, а также неодобрительным отношением к торговществу, нередко, подавляющим в человеке его духовные интересы и стремления. Такое отношение характерно для русской культуры.

От **ЛАВОЧНИК** (—) в знач.: «торговец, владелец лавки».

К проблеме создания учебного словаря

(small business owner, storekeeper)

Сочет.: *купить что-л. у лавочника, хитрый лавочник*
и т.п.

ЛЕВША, и, общ. (+) Об искусном мастере, умельце, способном выполнить тонкую работу (газ.-публ., одобр.)

(talented craftsman, artisan; name taken from the eponymous short story by the XIXth century writer Nikolai Leskov, in which the hero is an artisan nicknamed «Lefty»)

Сочет.: *искусный левша, работа истинного левши* и т.п.

Коннот.: значение соотносится с именем героя произведения Н. С. Лескова (1831–1895) «Левша», который был непревзойденным мастером в выполнении самой тонкой, ювелирной работы. Позитивная оценка, содержащаяся в этом значении, обусловлена высокой ценностью таланта, мастерства, творческого и бескорыстного отношения к делу, характерной для традиций русской культуры. Отрицательные коннотации, обусловленные склонностью Левши к запоям, не снимают общей положительной оценки этого героя как настоящего *мастера*.

От **ЛЕВША** в знач.: «человек, который владеет левой рукой лучше, чем правой»

(left-handed person)

Сочет.: *быть левшой, остаться левшой, наследственный левша* и т.п.

Прагматический подход к учебно-лексикографическому описанию языка, основным объектом которого является мотив национально-обусловленного отношения и оценки, обеспечивает органическое единство собственно языковой информации, а также информации лингвокультурологического характера. Этот подход позволяет реализовать выводы и результаты ценностно-ориентированного и сопоставительного аспектов лингвокультурологии в ее практическом учебно-лексикографическом аспекте, т. е. в создании учебного словаря ценностно-

Г. М. Васильева

ориентированной новой лексики. Словарь этого типа способствует формированию лингвокультурологической компетенции учащихся, позволяя им в процессе изучения языка проникнуть в основы чужой культуры, без чего не может возникнуть взаимопонимание и взаимоуважение при изучении иностранного языка и не может состояться действительно «широкий диалог» (термин М.Бахтина) современных культур.

Е. Н. Геккина

Public relations, паблик рилейшнз, PR, далее пиар?..

В русском языке к концу 90-х годов XX века список неологизмов *public relations*, *PR*, *паблик рилейшнз*, *ПР* становится достаточно известным. Слово *пиар* в этом ряду почти не появлялось, но в 1999 году наблюдается стремительная активизация его употребления (здесь вполне адекватно определение «бум») — оно попадает в «список самых популярных слов года»,¹ а пресс-индекс термина *public relations*, напротив, согласно специальным замерам в московской печати, снижается.² Этую, далеко не всегда свойственную новому лексическому заимствованию, высокую частотность дополняют другие характеристики, заметно отличающие слово *пиар* от остальных членов синонимического ряда: быстрая морфологическая адаптация, свобода синтаксического поведения, словообразовательная продуктивность и подвижность семантической структуры. Рассмотрим историю и особенности этого неологизма подробнее.

1. *Пиар* по своему происхождению — буквенное имя, составленное из названий английских букв аббревиатуры *PR*, сокращенного обозначения терминологического сочетания *public relations* (*Public Relations*). Это слово, таким образом, поддерживает традицию заимствования английских существительных типа *ай-кью* (от IQ, сокр. Intelligence Quotient), *джи-ай* (от GI, сокр. Goverment Issue), *ди-джей* или *диджей* (от DJ, сокр. disk-jockey), *си-ди* (от CD, сокр. compact-disk) и др.

¹ Павлова-Сильванская М. Слова года / Московские новости. 28 дек. 1999.

² См. об этом: Никулин С., Моченов А. PR-зона и пресс-индексы. Рейтинг PR-менов и PR-агентств // <http://smi.ru/2000/09/10/968593731.html>.

Здесь и далее представлены интернет-материалы, извлеченные в течение 1999 и 2000 годов.

1.1. Термин *public relations*³ и его транскрипция первоначально появляются в специальных описаниях зарубежных служб информации; одним из них является [Зяблюк Н.Г. Индустрия управляемой информации («Паблик рилейшнз» — система пропаганды большого бизнеса США). М., 1971].

В 80-е годы XX века единичные упоминания термина и его сокращенного обозначения встречаются и на страницах советской печати:

Франц Суммер — ответственный за «паблик релейшнз», то есть за связь со средствами массовой информации, вместе со своими помощниками показывал визитерам цехи огромного, как у нас говорят, головного предприятия фирмы. (Правда. 20 нояб. 1982.)

Я заглянул в Советский энциклопедический словарь (1980), Краткий политический словарь (1987), словарь «Новые слова и значения по материалам прессы и литературы 70-х годов» (1984), Словарь иностранных слов (1988), но так нигде и нашел разъяснения термина «отношения с общественностью», или, по-английски, «паблик

³Обширная литература, в которой освещаются история, назначение и функции *public relations*, содержит сведения и о рождении этого термина. Распространенной является точка зрения о том, что впервые его использовал американский президент Томас Джефферсон в 1807 году в черновике своего «Седьмого обращения к конгрессу» [См. об этом: Политология: Энциклопедический словарь / Общ. ред. и сост.: Ю.И.Аверьянов. М., 1993; Валовая М. Давайте говорить прозой // Советник. 1997. №12; Векслер А. История *public relations*: попытка хронологии // Советник. 1998. №9; и др.]. Согласно другому утверждению, «впервые фразу «паблик рилейшнз» пустил в оборот юрист Дорман Итон в 1882 году, призывая выпускников Иелского университета посвятить себя служению общественному благу» (А.Борисов, президент РАСО, со ссылкой на профессора Принстонского университета Эрика Гольдмана в: [Борисов А. Встреча с Бернайзом // Советник, 1998, №11–12]). Исторические факты также свидетельствуют, что в США термин, в качестве названия новой профессии, получает распространение в 10–20 годы XX столетия. В странах Западной Европы профессия и ее наименование осваиваются преимущественно после второй мировой войны (см., в частности, об этом: [Алешина И.В. Паблик Рилейшнз для менеджеров и маркетеров. М., 1997. С.12–17; Векслер А. История *public relations*: попытка хронологии // Советник, 1998, №9, 10, 11–12]).

Public relations, паблик рилейшнз, PR, далее пиар?...

рилейшнз». [...] Между тем по-английски все понимают даже вошедшее в обиход сокращение: «пи-ар». (Герасимов Г. Знакомьтесь: «паблик рилейшнз» // Советская культура. 15 нояб. 1988.)

С 1990 года начинается этап вхождения термина в лексическую систему русского языка. Подобно другим заимствованиям этого периода, сопровождавшим социально-экономические перемены в стране, его освоение происходит в формирующейся профессиональной среде,⁴ а также в средствах массовой информации, преимущественно в деловой прессе.⁵

1.2. Процесс освоения нового термина на протяжении 90-х годов характеризуется целым рядом особенностей.

1.2.1. Словосочетание представлено разными орфографическими вариантами: *паблик рилейшнз* (наиболее распространенное написание); *Паблик Рилейшнз*, *паблик-рилэйшнз*, *паблик-релейшнз*, *паблик-релейшн*; начертание второго компонента: *рилэйшнс*, *релейшнз*, *релешинс*, *рилейшнз*, *рилейшнс*. Наряду с этим используются исконная форма *public relations* и аббревиатура *PR* (частотны в профессиональной речи).

1.2.2. Лексико-семантическую адаптацию терминов сопровождает проблема адекватного перевода. Она связана, с одной стороны, с проблемой точного, а тем более лаконичного и емкого, определения понятия *public relations* (ср.: «Точный эквивалент понятию «паблик рилейшнз» найти в русском языке трудно». [Книжное обозрение, 1990, №52]), что отражает ситуацию поиска общепризнанной дефиниции термина и в мировой практике.⁶

⁴ В 1990 году в России появляются первые PR-агентства, в этом же году выходит русский перевод книги С. Блэка «Паблик рилейшнз. Что это такое?». В начале 90-х годов вводятся курсы и программы по ПР в МГУ, МГИМО, ГАУ им. С. Орджоникидзе, МГТУ им. Баумана.

⁵ В частности, в газетах «Коммерсантъ-Daily», «Финансовые известия».

⁶ Специалисты насчитывают около 500 определений *public relations*. В 1975 году специальным Фондом (Foundation for Public Relations Research and Education) был предпринят анализ 472 различных определений и предложен собственный вариант: «Public relations — это особая функция управления, которая способствует установлению и поддержанию общения, вза-

С другой стороны, попытки найти замену английскому выражению трансформируются в многочисленные переводы: *связи с общественностью, отношения с общественностью, отношения с публикой, общественные связи, связи с обществом, общественная коммуникация, развитие общественных связей, сфера общественных связей, служба по связям с общественностью, контакты с общественностью* и др. (В публицистической речи встречаются и более свободные пояснения: «искусство взаимоотношений между государственными и общественными структурами» [АиФ, 1992, №14], «связь с людьми, коммуникабельность» [Мегаполис-Экспресс, 1992, №24]). Часто они оцениваются как неточные, нетождественные:

... Нет даже приемлемого общепризнанного перевода термина паблик рилейшнз на русский язык. Самый распространенный из них — «связи с общественностью» — сам по себе ничего не объясняет. [Независимая газета. 22 апр. 1999]; Паблик рилейшнз... все еще не найдет себе достойного перевода. Связи с общественностью не акцентируют важных параметров этой дисциплины. [Почепцов Г.Г. Коммуникативные технологии двадцатого века. М., 1999. С.35.]

имопонимания и сотрудничества между организацией и ее общественностью; способствует решению различных проблем и задач; помогает руководству организации быть информированным об общественном мнении и вовремя реагировать на него; определяет и делает особый упор на главной задаче руководства компании — служить интересам общественности; помогает руководству быть готовым к любым переменам и использовать их по возможности наиболее эффективно, выполняя роль «системы раннего оповещения» об опасности и помогая справиться с нежелательными тенденциями; и использует исследования и открытое, основанное на этических нормах общение в качестве основных средств деятельности» (цит. по: [Векслер А. История public relations: попытка хронологии // Советник, 1999, № 1]). Еще одно определение было выработано на первой Всемирной Ассамблее ассоциаций PR в 1978 году в Мехико: «Практика public relations — это искусство и социальная наука, позволяющие анализировать тенденции, предсказывать их последствия, консультировать руководство организаций и претворять в жизнь планируемые заранее программы действий, которые служат интересам как организаций, так и общественности» [там же].

Public relations, паблик рилейшнз, PR, далее пиар?..

Опыт употребления на протяжении десятилетия закрепил первенство за формулой *связь с общественностью*. Именно ее используют «в большинстве авторитетных публикаций и в практике управления корпоративным публичным дискурсом организаций».⁷ Кроме того, ее статус общепринятой номинации подтвержден официальным названием главной профессиональной общественной организации — Российской ассоциации по связям с общественностью, а также соответствующим наименованием специальности в высших учебных заведениях.

1.2.3. Термин *public relations*, аббревиатура *PR* и эквиваленты *паблик рилейшнз*, *ПР* функционируют как несклоняемые имена. При этом их иные грамматические признаки неустойчивы. Во-первых, наблюдаются колебания в характеристистике числа: *правительственные public relations*, *американские public relations*, *российские PR* и *современный PR*, *политический PR*.⁸ Здесь усматривается влияние двух разнонаправленных факторов: 1) английское окончание *-s* — показатель формы МН; 2) окончание на твердый согласный в русской морфологической системе — показатель формы ЕД.⁹ Во-вторых, лексемам приписываются разные родовые признаки: *эффективная паблик рилейшнз*, *черный PR*, *современное маркетинговое PR*, даже в пределах одного текста:

«... абсолютно всем организациям нужен ПР. [...] Пожарному депо не нужна реклама, но ПР ему все равно необхо-

⁷ Шишкина М.А. Паблик рилейшнз в системе социального управления. СПб., 1999. С.13.

⁸ Ср. также: «Лидер великой державы чуть не пострадал от каких-то «паблик рилейшнз»» [Комс. правда. 1 февр. 1992]; «Инструменты, которыми пользуется паблик рилейшнз, — это, как правило, средства массовой информации» [Независимая газета. 22 апр. 1999]; «Известный российский политолог А. Ковлер считает, что public relations являются целой отраслью социальной психологии, на основе которой утвердился политический маркетинг» [Векслер А. История public relations: попытка хронологии // Советник. 1999. №1]; «ПР формируются в самостоятельную функцию менеджмента с внешней и внутренней общественностью» [Алешина И.В. Паблик Рилейшнз для менеджеров и маркетеров. М., 1997. С.14].

⁹ Пирогова Ю., Борисова Е. PR — крепкий орешек для великого и могучего // <http://www.sovetnik.ru/archive/1999/2/article>.

дима. [...] ПР не создает продаж, оно создает атмосферу, в которой продажи скорее будут сделаны» [Почепцов Г.Г. Коммуникативные технологии двадцатого века. М., 1999. С.39, 43].

В результате говорящие «сознательно избегают использовать этот термин *паблик рилэйшнз* в таких синтаксических контекстах, в которых необходимо указывать его род и число», и выбирают обороты, в которых термин занимает зависимую синтаксическую позицию: *искусство «паблик рилэйшнс»*, *отрасль public relations*, *сфера паблик рилэйшнс* и т.д.¹⁰ Даже встречаются прямые рекомендации не употреблять термин в тех контекстах, где в явном виде необходимо обозначить его грамматические характеристики.¹¹ Другие авторы, напротив, обосновывают корректность использования *паблик рилэйшнз* и *PR* в одной определенной форме, например, «в мужском роде и единственном числе».¹²

1.3. Различна словообразовательная активность терминов. Сочетание *паблик рилэйшнз* и его прототип *public relations* не имеют производных. Аббревиатуры, напротив, постепенно образуют целые группы дериватов. В частности, в цепочку открытого типа объединяются композиты: *PR-акция*, *PR-кампания*, *PR-агентство*, *PR-специалист*, *PR-практик*, *PR-деятельность* и др. (в том числе *PR-работы*, *PR-кампания*). Эта же модель просматривается в образовании *PR-мен* (*PR-мэн*) и *пиармен* (ср. также *PR-мэн*). Одновременно появляются сложные слова типа *полит-PR*, *план-PR*. Наконец, не без влияния проиллюстрированного выше продуктивного образца образуются дериваты *PR-овский*, *PR-щик* (*PRщик*) и *пиарщик*, *пиаровский*, *пиаровец*, *пиарить*.

1.4. Лексикографическая фиксация новых словарных единиц осуществляется в специализированных словарях-справоч-

¹⁰Там же.

¹¹Там же.

¹²Шишкина М.А. Указ соч. С.19.

Public relations, паблик рилейшнз, PR, далее пиар?...

никах и энциклопедиях.¹³ Первыми лингвистическими изданиями, в которых были представлены эти термины, являются [Комлев Н.Г. Словарь новых иностранных слов: С переводом, этимологией и толкованием. М., 1995]¹⁴ и [Новичков Н.Н. Словарь современных русских сокращений и аббревиатур. Париж-Москва, 1995].¹⁵ В других словарных публикациях 90-х годов они не отражены.

2. Неологизм *пиар* в 90-е годы преимущественно встречается в устной (профессиональной) речи; в письменных текстах его использование весьма ограничено. В 1995–1998 годах, на начальном этапе фиксации, его употребляют в тематических (о *паблик рилейшнз*) статьях или фрагментах, в контексте термина *public relations* (*паблик рилейшнз*), аббревиатуры *PR* и дериватов *PR-акция*, *PR-кампания*; при этом его часто передают в виде *пи-ар*, *Пи-Ар* или *ПиАр*:

Полку специалистов «паблик-рилейшнз» прибыло [заголовок]. Первые 16 выпускников профессиональной мастерской гильдии работников «Пи-Ар» и пресс-служб получили дипломы менеджеров по «паблик-рилейшнз». [Финансовые известия, 1995, №105.] «Лже-пиар»: в связях с общественностью не замечены. [Дело PR бессмертно, смысл его неизвестен // Коммерсантъ-Daily. 9 нояб. 1995.]

¹³ См.: [Амбрацумов А.А. 1000 терминов рыночной экономики. М., 1993; Политология: Энциклопедический словарь / Общ. ред. и сост.: Ю.И. Аврельянов. М., 1993; Энциклопедия предпринимателя / Сост. С.М. Синельников, Т.Г. Соломоник, М.Б. Биржаков, Р.В. Янторисова. СПб., 1994].

¹⁴ «ПАБЛИК РИЛЕЙШНЗ (РЕЛЕЙШНЗ) (англ. public relations, public общественный + relations отношения, связи) — общественные связи (первонач. в США) — организация общественного мнения в целях наиболее успешного функционирования предприятия (учреждения, фирмы) и повышения его репутации. Осуществляется разными путями, но прежде всего через средства массовой информации. Искусство взаимоотношений между государственными (управленческими), общественными структурами (ср. *паблистики*, *мерчандайзинг*, *маркетинг*) и гражданами в интересах всего общества».

¹⁵ «PR паблик-рилейшнз (служба по связям с общественностью)».

В тех же текстах используются и производные: *пиаровец*, *пиарщик*, *пиаровский*, *пиар-акция*:

Всякий уважающий себя кандидат в губернаторы, мэры или районные советники полагает необходимым идти за помощью к «пиарщикам» (специалистам по связям с общественностью, от Пи-Ар—PR—«public relations», еще одна аббревиатура, которую в сегодняшней России расшифровывать не принято и которая дает начало словообразованию: например, появляется глагол «пиарить»). [Русская мысль. 12–18 марта 1998.]

Примеры нетематического функционирования лексемы (вне контекста *паблик рилейшинз*) единичны:

По законам ПиАр за такую возможность выкладывают не одну сотню тысяч долларов. [Новое время. 7 июня 1998.]

3. Итак, введению имени *пиар* в широкий оборот предшествовал этап приспособления его прототипа *паблик рилейшинз* к русской лексико-грамматической системе (и приспособления к нему речевой практики говорящих), этап терминологизации перевода *связь с общественностью*, а также этап распространения устного варианта аббревиатуры *PR* и ее дериватов. И вместе с тем функциональная активизация неологизма началась под воздействием сильного внешнего (экстралингвистического) толчка, придавшего слову в буквальном смысле особую окраску.

3.1. В середине 90-х годов в новой отрасли обозначились первые итоги и наметились некоторые тенденции. Как и повсюду в мире, она стала представлять собой составную часть экономического и политического консалтинга (консультирования), и ее основной задачей являлось продвижение информационных и брендовых интересов представителей деловых и политических кругов. В разнообразном перечне услуг специалистов-консультантов значились *выстраивание публичной линии поведения заказчика, его визуальная упаковка, распространение, сбор и ана-*

Public relations, паблик рилейшнз, PR, далее пиар?...

лиз информации о нем в прессе, благотворительность, специальные проекты¹⁶ и др. Однако в российских условиях, согласно оценкам в печати, связи с общественностью стали восприниматься преимущественно как набор коммуникативных технологий, применяемых в рекламе и избирательных кампаниях.

Начиная с 1996 года коммуникативные технологии паблик рилейшнз в их российском варианте получили дальнейшее развитие. В текстах СМИ, посвященных выборам в Законодательное собрание Санкт-Петербурга (1998) и выборам в Государственную Думу (1999), сообщалось о продвижении политиков и политик, о ведении клиентов по выборам от начала до конца — в депутаты или, в иной интерпретации, о раскрутке кандидатов. При этом широкая публика также получила представление о заказном компромате, информационных войнах, провокациях,очной агитации, «лиших» кандидатах, «двойниках», перекупке голосов и других приемах, составивших арсенал грязных, или черных, избирательных технологий.

3.2. *Черные технологии и черные технологии* на российской политической сцене. В сопровождении эпитета *черный* часто появляется в публицистической речи и существительное *пиар*. (также в варианте *PR*). Сочетание *черный пиар* сыграло двойственную роль в дальнейшей судьбе неологизма. С одной стороны, его употребление в рамках фразеологизированного оборота облегчало освоение, принятие нового имени; с другой — семантика слова под влиянием прилагательного обретала устойчивые негативные коннотации.

3.3. Между тем выражение *черный пиар (PR)* не было новинкой для специалистов в сфере паблик рилейшнз и журналистов: так уже именовали¹⁷ и продолжали именовать заказные,

¹⁶ Здесь и далее курсивом выделены лексемы, используемые в описаниях сферы «паблик рилейшнз». Опыт представления лексической номенклатуры такого рода был предпринят автором в [Геккина Е. Н. Словарь одного события: думские выборы в зеркале пиара // История и филология: проблемы научной и образовательной интеграции на рубеже тысячелетий. Материалы международной конференции. Петрозаводск, 2000. С.172–178].

¹⁷ См., в частности, одну из первых публикаций: [Дело PR бессмертно, смысл его неизвестен // Коммерсантъ-Daily. 9 нояб. 1995.]

платные статьи в СМИ, в частности, негативный материал о политическом конкуренте и/или позитивный о его сопернике (синонимы *джинса*; *компромат*; *заказуха*; *размешалово*; *грязь*):

Основа информационных технологий в ходе избирательных кампаний, которые используют действующие губернаторы (если у них, конечно, не сложился устойчиво позитивный имидж в глазах населения и элиты), — «черный» или «грубый» «пиар». [Новое время. 9 нояб. 1997.]

Действует в столице еще и загадочная PR-бригада, которая занимается т.н. «черным пиаром». [Московский комсомолец. 13 нояб. 1997.]

Но затем словосочетание стало употребляться и как совокупное обозначение используемых в политической борьбе приемов: противозаконных, аморальных и/или дискредитирующих конкурента (синонимы *черные*, *грязные технологии*; *чернуха*; *дискредитационные операции*; *анти-PR*):

Моральный климат просто идеально подходит для грязных политических технологий. Черный пиар находится на налоговых условиях. [Новая газета. 24 июня 1999]; По словам Г.Явлинского, «ЯБЛОКО» «не использовало черный ПИАР, не использовало способов и методов, дискредитирующих наших оппонентов». [Независимая газета. 18 дек. 1999.]

3.4. На базе словосочетания *черный пиар* возникают дериваты: *черный пиарщик* (ср.: «Удастся ли черным пиарщикам оболванить Петербург?»¹⁸), *черно-пиаровский* (*черно-пиаровский характер*, *черно-пиаровские спектакли* и т.д.).

4. Тема *черного пиара* была, однако, отнюдь не единственной в период актуализации слова, и его упрочение происходило в текстах, не только не связанных с характеристикой *грязных политтехнологий*, но и противопоставлявших им *цивилизованный политический консалтинг*. Именно эти материалы,

¹⁸<http://www.yabloko.ru/Publ?Articles/newiz-7.html>. (02.10.1999.)

Public relations, паблик рилейшнз, PR, далее пиар?...

охватывающие короткий отрезок — 1999 и 2000 годы, показывают, как неологизм *пиар* (при поддержке *PR*) обретает лексико-грамматическую самостоятельность и функциональную свободу.

4.1. При этом не остаются без внимания говорящих фонетические характеристики новообразования. Их оценивают и оценивают по-разному: то отказывают в благозвучии («*некрасивое какое-то, шершавое, неправильное слово*»),¹⁹ то признают их красоту и экспрессивность («*красивое слово, аппетитное*»).²⁰

4.2. Процесс быстрой морфологической адаптации неологизма проходит в направлении от несклоняемого ЕД и МН *пиар* (*уходить из пиар, отношение к пиар, парадигма старых пиар*) к формам ЕД: *пиара* (*цель российского политического пиара; компонент пиара*), *пиару* (*специалист по пиару; попенять пиару*), *пиаром* (*заниматься пиаром; как с пиаром дело обстояло*), *пиаре* (*принимать участие в политическом пиаре, оставаться в пиаре*). Этому процессу сопутствует фиксация формообразования прототипа: *о PR-е, PR-ом*.

4.3. Словообразовательную активность неологизма демонстрируют многочисленные производные. Большую, постоянно пополняющуюся группу представляют часто употребляющиеся композиты; в список 1999 года — *пиар-агентство, пиар-команда, пиар-контора, пиар-службы, пиар-услуги, пиар-кампания* — добавляются новообразования-2000: *пиар-метод, пиар-прием, пиар-обеспечение, пиар-технолог, пиар-технология*; к ним присоединяются окказионализмы: *пиар-война, пиар-пиранини* и др. Одновременно продолжается создание *PR*-слов: *PR-менеджер, PR-активность, PR-действия, PR-журнал, PR-концепция, PR-мероприятия, PR-поддержка, PR-продукты*,

¹⁹Петров Д. Губернские выборы и злобный «пиар» // <http://smi.ru/2000/04/27/956857181.html>.

²⁰Лейбов Р. // www.russ.ru/ssylka/00-03-06.html. Ср. также: «Отметим особую экспрессивность звукового облика слова: начинаясь с глухого „п“, оно завершается грозными раскатами „р“. (Понятно, почему не прижился скучный свистящий перевод: „связи с общественностью“ — нету в нем этой весенней грозы.)» [там же].

PR-рейтинг, PR-сообщество, PR-рынок и т.д. Эта же модель действует и в отношении к определяемому *?-пиар: бизнес-пиар*.

Состав производных расширяется за счет появления слов *пиарный, пиарность, пиаризация, антипиар* и дериватов от ранее образованных слов: *виртуально-пиаровский, по-пиаровски, попиарить, отпиарить, пиариться, пропиарить*. Частыми становятся примеры разной по видам словообразательной игры: *Пиарова победа; ПИ-АРтПОДГОТОВКА, ПиАр во время чумы* (а также *PRонаганда; игра против PRавил*) и т.п.

4.4. Синтаксическое поведение нового слова отличает широкая сочетаемость с разными по семантическим и грамматическим характеристикам лексемами. Эту особенность *пиара*, если иметь в виду синтагматические трудности его лексических предшественников, нельзя не отметить; вместе с тем для характеристики неологизма более всего значимо то, что эта синтаксическая свобода свидетельствует и о комплексности плана содержания, о формировании в семантической структуре слова разных смысловых зон.

4.5. Как показывают употребления в публицистических текстах, в этот период наблюдаются три основные модификации семантики неологизма *пиар*.

4.5.1. ПИАР 1 служит обозначением сферы, отрасли (деятельности), имеющей определенную специфику, предусматривающую ее изучение, освоение. В контекстах лексему сопровождают пояснения *наука, отрасль, сфера, область знания и деятельности* и т.п.; она относится к родовому понятию *консалтинг* и встраивается в ряд близких видовых наименований сфер (деятельности): *маркетинг, менеджмент, реклама* и т.д. На специфику отрасли указывают определения: *корпоративный, внутри- и внешнекорпоративный, экономический, коммерческий, финансовый, политический*. Конструкции, в которых лексема занимает зависимую позицию, также эксплицируют ее семантику: *основные направления пиара, значение пиара* и др.

— Что ты называешь «простым пиаром»? — Это политический и экономический (корпоративный) PR, рабо-

Public relations, паблик рилейшнз, PR, далее пиар?..

тающий для клиента и не ставящий перед собой самостоятельных задач по самопроработке, по поддержанию постоянной напряженности для потребности в своих услугах. И включает он в себя весь спектр «общественных связей»: связи с прессой, выстраивание публичной линии поведения, реклама, распространение, сбор и анализ информации, полная визуальная упаковка, благотворительность, «специальные проекты». [Модест Колеров: «Русский разговорный письменный язык» / <http://www.rupr.ru>; ПиАр — коммуникационная дисциплина, направленная на организацию коммуникационного пространства, благоприятного для объекта ПиАра, для кандидата в частности. [Предвыборный словарь сайта «Новая идеология»].]

На основе этой лексемы образован термин *пиарология*, представляемый его создателем как точное (и перспективное) обозначение науки о паблик рилейшнз.²¹ Однако все-таки *пиару* достаточно сложно вести борьбу «за денотат» с номинациями профессиональной речи *public relations*, *PR* и *паблик рилейшнз* — это они наиболее частотны в текстах, описывающих *искусство и науку общественных связей*.

4.5.2. Пиар 2 указывает на смежное понятие — вид деятельности людей, их профессию. В контекстах лексема относится по смыслу со словами и выражениями *сфера человеческой деятельности, работа, дело, удел, профессия, средство заработка, образ жизни, сфера принятия решений*. Также ее семантику эксплицирует конструкция подчинения *специалист по пиару*, группа управляющих глаголов: *заниматься пиаром, работать в пиаре, приходить в пиар, оставаться в пиаре, уходить из пиар, вернуться в журналистику из пиара; несколько человек, бросившихся в PR*:

Есть люди,.. которые пришли в пиар из журналистики и остаются в пиаре, но очень долго проходят процесс инициации. [Модест Колеров «Русский разговорный письменный язык» / <http://www.rupr.ru>]; Пиаром занима-

²¹ См.: Шишкина М.А. Указ соч. С.25.

ются люди, имеющие различное базовое образование: социологи, психологи, политологи, представители творческих профессий. [Сегодня. 25 февр. 2000.]

Важнейшие компоненты концепта «профессия» воспроизводятся в семантике многочисленных дериватов: *пиарщик*, *пиаровец* (иногда и существительное *пиар* используется для обозначения субъекта этого вида деятельности — специалиста или группы специалистов, подразделения в какой-либо организации); *пиар-агентство*, *пиар-команда*, *PR-сообщество*, *PR-специалист*, *пиар-технологи*, *PR-журнал* и др. Они обнаруживают себя и в значении сочетающихся с прилагательным *пиаровский* существительных: *профессионализм*, *карьера*, *усилия* и т.д.

4.5.3. ПИАР 3 обозначает *результат*, результат этого вида деятельности или его *метод*, способ; часто это в совокупности то, что и как делают пиарщики. В контексте лексеме могут соответствовать слова *услуга*, *кампания*, *ходы*, *акция*, *маневр*, *мероприятия*, *раскрутка*, *информационно-рекламные разработки*. На смысловую соотнесенность неологизма с этиими лексическими единицами указывают дериваты типа *пиар-услуги*, *пиар-акция*, *пиар-кампания*, *пиар-мероприятие*, *пиар-продукт*, *пиар-ход*.

Семантическая специфика лексемы проясняется на уровне сочетаемости. В конструкциях подчинения ею управляют глаголы типа *делать*: *построить пиар*, *делать пиар*, *проводить пиар*, *устроить пиар*, *колдовать над пиаром*, а также *участвовать*: *принимать участие в политическом пиаре*. Именно этот *пиар* часто употребляют в связке с прилагательным *черный*, но наряду с ним — *белый*, *серый* и *разноцветный*; также встречаются определения *чистый*; *сильный*; *русский*; например:

Когда в Москве запрещали выход на маршрут троллейбусов с символикой СПС — это был самый что ни на есть неприкрытый русский пиар. И когда в Уссурийске от имени одного из кандидатов желающим раздавали бесплатные гробы — это тоже был тот самый пиар. [Д.Петров, Губернские выборы и злобный «пиар» /

Public relations, паблик рилейшнз, PR, далее пиар?..

<http://smi.ru/2000/04/27/956857181.html>; Он вытащил экономику из тяжелейшего структурного кризиса 70-х—начала 80-х годов, а одним пиаром этого не сделаешь. [Новое время, 2000, №44]; Не знаю, как с пиаром обстояло дело у королевы детектива, но Маринина «раскручивает» себя очень грамотно. [АиФ, 2000, №37.]

Статистические данные о функционировании неологизма пиар в печатных СМИ свидетельствуют о постоянном росте показателя частотности. Так, согласно материалам информационного агентства «Интегрум», пиар и его производные в 1998 году были упомянуты лишь в 30 документах (публикациях в центральной и региональной прессе); в 1999 году этот показатель вырос более чем в десять раз—до 381 документа; в 2000 году неологизмы были использованы в 2580 документах. Соответствующие данные характеризуют и последующий период: в 2001 году эти слова упомянуты в 4878 документах; в 2002 году—в 5974.

Несмотря на функциональную активность, пиару и его производным между тем не удавалось превзойти по степени употребительности производящее имя PR и его дериваты. Частотность этих слов была всегда выше, хотя «разрыв» между показателями неуклонно сокращался: в 1996 году—упомянуты соответственно в 4 и 459 документах; в 1999 году—в 381 и 3711; в 2000 году—в 2580 и 6105.

2003 год стал «переломным»: термин PR и его дериваты были использованы в 9883 документах, тогда как показатели новообразования пиар с производными оказались на уровне 13165 документов. Количественные данные 2004 года свидетельствуют о сохранении пиаром этого функционального преимущества.

В заключение отметим следующее. В истории пиара для нас представляют интерес не только ее хронологическая канва и закономерности формирования системнофункциональных связей этого слова в русском языке. Предметом, заслуживающим пристального исследовательского, а точнее лексикографического, внимания, видятся формы и способы отражения этого процесса в специализированном словаре—словаре неологизмов. Очевид-

E.H. Геккина

но, что в его статьях полная и систематизированная информация о фактах и факторах, характеризующих адаптацию новых лексических единиц в языке, будет иметь самостоятельную ценность.

Е. Н. Шагалова

Эллипсы в определительных композитах (на материале неологизмов конца XX века)

Материалом для данной статьи послужили сложные существительные с заимствованной субстантивной основой в роли первого компонента, причем, рассматривались только определительные композиты, а именно слова, между компонентами которых установились определительные отношения. В лексических единицах такого типа имеет место адъективация начального элемента в отличие от композитов, где начальный компонент сохраняет свое субстантивное значение (ср. начальный компонент в субстантивном значении — *компьютер-мультименедиа*, в адъективном значении — *компьютер-сервис*) [1].

В современной лингвистике (в том числе и в компьютерной) вопрос отношений между объектами, их связи выходит на первое место. Как указывают авторы работы «Интеграционный подход к автоматизированному формированию лингвистических баз знаний» «...большинство исследуемых в компьютерной лингвистике типов объектов является общепризнанным и достаточно статичным. Новая, динамичная и трудно извлекаемая информация в основном описывает связи между этими объектами» [2]. Очевидным является тот факт, что не всегда можно напрямую установить отношения между компонентами сложного слова. Нас интересуют те случаи, когда такое положение связано с линейной неполнотой композита, т.е., когда для раскрытия семантического отношения между НС¹ необходимо введение «звена-посредника» [3]. Как отмечает О.Д. Мешков, «линейно-неполные композиты характеризуются тем, что опущенный в их смысловой структуре элемент легко восстанавливается и занимает место в линии элементов» [4]. Рассмотрим

¹Здесь и далее НС — непосредственные составляющие; НС1 — первая непосредственная составляющая; НС2 — вторая непосредственная составляющая.

E. H. Шагалова

такие эллиптизованные формы и попытаемся установить, какие именно элементы опускаются и всегда ли можно однозначно восстановить полную форму.

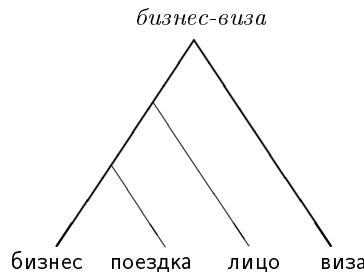
В данной работе рассматриваются определительные композиты с начальными компонентами, обозначающими музыкальные стили (*кантри-*, *рок-*, *рэн-*, *трэш-*), виды спорта (*дайвинг-*, *дартс-*, *серф-*, *скейт-*, *фитнес-*, *шайнинг-*), а также высоко-продуктивные в современном русском языке элементы *бизнес-*, *Интернет-*, *секс-*, *гей-* и некоторые другие. При анализе композитов с НС1 *бизнес-* возникает ряд проблем, связанных с тем, что при заимствовании лексемы *бизнес* русским языком произошло сужение ее лексического значения, а именно, данное слово проникло в русский язык в своем узко специальном значении: ‘коммерческая деятельность; предпринимательская деятельность, приносящая доход’. С другой стороны, в составе заимствованных из английского языка композитов элемент *бизнес-* имеет более широкое значение. Поэтому когда мы при восстановлении некоторых эллиптизованных форм обращаемся к существительному *бизнес*, мы отражаем именно семантическую структуру слова, а не его лексическое значение, и связь между этими двумя значениями не всегда очевидна, а если и очевидна, то не всегда одно прямо вытекает из другого.

Раскрывая, например, семантическое отношение между НС в композите *бизнес-виза*, обратимся к внеязыковой реальности и проанализируем те отношения, которые существуют между объектами действительности, обозначенными словами *бизнес* и *виза*. Виза — это разрешение на выезд из страны, въезд или проезд через нее (Ожегов, Шведова). На периферии лексического значения слова *виза* лежит сема «лицо», ибо виза всегда предназначена для некоторого лица, что или подразумевается при толковании данной лексемы в словаре (Ожегов, Шведова) или прямо обозначается (БТС). Имея некоторые знания о мире, нетрудно также предположить, что перемещение, для которого требуется подобное разрешение, осуществляется с некоторой целью. Цель выезда, въезда, проезда может быть не выражена эксплицитно, если она ситуативно или контекстуально оче-

Эллипсы в определительных композитах

видна. С другой стороны, возможно указание цели при помощи лексических средств: туристическая виза, виза на постоянное место жительства и бизнес-виза. При анализе семантической структуры композита *бизнес-виза* нам не удалось установить прямых семантических отношений между композитными компонентами (невозможно существование синтаксической конструкции ‘виза в целях бизнеса’), что на наш взгляд обусловлено следующим. Как было показано, на компонент *бизнес* можно выйти через СО² «цели». Если бы в семантическую связь лексема *виза* вступала во всей полноте своего лексического значения, то проблемы не было бы и представленная выше синтаксическая конструкция была бы возможна, т.к. фраза ‘виза в целях бизнеса’ в сознании говорящего значила бы: разрешение на выезд кого-л. из страны, въезд или проезд через нее в целях бизнеса. На наш взгляд, на когнитивном уровне происходит несколько иной процесс: слово *виза* ассоциируется с центральным компонентом своего лексического значения ‘разрешение’ и носитель языка практически пытается установить связь между словами *разрешение* и *бизнес*. А такую связь можно осуществить только через «звено-посредник», которое несет в себе сущему «лицо» и, следовательно, смысловую структуру данной эллиптикованной формы после восстановления отражает следующая параллельная синтаксическая конструкция: ‘виза, предназначенная для лица, цель которого — бизнес’. Однако, если связь действительно устанавливается между смысловыми элементами *разрешение* и *бизнес*, то, вероятно, в этом случае (чтобы не нарушить исходную смысловую структуру) следует ввести еще одно «звено-посредник» (обозначим его ‘перемещение’), которое будет отражать семантический компонент, представленный в толковании словами ‘выезд из страны, въезд или проезд через нее’. Таким образом, в конечном итоге мы пришли к следующей параллельной синтаксической конструкции: ‘виза для лица, совершающего поездку, цель которой — бизнес’ (что и отражено на схеме).

²СО — здесь и далее: семантическое отношение.



По сути же бизнес-визой может воспользоваться лицо, которое выезжает за границу по любому делу на непродолжительное время (например, на конференцию или учебу и т.д.). Таким образом, если в английском языке, из которого заимствована данная лексема, семантическая структура и лексическое значение композита практически будут совпадать (т. к. *бизнес* в английском языке — это не только коммерческая деятельность, но и любое дело), то при толковании данной лексемы в русском языке необходимо принять во внимание, что лексическое значение слова *бизнес-виза* не совпадает с его семантической структурой.

I. Опущенный элемент — лицо, совокупность лиц.

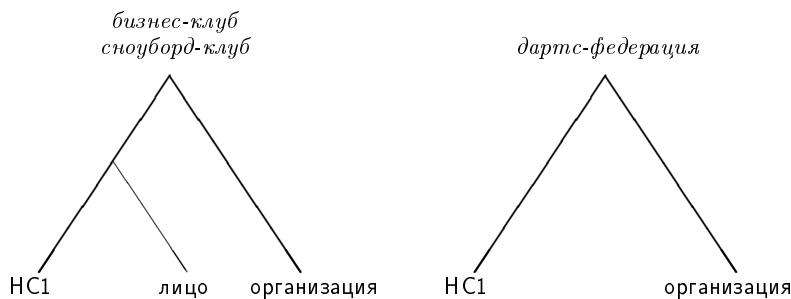
Рассуждая подобным образом, можно восстановить, например, такие эллиптизованные формы, как *байк-клуб*, *бизнес-клуб*, *дартс-клуб*, *дайвинг-клуб*, *сноуборд-клуб*, *фитнес-клуб*. При рассмотрении лексем данной группы необходимо обращаться к референту для того, чтобы установить, в каком значении употребляется опорный компонент, т.к. в зависимости от этого возможны различные интерпретации семантических отношений между частями композита. Все представленные слова зафиксированы нами в значении ‘организация’ (некоторые из них употребляются и в других значениях). В лексикографических источниках данное значение лексемы *клуб* описывается следующим образом: ‘общественная организация, объеди-

Эллипсы в определительных композитах

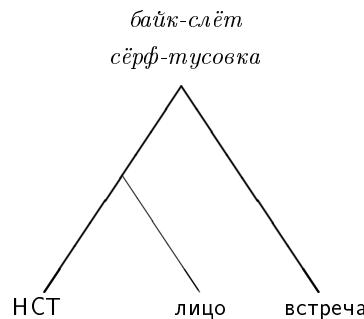
няющая людей на основе общности, близости интересов, сходства занятий’ (Ожегов, Шведова), т.е. *бизнес-клуб* — это клуб бизнесменов; клуб, объединяющий тех, кто занимается бизнесом (бизнесменов, бизнес-леди, предпринимателей и т.п.); *дайвинг-клуб* — клуб, объединяющий тех, кто занимается дайвингом. Представленные через параллельную синтаксическую конструкцию (*бизнес-клуб* как клуб бизнесменов, *байк-клуб* как клуб байкеров и т.д.), данные лексические единицы пополняют ряд им подобных: клуб депутатов, клуб избирателей, клуб любителей бега и т.п. Таким образом, во взаимодействие с начальным компонентом композита опять же вступает именно основная семантическая составляющая опорных компонентов. Как видно из толкования, само лексическое значение слова *клуб* полностью задает смысловую структуру композита *бизнес-клуб*, ибо компонент *бизнес* конкретизирует ту часть лексического значения, которая выражена словами ‘общность, близость интересов, сходство занятий’. Компонент *клуб* в составе композита имеет значение ‘общественная организация’, а недостающий элемент, включающий сему «лицо», является тем самым «звеном-посредником», которое необходимо ввести, чтобы раскрыть семантическую структуру композита. Ср. также: *сноуборд-клуб* — клуб, объединяющий сноубордеров; и т.д. В отличие от представленных выше формы *дартс-федерация*, *фитнес-конвенция* и некоторые другие не являются эллиптизованными, т. к. НС данных композитов связаны семантическим отношением ‘ведающий, руководящий’. Опорный компонент лексемы *бизнес-контора* также обозначает организацию. Но и в этом случае между композитными компонентами устанавливаются неопосредованные семантические отношения, а именно: контора, занимающаяся бизнесом.

В наших материалах представлен целый ряд эллиптизованных форм, опорный компонент которых обозначает встречу, собрание, спортивное соревнование: *байк-пати*, *байк-слет*, *байк-тусовка*, *байк-шоу*, *бизнес-встреча*, *бизнес-форум*, *рэп-вечеринка*, *рэп-тусовка*, *серф-*

E. H. Шагалова



тусовка, техно-вечеринка и т.д. Обратимся к лексикографическим источникам и посмотрим, как слова, выступающие в качестве опорных компонентов рассматриваемых определительных композитов, описаны в словарях: *вечеринка* — встреча друзей, знакомых, близких в вечернее время для общения, развлечения, празднования чего-л. (БТС); *встреча* — собрание, устраиваемое для знакомства, беседы, обсуждения каких-л. вопросов, совместного проведения досуга и т.п. (БТС); *тусовка* — встреча, сбор молодежи на улице, во дворе и т.п. для неформального общения (НСЗ-80-х); *форум* — широкое представительное собрание (БТС). Таким образом, в самом общем виде семантическую структуру рассматриваемых композитов можно представить следующим образом: ‘встреча, собрание, спортивное соревнование, участниками которого являются те, кто занимается НС1’. Так, *байк-слёт* — это слет байкеров, т.е. слет, участниками которой являются байкеры, *рэп-вечеринка* — вечеринка рэпперов, т.е. вечеринка, участниками которой являются рэпперы и т.д.

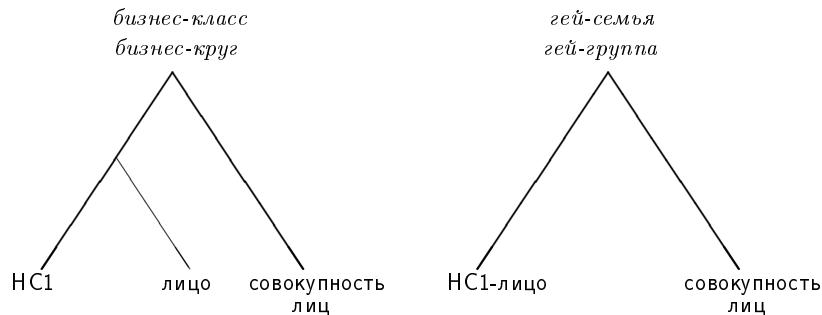


Эллипсы в определительных композитах

Не так однозначно решается вопрос о семантической структуре сложного слова в тех случаях, когда в композитную связь вступает лексема *конкурс*. Эта неоднозначность заложена в лексическом значении данной языковой единицы: *конкурс* — смотр кого-, чего-л., дающий возможность выявить наиболее достойных из числа его участников (БТС). Отраженная в толковании ('кого-, чего-л.') возможность участия в конкурсе людей или представления на конкурс объектов дифференцирует два типа семантических структур композитов с данным опорным компонентом. Так, зафиксированное в наших материалах слово *граффити-конкурс* раскрывается как 'конкурс граффити' (т.е. конкурс работ, сделанных в данном жанре) и входит в следующий ряд: *конкурс проектов, конкурс рисунков, конкурс документов*. В то же время в русском языке возможны такие словосочетания, как: *конкурс исполнителей, конкурс талантов* и т. п. Поэтому, встречая сложное слово с опорным компонентом *конкурс*, нам каждый раз надо решать, какую оно имеет смысловую структуру. Проанализируем в данном ключе лексему *байк-конкурс*. Как известно, *байками* байкеры называют свои мотоциклы, а сами *байкеры* — это представители неформальной группировки, увлекающиеся экстремальной ездой на мотоциклах. Для нас имеет значение, что является объектом конкурса. Если на конкурс выставляются сами байки (что возможно), то параллельная синтаксическая конструкция, отражающая смысловое взаимодействие композитных компонентов, выглядит следующим образом: *конкурс байков*. Если же речь идет о конкурсе, например, о гонках или о других спортивных состязаниях, в которых принимают участие байкеры, то это находит отражение в синтаксической структуре *конкурс байкеров*, и тогда в композите *байк-конкурс* возникает эллипсис.

Следующую группу образуют слова, опорный компонент которых обозначает совокупность лиц: *бизнес-группа, бизнес-класс, бизнес-круг, бизнес-окружение, интернет-аудитория*. В качестве примера рассмотрим слово *интернет-аудитория*. Лексема *аудитория* входит в состав композита *интернет-аудитория* в том же значении, в котором она, например,

E. H. Шагалова

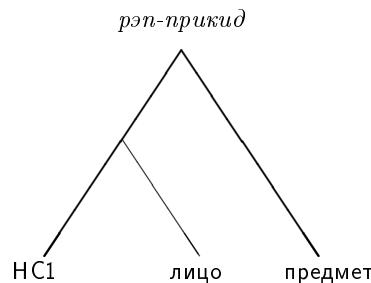


употребляется в словосочетании *читательская аудитория*. В БТС данный оттенок значения слова *аудитория* описывается следующим образом: о круге читателей, слушателей и т. п., т. е. *интернет-аудитория* — это аудитория интернет-пользователей; аудитория, состоящая из Интернет-пользователей или пользователей Интернета. Аналогично *бизнес-круг* — круг бизнесменов, круг, состоящий из бизнесменов, и т.д. Композит *бизнес-класс* в данном случае входит в ряд следующих лексических единиц: рабочий класс, класс капиталистов и т.п.: *становление бизнес-класса* (Сег. 16.02.96). Таким образом, семантическую структуру восстановленной эллиптикованной формы в общем виде можно представить следующим образом: НС2 состоит из лиц, занимающихся (пользующихся) НС1. Если первый компонент — лицо, между НС существуют непосредственные семантические отношения: *гей-группа*, *гей-пара*, *гей-семья* — группа, пара, семья, состоящая из геев.

Опорным компонентом в эллиптикованных формах может быть также предмет или совокупность предметов: *рэп-прикид* — прикид, характерный для рэппера. Очевидно, что непосредственно связать композитные компоненты, один из которых обозначает музыкальный стиль, музыку в данном стиле, а второй используют в разговорной речи для обозначения одежды, невозможно. В данном случае в качестве «звена-посредника» также выступает «лицо», которое собственно и носит такую одежду или для которого она предназначена. Конечно, круг пользователей данными предметами может быть более широким, но это не влияет на семантическую структуру ком-

Эллипсы в определительных композитах

позита и в случае необходимости учитывается при толковании слова.



II. Опущенный компонент — неодушевленный объект.

Во всех описанных выше композитах так же, как и в словах *бизнес-инкубатор*, *бизнес-карьера*, *бизнес-касса*, *бизнес-класс* (вагоны бизнес-класса), *дайвинг-страхование*, *фитнес-диета*, *шейпинг-диета*, *шейпинг-питание* и некоторых других, пропущенный элемент эллиптизированной формы является лицом. Далее предметом рассмотрения будут определительные композиты, семантическая структура которых восстанавливается через «звено-посредник», обозначающее неодушевленный объект. И первая группа, которую мы рассмотрим, образована сложными словами, опорный компонент которых реализует обычно два значения: предпрятие и место. Конкретизируя значение второй составляющей, разделим данную группу на несколько подгрупп. Рассмотрим сначала слова, опорный компонент которых обозначает предприятия бытового обслуживания и зал, помещение такого предприятия: *имидж-салон*, *имидж-центр*, *имидж-студия*. Вообще, в тех случаях, когда речь идет об ‘отношении места’ (в отличие от СО предназначения), опорный компонент, обозначающий место, может вступать в смысловое взаимодействие только с компонентами двух типов, а именно: с существительным, обозначающим объект, который может где-то находиться (HC1 находится в HC2) или деятельность (HC1 происходит в HC2). Во всех остальных случаях (если тип первой составляющей отличается от двух ука-

занных или если данный объект не может находиться в данном месте или данное помещение не является местом, где происходит данная деятельность), мы имеем дело с эллиптизованными формами, т.е. *имидж-салон* — это салон, где происходит создание имиджа. В то же время, если предприятие обслуживания выступает в роли агенса, то мы имеем дело с полным композитом.

Во вторую подгруппу объединяются композиты, НС2 которых обозначает магазин: *секс-магазин*, *секс-shop*, *серф-магазин*, *скейт-shop*. В лексикографических источниках лексема *магазин* толкуется следующим образом: торговое предприятие, продающее товары в розницу; помещение, приспособленное для такой продажи (БТС). Начальный компонент представленных композитов обозначает отношения, деятельность, процесс. Так, *секс* — это половая близость, половые отношения (ЯИ), *скейт* (скейтбординг) — катание стоя на короткой роликовой доске (НС3 80-х) и т.д. Очевидно, что невозможно установить непосредственную семантическую связь между НС данных композитов, т.к. магазин не является тем местом, где осуществляется деятельность, обозначенная НС1. Опущенный элемент является в данном случае предметом или совокупностью предметов, которые продаются данным торговым предприятием или в данном магазине и которые предназначены для деятельности, обозначенной НС1. Если магазин рассматривается как торговое предприятие, то опорный компонент выступает в роли агенса, если речь идет о помещении, то в семантической структуре композита ему отводится роль места. Так, *секс-shop* — магазин, который продаёт товары, предназначенные для секса или где продаются такие товары. Таким образом, в зависимости от значения слова *магазин* в составе сложного слова между композитными компонентами устанавливаются разные отношения, однако обе эллиптизованные формы восстанавливаются посредством одного и того же «звена-посредника».

Зная, как взаимодействуют объекты реального мира, можно однозначно трактовать семантические отношения между компонентами композитов. Под этим углом зрения проанализируем

Эллипсы в определительных композитах

случаи, когда опорный компонент обозначает место (помещение, здание). Приведем контексты, в которых употребляется слово *бизнес-клуб*: *В бизнес-клубе вчера собрались представители крупнейших предприятий Казахстана.* (К.пр. 2.08.90). *В программе месячника — открытие бизнес-клуба и проведение конференций и «круглых столов»..* (Изв. 25.04.91). Чаше всего под «бизнес-клубом» подразумеваются обычные, преимущественно мужские застолья.. Подразумевается также, что стол такого «бизнес-клуба» должен быть украшен либо известным экономистом, либо политиком-реформатором.., либо бизнесменом-практиком. (Сег. 16.03.93). Клуб не является тем местом, где осуществляется бизнес-деятельность. Как следует из контекстов, композит *бизнес-клуб* описывает две возможные ситуации: 1) клуб, где собираются бизнесмены — люди, занимающиеся бизнесом, и 2) клуб, где проходят встречи (конференции, семинары и т. п.) по вопросам бизнеса. Очевидно, что композит *бизнес-клуб* является неполным. Остается только решить, следует его восстановить через «звено-посредник», условно обозначенный ‘встреча’ (2-ая ситуация) или считать опущенными два элемента, один из которых обозначает лицо, а второй ‘встреча’ (1-ая ситуация). В качестве дифференцирующего признака предлагаем выбрать ‘характер встречи’. Если встречи носят неофициальный характер, проводятся в неформальной обстановке (см. 3-й контекст), то скорее всего данную ситуацию можно описать как ‘клуб, где собираются бизнесмены, т.е. где проходят встречи бизнесменов’ (ср. подростковый клуб). В тех случаях, когда за данным композитом предполагается специально оборудованное помещение для официальных мероприятий, то нам представляется, что ситуацию отражает вторая синтаксическая конструкция.

Представленные выше рассуждения позволяют сделать предположение, что каждую ситуацию описывает одна семантическая структура. Если же появляется возможность одну ситуацию воспроизвести через синтаксические конструкции, отражающие разные типы взаимодействия смысловых компонентов, то, скорее всего, речь идет о двух ситуациях и следует искать

E.H.Шагалова

дифференциальный признак, который отграничит первую от второй.

Значительная часть рассматриваемых лексем является заимствованиями или полукальками (*бизнес-класс*, *кантри-клуб*, *секс-магазин*, *секс-шоп*). Особенностью определительных композитов данной группы, возникших в системе русского языка, является то, что они образуются не на базе словосочетаний, а по заимствованной модели. Безусловно, они не всегда несут новые смыслы, т.е. диахронически в отдельных случаях им предшествуют какие-то языковые единицы, но непосредственной словообразовательной связи между такими композитами и словосочетаниями, соответствующими им по смыслу, в большинстве случаев не обнаруживается. Этим обуславливается и многообразие интерпретаций эллиптизованных форм, и вариативность опущенных элементов. Так, если линейно-неполный композит восстанавливается через «звено-посредник», содержащее сему «лицо» или «совокупность лиц», то этот недостающий элемент может быть выражен по-разному, как семантически, так и формально. Для того, чтобы раскрыть, например, семантическое отношение между НС композита *кантри-клуб*, необходимо ввести «звено-посредник», включающее сему «лицо», но реализовано это может быть посредством разных единиц: артист, исполнитель, певец и т.д. В данном случае функцию посредника могут выполнить и слова, значение которых включает сему «совокупность лиц»: группа, оркестр и некоторые другие (клуб, где выступают кантри-артисты, кантри-певцы, кантри-исполнители, кантри-группы, кантри-оркестры). В тех случаях, когда существует однокоренная с НС1 лексема, обозначающая лицо по роду деятельности, сему «лицо» несет в себе аффикс: *сноуборд-клуб* — клуб, объединяющий сноубордеров.

Многозначность слов, образующих композит, является базой и для полисемии самих сложных лексем. С другой стороны, возможно возникновение полисемии при сохранении композитными компонентами своих базовых значений, т.е. когда требуется дифференциальный признак для разграничения двух близких ситуаций. В первом случае базовые семантические струк-

Эллипсы в определительных композитах

туры могут совпадать для двух лексических значений (*бизнес-класс*), а могут быть различны (*бизнес-клуб*: организация / место). Во втором случае структуры, отражающие смысловое взаимодействие компонентов, обязательно различаются.

Эллиптизованные формы отличаются разной степенью компрессии смысла. Степень компрессии эллиптизированной формы достоверно устанавливается только при обращении к референту. В тех случаях, когда неполнота композита является нелинейной, степень компрессии смысла установить невозможно, т.к. композитные компоненты вступают в сложные семантические отношения, не выводимые через последовательное восстановление опущенных элементов.

Литература:

1. Денисенко Ю.Ф., Буцева Т.Н. Разработка семантики аффиксированных слов в словарях новых слов // Материалы XXIX межвузовской научно-методической конференции преподавателей и аспирантов. СПб., 2000, вып. 11.
2. Мальковский М.Г., Субботин А.В., Гранцианова Т.Ю. Интеграционный подход к автоматизированному формированию лингвистических баз знаний // Обработка текста и когнитивные технологии. Труды международной конференции. Когнитивное моделирование. Ч. 2. Москва, МИСИС, 2000.
3. Степанова М.Д. Фляйшер В. Теоретические основы словообразования в немецком языке. М., 1984.
4. Мешков О.Д. Проблемы композитной семантики (на материале субстантивного словосложения английского языка). Авт. докт. дис. М., 1988.

Список сокращения словарей:

- БТС — здесь и далее: Большой толковый словарь русского языка. Под ред. Кузнецова С.А.. СПб., Норинт, 1998.
- НСЗ-80-х — здесь и далее: Новые слова и значения. Словарь-справочник по материалам прессы и литературы 1980-х годов. Под ред. Левашова Е.А. СПб., «Дмитрий Буланин», 1997.
- Ожегов, Шведова — здесь и далее: Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. Москва, АЗЪ, 1996.

E. H. Шагалова

ЯИ — здесь и далее: Толковый словарь русского языка конца XX в.
Языковые изменения. СПб. Под ред. Скляревской Г.Н. Фолио-
пресс, 1998.

Список сокращения периодических изданий:

Веч. Лен. — Вечерний Ленинград
Изв. — Известия
К. пр. — Комсомольская правда
Сег. — Сегодня

В. С. Х раковский

Какие в сегодняшней России бывают цены?

Хорошо известно, что рынок в терминологическом значении этого слова, хотя и в зачаточном состоянии, появился в России в тот момент, когда Е.Т.Гайдар, в соответствии с указом президента Б.Н.Ельцина, отпустил цены. Буквально в мгновенье ока как по мановению волшебной палочки еще вчера пустые полки магазинов наполнились товарами, а на улицах и площадях городов возникли стихийные базары, где торговали всем чем угодно. Однако покупателей было значительно меньше, чем продавцов. И это не удивительно. У людей просто не было денег, чтобы покупать вещи по ценам, которые в десятки, а то и сотни раз стали выше тех, что были до реформы.

Возникла ситуация, какую в советское время просто невозможно было представить. Продавцам нужно было что-то срочно предпринимать для того, чтобы привлечь внимание покупателей. И вот тут-то и появилась реклама, которой в Советском Союзе практически не было. Не будем говорить о том, хорошо это или плохо, а просто примем как факт. Нельзя же, конечно, считать рекламой такие всем известные призывы, как «Храните деньги в сберкассе!» и «Летайте самолетами Аэрофлота!». Это не реклама, а псевдореклама, поскольку в отсутствие конкуренции товаров и услуг, в отсутствие у потребителя выбора говорить о рекламе смешно. Ведь где бы мы могли еще хранить свои деньги, кроме как в сберкассе, не говоря о чулке (а те, кто там их хранил, за это и поплатились), и на каких самолетах мы могли летать, кроме как на самолетах Аэрофлота. Добавлю к этому, что в последние годы советской власти вообще было бы смешно рекламировать какие-либо товары из-за практически полного их отсутствия. Помнится, когда люди видели очередь,

B. C. Храковский

они сначала вставали в очередь, а лишь потом интересовались тем, что дают.

С самого начала российская реклама обрела свою неповторимую специфику. Если за рубежом прежде всего рекламировали товары и услуги, то у нас, если судить по рекламным газетам, прежде всего начали рекламировать не товары и услуги, а цены! Почему же у нас прежде всего начали рекламировать цены? Понятно почему. Наши российские товары, да и продукты просто нельзя было рекламировать, поскольку мы уже привыкли к тому, что наши товары по качеству хуже зарубежных (польских, чешских, югославских, немецких), которые и в советское время нет-нет да и попадали в наши магазины, а в начале реформ зарубежных товаров еще почти не было. И в условиях дефицита денег главным стимулом привлечения стала цена, которая могла понравиться потенциальному покупателю.

Заметим, между прочим, что в советское время рекламировать цены было бы абсолютно нелепо, ибо цена одного и того же товара всегда была постоянной. Если на какой-нибудь фабрике где-нибудь в Вологде шили, скажем, зимнее пальто, то к пальто прикреплялась этикетка, где указывалась цена, и по этой цене пальто продавалось во всех уголках нашей необъятной родины: и в Москве, и в Петербурге, и в холодном Магадане, и в жарком Ташкенте. Хотя Москва и Петербург совсем рядом с Вологдой, а от Магадана и Ташкента до Вологды очень далеко, хотя во всех этих городах разные климатические условия, цена на зимнее пальто, сшитое в Вологде, оставалась одной и той же во всех магазинах, где такое пальто продавалось. При этом нам и в голову не могло прийти, что когда-нибудь мы увидим рядом на одной улице несколько магазинов, в которых продаются зимние пальто разных фирм.

Наша российская реклама, с которой мы встречаемся в бесплатных рекламных газетах, строится по следующему принципу: сначала называется рекламируемый товар, а затем указывается такая цена, какая должна привлечь внимание потенциального покупателя. Анализ объявлений, которые публикуются в рекламных газетах, показал, что в них используется до

Какие в сегодняшней России бывают цены?

50 различных определений к слову *цена/цены*. Одно из них — *низкие* — было нам знакомо и в дореформенное время и представляется вполне естественным в сочетании со словом *цены*. Это определение встречается чаще других. Но рекламодатели справедливо полагали, что потенциальные покупатели вряд ли станут обращать особое внимание на стандартные выражения типа *низкие цены* и начали подбирать к слову *цены* такие определения, которые, по их мнению, должны были заинтересовать потенциального покупателя.

Одну, относительно небольшую, группу составили слова: *умеренные, доступные, минимальные, маленькие, дешевые (цены)* — заметим, что раньше дешевым был только товар, — которые можно рассматривать как относительные синонимы слова *низкие*. К этой группе, учитывая реалии нашей жизни, примыкают слова *русские и коммунистические*. Еще одну, совсем маленькую, группу составили слова: *номинальные, заводские, фабричные*, которые характеризуют цены как самые низкие из допустимых цен, поскольку продажа товара по более низкой цене не только бы не приносila прибыль, но и наносила бы ущерб продавцу.

Также небольшую группу составили слова: *сезонные, летние, зимние, новые, юбилейные, специальные (цены)*, которые указывают на то, что в данный момент в силу каких-то особых причин цены оказываются ниже тех, по которым данный товар обычно продаётся на рынке, и поэтому привлекательны для покупателя. Еще одну группу образуют слова *нормальные, оптимальные, приемлемые, честные, разумные, правильные, реальные (цены)*, которые характеризуют цену, как именно ту, по какой товар и должен продаваться.

Самую большую группу составляют слова, которые, если угодно, должны привлекать внимание потенциального покупателя, воздействуя на его эмоциональную сферу: *смешные, шоковые, убойные, невероятные, улетные, хорошие, лучшие, отличные, суперценны, горячие, яркие, цветные, вкусные, ласковые, интересные, прелестные, приятные, привлекательные, заманчивые, завораживающие, успокаивающие, располагающие*.

B. C. Храпковский

запоющие, щадящие, душевые, выгодные, гибкие, идеальные, умные, достойные, человеческие, невесомые.

Интересно обратить внимание на то, что высокой ценой в рекламные объявлениях внимание покупателей обычно не привлекают, что и понятно. Вместе с тем, хотя и крайне редко, встречаются выражения: *высокие цены и сильные цены*. Эти выражения, естественно, рассчитаны на людей состоятельных, которые, хотя их и относительно немного, тоже появились в нашем обществе и которые готовы платить достаточно много, полагая, что за большие деньги им продадут безусловно качественные вещи.

Сделанные наблюдения не претендуют на какие-либо серьезные обобщения, однако показывают, что появление рынка в России привело к возникновению достаточно большого количества новых определений к слову *цена/цены*. Останутся ли эти новые определения в языке или уйдут в небытие, покажет время.

В. Д. Бояркина

Вторичная номинация глагольной лексики и ее отражение в словарях русского языка

Разные типы вторичной номинации были и остаются предметом исследования лингвистов,¹ занимающихся вопросами семантики, стилистики, словообразования, лексикологии, лексикографии и т. п. Известно, что у многих глаголов, таких, как *барабанить*, *бомбардировать*, *болеть*, *голосовать*, *долбить*, *заклинивать*, *запудривать*, *звякать*, *прорабатывать*, *стартовать* в результате переосмыслиния имеющегося значения в процессе номинации образованы новые значения. В толковых словарях русского языка вторичные значения имеют при себе помету *перен.* В инструкциях по составлению словарей, в предисловиях к словарям говорится о том, когда употребляется эта помета, о месте переносного значения в словарной статье.

В Проекте Словаря современного русского литературного языка в главе «Семантическая и стилистическая характеристика слов» читаем: «При наличии в слове нескольких значений в современном литературном языке расположение этих значений в статье определяется на основе следующих принципов: . . . в) если слово имеет ясно выраженное прямое и переносное значение,

¹ Телия В. Н. Номинация // Лингвистический энциклопедический словарь. М., 1990. С.336–337; Телия В. Н. Вторичная номинация и ее виды // Языковая номинация (Виды наименований). М., 1977; Ермакова О. П. Вторичная номинация в семантической структуре многозначных производных // Способы номинации в современном русском языке. М., 1982. С.109–123; Котелова Н. З. Проект словаря новых слов русского языка. Л., 1982; Ермакова О. П. Семантические процессы в лексике // Русский язык конца XX столетия (1985–1995). М., 1996. С.32–66; Левашов Е. А. Вторичная номинация в сфере разговорно-профессиональной речи // Новые слова и словари новых слов. СПб., 1997. С.85–91.

В.Д.Бояркина

то на первое место следует выдвигать прямое значение».² Во втором издании Словаря современного русского литературного языка (БАС-2) сказано: «Пометой *перен.* теперь (в отличие от БАС-1. — В.Б.) сопровождаются, как правило, отдельные, самостоятельные значения слова, возникшие на основе ощущающего метафорического переноса („живой“ метафоры)».³

В современном русском языке вторичные значения у глаголов образуются в разных стилистических пластиках — разговорной речи, просторечии, жаргоне и т. д. В толковых словарях эти семантические новообразования отмечаются посредством лексикографических помет и ремарок. Показательным примером такого словаря является четырехтомный Словарь Ушакова. Как признают лексикографы, в словаре представлена впервые наиболее полная система словарных помет, разработанная В.В.Виноградовым.⁴

Для новых слов и новых значений слов в Словаре Ушакова используется помета *нов.* Е. А. Левашов составил список всех новообразований, помещенных в Словарь Ушакова с пометой *нов.* «Данный список новообразований, — пишет Е.А.Левашов, — содержит: новые слова, новые значения старых слов, новые устойчивые словосочетания, новые сложносокращенные образования, новые устойчивые первые и вторые части сложных слов (всего — около 1800 единиц)».⁵ В Словаре Ушакова отмечены новые значения у таких ранее известных глаголов, как *бронировать*, *выделить*, *уплотнить* и т.п.; например: *бронировать* 2. несов. к забронировать. Особым распоряжением выделить (выделять) что-н. (какие-н. предметы общего пользования) для какой-н. цели, делая неприкосновенным (*нов.*); *вы-*

²Проект Словаря современного русского литературного языка. М.-Л., 1938. С.27.

³Словарь современного русского литературного языка. Т. I. М., 1991. С.11.

⁴История русской лексикографии / Отв. ред. Ф.П.Сороколетов. СПб., 1998. С.359–360.

⁵Левашов Е. А. «Толковый словарь русского языка» под редакцией Д.Н.Ушакова. Слова с пометой *новое* // Новые слова и словари новых слов. Л., 1990. С.106.

Вторичная номинация глагольной лексики

делить. 2. Отобрать, выдвинуть, предназначая для какой-н. работы (*нов.*); *уплотнить* 3. Заселить плотнее, увеличить где-н. (в каком-н. жилище) число жильцов (*нов.*).

Новые значения глаголов, образованные в разговорной речи, просторечии, арго, разных производственных отраслях и сферах, в Словаре Ушакова сопровождаются уточняющими пометами *нов. газет.* (бросать, направить, выявить), *нов. разг.* (браться, открепить, подковать, прикрепить, профильтровать), *нов. разг. офиц.* (зачитать), *нов. разг. фам.* (утрясти), *нов. офиц.* (выводить, закрепить), *нов. простореч.* (накачать, проработать, расписаться), *нов. простореч. фам.* (разыграть), *простореч.* и *нов. газ.* (выпятить), *нов. пренебр.* (кустарничать), *нов. неодобр.* (сползти), *нов. книжн.* (заостриться), *нов. шутл.* (колебнуться).

Новые значения, образованные в результате метафорического и метонимического переносов, в Словаре Ушакова расположены после основных. Вторую позицию в словарной статье занимают новые значения у глаголов *бронировать*, *бросаться*, *выделить*, *выправить*, *выпятивть*, *вычистить*, *выявить*, *загрузить*, *загрузиться*, *закрепиться*, *заострить*, *захоронить*, *заякнуть*, *кустарничать*, *обезличить*, *обезличиться*, *открепить*, *перевыбрать*.

В многозначных глаголах новые значения заняли в иерархии значений словарной статьи третье, четвертое, пятое и последующие места. На третьем месте с пометой *нов.* поставлены новые значения глаголов *драться*, *забросить*, *заострить*, *зачесть*, *крепить*, *нагрузить*, *освоить*, *прикрепить*, *прикрепляться*, *подкатывать*, *сползти*, *спустить*, *увязаться*, *уплотнить*, *уплотняться*. Четвертыми стали новые значения у глаголов *бросать*, *выдвигать*, *закрепить*, *накачать*, *перековать*, *переработать*, *подковать*, *развязать*, *расписаться*, *читать*.

Источником образования новых значений были и остаются профессиональная лексика, жаргонизмы, диалектизмы и пр. Глагол *бомбардировать* первоначально употреблялся как термин военного дела. В словарях русского языка читаем: бомбардировать — ‘обстреливать бомбами’ (СРЯ XI–XVII. Т.1, М.,

В.Д.Бояркина

1975. С.289–290); ‘бомбы бросать, метать; стрелять из мортир в осажденное место’ (САР. Т.1. С.283); ‘бросать бомбы в неприятельский лагерь, город или крепость, обстреливать бомбами’ (СРЯ–1895. Т.1, столб. 241); ‘обстреливать из артиллерийских орудий, метать в кого-что-н. бомбы’ (воен.)’ (Словарь Ушакова. Т.1, столб. 172). (Здесь и далее словарные статьи приводятся в сокращенном виде).

В связи с созданием авиации, использованием авиационных бомб в военных целях расширилось специальное (военное) значение глагола *бомбардировать*. Глагол стал обозначать не только ‘обстреливать из орудий’, но ‘сбрасывать бомбы с самолета’. Одним из первых толковых словарей это дополнение включает БАС-1 (Т.1, 1948, столб. 569). В дальнейшем у глагола *бомбардировать* появилось новое (переносное) значение. В Словаре русского языка, составленном Вторым отделением Императорской Академии наук, наряду со значением ‘бросать бомбы в неприятельский лагерь, город или крепость, обстреливать бомбами’, за графическим значком звездочка (*) приводится переносное значение ‘тревожить, не давать покоя, осаждать, напр., просьбами или письмами’ (Т.1, 1895, столб. 241). В Словаре Ушакова с пометами *перен.*, *разг.* и показом глагольного управления (*чем*) приводится второе, новое, значение глагола *бомбардировать* ‘донимать, неотвязно приставать с чем-н.’ (Т.1, 1935, столб. 172). Новое значение вошло в современный русский язык. Все толковые словари, приводя словарную статью *бомбардировать*, дают и новое, переносное значение, сопровождая его разными стилистическими пометами; в МАС: 2. *перен.*; *чем*. *Разг. ирон.* Донимать, не давать покоя (Т.1, 1957, стр.127); в Словаре Ожегова (1991): 2. *перен.* Посыпать, направлять (письма, просьбы, жалобы), настойчиво добиваясь чего-н. (*разг. шутл.*); в БАС-2: 2. *Перен. Разг. Шутл.* Не давать покоя, упорно добиваясь чего-л.; донимать. ◇ Бомбардировать *чем*-л. (Т.1, 1991. С. 704); в Словаре Ожегова и Шведовой: *перен.*, *несов.*, *кого* (*что*). Посыпать, направлять (письма, просьбы, жалобы), настойчиво добиваясь чего-н. (*разг. шутл.*). (1997. С.56); в СТС:

Вторичная номинация глагольной лексики

3. *только нсв. кого-что чем.* *Шутл.* Посылать, направлять (письма, просьбы и т.п.), добиваясь чего-л. (С.52).

Следует обратить внимание на употребление глагола *бомбардировать* в новом терминологическом значении ‘направлять потоки элементарных частиц на мишень из какого-л. вещества или друг на друга с целью изменения свойств вещества или получения новых частиц’. Одним из первых толковых словарей русского языка его отмечает БАС-2 (Т.1, 1991. С.704). Это значение включается в словарную статью *бомбардировать* Большого толкового словаря русского языка (С.90) и Современного толкового словаря русского языка (С.52). В двух последних словарях это значение поставлено на второе место после основного значения глагола *бомбардировать* «*I. кого-что.* Атакуя с воздуха, сбросить-сбрасывать бомбы» и снабжено пометой *спец.*, предназначенной «для слов-терминов с широкой сферой употребительности» (БТС. С.91). В БАС-2 это значение в словарной статье стоит на третьем месте — после основного и переносного значений и не имеет пометы *перен.* и *спец.* (Т.1. С.704).

В справочниках по неологии — ежегодниках, десятилетниках и тридцатилетнике — зарегистрированы новые значения у таких глаголов, как *буксовать* (НРЛ-79, СНСРЯ), *стартовать* (НСЗ-60, СНСРЯ), *заякориться, зафрактовать, реанимировать* (НСЗ-80), *финишировать* (НСЗ-70, СНСРЯ), *засечь* (СНСРЯ), *застолбить* и др. Новое значение у глагола *застолбить* 'обозначить как подлежащее исполнению, решению, заявить, отметить (в разг. речи)' было зарегистрировано в справочнике НСЗ-60. Это значение глагола *застолбить* было помещено в СНСРЯ. В этом словаре у глагола отмечается новое значение 'закрепить что-л. за кем-, чем-л.' и оттенок значения 'обеспечить приоритет, право первенства, предъявив какие-л сведения, информацию (*переносно, в разг. речи*)'. В справочном отделе СНСРЯ называется источник образования нового значения: «От *застолбить* в знач. 'отметить столбами какое-л место, границы какого-л. участка'». (1995. С.240). Таким образом, в современном русском языке глагол *застолбить* имеет два значения: 1. Поставить столб для обозначения чего-л.; стол-

В.Д.Бояркина

бом, столбами обозначить принадлежность какого-л. участка кому-л. 2. *Перен.* *Шутл.* Сообщив публично о начатой работе, закрепить за собой право на первенство в исследовании, разработке (БАС-2, т. V-VI, 1994. С. 631). Современный толковый словарь русского языка у глагола *застолбить* регистрирует еще одно, третье, значение. Словарная статья глагола *застолбить* отличается от словарной статьи об этом глаголе в БАС-2: *Застолбить.* *Разг.* 1. Поставить столб для обозначения чего-л. 2. Сделать публичную заявку на преимущественное исследование, разработку чего-л. 3. *Разг.* Достичь предварительной договоренности о чём-л. (СТСРЯ, 2001. С.217). В начале XX века глагол *застолбить* употреблялся только в двух специальных значениях: 1. Обозначить столбом известную местность, занятую уже для земледельческой работы или для добычи золота. || Поставив столб или столбы для обозначения известных границ. 2. *Горн.* Поставить столб для обозначения участка земли (площади), занятого под разведку или заявленного под разработку полезного ископаемого (золота, различных руд, ископаемого угля и пр.) (СРЯ 1903. Т. 2. Вып. 7, СПб. 1903, столб. 2018–2019).

У глаголов может быть несколько переносных значений, связанных с основным. У этих значений в толковых словарях русского языка также может стоять помета *перен.* У глагола *гореть* в словарях отмечается несколько вторичных значений, в том числе и новых. Эти значения образованы в результате метафорического переноса. Новыми значениями глагола *гореть* в современном русском языке являются ‘терпеть неудачу’ (*переносно, в разг. речи*) (СНСРЯ), ‘быть под угрозой срыва, проваливаться’ (обычно вследствие упущения срока) (*переносно, в разг. речи* (Словарь Ожегова, 1972; МАС, 1981; СНСРЯ). У многозначного глагола *гореть* в Словаре Ожегова (1952) приводится восемь значений, четыре из которых являются переносными: 3. *перен.* Быть в жару, в лихорадочном состоянии. 4. *перен.* Краснеть от прилива крови. 5. *перен.* Сверкать, блестеть. 6. *перен.* Испытывать какое-н. сильное чувство (*высок.*). В одном из последних изданий этого словаря его редактором,

Вторичная номинация глагольной лексики

Н.Ю.Шведовой, были внесены в статью *гореть* некоторые уточнения и дополнения, связанные с особенностями употребления значений глагола; у третьего, четвертого, пятого и шестого значений снята помета *перен.*; глагол в пятом значении 'сверкать, блестеть' в первом и втором лицах не употребляется; введено новое переносное значение 'быть под угрозой невыполнения, неиспользования из-за опоздания, упущения сроков (*в разг. речи*)'. Значительно большее количество значений у глагола *гореть* отмечают многотомные словари русского языка, такие, как БАС-2. Из тринадцати значений четыре являются переносными: 8. *Перен.* Быть взъяренным чем-л.; быть охваченным каким-л. сильным чувством. 9. *Перен.* Самозабвенно, со страстью отдаваться какому-л. делу, занятию. 10. *Перен.* Быть в разгаре (о сражении). 11. *Перен. Разг.* Быть под угрозой срыва, провала и т.п. (БАС-2, Т.II, 1992. С.244–246).

Появление большого количества глаголов — семантических неологизмов в результате вторичной номинации подтверждает точку зрения исследователей, которые отмечают, что глаголы — слова с максимально выраженной полисемией. Исследуемый глагольный материал представляет разные типы наименований, возникших в результате семантических переосмыслений. Употребление готовой номинативной единицы — глагола в новой для нее семантической функции — предполагает, как правило, внутреннюю связь этого нового значения с прежним. В данном случае можем говорить об эксплицитной (явной) метафоре, базирующейся на сходстве функций. В результате такого переноса новые значения возникли у глаголов *буксововать* 'иметь задержку, перебой в работе', *возникать* 'неожиданно появляться', *заязывать* 'прекратить делать что-л.; отказаться от продолжения чего-л.', *состыковаться* 'объединиться, достичь согласия'. При имплицитной (неявной) метафоре также появляется перенос по сходству функций, ср.: *вibrировать* 'нервничать', *высветиться* 'стать более ясным, понятным', *голосовать* 'поднимать руку с целью остановить машину', *демонизировать* 'влиять, воздействовать', *загорать* 'проводить время в бездействии', *обуть* 'снабдить машину колесами', *оркестрововать* 'на-

В.Д.Бояркина

ладить совместные действия’, *торпедировать* ‘действуя враждебно, погубить, сорвать что-л.’

Появление новых значений у глаголов может быть связано с коннотативной метафорой. В качестве коннотативных метафор выступают глаголы *базарить* ‘шуметь, скандалить’, *врезать* ‘ударить’, *загреметь* ‘попасть в нежелательное место’, *клеиться* ‘знакомиться’, *напахать* ‘совершить ошибку’. Среди глаголов с новым значением фиксируется значительное количество слов, имеющих идиоматическую внутреннюю форму: *махнуть* ‘поменяться’, *толкнуть* ‘продать’, *в克莱ить* ‘ударить’, *тишить* ‘ехать, идти куда-либо’. Как правило, это стилистически сниженные глаголы, многие из них являются внутренними заимствованиями литературного языка из арго или жаргонизированного просторечия. О принадлежности этих инноваций устной речи говорит то, что все они снабжены ограничительными стилистическими пометами и регистрируются в основном в НРЛ.

На появление нового значения у известного языковой системе глагола влияют определенные экстралингвистические факторы — освоение космоса, дальнейшее развитие спорта и т. п.; ср. появление новых значений у глаголов *стыковаться*, *состыковаться*, *стартовать*, *финишировать*, *нокаутировать*. Новое значение иногда влечет за собой изменение синтаксического управления. Глагол *врезать* в производном значении требует от существительного формы дательного падежа (*врезать кому*), а в исходном — управляется двумя винительными падежами — прямого объекта и места (*врезать лопату в землю*).

Все особенности новых значений глагола, образованных в результате вторичной номинации, показаны в словарях и справочниках по неологии, толковых словарях современного русского языка.

Словари и справочники:

БАС-1 — Словарь современного русского литературного языка. Т.1—17. М.-Л., 1948–1965.

Вторичная номинация глагольной лексики

- БАС-2 — Словарь современного русского литературного языка. Т. I—VI. М., 1991–1994.
- БТСРЯ — Большой толковый словарь русского языка / Под ред. С. А. Кузнецова. СПб., 1998.
- НРЛ-79 — Новое в русской лексике. Словарные материалы-79 / Под ред. Н. З. Котеловой. М., 1982.
- НРЛ-80 — Новое в русской лексике. Словарные материалы-80 / Под ред. Н. З. Котеловой. М., 1984.
- НСЗ-60 — Словарь-справочник «Новые слова и значения (по материалам прессы и литературы 60-х гг.)» / Под ред. Н. З. Котеловой. М., 1973.
- НСЗ-70 — Словарь-справочник «Новые слова и значения (по материалам прессы и литературы 70-х гг.)» / Под ред. Н. З. Котеловой. М., 1984.
- НСЗ-80 — Словарь-справочник «Новые слова и значения (по материалам прессы и литературы 80-х гг.)» / Под ред. Н. З. Котеловой. СПб., 1997.
- САР XVIII — Словарь русского языка XVIII века. Вып. 1–12. Л.-СПб, 1984–2001.
- САР-1806 — Словарь Академии Российской, по азбучному порядку расположенный. Ч. 1–6. СПб., 1806–1822.
- СРЯ — Словарь русского языка, составленный Вторым отделением Императорской Академии наук. СПб., Т. I–V и в выпусках изд. 1891–1920.
- СРЯ XI–XVII — Словарь русского языка XI–XVII вв. Т. 1–26. М., 1975–2002.
- СТСРЯ — Современный толковый словарь русского языка / Под ред. С. А. Кузнецова. СПб., 2001.
- МАС — Словарь русского языка: в 4-х т. / Под ред. А. П. Евгеньевой. М., 1981–1984.
- Словарь Ожегова — Ожегов С. И. Словарь русского языка. Изд. 2-е. М., 1952; То же: 9-е изд. М., 1972; То же: 23-е изд. М., 1991.
- Словарь Ожегова и Шведовой — С. И. Ожегов и Н. Ю. Шведова. Толковый словарь русского языка. М., 1991; То же: 5-е изд. М., 1999.
- Словарь Ушакова — Толковый словарь русского языка / Под ред. Д. Н. Ушакова. Т. 1–4. М., 1935–1940.
- ТСРЯ — Толковый словарь русского языка конца XX века. Языковые изменения / Под ред. Г. Н. Склеревской. СПб., 1998.

Т. Н. Буцева

Инновационная лексическая служба русского языка

В 2002 г. неографами ИЛИ РАН¹ была начата работа над новой серией выпусков «Инновационная лексическая служба. Словарные материалы» за 2001, 2002, 2003 годы. Эта новая серия во многом продолжает традиции серийного неографического издания «Новое в русской лексике. Словарные материалы».²

Издание «Новое в русской лексике. Словарные материалы» было задумано как более оперативное издание по сравнению со словарями-справочниками «Новые слова и значения», выход которых предполагался в начале каждого десятилетия, т.е. с интервалом примерно в 10 лет. С течением времени этот интервал стал увеличиваться³.

При создании серии «Новое в русской лексике. Словарные материалы» предполагалось, что это будут «книжки-тетрадки» с выходом из печати через один-два года⁴. В Предисловии к первому выпуску Н.З.Котелова писала, что «выпуски серии не будут ежегодниками» (там же, с. 9), она так же выражала опасение, что это издание, подобно десятилетнику, может превратиться в словарь, т.е. стать менее мобильным изданием (там же, с. 3, 4). Первые три выпуска вышли один за другим: НРЛ-77 —

¹ При финансовой поддержке Российского гуманитарного научного фонда согласно проекту №02–04–00296а.

² 16 из них опубликовано (НРЛ-1977 — НРЛ-1992); 3 готовятся к печати (НРЛ-1993, НРЛ-1994, НРЛ-1995).

³ НСЗ 60-х был опубликован в 1971 г., НСЗ 70-х — в 1984 г., НСЗ 80-х — в 1997 г. (задержка с публикацией данного десятилетника обусловлена работой по подготовке «Словаря новых слов русского языка сер. 50-х — сер. 80-х гг. XX в.», опубликованного в 1995 г.), НСЗ 90-х будет издан в ближайшее время.

⁴ Котелова Н. З. Предисловие // Новое в русской лексике. Словарные материалы—1977. М., 1989. С. 4.

Инновационная лексическая служба русского языка

в 1980 г., НРЛ-78 — в 1981 г., НРЛ-89 — в 1982 г. (заметим, что рабочий цикл над каждым выпуском составлял три года). Затем выпуски стали издаваться менее регулярно, интервал между их публикациями стал возрастать (прежде всего это связано с тем, что они делались внепланово, параллельно с работой над плановыми десятилетниками, трудоемкостью отсева материала по словарям и картотекам, сложностью для описания самого материала).

Выпуски «Новое в русской лексике. Словарные материалы» имеют следующие основные особенности: 1. Выпуски серии готовились на коротком временном срезе по ограниченному кругу источников. «Три месяца и 10 источников — это тот предельный минимум времени и материала, который смог быть представленным в издании небольшого объема. Он не является достаточно представительным, чтобы отразить полностью все лексико-семантические новообразования даже одного, 1977 г. Этот выпуск информирует лишь о тех лексических новшествах, которые можно было выявить по материалам данного ограниченного среза. Преимущество этой методики — объективность и по возможности исчерпывающая полнота представления наблюдаемых по данному срезу явлений».⁵

2. Более широкий допуск включаемого материала по сравнению с толковыми словарями и со словарем неологизмов десятилетнего типа (это касается производных от собственных имен, аббревиатур, имен числительных, сложений с дефисным написанием, окказиональных и индивидуально-авторских лексических новообразований и т.д.). Включение в выпуски окказиональной лексики и индивидуально-авторских образований в предисловии к первому выпуску обосновывалось тем, что они отражают народное и художественное словотворчество, часто несут экспрессивно-стилистическую нагрузку, интересны для изучения словаобразования и т.д.⁶

⁵ Котелова Н.З. Предисловие[...]. С. 9.

⁶ Об обосновании помещения в словари новых слов производных слов, образованных по высокопродуктивным моделям см.: Котелова Н.З. Слово-

T.H. Буцева

3. Вопрос о новизне включаемых в выпуски единиц решался на основе «презумпции новизны», т.е. «если нельзя было доказать, что отсутствующее в словарях и картотеках слово старое — оно считалось новым»⁷.

4. В выпусках не ставилась задача точно установить время появления в языке включенных в них слов и степени их употребительности, «так как это неизбежно приведет к расширению хронологических рамок обследуемого периода, увеличению списка источников, т.е. опять к созданию словаря».⁸

5. Большинство слов в выпусках — слова однократной фиксации, что вытекает прежде всего из отказа установления их употребительности (см. выше). Отсюда — значения слов и устойчивых словосочетаний выводятся на основании одного контекста.

Иновационный пласт русского языка 80-х гг. XX в. был описан с помощью двух типов неологических изданий, сделанных по разным времененным срезам и имеющих разную степень охвата различных лексических явлений. Это НСЗ 80-х и 10 выпусков «Новое в русской лексике. Словарные материалы» (НРЛ-80 — НРЛ-90).⁹ Впечатляет результат сопоставления количественных данных материалов десятилетника и относящихся к этому десятилетию ежегодников: если в НСЗ 80-х описывается более 6 тыс. лексических единиц, то ежегодники, фиксирующие на синхронном срезе новообразования данного десятилетия, содержат около 53 тыс. единиц описания! Это свидетельствует прежде всего о том, что инновационные лексические процессы имеют более масштабный и сложный характер, чем

образование без образования слов? // Новые слова и словари новых слов. Л., 1983. С. 71–81.

⁷ Котелова Н.З. Предисловие // Новые слова и словари новых слов. СПб., 1997. С. 8.

⁸ Котелова Н.З. Предисловие[...]. С. 4.

⁹ Отметим, что при создании НСЗ 80-х учитывались опубликованные выпуски конца предшествующего десятилетия — за 1977, 1978, 1979 гг., выпуски за 1985, 1986, 1987 гг., находившиеся в то время в рукописи, и не учитывались не подготовленные еще к тому времени выпуски за 1988, 1989, 1990 гг.

Инновационная лексическая служба русского языка

те, которые представляются десятилетниками (хотя их основные тенденции этому изданию, безусловно, удалось уловить), и ставит вопрос о реальном количественном соотношении в инновационном лексическом потоке лексики единичного и неоднократного употребления. Во многом такое большое число слов с единичной текстовой фиксацией, которое дали ежегодные выпуски, обусловлено ручными методами обследования текстов по сравнительно коротким выборочным срезам. В полном объеме инновационные лексические процессы описанию поддаются с трудом (такая задача, в общем-то, никогда и не ставилась, особенно если учесть возможности научного коллектива из 7–8 человек).

Н.З.Котелова подчеркивала самостоятельную научную роль ежегодников «Новое в русской лексике. Словарные материалы». В связи с этим в одном из своих писем в издательство «Русский язык», где изначально издавались неологические словари, она писала, что хорошо бы в названии убрать «Словарные материалы», которое мешает правильному восприятию этого особого научного издания. О том, как высоко Н.З.Котелова оценивала этот тип неологических изданий, свидетельствует следующий отрывок из ее архивных материалов: «Ежегодники, помимо задачи догнать течение времени, оперативно познакомить с новациями, ставят целью (по заданному срезу) отразить все живые процессы словотворчества, реализуемые в русской речи[...]. Многократная реализация одной и той же лексикографической программы, анализ текстов “под микроскопом”, внимание к рядовым, будничным фактам позволили сделать много нетривиальных наблюдений в области словообразования [...]. Они дали, пожалуй, больше материала, чем другие издания, посвященные неологизмам, для теоретических аспектов языкоznания».¹⁰

В 1988 г. Н.З. Котелова писала: «В зависимости от лексикографической ситуации обществу нужен тот или иной словарь неологизмов. Необходимость, например, создания сводного нор-

¹⁰ Котелова Н.З. [О ежегодниках «Новое в русской лексике. Словарные материалы»] // Новые слова и значения. СПб., 1997. С. 7–8.

T.H. Буцева

мативного словаря неологизмов значительного периода может ощущаться слабее в ситуации быстро переиздающихся в обновленном виде общих толковых словарей».¹¹ На пороге XXI в. в условиях наличия Интернета, сетевых информационно-поисковых источников, широкодоступных электронных версий периодических изданий и т. п., когда новизна лексической единицы уже не может определяться только на основании совокупной базы словарей русского языка разного типа и специальных картотек, возникла острая необходимость использования сетевых ресурсов, расширяющих в сотни раз информационную базу, на которой ранее работали лексикографы-неологи. Одной из актуальнейших задач неографии на данном этапе становится выход за пределы словарей и ручных словарных картотек к доступным сетевым информационным системам, содержащим материал, аналогичный тому, с которым работают неографы, — языковой материал периодических изданий. Современный словарь неологизмов должен соответствовать современному уровню развития информационных систем и технологий, возросшим информационным запросам общества. Использование компьютерных методов и сетевых ресурсов должно придать словарям новых слов больше точности и объективности. Лексикографическая же ситуация такова, что создаваемые с 90-х гг. в большом множестве толковые и справочные словари русского языка фиксируют лишь незначительную часть лексических инноваций.

Большое значение для всей лексикографии имела публикация в 1981 г. «Сводного словаря современной русской лексики» под ред. Р.П.Рогожниковой. Этот труд — единственный в своем роде опубликованный свод словарников основных словарей русского языка: толковых, справочных, энциклопедических. Хотя он и сейчас является для неографов одним из главных инструментов при установлении наличия или отсутствия лексикографической фиксации лексических единиц, встречаемых ими при обследовании текстов, можно констатировать тот факт, что по-

¹¹ Котелова Н.З. Теоретические аспекты лексикографического описания новых слов // Современная лексикография. М., 1988. С. 52.

Инновационная лексическая служба русского языка

чи 20-летний этап развития русского языка и лексикографии (80–90-ые гг.) остался без такого обобщения. «Сводный словарь современной русской лексики» остановился на «Словаре русского языка» под ред. С.И.Ожегова и Н.Ю.Шведовой 1973 г., «Орфографическом словаре русского языка» 1974 г., «Словаре русского языка» в 4-х тт. под ред. А.П.Евгеньевой 1981–1984 гг., словаре-справочнике «Новые слова и значения... 70-х гг.» (издан в 1984 г.), «Словаре иностранных слов» 1979 г.¹² и т.д.

В 90-е гг. был опубликован ряд толковых словарей русского языка и словарей справочного характера. Назовем основные из них: «Толковый словарь русского языка» С. И. Ожегова и Н.Ю.Шведовой (1992 г. и 1997 г.), «Словарь перестройки» под ред. В.И.Максимова, «Словарь новых слов русского языка сер. 50-х – сер. 80-х гг.» под ред. Н.З.Котеловой, «Новый словарь сокращений» под общей ред. Е.Г.Коваленко, «Словарь новых иностранных слов» Н.Г.Комлева, «Новые слова и значения. Словарь-справочник по материалам прессы и литературы 80-х гг.» под ред. Е.А.Левашова, «Большой толковый словарь русского языка» под ред. С. А. Кузнецова, «Русский орфографический словарь» под ред. В. В. Лопатина, «Слитно или раздельно?» Б.З.Букчиной и Л.П.Калакуцкой, «Толковый словарь современного русского языка конца XX века. Языковые изменения» под ред. Г. Н. Скляревской, «Толковый словарь иноязычных слов» Л.П.Крысина, второе издание «Словаря современного русского литературного языка» (тт.1–6), главный ред. К. С. Горбачевич, «Большой словарь жаргона» под ред. В.М.Мокиенко. Необходимость подготовки второго дополненного издания «Сводного словаря современной русской лексики» с включением материалов перечисленных выше и многих других словарей очевидна.

Естественно предположить, что словари (не собственно неологические), изданные в 90-е гг., хотя бы отчасти отразили новообразования этого десятилетия. Чтобы получить представление о том, как представлена в них эта лексика, мы сопостави-

¹²См.: Сводный словарь современной русской лексики: В 2 т. / Под ред. Р.П.Рогожниковой. М., 1991, т.1. С.4.: Буцева Т.Н. Предисловие // Новое в русской лексике. Словарные материалы–1990. СПб., 2004. С. 3.

Т.Н. Буцева

вили словник на букву «г» по рукописи словаря-справочника «Новые слова и значения... 90-х гг.» (256 неолексем) с материалами на эту букву перечисленных выше словарей. Приведем данные этих словарей по степени отражения в них инноваций 90-х гг.: **РОС** (41 сл.: *газпромовский, гашиный, галерейщик, галерист, гей, генпрокурор, гербалайф, гербовед, герлфренд, германо-российский, гетеросексуальный, гештальт-терапия, гигабайт, гиперинфляционный, гиперинфляция, гипертекстовый, гипоаллергенный, грудотерапия, глазкомат, голльфист, голльф-поле, гомик, госпакет, госслужащий, госслужба, советник, гранж, гранжевый, грантовый, гранподатель, грантодержатель, грантополучатель, грэйхаунд, грузино-абхазский, грушник, гэбист, гэбистский, гэбэнник, гэбэнный и гебешный, гэкачепист и гекачепист), **ЯИ** (24 сл. и уст. словосоч.: *геопатогенный (г. зона), гетеросексуал, гетеросексуальный, гигабайт, гиперинфляционный, гиперинфляция, ГКО, гомик, гомосек, госструктура, грантовый, гринь, грязный*— полученный незаконным путем (г. деньги, губернатор, губернаторский, губернаторство, гуманитарка, гуманитарный (г. помошь), гэбист и гебист, гэбэнник и гебешник, гэбэнный и гебешный, гэкачепист и гекачепист), НСС (12 сл.: генпрокуратура, генпрокурор, ГКО, гордума, горизбирком, госкомпания, гособлигации, госпакет, госрасходы, госрегулирование, госслужащий, гостайна), БСЖ (14 сл. и уст. словосоч.: галифе*— непропорционально выпуклые бедра, гебист, гей, геймер, голблин — мускулистый молодой человек без признаков интеллекта, голубой* — имеющий отношение к гомосексуалистам, гомик, гомосек, гопник* — агрессивно настроенный подросток, являющийся членом неформальной группы, лепить горбатого, грев — деньги, материальная помощь для заключенных, гринь, гробовые — деньги, выплачиваемые за нанесенный ущерб здоровью, гудеть* — кутить, пьянствовать, гулять, гэбульник, гособлигации, госпакет, госслужащий, гостайна), СР-98 (10 сл.: германо-российский, гидромассажный, гиперинфляция, грудотерапия, госпакет, госрегулирование, госслужба, гостайна, государственно-капиталистический, график-дизайнер, грузино-**

Инновационная лексическая служба русского языка

абхазский), **БТС** (9 сл. и уст. словосоч.: *гей, гей-клуб, гидромассажный, голотропный* (г. *дыхание*), *гонщицкий, грязный** — 1. Экологически нечистый, загрязненный вредными веществами; 2. Полученный незаконным путем (г. *деньги*), *гудеть** — кутить, пьяствовать, гулять, *гэбист и гебист, гэбистский*), **Комлев** (7 сл.: *гей, гендерный, геопатогенный, гербалайф, гиперинфляция, гомо-советикус, гринь*), **ОШ-92** (3 сл. и уст. словосоч.: *гиперинфляция, губернатор** — неофициально глава исполнительной власти крупного города, *гуманитарная помощь*), **ОШ-97** (4 сл. и уст. словосоч.: *гиперинфляция, гомик, губернатор** — неофициально глава исполнительной власти крупного города, *гуманитарная помощь*), **Максимов** (3 сл.: *горбачёвец, горбачёвщина, горбимания*), **Крысин** (2 сл.: *гей, гетеросексуальный*), **БАС-2** (1 сл.: *генерал-лейтенантский*). При редактировании выпуска «Новое в русской лексике. Словарные материалы-1990» его словарник сопоставлялся со словарником «Толкового словаря современного русского языка конца XX века. Языковые изменения». Из более 6 тыс. новообразований данного года, описанных в выпуске, в ЯИ зафиксировано только 100 (см. редакторское предисловие к этому выпуску).¹³

Выпуски новой серии «Инновационная лексическая служба русского языка» во многом продолжают традиции серии «Новое в русской лексике. Словарные материалы». Они также делаются на материале предельно короткого среза — сплошной межличностной обработки текстов 10 периодических изданий. Напомним, что Н.З.Котелова считала минимальным сроком трехмесячный период (см. выше). Надо, однако, сказать, что за последние годы объемы периодических изданий сильно увеличились, т.е. обследуемый материал при сокращении периода обследования на деле уменьшился не столь значительно. К то-

¹³ Такие наблюдения позволяют утверждать, что активизировавшемуся в 90-е гг. ХХ века лексикографическому процессу свойственно значительное отставание в фиксации лексических инноваций русского языка и что актуально продолжение работы над специализированными лексикографическими изданиями по новой лексике.

T.H. Буцева

му же на первых выпусках новой серии предполагалось отработать новые методики работы и сам тип издания. В дальнейшем станет ясно, каков реальный объем материала, который достаточно оперативно можно будет обрабатывать. Выпуски новой серии сохранили широкий подход к формированию словарника и основные приемы подачи материала.

Новым в работе над новой серией является расширение проверочной и источниковой базы за счет использования информационной базы сетевого информационного агентства «Интегрум», которая к настоящему моменту содержит электронные версии, начиная с 1985 г.¹⁴, 2 090 периодических изданий на русском языке (центральных газет — 278, центральных журналов — 595, региональных изданий — 1217) и которая постоянно пополняется электронными версиями новых изданий. Получив мощную ретроспективу предшествующего десятилетия, неографы смогли осуществить в подготовленных выпусках за 2001, 2002, 2003 гг. то, от чего приходилось отказаться в выпусках предшествующего периода. Теперь стало возможно установление: 1) с точностью до года времени появления в текстах периодических изданий тех или иных лексических единиц, 2) степени их употребительности, начавшихся процессов узуализации, 3) наличия других значений, т. е. по возможности полно (не фрагментарно) описать выявленные неолексемы. Это потребовало введения из данного сетевого источника нового иллюстративного материала, подкрепляющего перечисленные позиции, что, естественно, увеличило объем выпусков почти в два раза, расширило круг цитируемых источников более чем в 20 раз, в том числе и за счет региональных источников, в которых новое слово иногда появляется раньше, чем в центральных изданиях (*анекдотически-нарицательный, афроприческа; соление-квашение, спассредства, специпедагоги* и мн. др.). Такая обработка и проверка материала является в наше время является

¹⁴ С 1985 г. до начала 1991 г. в «Артефакте» — информационно-поисковой системе сетевого информационного агентства «Интегрум» — представлены материалы только шести периодических изданий: «Время MN», «Сегодня», «Новый Мир», «Огонек», «Русский фокус», «Компания».

Инновационная лексическая служба русского языка

обязательным условием, без такого углубленного обследования инноваций неографические издания не могут соответствовать современному информатизированному уровню общества.

Знакомство с сетевым информационным агентством «Интегрум» состоялось, к сожалению, тогда, когда после традиционного отсева был составлен первый выпуск за 2001 г. При проверке его материалов по информационно-поисковой системе «Артефакт» данного агентства оказалось, что многие слова появились в текстах периодики не в этот год, а еще в годы предшествующего десятилетия. Новообразованиями **2001** г. по материалам на букву «а» (104 сл. и уст. словосоч.) оказались следующие лексические единицы (39 сл. и уст. словосоч. — около 30%): *авиатеракт, автоворсия, авто-владелец-юридическое лицо, автопреворачивание, агрессивно-аппетитный, азиоп-евразиец, АиФ-клуб, академически-щепетильно, не без аккорда кто, аксёновско-сахаровский, ангелдиссидент, антипредс-конференция, антителевидение, арабофобия, аравийщина, аргумент-страшилка, аржил, армейско-аграрный, арт-джей, артишопинг, археолог-палеонтолог, архиразблачительный, атрофен, аудиторско-консультационный, афганята, афрофинн, аэростат-лаборатория и др.; 2000* г. (4 сл. — 3,8%): *авторадиоклуб, антисклерин, антисмольный, ас-кроссворд; 90-х* гг. (61 сл. и уст. словосоч. — 59,7%): *абт* (чеченское, букварь; 1996), *авиабезопасность* (1994), *авиахолдинг* (1996), *автоперегонщик* (1996), *авторская кухня* (1994), *автохлам* (1995), *автоэлектрика* (1997), *аграрно-продовольственный* (1992), *агрохолдинг* (1998), *актёр-профи* (1995), *акунизация* (1999 — 1 употребление, 2000 — 1, 2001 — 12), *альтернативная история* (1998), *американофобия* (1996), *анекдотбайка* (1997), *антиглобалист* (1998), *антимужской* (1997), *антитримаковский* (1997), *антителевизионный* (1997), *анишлаговец* (1996), *АО-должник* (1997), *АПГ* (аграрно-промышленная группа) (1997), *араб-смертник* (1997), *армокров* (1999), *артменеджмент* (1993), *арт-новости* (1996), *артхаусный* (1992), *асфальтизация* (1998), *аутист* (1994) и т.д.

Для разных букв соотношение новообразований нового те-

Т.Н. Буцева

кущего десятилетия и предшествующего колеблется. Приведем для сравнения данные по букве «с» (313 сл. и уст. словосоч.) из того же выпуска за 2001 г. Новообразования **2000** г. (10 сл. и уст. словосоч. — 3,2%): *самоуслажденчество, синбиотики, синдром выходного дня, слайд-модуль, сомони* (денежная единица Таджикистана), *стипендийка, стопнуть, страна-страдалица, мировая страшилка* (о Бен Ладене); новообразования **2001** г. (149 сл. и уст. словосочет. — около 47%): *салютативный, самагонограмма, самогонщик-массовик, самоискоренение, сверхдеревянств, сверхпроисходящее, секс-муза, селектинг, сервис-каталог, силиконовая революция, симпозиумский, СКА-музыка, словарная проза, словарничество, слюдяной лак, смерч тишины, собака собаку ест, соплевышивающий, соцкарта, средневековоподобный, супотер, суши-конвейер и т.д.*; новообразования **90-х** гг. (164 сл. и уст. словосоч. — 49, 9%): *самолёт-камикадзе* (1999), *самолёт-убийца* (1996), *санбенито* (1998), *сандень* (1999), *санитарно-экологическая зона* (1999), *светодизайн* (1996), *свободно-либеральный* (1994), *секс-дива* (1994), *сексовать* (1998), *сенатор-губернатор* (1994), *скорпиончик* (о ребенке, родившемся под знаком Скорпиона, 1997), *смертник-камикадзе* (1995), *смыслик* (1998), *спермофонд* (1994), *страна-изгой* (1994), *субконтрактинговый* (1998), *суцидант* (1995), *суперский* (1998) и т.д.

Первый опыт работы с мощным сетевым источником показал значительное отставание академической неографии в фиксации нового. Это обусловлено прежде всего тем, что выявление неолексем всегда проводилось по сравнительно небольшому временному срезу (ежегодники — на срезе от 3 месяцев до 1 года, десятилетники — на 3–4-летнем срезе) и неполноте охватываемых источников. Можно с уверенностью предположить, что в выпусках предшествующей серии в скрытом виде также присутствуют материалы разных временных пластов.

Лексемы, оказавшиеся новообразованиями предшествующего периода, из выпусков новой серии не изгоняются, если они не отмечены словарями и словарными картотеками. В выпусках 2001, 2002, 2003 гг. представлены лексические инновации двух

Инновационная лексическая служба русского языка

десетилетий: последнего десятилетия XX в. и первого десятилетия XXI в., обнаруженные при всесторонней обработке выборки за месяц конкретного года. Так как цитатные иллюстрации датированы, хронологические срезы в материалах издания хорошо просматриваются, делить словарь на две части с самостоятельным алфавитом представляется нецелесообразным, т.к. пришлось бы делить и значения слов, разрывать складывающиеся словообразовательные гнезда и т.д. В выпусках новой серии будет аккумулироваться материал для переиздания дополненного словаря неологизмов десятилетнего типа предшествующего периода и материалы для десятилетнего словаря неологизмов текущего десятилетия.

Покажем на материале на букву «а» выпуска за 2003 г. представленность инновационных пластов разного времени появления неолексем в текстах публистики и их количественное соотношение: ноовообразования **2000** г. (5сл. — 2,5 %): *автоцистерна-водовозка, американо-израильско-палестинский, антииудаизм, астробашня; 2001* г. (12 сл. и уст. словосоч. — 5,8%): *адский доктор* (об одном из активных деятелей Аль Каиды — докторе Аймане Завахари), *акселератор загара, алькаидовец, анекдотически-нарицательный, антиглобалистка, антиГУПовский, антидиссидент, антиполпредовец, арт-функционер, АСП* (Ассоциация совместных предприятий), *афробританец; 2002* г. (8 сл. — 3,9%): *авангард-массаж, автомобиль-измеритель, автообновление, акушер-реаниматолог, асклезан, астрокартограф, аудиокнижка, ачучук* (название салата из узбекской кухни); **2003** г. (56 сл. и уст. словосоч. — 27,5%): *автобус-далънобойщик, автобус-новичок, автоёжик* (передвижная измерительная станция «Би Лайн GSM» — микроавтобус с множеством антенн), *автоламбард, автомотореставрация, автотрафик, агент-однодневка, агрессивно-дидактический, административно-чиновничий, адмтехнадзор, аквакапсула, акселератор загара, аксель-страхование, актер-прорыв, англовидение, англоглобализация, антигубернатор, антикассияновец, антипорука, антишвейцарец, апредметный, арабо-левашкий, арт-шоковец, арт-маг, архитектор-консультант, атипичка*

T.H. Буцева

и т.д.; **90-х** (125 сл. и уст. словосоч. — 61,4%): *абакан* (автомат Никонова) (с 1993), *АБС-премия* (премия в области фантастики им. А. и Б. Стругацких, с 1999 г.), *авантюрино-философский* (1996), *авиа-море* (преперат от укачивания при путешествии по морю или по воздуху, 1995), *автобронзант* (1999), *автограбёж* (1994), *автогражданка* (1997), *автолом* (1997), *автомобиль-эвакуатор* (1994), *автораритет* (1996), *автор-фантом* (1997), *автофлибустъер* (1999), *автоэкспертиза* (1993), *агентурист* (1992), *аддикты* (1997), *андеграунд-клуб* (1999), *андеграундник* (1998), *аноскоп* (1999), *аноскопия* (1999), *антигацийный* (1997), *антишудейский* (1992), *антиобмывочный* (1998), *антисанитарно* (1996), *арт-хит* (1999) и т.д.

Если в выпусках старой серии преобладали слова разовой фиксации, то в выпусках новой серии благодаря работе с сетевым источником таких слов остается меньше. На предмет употребительности по «Артефакту» проверке подвергся весь материал. Ряд новейших новообразований сразу обнаруживает повторную воспроизводимость в текстах. Например, следующие новообразования 2001 г.: *самодовольно-наивный*, *самолёт-распылитель*, *сверхдыра*, *сверхправда*, *сверхукрепление*, *сексофобичный*, *секс-пленица*, *секс-траффик*, *соцкарта*, *суперинформационщик*, *сушка-заморозка* и др. В материалах на букву «а» выпуска за 2001 г. с одной иллюстрацией осталось примерно 20 % лексем, часть из них — оказиональные и индивидуально-авторские образования (в наших примерах они стоят в ломаных скобках): *<агрессивно-аппетитный>*, *аддикциология*, *азиоп-евразиец*, *<академически-щепетильно>*, *<аксёновско-сахаровский>*, *альтальный*, *амнистия для частных капиталов*, *<ампутировать с мясом кого>*, *<ангел-диссидент>*, *негативная анамиа*, *антиавангардность*, *<аравийщина>*, *армейско-аграрный*, *арт-джей*, *арт-залл* (о художественной выставке), *арт-шопинг*, *архиразоблачительный*, *<кавалерское ассорти>*, *<аттестат окончательной зрелости>*, *афганята*, *аэростат-лаборатория*.

Приведем примеры слов и устойчивых словосочетаний, время появления которых в текстах периодики и возможная их

Инновационная лексическая служба русского языка

многозначность выявлялась с помощью информационной базы сетевого агентства «Интегрум». Устойчивое словосочетание *авторская кухня* было отмечено в материалах для выпуска за 2001 г. в значении «кухня, блюда которой готовятся не по традиционным рецептам, а по рецептам, придуманным каким-л. искусным поваром»: *Еще тридцать лет назад даже высокая кухня во Франции отличалась безоговорочным следованием рецептам и традициям. Конечно, талант тоже учитывался, но главной была техника. Сейчас это авторская кухня. Высокая кухня потому и стала искусством, что это способ самовыражения мастера.* Известия 27.09.2001. По материалам указанного сетевого источника было установлено, что это словосочетание стало появляться на страницах прессы с 1995 г. (*Суп «Леопольд» — произведение авторской кухни.* Коммерсантъ 23.02.1995. *В ресторанах при высококлассных отелях — «Палас», «Софитель», «Аэростат» — появилась авторская кухня.* Деньги, 1996, 18). Оказалось, что в словосочетании *авторская кухня* могут реализовываться разные значения как прилагательного, так и существительного. Значение прилагательного *авторский* «связанный с чьим-л. авторством» задействовано в нашем первом примере (ср. *авторская школа, авторское ателье*, зафиксированные в НСЭ 80-х), которое становится свободным. Это же значение прилагательного реализуется и в следующем контексте: *Авторская кухня стоит, разумеется, недешево.* Коммерсантъ-Домовой, 1994, 4. Из более широкого контекста ясно, что существительное *кухня* здесь выступает в значении «комплект кухонной мебели». Приведем третий пример, в котором оба члена словосочетания выступают в иных своих значениях: *Составить свое мнение об авторской кухне Радзинского могут многие — это пересказ старинных сплетен, облеченный в современную драматургическую форму.* Октябрь, 2000, 10. В данном случае прилагательное *авторский* выступает в значении «относящийся к автору», а существительное — в значении «скрытая сторона какой-л. деятельности». В последних двух примерах словосочетание *авторская кухня* не является устойчивым, т.к. его компоненты в обоих случаях име-

Т.Н. Буцева

ют самостоятельные, несвязанные значения, употребления семантических вариантов этого словосочетания имеют разовый характер.

У существительного *автохлам*, обнаруженного при обследовании материала к тому же выпуску, было выделено одно значение: «*Собир.* Об автомобилях старых марок, бывших длительное время в употреблении» (*Идет отчаянная борьба отечественного производителя за право навязывать отечественному потребителю под видом новых машин автохлам тридцати- и двадцатилетней давности, монопольно диктуя на него цены*. Московские новости, 2001, 36). Сетевой источник показал, что слово в этом значении стало употребляться с 1995 г., что значение это узуализировалось (*В дальневосточном автомаркете наметился ценовой перелом: если еще пару лет назад ввозили в основном древний автохлам, скупаемый в Стране восходящего солнца за тамошние копейки, то теперь покупатели привозят все более дорогие и современные — не старше трех лет — модели японских автомобилей*. Московская правда 10.08.1995. *Немецкий рынок перенасыщен, технические нормы и требования к состоянию машин, а также административно-документальная база купли-продажи практически исключает торговлю автохламом* (которая процветает во многих других странах Старого Света). Деловые люди, 1998, 90). С помощью «Артефакта» было обнаружено наличие у этого слова другого узульного значения, также ведущего отсчет с 90-х гг.: «*Собир.* О запчастях для автомобиля, инструментах для его ремонта и т.п.» (*Места в ней [ракушке] хватает и на сам «эсигуль», и на всякий автохлам*. Московская правда 27.09.1996. *Показал он мне свой гараж. Внутри все сделано своими руками: пол, потолок, полочки под разный автохлам*. Санкт-Петербургское Эхо 16.10.1996).

Существительное *антипремия* было зафиксировано при обследовании прессы за сентябрь 2001 г. в следующем контексте: *В субботу была вручена первая антипремия «Абзац», которая ставит своей целью преследовать плохих издателей. Ее были удостоены издательства «Иностранка» и «БСГ-пресс»* —

Инновационная лексическая служба русского языка

за худший перевод («Элементарные частицы» Мишеля Уэльбека), издательства «ACT» и «Терра-фантастика» — за худшую редактуру (сборник статей «Упущеные возможности Гитлера») и др. Известия 10.09.2001. На основании только этой цитаты можно было сделать опрометчивый вывод о том, что данное слово — новообразование 2001 г. и что у него имеется одно значение: «шуточная премия за худшее достижение в области шоу-бизнеса, издательской деятельности и т.д., за работы низкого качества в какой-л. области деятельности». Однако сетевой источник показал, что это слово употребляется в текстах периодики в данном значении еще с 1996 г. (*Вручение «Серебряной Калоши» было задумано как шутка над столичной тусовкой и большим количеством без конца кому-то вручаемых премий[...]. Антипремию учредила радиостанция «Серебряный Дождь»[...] при поддержке правительства Москвы, гостиницы «Рэдиссон-Славянская», «Комсомольской правды» и ресторана «Театро*. Вечерняя Москва 14.05.1996), а также то, что со второй половины 90-х гг. оно употребляется еще в одном значении: «о престижной премии за литературные, научные достижения, утратившей свое значение» (*Кармело Бене заявил, что Фо — это «антитеатр» и, значит, Нобелевская премия превратилась в «антипремию», но с тем же денежным содержанием*. Известия 17.10.1997. *Вокруг «Антибукера» с самого начала его существования витает недвусмысленный дух скандальности[...]. То есть в результате получается как бы «Антипремия» со всеми вытекающими из этого последствиями*. Итоги, 1998, 3).

Информационно-поисковая система «Артефакт» сетевого информационного агентства «Интегрум» используется при создании выпусков лексических инноваций главным образом как уточняющая проверочная база, но в ряде случаев она выступает и как источник пополнения выпусков новыми единицами, в частности за счет ближайших производных или предполагаемых производящих, не отмеченных в словарях. При описании прилагательных, как правило, осуществляется проверка наличия производных от них наречий. Так, в выпуск за 2001 г. было

Т.Н. Буцева

включено наречие *антиглобалистски*: *Руководство ОПЕК иногда оказывается настроенным в определенной степени антиамерикански и «антиглобалистски»* (как это было в моменты арабо-израильских войн и как это происходит сейчас, когда нынешний глава ОПЕК Али Родригес сумел консолидировать картель на проведение сравнительно независимой политики). Россия 12.10.2000 (производящее прилагательное *антиглобалистский* было отобрано для выпуска за 2001 г., по данным «Артефакта» время появления его в русском языке — конец 90-х гг. : *Наиболее традиционный (в смысле исторической преемственности) из предлагаемых антиглобалистских и континентальных вариантов — ось Москва-Берлин, начавшая создаваться в забытом ныне Архызе во время кавказской встречи в верхах Коля и Горбачева.* Независимая газета 08.04.1997. Наречие *антиваххабитски* (*Против нынешнего режима уже выступил муфтий Чечни Ахмат Кадыров вместе с поддерживавшими его антиваххабитски настроенными полевыми командирами.* Время-MN 09.11.1999) образовано от прилагательного *антиваххабитский*, попавшего в выпуск за 2003 г. с уточнением времени первой фиксации в текстах периодики: *Часть чеченских лидеров выступила с резкими антиваххабитскими заявлениями.* Независимая газета 20.11.1997.

Другими регулярными образованиями являются существительные мужского и женского рода, обозначающие лиц. Например, в выборке для выпуска за 2001 г. отмечено существительное *кефироманка*. — *Любимый напиток? — Кефир. Я кефироманка. Сколько угодно могу выпить.* Известия 01.09.2001. Прoverка по «Артефакту» установила наличие текстовой фиксации существительного мужского рода *кефироман*: *Редакция, опубликовав историю кефиромана, обратилась за разъяснениями на Лианозовский молочный комбинат, где «неадекватность» продукта объяснили неподобающими условиями его хранения в самом торговом предприятии, уже после вывоза со складов завода.* Московская правда 26.07.2001.

Приведем пример, когда, описывая прилагательное, мы сталкиваемся с необходимостью найти соответствующие мате-

Инновационная лексическая служба русского языка

риалы и лексикографировать производящее его существительное. Так, в выпуск за 2001 г. включено прилагательное *артаусный*, у которого на основании одного контекста первоначально было выделено следующее значение: «часто посещающий артхаус, воспитанный на фильмах элитарного кинематографа» (*Начитавшимся Генри Миллера артхаусным телепузикам поколения «пи» смотреть фильм не надо, но дамы и солидные джентльмены, если настроится на некритичный и праксивный лад, смогут получить удовольствие от переживательных коллизий и часто очень хороших актеров.* Известия 15.09.2001). С помощью «Артефакта» удалось установить, что у слова есть другое, более употребительное значение, в котором данное слово стало употребляться с конца 90-х гг.: «относящийся к артхаусу, являющийся им» (*Такие синема, как «Стрела», существуют на Западе для «артхаусных» фильмов, то есть фильмов, предназначенных для домашнего просмотра.* Новые Известия 19.10.1999. *Ненавидя от всей американской души бездарный голливудский ширпотреб, вешающий за хорошие деньги дешевую сентиментальную лапшу на доверчивые уши их соотечественников, ребята хотят снять свое настоящее артхаусное кино.* Деловая Москва сегодня, 2000, 44). При работе над данной словарной статьей обнаружилось, что производящее слово *артхаус* (элитарное направление в кинематографе) не имеет еще лексикографической фиксации. Пришлось ввести его в корпус выпуска (*Немноожко известно имя Тарковского как режиссера артхауса, последователя Бергмана и Кurosавы.* Вечерняя Москва 18.11.1999. *Синдо снял «Голый остров», сделавший его героем артхауса еще в 1960 году.* Коммерсантъ 05.11.2000). В текстах периодики *артхаус* встречается и в функции прилагательного: *В зале ультрадизайна на 178 мест демонстрируются только новинки альтернативного кино: культурное европейское, фильмы линии артхаус, продукция независимых американских студий и парадоксальные коммерческие проекты экзотических стран.* Новое время, 2000, 38. Дефисное образование *артхаус-линия* извлечено из сетевого источника. Оно имеет значение «направление кинемато-

T.H. Буцева

графа, относящегося к артхаусу». В рамках «Проекта 35» московской прессе представлен еще один фильм артхаус-линии «Кино без границ». Первое, что приходит в голову после десяти минут просмотра фильма: «Невероятно, что в восемьдесят семь лет можно снять такое кино». Яркое, минималистское и насыщенное. И бесстыжее в простоте приемов и символов: говорим о смерти — показываем черного ворона на фоне полной луны; говорим о пороке — и появляется карикатурная массажистка в черном нижнем белье и даже в черных очках. Простота или, вернее, чистота метафор, сочетается с простотой и чистотой стиля — в первую очередь стиля съемки и построения кадра. Коммерсантъ 05.11.2000. Здесь артхаус- употребляется в определительной функции (относящийся к артхаусу). Наряду с данным дефисным образованием в текстах периодики употребляются словосочетания *артхаусная линия* и *артхаус линия* (В четверг вечером в кинотеатре «35 мм» премьерой фильма Лукаса Мудиссона «Вместе» был отмечен первый день рождения артхаусной линии «Кино без границ» — проекта, созданного специально для того, чтобы показывать альтернативное кино альтернативным людям. Время-MN 04.08.2001. Если Джон Ву — король мейнстрима среди выходцев из Гонконга, то Вонг Кар-вай — аналогичный монарх артхаусной линии. Биржа плюс свой дом (Нижний Новгород) 26.04.2001. Центральный Дом предпринимателя, фильм артхаус линии «Кино без границ» режиссера Доминика Молла (Франция) «Гарри — друг, который желает вам добра», участник конкурсной программы 53-го Каннского кинофестиваля-2000. Деловая Москва сегодня, 2000, 40.

При просмотре материалов на дефисные образования часто попадаются дублетные варианты обозначения с обратным расположением компонентов: *делопроизводитель-машинистка* (*машинистка-делопроизводитель*); *бар-кафе* (*кафе-бар*); *бомбист-смертник* (*смертник-бомбист*); *геологи-первоходцы* (*первоходцы-геологи*); *глаза-линзы* (*линзы-глаза*); *графитно-серый* (*серо-графитный*); *гроб-футляр* (*футляр-гроб*); *дизайнер-стилист* (*стилист-дизайнер*); *женан-*

Инновационная лексическая служба русского языка

муза (*муза-эсена*); инкубатор-автоматомат (*автомат-инкубатор*); злодей-террорист (*террорист-злодей*); самоубийцы-смертники (*смертники-самоубийцы*), скелет-каркас (*каркас-скелет*), скотница-доярка (*доярка-скотница*), страйк-цена (*цена-страйк*), страна-страдалица (*страдалица-страна*), суси-бар (*бар-суси*) и т. д. Безусловно, такие образования интересны для изучения номинативных процессов и при отсутствии их лексикографической и картотечной фиксации должны включаться в выпуски с отсылками к соответствующим вариантам.

Словники выпусков новой серии пополняются из данного сетевого источника и сложными словами с общим компонентом, которые образуют словообразовательные ряды. Например: антивич-действие (1997), антивич-препараты (1999), антивич-терапия (1998), антивич-СПИД (1998), антивич-центр (1997); даб-коллектив (1999), даб-концерт (1999), даб-музыка (1999), даб-мейкер (1999), даб-музыкант (1999), даб-сообщество (1999), даб-фестиваль (1999). Подобные материалы позволяют зафиксировать и осмыслить новые явления из области словообразования: новые словообразовательно активные элементы и значения, в которых они употребляются (антивич... — первая часть сложных слов, вносящая значение «направленный против ВИЧ»; даб... - первая часть новых слов, вносящая значение «относящийся к даб-музыке»).

Источником нового материала могут быть и новые цитаты на другие слова, запрашиваемые нами по «Артефакту». Например, авиаинженеринг, автор-креатор, антик-клуб, аутентист-скрипач, бабушкоотбойник (о бампере автомобиля), бриф-кейс, брэнд-имидж, брэнд-организация, врач-флеболог, гиперновый, дес-трэш, дети-камикадзе, дирижёр-аутентист, евроквалификация, звукопроведение, голубой змий (о телевизоре), кастинг-бриф, кенгуру и кенгурун (о бампере автомобиля), мастер-план, неоперность, отец криминального возрождения (о В.Черномырдине), просканить, рабострастие, свежевведенный, синдром Анны Карениной (об обещаниях лечь на рельсы, в случае невыполнения чего-л.), суровостильный, турбореализм, экс-музей, шоу-бармен, яваскриптовый и т. д.

T.H. Буцева

Необходимо, однако, воздерживаться от непомерного расширения словника выпусков, т.к. этот замедлит работу над ними.

В конце выпусков в специальном разделе помещены часто встречающиеся в текстах периодики последних лет иноязычные вкрапления и дефиксные образования, начальный компонент которых — иноязычное вкрапление (с преобладанием сложных образований). Проведем примеры из выпуска за 2001 г. (около 50 словарных статей): *CD-привод*, *DVD* (от англ. Digital Versatile (Video) Disk), *DVD-фильм*, *EMV* (от англ. Europay Master Card Visa), *EMV-совместимый*, *GSM-оператор*, *IP-телефония*, *IT-компания*, *IT-рынок*, *IT-специалист*, *PR-директор*, *PR-промашка*, *SMS-сообщение*, *VIP-досмотр*, *VIP-заемщик*, *WA P-банкинг*, *WWW-обозрение*, *ZIP-драйв* и др.¹⁵ Такого рода образования довольно часто встречаются в текстах периодических изданий, кроме того, многие из них на слуху благодаря «звучащим» масс-медиа, а также активно употребляются отдельными группами людей. Некоторые компоненты образуют целые ряды слов. По материалам выпуска за 2003 г. назовем следующие словообразовательно активные элементы: *IP...* (от англ. Internet Protocol) (*IP-адрес*, *IP-протокол*, *IP-сеть*, *IP-трафик*), *IT...* (от англ. Information Technology) (*IT-бизнес*, *IT-война*, *IT-оборудование*, *IT-проект*, *IT-рынок*, *IT-специалист*, *CD...* (от англ. Compact Disk) (*CD-альбом*, *CD-привод*), *GSM...* (от англ. Global System for Mobile Communication; Global System Mobile unit) (*GSM-модель*, *GSM-сеть*), *PR...* (от англ. Public Relations) (*PR-активность*, *PR-анализ*, *PR-бюджет*, *PR-направление*, *PR-фирма*), *SMS...* (от англ. Short Messages Service) (*SMS-сообщение*, *SMS-услуга*, *SMS-чарт*, *SMS-ящик*), *SPA...* (от англ. spa — минеральный источник, водный курорт, оздоровительный центр) (*SPA-бар*, *SPA-центр*), *VIP...* (от англ. very important person) (*VIP-*

¹⁵ Иноязычная лексика, функционирующая в современных текстах русской периодики в написании языка-оригинала, представлена в виде приложения к «Толковому словарю русского языка конца XX в. Языковые изменения» (ред. Г.Н. Скляревской. СПб., 1998). Однако в нем она ограничена кругом компьютерной терминологии.

Инновационная лексическая служба русского языка

косметика, *VIP-праздничный*, *VIP-столпотворение*) и др. В качестве первого компонента может выступать и буквенно-цифровое образование типа *3G...* (*3G-связь*, *3G-сеть*), имеющее в этих образованиях значение «относящийся к третьему поколению» (G — от англ. generation «поколение»). Известно, что иноязычные вкрапления, выступающие регулярно в роли компонента сложений, имеют тенденцию в дальнейшем русифицироваться в написании (ср. *вип...*, *пиар...*, *ИТ...*). Новообразования этого раздела выпусков также прошли проверку по сетевому источнику на употребительность, были уточнены даты первого употребления их в письменных источниках.

«Ежегодникам [...] справочность свойственна в минимальной степени, слишком небольшой отрезок времени и незначительное количество текстов их отражает»¹⁶, — писала Н.З.Котелова по поводу выпусков ее поры, которые делались методами, доступными в 70–80-е гг. Нам представляется, что и на коротком временном срезе с обозримым исходным материалом, подвергнутом всесторонней проверке по мощной электронной базе, о которой здесь говорилось, с ретроспективой почти в 20 лет, значение неологических выпусков как справочников значительно повысится благодаря их большей точности, объективности и информативности. Расширение электронной базы за счет литературных источников (в информационно-поисковой системе сетевого информационного агентства «Интегрум» она сравнительно невелика) могло бы много дать для уточнения данных неографии. Как было уже сказано, выпуски могут послужить основой словаря лексических инноваций более продолжительного (например, десятилетнего) периода, а также для переиздания со значительными дополнениями словаря-декадилетника новых слов предшествующего периода. Сделанные в компьютерном виде, они смогут легко объединяться, пополняться дополнительными материалами из сетевых источников и неологических картотек (электронных и бумажных). Выпуски за 2001,

¹⁶ Котелова Н.З. Теоретические аспекты [...]. С. 52.

T.H.Буцева

2002 и 2003 гг. содержат около 8 тыс. лексических инноваций русского языка.

Сокращения словарей

- НРЛ-77 — Новое в русской лексике. Словарные материалы-1977 / Под ред. Н.З.Котеловой. М., 1980.
- НРЛ-78 — Новое в русской лексике. Словарные материалы-1978 / Под ред. Н.З.Котеловой. М., 1981.
- НРЛ-79 — Новое в русской лексике. Словарные материалы-1979 / Под ред. Н.З.Котеловой. М., 1982.
- НРЛ-80 — Новое в русской лексике. Словарные материалы-1980 / Под ред. Н.З.Котеловой. М., 1984.
- НРЛ-81 — Новое в русской лексике. Словарные материалы-1981 / Под ред. Н.З.Котеловой. М., 1986.
- НРЛ-82 — Новое в русской лексике. Словарные материалы-1982 / Под ред. Н.З.Котеловой. М., 1986.
- НРЛ-83 — Новое в русской лексике. Словарные материалы-1983 / Под ред. Н.З.Котеловой. М., 1987.
- НРЛ-84 — Новое в русской лексике. Словарные материалы-1984 / Под ред. Н.З.Котеловой. М., 1989.
- НРЛ-85 — Новое в русской лексике. Словарные материалы-1985 / Под ред. Н.З.Котеловой, Ю.Ф.Денисенко. СПб., 1996.
- НРЛ-86 - Новое в русской лексике. Словарные материалы-1986 / Под ред. Н.З.Котеловой, С.И.Алаторцевой, Т.Н.Буцевой. СПб., 1996.
- НРЛ-87 — Новое в русской лексике. Словарные материалы-1987 / Под ред. Н.З.Котеловой, Ю.Ф.Денисенко. СПб., 1996.
- НРЛ-88 — Новое в русской лексике. Словарные материалы-1988 / Под ред. Е.А.Левашова. СПб., 1996.
- НРЛ-89 — Новое в русской лексике. Словарные материалы-1989 / Под ред. Н.В.Соловьева. СПб., 2001.
- НРЛ-90 — Новое в русской лексике. Словарные материалы-1990 / Под ред. Т.Н.Буцевой. СПб., 2004.
- НРЛ-91 — Новое в русской лексике. Словарные материалы-1991 / Под ред. Ю.Ф.Денисенко. СПб., 2005.
- НРЛ-92 — Новое в русской лексике. Словарные материалы-1992 / Под ред. Е.А.Левашова. СПб., 2004.
- НРЛ-93 — Новое в русской лексике. Словарные материалы-1993 / Под ред. Т.Н.Буцевой (в печати).

Инновационная лексическая служба русского языка

НРЛ-94 — Новое в русской лексике. Словарные материалы-1994 / Под ред. Ю.Ф.Денисенко (в печати).

НРЛ-95 — Новое в русской лексике. Словарные материалы-1995 / Под ред. С.И.Алаторцевой (в печати).

НСЗ-60-х — Новые слова и значения. Словарь-справочник по материалам прессы и литературы 60-х гг. / Под ред. Н.З.Котеловой. М., 1971.

НСЗ-70-х — Новые слова и значения. Словарь-справочник по материалам прессы и литературы 70-х гг. / Под ред. Н.З.Котеловой. М., 1984.

НСЗ-80-х - Новые слова и значения. Словарь-справочник по материалам прессы и литературы 60-х гг. / Под ред. Е. А. Левашова. СПб., 1997.

НСЗ-90-х - Новые слова и значения. Словарь-справочник по материалам прессы и литературы 90-х гг. / Под ред. Е.А.Левашова (в печати).

СНС — Словарь новых слов русского языка (сер. 50-х—сер. 80-х гг.) / Под ред. Н.З.Котеловой. СПб., 1995.

БАС-2 — Словарь современного русского литературного языка: В 20 т. / Гл. ред. К. С.Горбачевич. Тт.1–6. СПб., 1991–1994.

БСЖ — Большой словарь жаргона / Под ред. В.М.Мокиенко. СПб., 1999.

БТС — Большой толковый словарь русского языка / Под ред. С.А.Кузнецова. СПб., 1998.

Комлев — Комлев Н.Г., Словарь новых иностранных слов. М., 1995.

Крысин — Крысин Л. П., Толковый словарь иноязычных слов. М., 1998.

Максимов — Максимов В.И. и др., Словарь перестройки / Под ред. В.И.Максимова. М., 1992.

НСС — Новый словарь сокращений / Под общей ред. Е.Г.Коваленко. М., 1995.

T.H. Буцева

ОШ-92 — Ожегов С.И. и Шведова Н.Ю., Толковый словарь русского языка. М., 1992.

ОШ-97 — Ожегов С.И. и Шведова Н.Ю., Толковый словарь русского языка. М., 1997.

РОС — Русский орфографический словарь / Под ред. В.В.Лопатина. М., 1998.

СР-98 — Букчина Б.З., Калакуцкая Л.П., Слитно или раздельно? М., 1998.

ЯИ — Толковый словарь современного русского языка конца XX века. Языковые изменения / Под ред. Г. Н. Скляревской. СПб., 1998.

О . И . Ф о н я к о в а

Борис Александрович Ларин во время Великой Отечественной войны

Начало войны в июне 1941 г. Б.А.Ларин встретил в напряженной творческой работе по разным направлениям и на разных постах. Как завкафедрой русского языка в пединституте им. А.И.Герцена и как профессор-совместитель на филологическом факультете ЛГУ (ныне СПбГУ), где он читал лекционные курсы по балтийскому и русскому языкознанию.

В словарном отделе ИЯМ Борис Александрович — руководитель, как известно, группы сотрудников ДРС (с 1935 г.), и это большое словарное предприятие получило выход в свет в виде пробного выпуска первого тома словаря на буквы *A — Be* — *derie* в начале 1941 г.¹ В это же время приказом по Институту создается группа по изучению балтийских языков во главе со ст. н. сотр. Б.А.Лариным, куда вошли его аспиранты И.И.Зарин и С.И.Груздева. Но кроме этого, он много работает в области диалектологии: как вице-председатель Всесоюзной диалектологической комиссии при Президиуме АН (с 1941 г.) и в составе редколлегии Атласа русского языка к востоку от Москвы (с 1940 г.), держит связь с диалектологами Украины, Латвии и Литвы.

Материалов по творческой биографии Б.А.Ларина в период Отечественной войны существует немного. Это — две его автобиографии (1942 и 1944 г.), письма к ученикам и соратникам,

¹ См.: Астахина Л.Ю. Борис Александрович Ларин (по материалам архива картотеки ДРС) // Вопросы теории и истории языка: Сб. статей к 100-летию со дня рождения Б.А.Ларина. СПб., 1993. С.30–39; Ларин Б.А. // Словарь русского языка XI–XVII вв.: Справочный выпуск. М., 2001. С.137–140.

O.И.Фонякова

характеристика Б.А.Ларина как ученого, написанная Л.В.Щербой в 1943 г. и увидевшая свет только в 1996 г., и две-три статьи мемуарно-документального характера².

Особенно ценным источником явилась для нас переписка Бориса Александровича с Е.М.Иссерлин в 1941–44 гг., по которой легко выделяются 4 хронологических периода жизни и работы Б.А.Ларина в трудных условиях военного времени.

Первый шестимесячный период начала войны Борис Александрович проводит в Ленинграде. Он был призван сразу же в штаб Ленинградского фронта. В письме к Е.М.Иссерлин от 14 августа 1941 г. он пишет:

«В АН вся научная работа остановилась. Почти все поголовно уже месяц живут за городом на земляных работах. Я почти все это время мобилизован на переводческую работу по балтийским языкам (по 13 ч. в день). Дважды ездил на земляные работы»³.

На четвертом месяце блокады, 18 декабря 1941 г., Б.А.Ларин вместе с большой семьей (где было четверо детей) был эвакуирован в составе группы ученых Пушкинского Дома АН из Ленинграда на самолете через Вологду в г. Ташкент, в распоряжение уже находившегося там ИМЛИ им. Горького — по распоряжению акад. О.Ю.Шмидта. Первые письма из Ташкента отражают его мрачное состояние духа, т. к. не было «постоянной зарплаты, службы и перспектив» («квартира — достоевщина, питание — барабанное...»). Далее он сообщает: «Начал читать лекции в Вечернем Пединституте, но это дает гроши, а нужно изрядно денег, чтобы не голодать в Ташкенте». Но этот второй, ташкентский период, который длился тоже около полугода, был насыщен интересными встречами с давними знакомыми — большими учеными. Так в марте 1942 года он сообщает, что работает

²См.: Долгушев В. Г. К изучению биографии и творческого наследия проф. Б.А.Ларина (акад. Л.В.Щерба о проф. Б.А.Ларине) // Б.А.Ларин. Филологическое наследие. СПбГУ, 2003. С.834–839.

³Здесь и далее цитирую письма по изданию: Е. М. Иссерлин. Б.А.Ларин в годы Великой Отечественной войны (по письмам к Е. М. Иссерлин) // Вопросы теории и истории языка. СПб., 1993. С.9–23.

Ларин во время Великой Отечественной войны

с Д.Н.Ушаковым С.Г.Бархударовым и А.Б.Шапиро над однотомником (!) Малого толкового словаря. Эта словарная работа, в которой Борис Александрович участвовал с 1928 года, продолжалась до середины 1942 года, т.е. весь период его жизни в Ташкенте: «Меня здесь крепко держат как лексиколога. Умер Ушаков, а надо спешно обработать малый толковый словарь»⁴.

Большое место в письмах Бориса Александровича этого периода занимает печальная информация о смерти разных известных ученых и его ближайших сотрудников по ДРС, а острая тревога за судьбу этого словарного предприятия постоянно звучит в письмах периода эвакуации. Вместе с тем все настойчивее зреет желание уехать из Ташкента на север, т.к. «летом мне угрожает абсолютно противопоказанный сердечникам зной».

16 июня 1942 г. Б.А.Ларин со своей статьей приезжает из Ташкента в Казань, а оттуда — в Яранск, где находился в то время Кировский пединститут. Ему предложили быть деканом и заведовать кафедрой языкоznания на факультете русского языка и литературы, на что Борис Александрович охотно согласился после пребывания «не у дел» в Ташкенте. Так начался третий период военных лет в жизни Б.А.Ларина, который продлился 14 месяцев.

Со свойственной ему энергией и талантом Борис Александрович значительно улучшает работу кафедры и факультета. «За год своего пребывания в Яранске он так сумел поднять научный уровень кафедры русского языка, что там пишется одна докторская и две кандидатские диссертации», — писал Л.В.Щерба в своем очерке о Ларине как ученом.

О работе в педагогическом институте Борис Александрович пишет следующее: «Занятий у меня очень много: преподаю на 2^х факультетах общее языкоznание, кроме того, санскрит, украинский, веду общеинститутский курс «культура речи»; руковожу двумя кружками (лингвистическим и «выразительного

⁴Этот «малый толковый словарь» превратился позднее вероятнее всего в однотомный «Словарь русского языка» С.И.Ожегова (1949 г. — первое издание).

О.И.Фонякова

чтения»), участвую поневоле в газетке местной, в Воскресном Университете и т.д.». Через неделю, 6 декабря 1942 г. сообщают о научных делах: «Научные планы мои пока совсем не осуществляются. Еще в Ташкенте я начал составлять литовско-русский словарь, как оборвалась эта работа с отъездом из Ташкента, так и не возобновилась до сих пор. Надеялся до января проработать и подготовить к изданию текст словаря Ричарда Джемса, чтобы к лету продвинуть и исследование о нем. Но и тут ничего не вышло сначала из-за ноги, больницы, потом из-за темноты и холода...»

А с ногой случилась беда летом 1942 г.: «В лесу на дровозаготовках я глубоко разрезал себе ногу, рассечена основная артерия и ряд сосудов, повреждена кость... Сильнейшее нагноение, ужасные, адские муки день и ночь уже 6-ые сутки, совсем не сплю... сердце едва выдержит. +39–40° уже 4-ый день, боли, судороги, спазмы». (Письмо к Е.М. от 1.VIII.42.) Про темноту и холод «он пишет 1.XII.42: «У нас часто совсем не было света (тока нет, керосину нет, свечей нет, лучины нет) и унылая, убийственная жизнь в потемках лишила всякой возможности готовиться к лекциям. Дома весь ноябрь было около 0° температуры».

В период эвакуации Б.А.Ларин вел большую переписку — с учениками и коллегами. В письмах к Е.М.Иссерлин упоминается около 90 фамилий. Вот фрагмент письма от 17.II.43 г.: «Из старых друзей — кроме Вас — меня радует своими письмами Б.Л.Богородский, В.А.Малаховский, С.Г.Бархударов, часто пишет Л. В. Щерба, ободряя и утешая меня, еще чаще и еще более заботливо Я.В.Лоя из Горького, изредка В.В.Виноградов (очень мрачные письма), да еще многие ученики. Недавно стал переписываться с Азадовским, Бабкиным и Москаленко.

Несколько писем было от С.Ф.Геккер и Э.А.Якубинской. Еще М.И.Матусевич и Э.И.Каратеева...»

Весной 1943 года в письме от 24.III Борис Александрович был полон добрых надежд и планов: «Прочно налаживается научная жизнь, все лучше идет преподавание, дружнее живет и работает кафедра. Диалектологическая конференция особенно

Ларин во время Великой Отечественной войны

вдохновляет меня. Приедут дорогие и интересные люди. Высоко подымется затухшее было пламя над очагом диалектологии, снова разбредутся во все концы экспедиции, начнут чертить карты атласа, набивать ящики карточек областных словарей. Я пробую вызвать даже Ф.П.Филина с фронта (!). Надо непременно и Вам приехать с докладом».

Но через полгода — настроение Бориса Александровича резко меняется из-за возникших трений с местным начальством. Так, 15 августа 1943 г. он пишет: «Не состоялась конференция в Яранске, может быть, собираемся в Вологде или Казани или в Москве. В Яранске отношения мои сильно испортились — я не вижу возможности оставаться здесь дальше».

И далее уже совсем реально созревает у Бориса Александровича план переезда в Москву, где проходит четвертый, последний период его работы времен войны: «Вот только что освободился от многих деканских и завкафедровых писаний, совещаний, отчетов, планов и распоряжений. Надо скорее садиться за свою диссертацию... Л.В.Щерба и С.Г.Бархударов уже в Москве, давно там Винокур и Шапиро, а недавно Аванесов и Лоя. Ждут туда и В.В.Виноградова. Собираются организовать Институт русского языка, — тогда уже и меня позовут» (15.VIII.43 г.).

В Москву Б.А.Ларин приехал из Яранска 28 сентября 1943 года вместе с двумя дочерьми. Он оформляется на работу в Государственный педагогический институт иностранных языков заведовать кафедрой русского языка и «по другим местам работы». Сообщает в письме к Е.М. об избрании в академики Л.В.Щербы, в чл.-корр. Дмитриева, Юшманова и Андриановой-Перетц, Десницкого и Булаховского, о встречах с В.В.Виноградовым и Б.В.Томашевским: «Лучшие ленинградские годы ожидают соприкосновением со старыми друзьями».

Зиму 1943–44 гг. и весь 1944 г. Борис Александрович работает в Москве, в двух московских вузах и в двух диалектологических подразделениях АН СССР.

Помимо этого Борис Александрович завершает по Институту русского языка в 1943 г. работу над рукописью «Библиография

О.И.Фонякова

фия русского языка». Вып. I (1880–1940) — 60 авт. листов. Труд представляет собой аннотированный указатель исследований, статей, рецензий по русскому языку, обнимающий и русскую и основную иностранную литературу за период с 1880 по 1940 г. Книга состоит из 6 разделов⁵. Есть свидетельство С.Ф.Геккер о том, что она выполняла техническую работу по этой рукописи и передала ее в руки Бориса Александровича в Москве в 1943 г. В настоящее время судьба этой рукописи неизвестна.

Приезжая в командировки в Ленинград, Б. А. Ларин восстанавливается как профессор-совместитель в ЛГУ (сентябрь 1944 г.) и как профессор — завкафедрой в ЛГПИ им. Герцена (ноябрь 1944 г.). В его личном деле под № 511 Архива СПбГУ хранится его вторая автобиография от 14.IX.1944 г.

Московский период был наиболее плодотворным в годы войны для Бориса Александровича в научном плане, так как продвинулась его работа над докторской диссертацией. Так, в июне 1944 г. Борис Александрович выступает с докладом на кафедре русского языка в МГПИ. По счастливой случайности сохранился протокол этого заседания под № 17 в библиотеке В.В.Виноградова. Акад. Н.И.Толстой, обнаружив этот протокол, опубликовал найденный текст в виде статьи под знаменательным названием: «Из истории отечественного языкоznания времен отечественной войны 1941–45 гг. (Доклад проф. Б.А.Ларина о Парижском словаре по разговорным диалектам Московской Руси XVI века, прочитанный 6 июня 1944 г. в Москве)⁶. Председательствовал тогда проф. В.В.Виноградов, выступали по докладу проф. С.Д.Никифоров, доц. В.К.Чичагов, проф. П.Я.Черных, проф. В.В.Виноградов, доц. Е.А.Василевская. Все выступавшие отмечали высокую научную ценность проделанного исследования и новизну постановки вопроса о разговорном языке Московской Руси.

В большом заключительном слове Борис Александрович подчеркивал, что «московскому диалекту было свойственно

⁵Рефераты научно-исследовательских работ за 1944 г. Отделение литературы и языка. М.-Л., 1945. С.6.

⁶См.: Б.А.Ларин. Филологическое наследие. Ук. изд. С.757–764.

Ларин во время Великой Отечественной войны

очень много северных черт... Автор пришел к выводу, что в словаре отражен смешанный говор с севернорусской основой. Изучение словаря поможет узнать старый архангельский говор. Принципы чтения ясны и окончательно установлены... В заключение проф. Ларин благодарит проф. В.В. Виноградова за то, что благодаря его наставлениям автор вернулся к работе, прерванной 8 лет тому назад и теперь приблизившейся к своему завершению»⁷.

Живя в Москве, Б. А. Ларин в этом же 1944 г. готовит третью всероссийскую конференцию в Вологде, которая состоялась вслед за Ростовской (1938) и Московской (1940) — как вице-председатель Диалектологической комиссии при АН СССР. Работая параллельно в двух московских вузах и в системе АН, Б.А.Ларин в ноябре 1944 г. был переведен из штата ИЯМа в штат Института русского языка сначала в Москве, а затем в Ленинграде. Зимой 1944–45 годов Б. А. Ларин возвращается на работу в Ленинград из Москвы и эвакуации.

Таким образом, все четыре периода военных лет в жизни Б.А.Ларина протекали в нелегких условиях бытовых лишений, болезней, частых переездов, тяжелых переживаний, многих дел и забот, но по содержанию работы они оказались все-таки плодотворными и богатыми, потому что всегда были творческими, наполненными живой связью с учениками и коллегами и любовью к своему делу.

В 1945 г. Борис Александрович был награжден Орденом Трудового Красного Знамени — «За научные заслуги», а в 1946 г. — медалями «За доблестный труд в Великой Отечественной войне» и «За оборону Ленинграда».

⁷ В настоящее время все три части докторской диссертации Б. А. Ларина, защищенной в 1947 г., переизданы в отдельном томе, подготовленном сотрудниками и учениками в МСК им. Б.А.Ларина: Б.А.Ларин. Три иностранных источника по разговорной речи Московской Руси XVI–XVII веков. СПб., 2002. 685 с.

Лексико-фразеологические
и семантические неологизмы
Указатель литературы,
изданной в России на русском языке с 1996 по 2000 г.

Составитель Н. А. Козулина

Данная работа является продолжением библиографических указателей, опубликованных в предыдущих сборниках «Новые слова и словари новых слов».¹ В ней учтены публикации, в которых рассматриваются теоретические и практические проблемы неологии и неографии (лексические, семантические, фразеологические, стилистические неологизмы, потенциальные слова, лексические окказионализмы, новая лексика как объект словаря, словари новых слов) — с условием (в основном), если эти проблемы обозначены (с помощью соответствующих опорных слов) в заголовках публикаций.

¹ Левашов Е.А. Лексико-фразеологические новообразования. Указатель литературы, опубликованной в СССР на русском языке с начала 20-х гг. до 1975 г. // Новые слова и словари новых слов. Л., 1978; Никитченко Н.С. Лексико-фразеологические и семантические неологизмы. Указатель литературы, изданной в СССР на русском языке с 1976 по 1980 г. // Новые слова и словари новых слов. Л., 1983; Никитченко Н.С. и Беликова С.Г. Лексико-фразеологические и семантические неологизмы. Указатель литературы, изданной в СССР на русском языке с 1981 по 1985 г. // Новые слова и словари новых слов. Л., 1990; Козулина Н.А. Лексико-фразеологические и семантические неологизмы. Указатель литературы, изданной в СССР / России на русском языке с 1986 по 1995 г. // Новые слова и словари новых слов. СПб., 1997.

Указатель литературы с 1996 по 2000

- Абакумова Ю., Щитова О.Г.* Иноязычное влияние на русский язык конца XX века // Молодежь и наука: проблемы и перспективы. Томск, 1998. С. 38–41.
- Аврасин В.М., Новикова Н.В.* Слоган в коммерческой пресс-рекламе: сущность, функции, опыт типологии // Актуальные проблемы лингвистики. Курган, 2000. С. 7–9.
- Агеенко Ф.Л.* Русская речь у микрофона // Рус. речь. 1996. №1. С.25–34.
- Айрапетян Н.Г.* Особенности функционирования слов с переносным значением в языке газеты // Вестн. Ставропол. гос. пед. ун-та. Социально-гуманит. науки. Ставрополь, 1996. Вып. 5. С. 124–129.
- Алаторцева С.И.* Словарь одного года // Новые слова и словари новых слов. СПб., 1997. С. 8–17.
- Алаторцева С.И.* Русская неология и неография. СПб., 1998.
- Алаторцева С.И.* Специфика и возможности русской неографии // Лексикология, лексикография, грамматика. СПб., 1996. С.20–27.
-
- Александрова О.В.* Особенности современного состояния развития лингвистической терминологии // Актуальные проблемы современной лингвистики и лингводидактики: Материалы межвуз. научно-метод. конф. (10–11 февр. 1999). М., 1999. С.16–19.
- Алексеев М.* Лексика русской разведки: (Исторический обзор). М., 1996. 128 с.
- Алексеева Л.М.* Проблемы термина и терминообразование: Учеб. пособие по спецкурсу. Пермь, 1998. 119 с.
- Алексеева Л.М.* Терминообразование как деривационный процесс // Проблемы деривации в системе языка и речевой деятельности: синхронное словообразование и номинация. М., 1995. С.28–34.
- Алексеенко М.* Прагматика номинативного процесса «перестроено-го новояз» // Studia rossica posnaniensis. Poznan, 1996. Z. 27. С.195–202.
- Алферов Ю.А., Гуляев В.Н.* Словарь наркоманов // Респ. ин-т повышения квалификации работников МВД России. Домодедово, 1996. 90 с.
- Анастасьев А.* Словно ежик в тумане // Россия. 1997. №11. С.34–35.— О судьбе русского языка за пределами России.

Неологизмы

- Анацкая Л.Г., Золина Н.Н.* Окказиональные словосочетания как средство выражения художественного времени // Вопросы филологии и методики преподавания иностранных языков. Омск, 1998. С.12–20.
- Англо-русский бизнес-словарь = Business dictionary: english-russian. 2-е изд., испр. и доп. М., 1999. 1333 с.
- Андреева К.* Business English: проблемы понимания и обращения // Язык науки и бизнеса. Тюмень, 1996. С.4–8.
- Андрюшин Г.Д.* Символы криминальной среды // Человеческий фактор в правоохранительных системах: Материалы Междунар. науч.-практ. конф. «Языки мозга и тела человека: пробл. и практ. использ. в деятельности органов внутренних дел» (29 мая — 2 июня 1995). Орел, 1996. С.60–62.
- Аникин А. А.* Русское слово в эволюционном контуре // Научные труды Московского пед. гос. ун-та им. В.И.Ленина. Сер.: Гуманитарные науки. М., 1994. Ч.1. С.3–6.
- Антышев А.Н.* О стратификации этносоциумов и взаимодействии их культур и языков // Россия и Запад: диалог культур. М., 1996. С.367–373.
- Апресян Ю.Д.* Принципы системной лексикографии и толковый словарь // Поэтика. История литературы. Лингвистика. М., 1999. С.632–650.
- Апухин С.* Халтура // Рус. речь. 1995. №2. С.109–113.— Происхождение слова.
- Арапова Н.С.* Как бы сказать это по-русски? // Рус. словесность. М., 1999. №2. С.52–54.— Заимствования в русском языке и неудачные попытки калькирования иноязычных слов.
- Арбатский Л.А.* Ругайтесь правильно: Довольно толковый словарь русской браны. М., 1999. 271 с.
- Аринштейн В.М.* Англо-американский новояз конца XX века: идеология, формы, функции // Вестн. Оренбург. гос. пед. ун-та. Гуманит. науки. Оренбург, 1999. №3. С.5–20.
- Аристова В.М.* Терминология компьютерной техники в русском языке // Семантика русского языка в диахронии. Калининград, 1996. С.102–108.
- Астафьевая И. А.* Искусственная номинация в городской речи // Гуманитарные исследования. Омск, 1997. Вып.2. С.112–116.

Указатель литературы с 1996 по 2000

- Ахметзянова Т.Л.* К вопросу о росте использования английских слов в немецком языке // Теория и практика речевого общения на иностранном языке. Магнитогорск, 1999. Ч.2. С.3–5.
- Бабенко Н.Г.* Окказиональное в художественном тексте. Структурно-семантический анализ. Учеб. пособие. Калининград, 1997. 80 с.
- Бабенко Н.Г.* Трудности лексикографического описания окказионализмов // Актуальные проблемы лингвистической семантики и типологии литературы: Материалы междунар. науч. конф., посвящ. 50-летию образования Калинингр. обл., 26–28 апр. 1996. Калининград-Зеленоградск. Калининград, 1997. С.8–11.
- Бажайкина Н.Е.* О некоторых языковых изменениях в немецком языке объединенной Германии // III Житниковские чтения. Челябинск, 1999. Ч.1. С.59–64.
- Байрамова Л.К.* «Питетная» лакунарная лексика и фразеология в рассказах В. М. Шукшина // Провинциальная экзистенция: К 70-летию со дня рождения В.М.Шукшина. Барнаул, 1999. С.15–18.
- Бакеркина В.В., Шестакова Л.Л.* Краткий словарь политического языка (к реализации проекта) // Русистика сегодня. М., 1998. №1/2. С.165–178.
- Балалыкина Э.А.* Из истории театральной терминологии // Формирование норм русского языка XVIII века. Ижевск, 1994. С.40–47.
- Балалыкина Э.А.* Семантические изменения в пределах заимствованной лексики в русском языке // Учен. зап. Казан. гос. ун-та. Казань, 1998. Т.135. С.30–39. — Сужение и расширение значений заимствованных слов.
- Баландина М.И.* Перевод дисфемизмов как частный случай перевода арготической лексики // Русистика на современном этапе. М., 1999. С.88–98. — На материале переводов с фр. на рус. яз.
- Балахонова Л.И.* Принципы и приемы иллюстрирования в новом академическом словаре // Очередные задачи русской академической лексикографии. СПб., 1995. С.104–113.
- Балдаев Д.С.* Словарь блатного воровского жаргона: В 2 т. М., 1997. Т.1. От А до П. 367 с. Т.2. От Р до Я. 334 с.
- Баракова О.В.* Взаимоотношения специальной (терминологической) и общелiterатурной лексики // Философия. Культура. Образование. Нижневартовск, 1996. С.134–142.

Неологизмы

- Барандеев А.В.* [Рецензия] // Филол. науки. 1999. №2. С.116–121.—
Рец. на кн.: История русской лексикографии / Отв. ред.
Ф.П.Сороколетов. СПб., 1998.
- Баранов В.В.* Имена существительные с приставками *лжес-*, *квази-* и
псевдо- // Рус. яз. в шк. 1995. №4. С.69–70.
- Баранов В.В.* Имена существительные с приставкой *де-* в русском
языке // Рус. яз. в шк. 1996. №5. С.85–87.
- Баранов А.Н., Караплов Ю.Н.* Русская политическая метафора:
Материалы к словарю. М., 1991. 193 с.
- Баранов А.Н., Караплов Ю.Н.* Словарь русских политических ме-
тафор. М., 1994. С.351 с.
- Баранова И.И.* Функциональные особенности научно-популярных
текстов: (На материале подъяз. физики). Автореф. дис. . . .
канд. филол. наук. М., 1995.
- Баранова Л.А.* О папарацци, стрингерах и таблоидах // Рус. речь.
1998. №4. С.49–53.—О значении и употреблении заимствова-
ний.
- Баранова Л.А.* Синенькие, красненькие... // Рус. речь. 1996. № 6.
С.106–110.—Этимология названия некоторых овощей.
- Баранова Л.А.* Средства создания языковой образности и их изуче-
ние в иностранной аудитории (на материале одной из разновид-
ностей фразеологических окказионализмов) / Лингводидакти-
ческие аспекты описания языка и гибкая модель обучения. М.,
1997. С.320–327.
- Бардина Т.К.* Окказиональное словоупотребление в романе М.А.Бул-
гакова «Мастер и Маргарита» // Филол. поиск. Волгоград,
1999. Вып.3. С.68–75.
- Барков А.Ю.* Язык науки и языковая личность: (на материале тер-
минологии теории этногенеза Л.Гумилева) // Духовная сфера
деятельности человека. Саратов, 1996. С.77–90.
- Баскакова М.М.* Толковый юридический словарь бизнесмена (ру-
ско-английский, англо-русский) = Legal dictionary for business-
men (Russian-English, English-Russian). 6-е изд., перераб. и доп.
М., 1995. 634 с.
- Басовская Е.Н.* Изменения в употреблении слов с основой «НА-
РОД» — показатель эволюции русского языкового сознания по-
следних десятилетий: (На материале литературно-критических

Указатель литературы с 1996 по 2000

- публикаций журнала «Новый мир» 1952–1992 гг.) // Вестн. Моск. ун-та. Сер.10. Журналистика. М., 1995. №3. С.20–27.
- Бебчук Е.М.* Функционирование образного компонента лексического значения существительного в художественном и публицистическом тексте // Слово в газете, на экране, в эфире. Воронеж, 1995. С.66–70.
- Беглова Е.И.* Лексика в речи современных бизнесменов: (90-е годы XX в.) // Русский язык: История и современность. М., 1996. С.88–97.
- Безрукова А.А.* Деривационное освоение аббревиатурных заимствований в русском языке новейшего времени // Славянские чтения: Материалы докл. и сообщ. регион. науч. конф., Чебоксары, 24–26 мая 1999. Чебоксары, 1999. С.9–10.
- Безрукова А.А.* О некоторых тенденциях в развитии словарного состава русского языка в современную эпоху // Семантическая системность языковых единиц. Самара, 1996. С.99–107.
- Беликов В.И.* [Рецензия] // Русистика сегодня. М., 1996. №3. С.150–164. — Рец. на кн.: Мокиенко В. М. Словарь русской бранной лексики: (Матизмы, обсценизмы, эвфемизмы с историко-этимологическими comment.). Berlin, 1995. 151 с.
- Белоусова Л.П.* Семантические преобразования слов в художественном тексте В.М.Шукшина // Провинциальная экзистенция: К 70-летию со дня рождения В.М.Шукшина. Барнаул, 1999. С.38–39.
- Белухина С.Н., Макеева З.П., Прохорова И.А.* «Словарь терминов современного предпринимательства» в прикладном рассмотрении // Рус. яз. за рубежом. М., 1994. №5/6. С.96–99.
- Бельская Л.Л.* «Часть речи» Иосифа Бродского // Рус. речь. М. 1998. №1. С.21–27. — Особенности языка стихотворного цикла поэта.
- Бельчиков Ю.А.* «Язык — это путь цивилизации и культуры» // Рус. яз. в школе. 1996. №6. С.91–96.
- Белякова С.М.* Новая общественно-политическая лексика в языке средств массовой информации // Экология культуры и образования: филология, философия, история. Тюмень, 1997. С.107–113.
- Беньяш Е.* Это емкое слово «разборка» // Россия. М., 1997. №11. С.30–31.

Неологизмы

- Бенюх О. и др.* Новый русский лексикон. Русско-английский словарь с пояснениями. М., 1999.
- Беркетова З.В.* Мотивационные связи в лексике современного русского языка // Филол. науки. М., 2000. №1. С.69–77.
- Беркнер С.С., Ильинская С.В.* Язык молодых американцев в художественной прозе США конца XX века // Коммуникативные и прагматические компоненты в лингвистическом исследовании. Воронеж, 1995. С.3–7.
- Бесекирска Л.* Интернациональная лексика в медицинской терминологии русского языка. Автореф. дис. . . . докт. филол. наук. М., 1997.
- Беспамятнова Г.Н.* Рейтинг, имидж и ТВ // Слово в газете, на экране, в эфире. Воронеж, 1995. С.59–65. Рукопись деп. в ИИОН РАН №50675 от 21.08.95.— О языке телевидения.
- Бессмертные афоризмы наших политиков // РФ сегодня. М., 2000. №6. С.79.
- Бессонова М.А.* Можно ли обойтись без термина «авангард»? // Искусствознание. М., 1998. №2. С.478–483.
- *Бирюков С.* Мерой научности // Язык как творчество. М., 1996. С. 105–110.—Рец. на кн.: Григорьев В. П. Словотворчество и смежные проблемы языка поэта. М., 1986.— Неологизмы В. Хлебникова.
- Боброва И.А.* Язык молодежи — источник обновления литературного языка: (На материале нем. яз.) // Высшая школа: гуманистические науки и гуманистические основы образования и воспитания. Чита, 1996. Ч.5. Лингвистика. С.80–83.
- Боброва Т.А.* В мире школьных терминов // Рус. яз. в шк. 1999. №1. С.94, 103, 121, 127.
- Богацкий И., Дюканова Н.* Бизнес-курс английского языка / Под общ. ред. И.С.Богацкого. 4-е изд., испр. М., Киев, 1999. 351 с.
- Боде В.* Новое в лингвистике // Неприкосновенный запас. М., 1999. №2(4). С.72–75.— Особенности языка русских в США.
- Болотнова Н.С.* Стилистика художественной речи в России: история и современное состояние // Stylistyka. Opole, 1997. С.113–136.
- Большой коммерческий словарь / Т. Ф. Рябова, Л. С. Чешинский, О.Д.Воюш и др. Под ред. Т.Ф.Рябовой. М., 1996. 399 с.

Указатель литературы с 1996 по 2000

- Большой кулинарный словарь Александра Дюма // Новая юность. 1996. №17. С.145–162.
- Большой словарь русского языка: основные словари. Малые словари. Словарь терминов и понятий // С.Д.Леднёв, И.В.Ледовских, П.А.Лекант и др. М., 1998. 664 с.
- Большой толковый словарь русского языка // РАН. Ин-т лингв. иссл. / Авт. и руководитель проекта, сост., гл. ред. С.А.Кузнецов. СПб., 1998. 1535 с.
- Большой экономический словарь / Авт.-сост. А.Б.Борисов. М., 1999. 894 с.
- Большой экономический словарь: 22000 терминов / А.Н.Азрилиян, О.М.Азрилиян, Е.В.Калашникова и др. Под ред. А.Н.Азрилияна. 4-е изд., перераб. и доп. М., 1999. 1245 с.
- Бондалетов В.Д.* Греческий элемент в арго белорусских ремесленников // Лексика и лексикография. М., 1997. С.3–8.
- Бондаревский Д.В.* [Рецензия] // Рус. речь. 1999. №6. С.112–115. — Рец. на кн.: Крысин Л.П. Толковый словарь иноязычных слов. М., 1998.
- Бондаренко В.Ю.* К вопросу об особенностях ассимиляции заимствованных слов // Слово в динамике. Тверь, 1997. С.13–17. — Особенности функционирования американализма *bypass*.
- Борисова Е.* Язык как угроза суверенитету личности // Обозреватель. М., 1999. №8 (115). С.63–65.
- Борисова Е.Г.* Где уместны устойчивые сочетания? // Рус. речь. 1996. №5. С.60–65.
- Борисова М.Б.* Писательская лексикография в парадигме наук о художественном тексте // Русистика: лингвистическая парадигма конца XX века. СПб., 1999. С.13–14.
- Борозенец Г.К.* Немецкий язык для менеджеров и коммерсантов: Менеджмент и маркетинг стран Западной Европы: Учеб. для студентов вузов, обучающихся по экон. спец. // Междунар. акад. бизнеса и банк. дела и др. Тольятти, 1997. 111 с.
- Бортовая Л.Ю., Каменская И.В., Постелова М.С.* О принципе системности в лексикографическом описании: Межвуз. сб. науч. ст. // Междунар. акад. бизнеса и банков. дела и др. Сер.: Филология. Тольятти, 1998. №2. С.53–56.

Неологизмы

- Бояринцева Г.С., Ипполитова Н.Б.* Речевое пространство современного журналиста: (На материале местной прессы) // Вестн. Мордовского ун-та. Саранск, 1995. №2. С.29–32. — Экспрессивность как особенность современной публицистической речи.
- Бояркина В.Д.* Стилистическая характеристика новой глагольной лексики в словарях современного русского языка // Новые слова и словари новых слов. СПб., 1997. С. 36–42.
- Бояркина В.Д.* Неологизмы спорта и их отражение словарями русского языка // Slavia: Pz., 1998. С.329–332.
- Брагина А.А.* [Рецензия] // Филол. науки. 1997. №2. С.111–115. — Рец. на кн.: Новое в русской лексике. Словарные материалы-1988 / Под ред. Е.А.Левашова. СПб., 1966.
- Брагина А.А.* Благотворительность, милосердие... — грант // Вестн. Моск. ун-та. Сер.19. Лингвистика и межкульт. коммуникация. М., 1998. №1. С.129–139. — Этимология, значение лексем.
- Брагина А.А.* Ваш менталитет и наш менталитет // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 19. Лингвистика и межкульт. коммуникация. М., 1999. № 4. С. 33–37. — История слова *менталитет* в русском языке.
- Брагина А.А.* Школа, гимназия, лицей // Рус. словесность. 1998. №2. С.84–85.— Значение слов.
- Брайнина Т.Д.* Языковая игра в произведениях Саши Соколова // Язык как творчество. М., 1996. С.276–283. — Неологизмы-паронимы и омонимы в прозе С.Соколова.
- Брейтер М.А.* Англицизмы в русском языке: история и перспективы: Пособие для иностр. студентов-руссистов. Владивосток, 1997. 155 с.
- Брейтер М.А.* Взаимодействие культур — взаимодействие языков // Россия и Запад: диалог культур. М., 1996. С.6–14.
- Брейтер М.А.* Процесс языкового заимствования как способ реализации коммуникативных потребностей в рамках межкультурного взаимодействия // Лингвокогнитивные проблемы межкультурной коммуникации. М., 1997. С.49–65.
- Бродская Х., Болдырева Е.* Влияние английского языка на речь русских в Новой Зеландии // Язык и культура. Мова і культура. Киев, 1997. Т.3. С.17–20.

Указатель литературы с 1996 по 2000

- Бубнов А.* Миним: палиндром как минимальный текст // Новое лит. обозрение. 1997. №23. С.321–325.— Психолингвистика и неологизмы в русской поэзии.
- Буйлов В.В.* Явление контаминации в контексте прозы Андрей Платонова // Семантика слова, образа, текста. Архангельск, 1998. С.63–67.
- Букчина Б.З.* Вечно живая речь // Русистика сегодня. 1996. № 3. С.169–170.— О словаре В.П.Белянина и И.А.Бутенко «Живая речь». М., 1994.
- Бунимович Н.Т.* и др. Краткий словарь современных понятий и терминов. З-е изд. М., 2000.
- Буре Н.А.* Новое в русской лексике (По материалам «Словаря перестройки») // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 2. История, языко-знание, литературоведение. СПб., 1996. Вып.1. С.45–48.
- Бухгалтерский словарь / Сост. К.С.Азизян. 2-е изд., доп. М., 1996. 206 с.
- Буцева Т.Н.* в соавторстве с Ю.Ф.Денисенко см. *Денисенко Ю.Ф.* за 1997, 1999, 2000 гг.
- Буцева Т.Н.* Многоликая терапия // Рус. речь. 1997. №4. С.55–63.— О новых сложных словах с опорным словом *терапия*.
- Буцева Т.Н.* О двух *полу...* в одном слове // Рус. речь. 1996. № 6. С.59–62.— О новообразованиях из двух слов, начинающихся с *полу-* и соединенных дефисом.
- Буянова Л.Ю., Хаблюк В.С.* Терминология рыночной экономики: к проблеме статуса и понятийной организации // Вестн. Междунар. славян. ун-та. Харьков, 1999. Т.2. №4. С.70–72.
- Вылинский К.И.* Язык газеты: Избр. работы / Сост. К.М.Накорякова. М., 1996. 303 с.
- Валгина Н.С.* Пути вхождения разговорных конструкций в письменную речь // Филол. науки. 1997. №6. С.22–32.
- Варава А.Г.* Специфика слогана как жанровой разновидности рекламного текста: (На материале американских источников) // Americana. Волгоград, 1997. Вып.1. С.72–78.
- Варникова Е.Н.* Семантическая структура прилагательных с исходной семой «металлический» // Рус. яз. в шк. 1996. №4. С.91–95.

Неологизмы

- Василевская И.Н.* Из наблюдений за современной речью: Ошибка. Прием. Уловка // Русистика на совр. этапе. М., 1999. С.118–122.
- Васильев А.Д.* Судьбы заимствований в русской лексике. Красноярск, 1993. 90 с.
- Васильев Л.М.* Общий взгляд на лингвистику ХХ века // Филол. зап. Воронеж, 1998. Вып.11. С.167–174.
- Васильева С.Г.* «Чужое слово» в произведениях В. М. Шукшина // Провинциальная экзистенция: К 70-летию со дня рождения В.М.Шукшина. Барнаул, 1999. С.118–119.
- Васильева Э.В., Смирнова Г.В.* Мир ГУЛАГа в метафорическом словаре А. И. Солженицына // Этногерменевтика: некоторые подходы к проблеме. Кемерово, 1999. С.36–42.
- Васнёва Н.Н., Яковлева Е.А.* Реклама в социокультурном аспекте // Давлетшинские чтения: язык, культура, традиции, новаторство. Бирск, 1997. С.10–14.
- Вастьянова Н.А.* Иностранный лексика в студенческой среде // Текст: структура и функционирование. Барнаул, 1994. С.155–156.
- Васюкова И.А.* Словарь иностранных слов: С грам. формами, синонимами, прим. употребления / Под ред. И. К. Сазоновой. М., 1998. 639 с.
- Ваулина Е.Ю.* Толковый словарь пользователя РС / Под ред. Г.Н.Скляревской; РАН. Ин-т лингв. исслед. СПб., 1998. 176 с.
- Вахрушев В.* О словесных играх Владимира Набокова // Дон. Ростов-на-Дону, 1997. №10. С.243–252.
- Введение в политологию: Словарь-справочник / Сост. Г.Л.Куприяшин и др. Под ред. В.П.Пугачева. М., 1996. 263 с.
- Введенская Л.А., Черванская П.П.* Слово как социальный феномен // Studia russica. Будапешт, 1990–1994. №14–15. С.5–19.
- Вельц Р.Я., Ким Т.Я.* Влияние средств массовой информации на формирование речевой культуры студентов // Культура и образование. Уфа, 1999. С.76–84.
- Вендина Т.И.* Этнолингвистика, аксиология и словообразование // Слово и культура. М., 1998. Т.1. С.4–28.

Указатель литературы с 1996 по 2000

- Вербицкая Л.А.* Тенденции развития культуры речи на пороге XXI века // Материалы IX Конгресса МАПРЯЛ. Братислава, 1999. М., 1999. С.93–95.
- Винарская Л.С.* Информационная структура рекламного текста: (На материале фр. печ. текстов): Автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 1995.
- Виноградова В.Н., Улуханов И.С.* Словотворчество В. Набокова // Язык как творчество. М., 1996. С.267–276.
- Вишаренко С.* Современные примитивные синтетические языки, или на каком языке говорили Пятница, члены неформальных молодежных групп и некоторые политики // Молодежь: цифры, факты, мнения. СПб., 1995. №1. С.141–143.
- Внешнеэкономический толковый словарь / И.П.Фаминский, Л.С.Завьялов, И.В.Ежкин и др. Под ред. И.П.Фаминского. М., 2000. 503 с.
- Вовчук Н.И.* Окказионализмы как выражение своеобразия, нестандартности и выразительности текста // Текст как объект многоспектрального исследования. СПб., 1998. Вып.3. Ч.2. С.81–92. — На материале русской поэзии XX в.
- Войлова К.А.* Пути вхождения просторечия в литературный язык // Вопросы лингвистики. 1998. Вып.2. С.55–60.
- Волков А.А.* А. И. Солженицын и словотворчество: словообразовательный аспект // А.И. Солженицын и русская культура. Саратов, 1999. С.160–163.
- Волков А.А.* О природе словотворчества // Предложение и слово. Саратов, 1999. С.148–151.
- Волков В.А.* [Рецензия] // Вопросы истории естествознания и техники. 1996. №1. С.145–146. — Рец. на кн.: Краткий словарь современных понятий и терминов / Сост. и общая ред. В.А. Макаренко. М., 1993. 510 с.
- Волков Ю.Г., Поликарпов В.С.* Человек: Энциклопедический словарь. М., 1999. 518 с.
- Волкова И.И.* [Рецензия] // Вестн. Рос. ун-та дружбы народов. Сер.: Литературоведение. Журналистика. 1996. № 1. С. 115–116. — Рец. на кн.: Барабаш В.В. Словарь терминов рекламы и Паблик Рилейшнз. М., 1995.

Неологизмы

- Волкова Н.О., Никанорова И.А.* Англо-русский словарь сокращений: Ок. 10000 единиц. 3-е изд., стер. М., 2000. 464 с.
- Володин М.Н.* Специфика терминологической информации // Функциональные исследования. М., 1997. Вып.5. С.43–46.
- Володин Э.Ф.* О терминологии и не только о ней // Русская школа. М., 1996. С.48–54.
- Волошин П., Яковлева Е.Б.* Язык делового общения как лингвистическое и культурное явление // Россия и Запад: диалог культур. М., 1996. С.96–103.
- Волошин Ю.К.* Американское просторечие и заимствование // Синтаксика. Семантика. Прагматика. Краснодар, 1996. С.86–91.
- Вольская Н.П.* Цыганизмы в русском арго // Язык, сознание, коммуникация. М., 1999. Вып.9. С.68–71.
- Воркачев С.Г., Голубцов С.А.* Моральные оценки личности в языке: презрение // Семантические основы языковых реализаций. Краснодар. 1995. С.18–28. — На материале языка художественной литературы.
- Воробьев В.* Языковая личность и национальная идея // Нар. образование. М., 1998. №5. С.25–30. — Система ценностных ориентаций в языковой культуре русских.
- Воробьев Д.В.* Проект словарей банковско-биржевой лексики (немецко-русского-немецкого и немецко-украинско-немецкого) // Вестн. Междунар. славян. ун-та. Харьков, 1999. Т.2. №2. С.64–66.
- Воробьева О.И.* К вопросу об изучении политической коммуникации // Вопросы совр. лингв. Архангельск, 1999. С.31–37. — Политический язык как самостоятельная языковая подсистема. Обзоры литературы.
- Вороежбитова А.А.* На «входе» и «выходе» русского советского дискурса: (Лингвориторический аспект) // Русистика: лингвистическая парадигма конца XX века. СПб., 1999. С.14–23. — О языке власти: критический анализ.
- Воройский Ф.* Толковый словарь по информатике // Библиотека. М., 1996. №5. С.66–68.
- Ворон О.В.* Принципы лексикографического описания профессионального жаргона: (На материале подъязыка общения программистов) // Термин и слово. Н.Новгород, 1997. С.138–143.

Указатель литературы с 1996 по 2000

- Ворон О.В.* Словообразовательная модель и экспрессивная семантика жаргонизмов: (На материале профессион. компьют. жаргона) // Вопросы теории и методики рус. языка. Тула, 1999. С.34–38.
- Воронина Н.В.* Словообразовательные гнезда в новой терминологической лексике // Семантика и парадигматика языковых единиц. Ульяновск, 1996. С.24–31.
- Выд Э.* Словарь йоги. Пер. с англ. Киев, 1996. 224 с.
- Гавришина К.С., Сазонов М.А., Гавришина И.Н.* Банковско-биржевой словарь: Фр., англ., рус. М., 1999. 963 с.
- Гаглоева Э.Х.* Лексические новообразования в русской периодической печати 80–90-х годов XX века: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Волгоград, 1996.
- Гаймакова Б.Д., Сенкевич М.П., Макарова С.К.* Мастерство эфирного выступления: Учеб. пособие // Ин-т повышения квалификации работников телевидения и радиовещания / Под общ. ред. Б.Д.Гаймаковой. М., 1996. 166 с.
- Гак В.Г.* Новаторство, заимствование, совпадение // Язык. Культура. Гуманитарное знание. М., 1999. С. 267–277.—Сопоставительная стилистика. Лексико-синтаксические трансформации в рус. и фр. языках.
- Галкина Е.Н.* Перевод аббревиатур и акронимов на русский язык // Россия и Запад: диалог культур. М., 1996. С.18–23.
- Гарус Т.П.* Провинциальный речевой этикет в общении молодой интеллигенции // Феномены провинции. Проблемы интеллигенции. Тамбов, 1996. Вып.4. С.100–107.
- Гасанова Р.О.* Специфика развития переносных значений у глаголов движения в языках разного типа // Функционирование языковых единиц в разных формах речи. Саратов. 1995. С. 49–53.—На материале русского, немецкого, лезгинского и арабского языков.
- Гатаумен А.М.* Экономическая теория: толковый терминологический словарь: Учеб. пособие для студентов вузов по агроном. спец. М., 1999. 247 с.
- Геккина Е.Н.* Аппаратные игры, коридорная политика, подковерная борьба. Послесловие к инновационным композициям // Ситуация культурного перелома: Материалы научно-теор. семинара. Петрозаводск, 1998. С.84–89.

Неологизмы

Геккина Е.Н. К вопросу о новых качественных значениях прилагательных // Актуальные вопросы русской филологии и методики ее преподавания: тезисы докладов науч. конф. Сыктывкар, 1993. С.9.

Геккина Е.Н. К истории прилагательного *виртуальный* в русском языке // Филология на рубеже тысячелетий. Материалы междунар. науч. конф. Вып.2. Язык как функционирующая система. Ростов-на-Дону, 2000. С.21–23.

Геккина Е.Н. Культурно значимые компоненты в лексической структуре слова (на примере прилагательного *мягкий*) // Филология и журналистика в контексте культуры: Материалы Всероссийской науч. конф. Ростов-на-Дону, 1998. Вып.1. С.41–42.

Геккина Е.Н. Номенклатура и членки // Рус. речь. 1996. №6. С.47–54.— Особенности семантики лексем в современном русском языке.

Геккина Е.Н. Прилагательное *мягкий*: номинативные и коммуникативные аспекты // Коммуникации в культуре: Материалы научно-теор. семинара. Петрозаводск, 1996. С.67–73.

Геккина Е.Н. Семантико-функциональные изменения прилагательных в современном русском языке конца 80-х—90-х годов XX века: Автореф. дис. канд. филол. наук. СПб., 1999.

Геккина Е.Н. Семантические принципы описания новых относительных прилагательных // XXV зональная конференция литературоведческих кафедр университетов и пединститутов Поволжья. I конференция филологов Поволжского региона 13–15 мая 1994. Ч.1: Лингвистика. Тверь, 1995. С.12–13.

Геккина Е.Н. Семантическое описание новых значений качественных прилагательных // Новые слова и словари новых слов. СПб., 1997. С.54–60.

Геккина Е.Н. Словарь одного события: думские выборы в зеркале пиара // История и филология: проблемы научной и образовательной интеграции на рубеже тысячелетий. Материалы междунар. конф. Петрозаводск, 2000. С.172–178.

Геккина Е.Н. Экспликация новых значений качественных прилагательных в языке современных российских газет // Функционирование языка в различных речевых жанрах: Материалы Всероссийской науч. конф. Ростов-на-Дону, 1997. Вып.3. С.22–24.

Указатель литературы с 1996 по 2000

- Герасимова Л. Я.* О новых английских заимствованиях в русском языке // Актуальные проблемы изучения языковых единиц в методическом и лингвистическом аспектах. Уссурийск, 1997. С. 72–81.
- Герд А. С.* Из размышлений на пути к новому академическому словарю современного русского языка // Язык — система. Язык — текст. Язык — способность. М., 1995. С. 72–79. — О понятии «словарь современного русского языка» и отношении теоретической семантики к лексикографии.
- Герд А. С.* К концепции академического словаря. Отбор слов в словарь // Очередные задачи русской академической лексикографии. СПб., 1995. С. 24–30.
- Герд А. С.* О специфике семантического развития малых терминологических групп // Вопросы региональной лексикологии и ономастики. Вологда. 1995. С. 42–49.
- Герд А. С.* Языковая политика // Возрождение культуры России: Язык и этнос. СПб., 1995. Вып. 3. С. 6–19.
- Главева Д.* Специфика дзен-буддийской терминологии (на примере трактата Закуина «Оратэгама») // Проблемы Дальнего Востока. 1999. № 6. С. 104–118.
- Глазунов С. А.* Новый англо-русский словарь разговорной лексики: 12-е изд., стер. М., 2000. 776 с.
- Гловинская М. Я.* Активные процессы в грамматике: (На материале инноваций и массовых языковых ошибок) // Русский язык конца XX столетия (1985–1995). М., 1996. С. 237–304.
- Голанова Е. И.* О «мнимых сложных словах» // Лики языка. М., 1998. С. 31–39. — Анализ слов типа *авиабилет*, *автовокзал*, *бензопила* и т. п.
- Голев Н. Д.* «Герой капиталистического труда» — оскорбительно ли это звание? (О двух стратегиях pragmatischen анализа текста как объекта юрислингвистической экспертизы) // Юрислингвистика-1: проблемы и перспективы. Барнаул, 1999. С. 122–137.
- Голева Н. В., Озерова Е. Г., Чеботарева И. М.* Современные веяния в речи детей // Русский язык: история, функция, изучение. Тула, 1996. С. 38–42.
- Голин Е. Г.* Разговорный дискурс // Функционирование языковых единиц в разных формах речи. Саратов, 1995. С. 78–81.

Неологизмы

- Голованиевская М.* Говорите проще. И народ к вам потянемся // Сотечественники: рус. культура вне границ. М., 1999. Вып. 5. С.50–55.— О культуре речи публичного политика.
- Голованова Е.И.* Динамика именования лица по роду деятельности в русском языке // III Житниковские чтения. Челябинск, 1999. Ч.2.
- Голованова Н.* Лагерный жаргон в романе А.И. Солженицына «Архипелаг ГУЛАГ» // А.И.Солженицын и русская культура. Саратов, 1999. С.158–160.
- Головаха Е.* Современный политический словарь // Филос. и социол. мысль. Киев, 1995. №11/12. С.211–224.
- Головенкина Л.Х.* Жаргонный лексикон современного подростка // Вопросы совр. лингвистики. Архангельск, 1999. С.37–41.
- Голубева Н.А.* К вопросу о лингвистической правде в контексте национальных культур // Общее и особенное в региональной культуре Нижегородского края: Материалы междунар. науч. конф. (16–17 июня 1997). Н.Новгород, 1997. С.32–40.— Появление новых слов в связи с изменением социальных условий в России и Германии и отражение этих неологизмов в толковых словарях русского и немецкого языков.
- Голубева-Монаткина Н.И.* О современной русской речи канадских духоборов // История и география русских старообрядческих говоров. М., 1995. С.19–26.
- Голубева-Монаткина Н.И.* Язык и культура: О русской «эмигрантской» речи в Канаде // Облик слова. М., 1997. С.321–332.
- Гольцова Н.Г., Наумова И.Л.* Цветообозначения в портрете (По материалам художественной литературы XX века) // Актуальные вопросы риторики и коммуникативной лингвистики. М., 1996. С.67–86.
- Горелов И.Н.* Этнокультурная ассимиляция: прогнозы и реальность: (На материале немецких переселенцев из СНГ в ФРГ) // Этнокультурная специфика языкового сознания. М., 1996. С.113–128.
- Городская разговорная речь и проблемы ее изучения: Межвуз. сб. науч. тр. Омского гос. ун-та / Отв. ред. Б.И.Осипов, М.П.Одинцова. 1997. Вып.1. 138 с. Вып.2. 96 с.
- Горожанкина Л.В.* «Предлагаем бизнес-организаторы из натуральной кожи» // Рус. речь. 2000. №1. С.54–56.

Указатель литературы с 1996 по 2000

- Грановская Л.* О гебраизмах и идишизмах в русском языке // Вестн. Еврейского ун-та в Москве. 1995. №2(9). С.188–200.
- Граудина Л.К.* «С Москва-тур на Красное море!»: Что-то новенькое в грамматике? // Рус. речь. 1998. №3. С.45–53. — Детерминологизация отдельных слов и употребление терминов в языке публицистики.
- Граудина Л.К.* Культурно-языковая инициатива в публицистике // Мы сохраним тебя, русская речь. М., 1995. С.24–39.
- Граудина Л.К.* Мы, мода и язык // Мы сохраним тебя, русская речь. 1995. С.40–46. — О языке модных журналов.
- Графова Л.Л., Арзуманян С.В., Лазарева Т.П.* Тезаурус таможенной лексики // Рос. тамож. акад. М., 1999. 218 с.
- Грачев М.А.* Арготизмы в молодежном жаргоне // Рус. яз. в шк. 1996. №1. С.78–85.
- Грачев М.А.* Как появляются арготизмы в русской речи // Рус. речь. 1996. №4. С.67–71.
- Грачев М.А.* Механизм перехода арготизмов в общенародный язык // Рус. яз. в шк. 1996. №5. С.87–90.
- Грачев М.А.* Откуда слова *тусовка* и *тусоваться* // Рус. яз. в шк. 1995. №3. С.84–86.
- Грачев М.А.* Происхождение и функционирование русского арго: Автореф. дис. . . . докт. филол. наук. СПб., 1995. 35 с.
- Грачев М.А.* Русское арго. Н.Новгород, 1997. 246 с.
- Грачев М.А.* Функционирование жаргонизмов наркоманов (На лекционном материале г. Нижнего Новгорода) // Общее и особенное в региональной культуре Нижегородского края: Материалы междунар. науч. конф. (16–17 июня 1997). Н.Новгород, 1997. С.169–170.
- Грачев М.А., Коjsевников А.Ю.* К вопросу о социальной диалектологии русского языка // Филол. науки. М., 1996. №5. С.111–116. — Об изучении социальных разновидностей речи: арго, жаргонов, условно-профессиональных языков.
- Грачев М.А., Мокиенко В.М.* Историко-этимологический словарь воровского жаргона. СПб., 2000. 256 с.
- Григорьев В.П.* Феномен Хлебникова // Язык—система. Язык—текст. Язык—способность. М., 1995. С.224–232. — Об особенностях языка поэзии В.Хлебникова.

Неологизмы

- Григорян Э.А.* «Чужой язык в русской литературе» // Рус. речь. 1997. №4. С.73–77.
- Гридинина Т.А.* Языковая игра: стереотип и творчество. Екатеринбург, 1996. 214 с.
- Грин Дж.* Словарь новых слов. М., 1996. 352 с. Текст: англ. — Словарь новых слов и выражений, которые вошли в английский язык с 1960.
- Грушко Е.А., Медведев Ю.М.* Современные крылатые слова и выражения. М., 2000. 540 с.
- Грязнова А.Т.* Воспоминания о будущем // Рус. яз. в шк. 1999. №2. С.70–77.
- Губаева Т.В.* Официально-деловая речь: стилистические исследования последних десятилетий // Stylistyka. Opole, 1997. С.173–184.
- Губарев В.П.* Окказиональная фразеологическая номинация в тексте: (На материале прессы ГДР, ФРГ, Австрии и Западного Берлина) // Проблемы деривации в системе языка и речевой деятельности: синхронное словообразование и номинация. М., 1995. С.89–95.
-
- Гуральник Т.А.* Особенности молодежного сленга в американском варианте английского языка // Семантика и прагматика языка в диалоге культур. Самара, 1998. С.61–67.
- Гусейнов Г.* Особенности речевого поведения в новых русских анклавах Германии // Звезда. 1997. №8. С.216–222.
- Гусейнова И.А.* Специальная лексика в современных рекламных текстах: (На материале журнальной прессы ФРГ) // Слово в динамике. Тверь, 1999. С.42–49.
- Гусейнова Т.С.* Однокомпонентный эллипсис как способ трансформации фразеологических единиц: (На материале современной газеты) // Средства языка: семантика, функция, изучение. Тула, 1996. С.80–83.
- Гуц Е.Н.* Ненормативная лексика в речи современного городского подростка (В свете концепции яз. личности). Автореф. дис. . . . канд. филол. наук. Барнаул, 1995.
- Гуц Е.Н.* Ненормативная лексика в словарном запасе подростка // Городская разговорная речь и проблемы ее изучения. Омск, 1997. Вып.1. С.72–80.

Указатель литературы с 1996 по 2000

- Гуз Е.Н.* Физические возможности и внешний облик человека в языковой картине мира подростка // Филологический ежегодник. Омск, 1998. Вып.1. С.64–66.
- Данилова О.А.* Цвет в портретных описаниях: (На материале англоязычного поэтического текста) // Науч. тр. ученых Мордовского гос. ун-та им. Н.П.Огарева. Саранск, 1998. Ч.1. С.54–58.
- Девкин В.Д.* [Рецензия] // Вопросы языкознания. 1999. №6. С.125–131. — Рец. на кн.: Большой толковый словарь русского языка / Авт. и руководитель проекта, сост., гл. ред. С. А. Кузнецов. СПб., 1998.
- Девкин В.Д.* Составление ономастического словаря разговорной и сниженной лексики // Лексика и лексикография. М., 1995. Вып.6. С.7–32.
- Дегтяренко В.Н.* Терминологический словарь бизнесмена. М., 1997. 111 с.
- Дегтярь И.Г.* Словообразовательный аспект наименований цвета в современном английском языке // Некоторые проблемы германской филологии. Пятигорск, 2000. С.5–9.
- Деев А.А.* Нидерландские «гастарбайтеры» в Германии (О возможности классификации) // Синхронное описание языковых единиц. Тверь, 1998. С.17–21. — Классификация заимствований.
- Деловой английский = English for business: Учеб. англ. яз. Ч.1–2 / Т.Г.Шелкова, Л.А.Лясецкая, К.В.Журавченко и др. М., 1997. 639 с.
- Демидова А.К., Смирнов Э.А.* Русская коммерческая корреспонденция: Словарь клишированных выражений. М., 1998. 255 с.
- Денисенко Ю.Ф., Буцева Т.Н.* Банк неологизмов русского языка 1985–1991 гг. // Новые слова и словари новых слов. СПб., 1997. С.17–36.
- Денисенко Ю.Ф., Буцева Т.Н.* Единичное и узульное в практике неографии: итоги и перспективы // Материалы XXVIII Межвуз. конференции преподавателей и аспирантов СПбГУ. Вып.9. Лексикология. Лексикография. Фразеология. Ч.1. СПб., 1999. С.12–19.
- Денисенко Ю.Ф., Буцева Т.Н.* Разработка семантики аффиксоидов в словарях новых слов // Материалы XXIX Межвуз. научно-методич. конференции преподавателей и аспирантов СПбГУ. Вып.11. СПб., 2000. С.39–45.

Неологизмы

- Денисов К.М., Бабарыкин В.С.* К вопросу об аббревиатурах в современном американском варианте английского языка // Вопросы лингвистики и методики преподавания иностранных языков. Курск, 1996. С.187–192.
- Денисов П.Н.* О жаргонизации языка // Теория и практика преподавания русской словесности. М., 1996. Вып.3. С.76–95.
- Денисов П.Н.* Русская лексикография в культурном контексте второй половины XX в. // Вестн. Моск. ун-та. Сер.19. Лингвистика и межкулт. коммуникация. М., 1998. №1. С.14–21.
- Денисова М.А.* Словарь как связь слов с жизнью // Рус. яз. в шк. 1999. №5. С.82–87. — Толкование некоторых современных терминов.
- Денисова М.А.* Словарь как связь слов с жизнью // Рус. яз. в шк. 1999. №6. С.71–75.
- Дерибас В.М.* СПИД и ВИЧ // Рус. речь. 1999. №6. С.55–58. — Об употреблении двух калькированных аббревиатур в русском языке.
- Джерири Д., Джерири Дж.* Большой толковый социологический словарь: Рус.-англ., англо-рус.: Пер. с англ. М., 1999. Т.1: А–О. 543 с. Т.2: П–Я. 547 с.
- Джон Бн Джсу.* Лексико-семантическое поле «музыка» в современном русском языке: Автореф. дис. . . . канд. филол. наук. СПб., 1996.
- Дмитриева О.И.* В поисках живого слова: Об употреблении префиксальных глаголов у А.И.Солженицына // А.И.Солженицын и русская культура. Саратов, 1999. С.163–166.
- Дмитриева О.Л.* Массовая коммуникация, массовое сознание, массовые «болезни» языка // Мы сохраним тебя, русская речь. М., 1995. С.85–90.
- Дмитриева О.Л.* Штамп и ярлык — языковой тормоз // Мы сохраним тебя, русская речь. М., 1995. С.97–101.
- Доброва Г.Р.* Окказиональная синонимия нарицательных существительных со значением лица и личных имен в детской речи // Слово в системных отношениях на разных уровнях языка. Екатеринбург, 1994. С.28–32.
- Добродомов И.Г.* Ни в зуб (толкнуть/ногой) // Рус. словесность. 1995. №4. С.75–78. — История выражения.

Указатель литературы с 1996 по 2000

- Дорожкина Т.Н.* Речевой имидж политического лидера // СоцИс. М., 1997. №8. С.30–35.
- Достай С.А.* Рок-текст как средство перевыражения национального менталитета // Понимание как усмотрение и построение смыслов. Тверь, 1996. Ч.1. С.71–77.
- Доунс Дж., Гудман Дж.Э.* Финансово-инвестиционный словарь: Пер. с англ. М., 1997. 585 с.
- Дровникова Л.Н.* «Приоритет» и «альтернатива» // Рус. речь. 1998. № 5. С. 71–73.—Семантические сдвиги в словах, широко употребляющихся в современной публицистике.
- Дроняева Т.С.* Современная русская речь в зеркале журналистики // Вестн. Ставропол. гос. пед. ун-та. Социально-гуманит. науки. 1997. Вып.10. С.166–167.
- Дубичинский В.В.* Зарубежная лингвистика о некоторых проблемах лексикографии // Вестн. Междунар. славян. ун-та. Харьков, 1999. Т.2. С.55–60.
- Дубкова О.В.* Глаголы поведения на газетной полосе // Молодая филология. Новосибирск, 1998. Вып.2. С.200–206.
- Дубянский А.М.* Краткий словарь современных понятий и терминов // Вестн. Моск. ун-та. Сер.13. Востоковедение. 1996. № 1. С.71–72.—Рец. на кн.: Краткий словарь современных понятий и терминов. М., 1993. 510 с.
- Душечко К.В.* Словарь современных цитат: 4 300 ходячих цитат и выражений XX века, их источники, авторы, датировка. М., 1997. 629 с.
- Дыбовский А.С.* Заметки о языке рекламы в Японии // Изв. Вост. ин-та Дальневост. гос. ун-та. Владивосток, 1995. №3. С.192–207.
- Дюжикова Е.А.* Словосложение и аббревиация: сходство и различия: (На материале современного английского языка) // Изв. Вост. ин-та Дальневост. гос. ун-та. Владивосток, 1995. № 2. С.115–121.
- Егоров В.* Терминологический словарь телевидения: Основные понятия и comment. // Ин-т повышения квалификации работников телевидения и радиовещания. 3-е изд., доп. М., 1995. 92 с.
- Егорьев Н.А.* Газетный заголовок как активизатор фоновых знаний // Уржумка. Челябинск, 1999. №1. С.90–95.
- Елистратов В.С.* Арго и культура. М., 1995. 231 с.

Неологизмы

- Елистратов В.С.* Русское арго в языке, обществе и культуре // Рус. яз. за рубежом. М., 1995. №1. С.82–89.
- Елистратов В.С.* Словарь крылатых слов (русский кинематограф): около тысячи единиц. М., 1999. 181 с.
- Елистратов В. С.* Словарь московского арго: Материалы 1980–1994 гг. М., 1994. 700 с.
- Елистратов В. С.* Словарь русского арго: Материалы 1980–1990 гг. М., 2000. 694 с.
- Еремин А.Н.* Переносные значения в просторечии. Калуга, 1998. 103 с.
- Еремина О.А.* [Recension] // Рус. яз. за рубежом. 2000. №1. С.86–87. — Trannoy L., Voiteleva N. Le russe du commerce et des affaires. S.1, 1995. 272 с. — Русский торговый и деловой язык.
- Еренков А.С.* Функционирование иноязычных вкраплений в устной речи молодежи // Современные прагмалингвистические исследования романских, германских и русского языков. Воронеж, 1996. С.72–76.
- Ермакова Л.М.* Кодирование формы слова как один из способов образования жаргонной лексики молодежи // Связи языковых единиц в системе и реализации: когнитивный аспект. Тамбов, 1999. Вып.2. С.135–139.
- Ермакова О.П.* Семантические процессы в лексике // Русский язык конца XX столетия (1985–1995). М., 1996. С.32–66.
- Ермакова О.П., Земская Е.А., Розина Р.И.* Слова, с которыми мы все встречались: Толковый словарь русского общего жаргона. М., 1999. 320 с.
- Есаулов Н.Н.* «Американский» в действии: взгляд на лексику американского варианта английского языка 1990-х годов // Лингвистика и методика. Владимир, 1997. С.9–13.
- Еськова Н.* Словари (лингвистические, энциклопедические и иностранных слов) // Наука и жизнь. 2000. №1. С.26–29.
- Жданова В.В.* Язык русских эмигрантов в Германии // Язык, сознание, коммуникация. М., 1999. Вып.7. С.18–25.
- Жданова О.П.* Миf о «новых русских» на фоне лексико-семантической группы глаголов поведения // Человек на рубеже нового тысячелетия. Челябинск, 1998. С.103–106.

Указатель литературы с 1996 по 2000

- Житенева А.В.* Лексический состав поэтического наследия Высоцкого // Мир Высоцкого: исследования и материалы. М., 1998. Вып.2. С.148–164.
- Житникова Л.В.* Англоязычные заимствования в формировании терминологии российского рынка // Россия и Восток: проблемы взаимодействия. III Междунар. науч. конф. 29 мая — 4 июня 1995 г. Челябинск, 1995. Ч.4. С.207–209.
- Житникова Л.В.* Осмысление англоязычных наименований лиц по профессии различными социальными группами // III Житниковские чтения. Челябинск, 1999. Ч.2. С.64–71.
- Журавлев Ю.М.* Словарь-справочник терминов по страхованию и перестрахованию. М., 1994. 180 с.
- Завьялова О.И.* Итоги лингвистических реформ в Китае // Китай на пути модернизации и реформ: Тез. докл. X Междунар. науч. конф. «Китай, кит. цивилизация и мир. История, современность. перспективы» (Москва, 22–24 сент. 1999). М., 1999. Ч.2. С.181–186.
- Задорожный М.И.* Частеречная структура заимствования // Исследования по русскому языку. Орехово-Зуево, 1996. С.8–17.
- Зайченкова М.С.* Экология языка и проблемы духовности // Центральная Россия на рубеже XXI века. Междунар. науч. конф., Орел, 2–6 июля 1995. Орел. 1996. Т.4. С.179–187.
- Зарецкая Н.Н.* «Русский словарь языкового расширения» А.Н. Солженицына и современная речевая практика // Актуальные probl. совр. лексикографии. Словар. работа в шк. и вузе. Материалы Всерос. науч. конф. (Астрахань, 24–26 сент. 1998). Астрахань, 1999. С.124–128.
- Захарова Е.П.* Риторика А.И. Солженицына (Коммуникативные нормы современной русской речи) // А.И. Солженицын и русская культура. Саратов, 1999. С.138–142.
- Захарова М.В.* Воровской жаргон в поэзии В.С. Высоцкого // Актуальные проблемы филологии. Материалы регион. науч.-практ. конф. Курган, 1999. С.65–69.
- Захарьин Б.А., Хохлова Л.В.* Термин «гурю» и его эволюция в некоторых направлениях индийской духовной культуры // Вестн. Моск. ун-та. Сер.13. Востоковедение. М., 1995. №3. С.3–24.
- Зеленин А.В.* Аппарат, аппаратчик... // Рус. речь. 1998. №4. С.41–48. — Употребление, этимология слов.

Неологизмы

- Зельдович Г.М. Семантика времени: к уточнению метаязыка // Филол. науки. 1995. №2. С.80–89.
- Землянова Л.М. Реклама в период гиперсигнификации // Вестн. Моск. ун-та. Сер.10. Журналистика. 1995. №3. С.56–62.
- Земская Е.А. Активные процессы современного словообразования // Русский язык конца XX столетия (1985–1995). М., 1996. С.90–141.
- Земская Е.А. Еще раз о языке русского зарубежья // Язык — система. Язык — текст. Язык — способность. М., 1995. С.233–241.
- Земская Е.А. О типических особенностях русского языка эмигрантов первой волны и их потомков // Изв. РАН. Сер. лит. и яз. М., 1998. Т.57, №4. С.39–47.
- Земская Е.А. Письма просторечно говорящих как источник изучения некодифицированных сфер русского языка и городской субкультуры // Русистика. Славистика. Индоевропеистика. М., 1996. С.465–477.
- Земская Е.А. Русский язык конца XX столетия (1985–1995) // Вестн. Рос. гуманит. науч. фонда. М., 1996. №3. С.156–161.— Словообразовательные процессы в современном русском языке.
- Земская Е.А. Язык как зеркало современности (словообразовательные заметки) // Филологический сборник. М., 1995. С. 154–163.— Образования от антропонимов.
- Земская Е.А. Язык русского зарубежья: два полюса // Язык. Культура. Гуманитарное знание. М., 1999. С. 236–257.— Корреляции между историческими, культурными, профессиональными и индивидуальными особенностями и степенью сохранности/разрушения русского языка.
- Зильберт Б.А. Новые тенденции в развитии языка масс-медиа: (На материале газ. заголовков) // Актуальные проблемы филологии и ее преподавания. Саратов, 1996. Ч.2. С.3–6.
- Злачева-Кондрашова С. Отношение прилагательных с префиксом *пре-, раз-, наи-, сверх-, ультра-, архи-* к явлениям эмоциональности, интенсивности, формообразованию, словообразованию и к функциональной грамматике // Първи колоквиум по езикознание: Докл. и съобщения. Велико Търново, 1993. С.143–158.
- Змарзер В. Интернационализмы в наименованиях социальных типов в русском, польском и французском языках // Studia rossica Posnaniensia. Poznań, 1996. Z.27. С.145–151.

Указатель литературы с 1996 по 2000

- Зюрина А.О.* О понятии «экономический текст» // Вузовская наука в образовании, бизнесе и производстве. Ессентуки, 1999. С.156–162.
- Иваненко Е.А.* Изменение семантики слов нормативного немецкого языка при переходе их в молодежный жаргон (на примере метафорического переноса) // Слово в динамике. Тверь, 1999. С.49–58.
- Иванов А.Н.* Праксиология и неология (К пробл. интеграции лингв. и экстравалингв. знания) // Моск. гос. лингв. ун-т. М., 1996. 20 с. Рукопись деп. в ИНИОН РАН №51288 от 14.03.96.
- Иванова И.* Культурная среда и языковая культура (тезисы) // Слово молодым филологам. СПб., 1999. С.50–51.
- Иванова К.А.* Англо-русский словарь по рекламе и паблик рилейшнз (с толкованиями). СПб., 1998. 272 с.
- Иванова Н.К.* Зарубежные исследователи о международном деловом общении: (Социокультурный и лингвистический аспекты) // Отражение языковых и речевых реалий в лексикографических, лингвистических и литературных исследованиях. Иваново, 1995. С.21–29. Рукопись деп. в ИНИОН РАН №51209 от 21.02.96.
- Иванчук И.А.* Культура речи в деятельности врача: (К пробл. формирования элитарного типа языковой личности в профессиональной медицине) // Вопросы стилистики. Саратов, 1998. Вып.27. С.187–146.
- Измайлова Л.С., Гудкова О.И.* Семантическая специфика англо-американизмов в молодежном социолекте: На материале произведений «Новые страдания юного Б.» и В.Шиффера «Море не знает покоя» // Современные прагмалингвистические исследования романских, германских и русского языков. Воронеж, 1996. С.84–91.
- Изотов В.П.* Графическое словообразование // Гуманитарные проблемы глазами молодых. Орел, 1994. Вып.2. С.119–120.
- Изотов В.П.* Материалы к «Словарю индивидуально-авторских слов В. С. Высоцкого» // Высоцковедение и высоцковидение. Орел, 1994. С.41–47.
- Ильинко С.Г., Черняк В.Д.* [Рецензия] // Язык и речевая деятельность. СПб., 1998. Т.1. С.204 – 209. — Рец. на кн.: Русский язык

Неологизмы

конца XX столетия (1985–1995) / Науч. ред. Е. А. Земская. М., 1996.

Ильясова С.В. Авторские новообразования в структуре текста: (На материале отыненных глагольных новообразований последних десятилетий XX в.) // Филология. Краснодар, 1995. №8. С.2–3.

Инфантова Г.Г. О типах элитарной речевой культуры // Предложение и слово. Саратов, 1999. С.272–276.

История русской лексикографии / Отв. ред. Ф.П.Сороколетов СПб., 1998. 610 с.

Исхакова З.А. Некоторые особенности родной речи татар-горожан в условиях двуязычия // Проблемы функционирования диалектологии и истории языка. Казань, 1998. С.98–109.

Итальянско-русский экономический словарь = Dizionario italiano-russo dei termini economici: Ок. 30000 терминов / И.Г.Храмова, Г.Г.Лебедева., О.А.Зайцева, Ю.В.Овчинникова; Под общ. ред. И.Г.Храмовой; Ред. ит. текста Р.Джакунта. СПб., 1997. 519 с.

Кавецкая Р.К., Ленченко К.П. Иноязычные слова на страницах современной прессы: Словарь. Воронеж, 1996. 98 с.

Кагарлицкий Ю.В., Литвина А.Ф. Слабый дискурс: о стратегиях рекламного текста // Русистика сегодня. М., 1998. №3/4. С.33–44. — Язык рекламы в постсоветском культурном пространстве.

Каде Т.Х. Словообразовательный потенциал русского языка // Синтаксика. Семантика. Прагматика. Краснодар, 1996. С.25–37.

Каде Т.Х., Назаренко И.А. Место рок-лексикона в электронно-музыкальном словаре русского языка // Филология. Краснодар, 1995. №8. С.25–29.

Казанцев Н.М. Толковый словарь правового содержания государственной службы // Рос. акад. гос. службы при Президенте Рос. Федерации. М., 1996. 49 с.

Кайбияйнен А.А. Устойчивые атрибутивно-субстантивные сочетания с прилагательными цвета в современном русском языке: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Казань, 1995.

Какорина Е.В. Иноязычное слово в узусе 90-х годов (социолингвистическое исследование) // Русский язык сегодня. Вып.1. Сб. ст. / Отв. ред. Л.П.Крысин. М., 2000. С.137–156.

Какорина Е.В. Стилистический облик оппозиционной прессы // Русский язык конца XX столетия (1985–1995). М., 1996. С.409–426.

Указатель литературы с 1996 по 2000

Какорина Е.В. Трансформация лексической семантики и сочетаемости (на материале языка газет) // Русский язык конца XX столетия (1985–1995). М., 1996. С.67–89.

Калакуцкая Л.П. Картотеке—«Российскому слову отличную пользу принесшей» // Национальные лексико-фразеологические фонды. СПб., 1995. С. 23–27.—К 100-летию Большой словарной картотеки Института лингвистических исследований РАН в Санкт-Петербурге.

Калакуцкая Л.П. Русский литературный язык в конце второго тысячелетия // Филологический сборник. М., 1995. С.197–208.

Калинина Г. Новое поколение выбирает русский? // Россия. 1997. №11. С.36–40.—Русский язык за пределами России.

Калишан Е. О роли словообразования в развитии грамматических процессов (на примере русских имен существительных) // Studia rossica poznaniensia. Poznań, 1998. Z.28. С.119–122.

Калишан Е. Словообразовательная контаминация в новой русской лексике // Studia rossica poznaniensia. Poznań, 1996. Z.27. С.165–169.

Каменева М.А. Явление аббревиации в современном французском языке // Вопросы филологии и методики преподавания иностранных языков. Омск, 1998. С.59–64.

Канова Е. Работа над неологизмами в процессе обучения чтению на материале актуальной публистики // Studia rossica poznaniensia. Poznań, 1996. Z.27. С.267–271.—Новая лексика в русском языке после 1991.

Каракулов Б.И. Условия функционирования удмуртского языка в послеоктябрьский период // Языковые проблемы Российской Федерации и законы о языках. М., 1994. С.96–100.

Каракулова М.К. К постановке проблемы о культуре речи // Проблемы удмуртской и финно-угорской филологии. Ижевск, 1999. С.145–152.—О культуре речи носителей русского и удмуртского языков в Удмуртии.

Кара-Мурза Е.С. Язык мой—враг мой // Вестн. Моск. ун-та. Сер.10. Журналистика. 1998. №4. С.23–33.—О культуре речи журналиста.

Карасик В.И. Анекдот как предмет лингвистического изучения // Жанры речи. Саратов, 1997. С.144–153.

Неологизмы

- Караялов Ю.Н.* [Рецензия] // Русистика сегодня. 1999. №1–2. С.158–163.—Рец. на кн.: Самовитое слово: Словарь русской поэзии XX века. Пробный вып.: А-А-ю-рей / Сост. В.П.Григорьев и др. М., 1998.
- Караялов Ю.Н.* Русистика в России: Основные направления и состояние исследований // Russ. linguistics. Dordrecht; Boston, 1996. Vol.20, №1. С.89–103.
- Каргашин И.А.* Освобожденное слово: (Поэтика прозы Сергея Довлатова) // Литература «третьей волны». Самара, 1997. С.267–280.
- Касимова Р.Г.* Трансформация языковой среды в науке // Вестн. РАН. М., 1999. Т. 69, №11. С. 1026–1028.—Язык как важное средство коммуникации в науке.
- Катаева Л.А., Пучкова И.Н.* Особенности ассимиляции американцев в британском варианте английского языка: (На материале новых слов Оксфордского словаря) // Функциональные аспекты анализа языка и методика его преподавания. М., 1995. С.51–63. Рукопись деп. в ИНИОН РАН №1460 от 25.04.96.
- Кацева Е.* Литературная кладовая // Знамя. 1995. №7. С.231–232.—Рец. на кн.: Любимов Н.М. Лингвистические мемуары. М., 1994. Слова-синонимы, обороты речи, найденные автором при чтении книг.
- Кашперский В.И., Староверов С.П.* Трансформация языка науки: основные тенденции // Народы содружества независимых государств накануне третьего тысячелетия: реалии и перспективы: Тез. Междунар. науч. конгресса. Санкт-Петербург, 15–17 мая 1996. Т.4. СПб., 1996. С.148–151.
- Кватрыч Н.В.* О сложных словах в тексте рекламы и заголовках // Лингвистические категории в синхронии и диахронии. Пятигорск, 1996. С.102–106.
- Ким Хван.* Экзотичность восточных заимствований и их освоение русским языком // Давлетшинские чтения: язык, культура, традиции, новаторство. Бирск, 1997. С.87–89.
- Киран С.* К вопросу об аббревиации в современном русском языке // Русский язык: вопросы функционирования и методики обучения. М., 1995. Вып.1. С.133–139.

Указатель литературы с 1996 по 2000

- Кирилина А.В.* Гендер: лингвистические аспекты. М., 1999. 189 с. — Язык и культура; язык и общество; методы изучения и описания языка.
- Кириллова В.В., Нестерова О.А.* Типологическая классификация терминологических словарей как проблема терминографии // Проблемы филологии и методики преподавания иностранных языков. СПб., 1998. С.69–79.
- Кириллова Т.С.* Термины-аббревиатуры в английской медико-биологической литературе // Лингвистические категории в синхронии и диахронии. Пятигорск, 1996. С.102–106.
- Киселев В.Н., Молоков С.В.* Что происходит с нашим языком? // Вестн. Рос. ун-та дружбы народов. Сер.: лингвистика. 1995. №2. С.122–127.
- Китайгородская М.В.* Современная экономическая терминология (Состав. Устройство. Функционирование) // Русский язык конца XX столетия (1985–1995). М., 1996. С.162–236. — Социальные факторы языковых изменений в сфере современной экономической терминологии.
- Клецкова В.Н.* В поисках пределов смысла // Рус. речь. 1997. №3. С. 22–26. — Восприятие окказионализмов в ассоциативном эксперименте.
- Клецкова В.Н.* Вкусная музыка и консервированная сирень // Рус. речь. 1996. №6. С.19–23. — Особенности поэтических образов в творчестве А.А.Вознесенского.
- Клушина Н.И.* «Испорченное красноречие»: вчера, сегодня и... всегда? // Рус. речь. 1999. №1. С.55–64. — Лексические заимствования в языке средств массовой информации.
- Клушина Н.И.* Как некоторые слова «ухудшают» свои значения // Рус. речь. 1998. №3. С.54–59. — Социолингвистический аспект.
- Клушина Н.И.* Мифологизация речевых средств в языке современной газеты // Рус. речь. 1996. №5. С.36–41.
- Клушина Н.И.* Семантические и стилистические изменения в лексике современной газеты: (На материале газ. 1989–1994 гг.). Автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 1995.
- Ключкарев Г.А.* Языковая реальность и политический имидж // Обновление России: трудный поиск решений. М., 1995. Вып.3. 211–216.

Неологизмы

- Княгницкая О.Д.* Английский язык менеджеров = English for managers: Учеб. пособие. Тюмень, 1999. 163 с.
- Кобрин A.А.* Детские инновации в английском языке // Международное сотрудничество в образовании в контексте диалога двух культур. СПб., 1998. С.90–91.
- Ковалев A.* Молодые о молодежном жаргоне // Рус. яз. за рубежом. 1995. №1. С.90–99.
- Ковалев B.Ф.* Итальянско-русский и русско-итальянский словарь по экономике, коммерции и праву = Dizionario economico, commerciale e giuridico italiano-russo e russo-italiano: (49000 терминов). М., 1997. 640 с.
- Ковалев Г.Ф.* Еще раз о русском мате: (По поводу ст. М.М. Маковского) // Филол. зап. Воронеж, 1996. Вып.7. С.145–148.
- Ковалевская Е.Г.* Обусловленность отбора и особенностей функционирования языковых единиц в художественном тексте мировосприятием автора // Текст как объект многоаспектного исследования. СПб., 1998. Вып.3, ч. 1. С.74–87. — Об особенностях идиолекта Б.Ш. Окуджавы.
-
- Коваленко И.Д., Кузьмицкая Н.И.* Деловой английский: проблемы обучения // Язык науки и бизнеса. Тюмень, 1996. С.19–21.
- Коваленко П.И., Агабекян И.А.* Английский язык экономистов. Ростов-на-Дону, 1999. 351 с.
- Кованцева Л.Ю.* Словообразовательные процессы в терминологической номинации // Проблемы гуманитарных наук. Комсомольск-на-Амуре, 1999. Ч.1. С.104–107.
- Кохсевникова Л.Н., Рослякова Е.Ф.* Религиозные реалии-американизмы // Единство системного и функционального анализа языковых единиц. Белгород, 1996. Вып.2. С.33–38.
- Кохсеневска-Берчинска И.* «Советский человек» и человек реальный: Антропологические размышления о новациях в языковой картине мира россиян // М.Бахтин и гуманитарная наука XX века. Вильнюс, 1995. С.25–26.
- Кохсин A.Н.* О языке военно-документальной прозы // Филол. науки. 1995. №3. С.95–101.
- Кохсина M.Н.* Пути развития стилистики русского языка во 2-ой половине XX в. // Stylistyka. Opole, 1997. С.9–49.

Указатель литературы с 1996 по 2000

- Коэксина М.Н., Котюрова М.П.* Изучение научного функционального стиля во второй половине XX в. // Stylistyka. Opole, 1997. С.145–171.
- Козлова Н.Н., Сандромирская И.И.* Я так хочу назвать кино: «Наивное письмо»: Опыт лингво-социол. чтения. М., 1996. 255 с.
- Козырев В.А., Черняк В.Д.* Словарь — зеркало меняющегося времени // Русистика: лингвистическая парадигма конца ХХ века. СПб., 1999. С.58–61.
- Кокин А.М., Уварова У.А.* Словообразование коллоквиализмов-заимствований // Лексика и лексикография. М., 1997. С.41–44. — На материале немецкой разговорной речи.
- Колбас Т.А., Тюрина Р.Я.* Экспрессивность окказионального слова в газетном тексте // Молодежь и наука: проблемы и перспективы. Томск, 1998. С.41–45.
- Колесников Н.П.* Словари — лексикографический источник: К проблеме составления словаря слов с удвоенными согласными // Национальные лексико-фразеологические фонды. СПб., 1995. С.63–66.
-
- Колесников Н.П., Корнилов Е.А.* Поле русской браны / Под ред. Ю.А.Гвоздарева. Ростов-на-Дону, 1996. 384 с.
- Колокольчикова О.Н.* Жаргон как средство латентного общения преступников: Лекция. Домодедово, 1998. 26 с.
- Колосов Н.К.* Общественно-политическая лексика в немецкоязычной прессе периода изменения статуса Германии // Теория языка и речи: история и современность. Иваново, 1999. 189–193.
- Колтунова М.В.* Господа — граждане — товарищи — господа // Рус. речь. 1998. № 2. С.54–55.— Социальный аспект употребления лексем.
- Комарова Е.А.* Принцип «симулякра» в романе Ж.-К. Гюисмана «Наоборот» // Теория языка и речи: история и современность. Иваново, 1999. 229–235.
- Комарова З.И.* Семантика термина как объект терминографического моделирования // Глагол и имя в русской лексикографии: вопросы теории и практики. Екатеринбург, 1996. С.30–46.
- Комина Е.В., Майорова А.В.* Роль социолектов в появлении неологизмов // Языковая динамика. Тверь, 1996. С.34–38.

Неологизмы

- Комлев Н.* Политика именований с позиции социологии // *Studia rossica posnaniensia*. Poznań, 1998. Z. 28. 85–92. — Анализ некоторых наименований, связанных с социальными переменами в русском языке.
- Комлев Н.Г.* Блеск и тени русской разговорной лексики: взгляд из Германии // *Русистика сегодня*. 1998. №1/2. С.220–225.
- Комлев Н.Г.* Контакт и конфликт этнических культур в зеркале языка // Научные доклады филологического факультета МГУ. М., 1996. Вып.1. С.78–86.
- Комлев Н.Г.* Словарь иностранных слов. М., 1999. 671 с.
- Комлев Н.Н.* Десять тысяч русских неологизмов от «оттепели» до «перестройки» // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. М., 1996. №4. С.168–171. — Рец. на кн.: Словарь новых слов русского языка (середина 50-х — середина 80-х гг.) / Под ред. Н.З.Котеловой. СПб., 1995.
- Комлев Н. Г.* Словарь новых иностранных слов: С переводом, этимологией и толкованием. М., 1995. 144 с.
- Кондратьева-Фишер И.С.* Телевизионная публичная речь // Журналистика на пороге XXI века: исторический опыт, современное развитие. Владикавказ, 1997. Вып.2. С.311–324.
- Коновалов А.* Словарь афериста. Симферополь, 1996. 320 с.
- Коновалова Д.А.* Номинация коммерческих предприятий: (Психолингвистический эксперимент) // Вестн. Челябин. ун-та. Сер.2. Филология. Челябинск, 1996. №1. С.163–170.
- Константинова Л.А.* Наименования алкогольных напитков в русском языке XI–XX веков: (лингвист. аспект): Автореф. дис. . . . канд. филол. наук. Орел, 1998.
- Константинова Н.* Тенденции развития терминологических интернационализмов в экономической лексике немецкого языка // Актуальные проблемы языкознания. М., 1998. Вып.2. С.184–188.
- Константинова Н.Л.* Иноязычные заимствования и система языка: (На материале англоязычной лексики в финансово-экономической терминологии немецкого языка) // Филол. науки. 1999. №2. С.86–92.

Указатель литературы с 1996 по 2000

- Константинова С.Л., Константинов А.В.* Дырка от бублика как предмет «русской рокологии» // Русская рок-поэзия: текст и контекст. Тверь, 1999. Вып.2. С.9–15.
- Конъков В.И.* Рекламные тексты нетрадиционного типа // Вестн. С.-Петербург. ун-та. Сер.2. История, языкоизнание, литературоведение. СПб., 1996. Вып.2. С.106–110.
- Конъков В.И.* Речевая структура газетного текста. СПб., 1995. 160 с.
- Копорская Е.С.* Семантическая природа звукоподражательных слов и их словарное представление // Филологический сборник. М., 1995. С.245–253.— На материале междометных глаголов.
- Копосова Н.Л.* О некоторых процессах в лексике современного русского языка // Семантика слова и семантика текста. М., 1994. С.75–83.— Изменения в общественно-политической и экономической лексике.
- Копосова Н.Л.* Процесс активизации историзмов в русском языке последних лет // Актуальные вопросы риторики и коммуникативной лингвистики. М., 1996. С.3–10.
- Корельский В.Ф., Гаврилов Р.В.* Толковый биржевой словарь = Stock broker's dictionary: 5000 терм. с эквивалентами на англ. яз. М., 1996. 423 с.
- Коробейникова В.А.* Словообразовательные возможности пространственных прилагательных // Предложение и слово. Саратов, 1999. С.132–135.
- Корованенко Т.А.* Источники нового академического словаря // Очередные задачи русской академической лексикографии. СПб., 1995. С.31–43.
- Корованенко Т.А.* Проблемы семантики в новом академическом словаре // Очередные задачи русской академической лексикографии. СПб., 1995. С.58–89.
- Королькевич В.А.* Бизнес-словарь: Практ. рус.-англ. словарь коммерсанта. М., 1996. 319 с.
- Корчажкина О.М.* Что скрывается за модным оборотом КАК БЫ // Рус. яз. в шк. 1999. №3. С.87–88.
- Коршунков В.А.* Происхождение слова ЗЭК // Рус. речь. 1996. №5. С.117–121.

Неологизмы

- Коршунова Т.Н.* О некоторых «несуществующих» прилагательных: (На материале поэзии Игоря Северянина) // Гуманитарные проблемы глазами молодых. Орел, 1994. Вып.2. С.93–94.
- Косова М.В.* Термины-заимствования в лексической системе языка // Кирилло-Мефодиевские традиции на Нижней Волге. Волгоград, 1995. С.50–51.
- Костомаров В.Г.* Наш язык — это наша судьба // Моск. журн. 2000. №3. С.36–38.
- Костомаров В.Г.* Языковой вкус эпохи // Нар. образование. 1998. № 5. С. 63–67.— Проблемы языковой нормы и культуры речи в современной России.
- Костомаров В.Г.* Языковой вкус эпохи: Из наблюдений над речевой практикой масс-медиа. 3-е изд. испр. и доп. СПб., 1999. 320 с.
- Костромаров В.Г.* Слово БЕСПРЕДЕЛ и активизация бессуффиксных существительных // Филологический сборник. М., 1995. С.254–261.
- Костючук Л.Я.* Новое слово и его связи в языке // Актуальные проблемы функциональной лексикологии. СПб., 1997. С.15–21.
- Косякова О.М.* О связи языка и культуры // Науч. тр. молодых ученых ОГПИ. Оренбург, 1995. С.27–34.
- Котелова Н.З.* Лексическая сочетаемость слова в новом академическом словаре (фрагмент) // Очередные задачи русской академической лексикографии. СПб., 1995. С.158–162.
- Котелова Н.З.* Синтаксическая сочетаемость слова в словаре // Очередные задачи русской академической лексикографии. СПб., 1995. С.163–166.
- Котелова Н.З.* Теоретические аспекты лексикографического описания новых слов // Новые слова и словари новых слов. СПб., 1997. С. 7–8.
- Кочеткова Т.В.* Языковая личность носителя элитарной речевой культуры: (Социолингвистический аспект) // Языковая личность: Социолингвистические и эмотивные аспекты. Волгоград, Саратов, 1998. С.20–28.
- Кочеткова Л.А.* Ценностная ориентация институциональных текстов: (На материале рекламы) // Труды молодых ученых и студентов Волгоградского гос. ун-та. Волгоград, 1996. С.332–333.

Указатель литературы с 1996 по 2000

- Кравченко С.Ю.* Исследование семантических характеристик новых англо-русских слов-дублеров // Некоторые проблемы германской филологии. Пятигорск, 2000. С.141–145.
- Красавский Н.А.* Оценочная лексика в рекламном тексте: (На материале немецкоязычной прессы) // Номинация и дискурс. Рязань, 1999. С.47–52.
- Красникова Е.Ю.* Современные изменения социально-оценочной лексики, связанной со сферой экономики // Русский язык: вопросы функционирования и методики обучения. М., 1995. Вып.1. С.125–132.
- Красных В.В., Гудков Д.Б., Багаева Д.В.* О tempore, о mores! Новые структуры русской когнитивной базы // Лингвостилистические и лингводидактические проблемы коммуникации. М., 1996. С.107–119.
- Краснянский В.В.* Бананово-лимонный Сингапур // Вопросы русского языкоznания. Орехово-Зуево, 1998. С. 27–33.— О процессе распространения авторского неологизма в языке.
- Краснянский В.В.* О двух неологизмах 1950–80-х гг. // Вопросы русского языкоznания. Орехово-Зуево, 1998. С.150–151.— О словах *серо-буро-малиновый* и *черно-белый*.
- Краснянский В.В.* О критериях выделения индивидуальных неологизмов (адъективные сложения) // Исследования по русскому языку. Орехово-Зуево, 1996. С.53–58. Рукопись деп. в ИНИОН РАН №51301 от 19.03.96.— На материале цветообозначений.
- Красовицкая Т.Ю., Ненароков А.П.* Из истории языковой политики и языкового строительства (1917- нач. 1930-х годов) // Школа и мир культуры этносов. М., 1993. Вып.1. С.20–41.
- Краткий словарь экономических терминов / Под ред. Р.Г.Маниловского. 2-е изд., перераб. и доп. М., 1997. 219 с.
- Краткий экономический словарь по основам рыночной экономики / Сост. В.Д.Кочурова; Отв. ред. Е.В.Токарева. Ишим, 1997. 207 с.
- Крестинина Е.М.* Убитый язык // Возвращение в Россию. М., 1996. С.92–97.— Проблемы языковой нормы и культуры речи.
- Крестинский С.* Немецкий экономический = Wirtschafts Deutsch. Тверь, 1996. 270 с.
- Криденко Е.В.* Так говорят на телевидении // Рус. речь. 1995. №1. С.65–72.

Неологизмы

- Кромптон А.* Мастерская рекламного текста / Пер. с англ. Б.В.Субботина. Тольятти, 1995. 221 с.—Пер. изд.: Crompton A. The craft of copywriting. London et. ell.: Hutchinson business, 1995.
- Кронгауз М.А.* Речевые клише: энергия разрыва // Лики языка. М., 1998. С.185–195.—Изменение сферы употребления, изменение формы.
- Кронгауз М.А.* Советский антисоветский юмор. О Довлатове // Моск. лингв. журн. 1996. №2. С.227–239.
- Круглов А.Г.* Словарь: О–П. Екатеринбург, 1999. 251 с.
- Крупнов В.Н.* Русско-английский словарь активной деловой лексики = Russian-Tnglish active study business dictionary: Банк. дело, цен. бумаги, маркетинг, менеджмент, деловая пресса. 50000 терм., понятий и словосочетаний. М., 1997. 383 с.
- Крылатые фразы наших дней / Под ред. А.П.Ходасовой. М., 1999. 573 с.
- Крысин Л.* Йогурт или йогурт? // Рус. речь. 1998. №1. С.61–63.
- Крысин Л.П.* Иноязычное слово в контексте современной общественной жизни // Русский язык конца XX столетия (1985–1995). М., 1996. С.142–161.
- Крысин Л.П.* Иноязычное слово в роли эвфемизма // Рус. яз. в шк. 1998. №2. С.71–74.
- Крысин Л.П.* Иноязычный термин в русском просторечии // Филологический сборник. М., 1995. С.262–268.
- Крысин Л.П.* Лексикографическое представление иноязычного слова: типы грамматической информации // Проблемы лексикографии. СПб., 1997. С.40–48.
- Крысин Л.П.* О социальной дифференциации современного русского языка // Русистика сегодня. 1998. №3/4. С.10–24.
- Крысин Л.П.* Русский литературный язык на рубеже веков // Рус. речь. 2000. №1. С.28–40.—Жаргонизация литературной речи; усиление процесса заимствования.
- Крысин Л.П.* Словообразование или заимствование? // Лики языка. М., 1998. С.196–202.—О процессах интернационализации лексики.
- Крысин Л.П.* Словообразование или заимствование? // Рус. яз. в шк. 1997. №6. С.84–88.—Лингвистический анализ способов пополнения лексики.

Указатель литературы с 1996 по 2000

- Крысин Л.П.* Современный русский интеллигент: штрихи к речевому портрету // Литературный язык и культурная традиция. М., 1994. С.262–282.
- Крысин Л.П.* Толковый словарь иноязычных слов. М., 1998. 847 с.
- Крысин Л.П.* Эвфемизмы в современной русской речи // Русский язык конца XX столетия (1985–1995). М., 1996. С.384–408.
- Крысин Л.П., Ю.Хак Су.* О словообразовательных возможностях иноязычных неологизмов // Филол. науки. 1998. №3. С.15–21.
- Крючков Т.Б.* Социальные изменения — языковые изменения: (На материале общественно-политического словаря) // Общее и восточное языкознание. М., 1999. С.106–116. — Об изменения в русском языке после 1991 г.
- Крючкова О.Ю.* Словообразовательная модификация и номинация // Филология. Саратов, 1998. Вып.2. С.28–33.
- Крючкова О.Ю.* Формирование новых словообразовательных формантов на основе суффиксальной редупликации (история суффикса *-ниц-a*) // Предложение и слово. Саратов, 1999. С.135–140.
- Крючкова Т.Б.* Возрастная дифференциация современного русского языка // Социальная лингвистика в Российской Федерации (1992–1998) = A perdu de la littérature sociolinguistique russe — Social linguistics in Russian Federation: Материалы к XIV Всемир. конгр. социологов (Монреаль, 26.07.–01.08.98). М., 1998. С.24–26.
- Ксензенко О.А.* Особенности экспрессивности рекламных текстов // Высказывание в германских и романских языках: Семантика. Функции. Контекст. Сургут, 1999. С.39–49.
- Кубарев Е.М.* Об искажениях в современном русском языке // Кирилло-Мефодиевские чтения. Самара, 1997. С.124–125. — Речевое поведение. Языковая норма различных социальных групп жителей Москвы.
- Кудрявцева А.* Коммуникативно-прагматическая детерминированность русской нестандартной лексики в газетно-публицистических текстах // Studia rossica Posnaniensia. Poznań, 1998. Z.28. С.93–96.
- Кудрявцева Т.Ю.* К вопросу о просторечной и жаргонной лексике на страницах современной газеты // Slavica. Debrecen, 1995. №27. С.65–71.

Неологизмы

- Кузнецов В.А.* «Иератический язык» Вяч. Иванова: Литературные истоки // *Ars philologiae*. СПб., 1997. С.288–311.
- Куликов В.Г.* Некоторые способы пополнения локально-маркированных лексических единиц в британском и латиноамериканском вариантах английского языка // Связь языковых единиц в системе и реализации. Тамбов, 1998. С.53–60.
- Куликова Г.С.* Несценическая речь актеров // Вопросы стилистики. Саратов, 1996. Вып.2. С.25–30.
- Куликова Г.С.* О влиянии профессии на речь актеров // Вопросы стилистики. Саратов, 1998. Вып.27. С.103–110.
- Кумарова М.Г.* Новый бизнес английский = New business English: Курс деловой лексики англ. яз. М., 1997. 396 с.
- Купина Н.А.* [Рецензия] // Вопросы языкоznания. 1999. №2. С.134–138.—Рец. на кн.: Русский язык конца XX столетия (1985–1995). М., 1996. 479 с.
- Купина Н.А.* Идеологические процессы и проблемы новой русской риторики // Лики языка. М., 1998. С.212–222.
- Купина Н.А.* Тоталитарный язык: Словарь и речевые реакции. Екатеринбург, Пермь, 1995. 143 с.
- Кураков В.Л.* Финансово-экономический словарь. Чебоксары, 1999. 415 с.
- Кураков Л.П., Кураков В.Л.* Словарь-справочник по экономике. 2-е изд. М., 1998. 391 с.
- Кураков Л.П., Кураков В.Л.* Словарь-справочник по экономике. Чебоксары, 1999. 459 с.
- Курченкова Е.А.* Этнокультурные ценности в текстах газетных объявлений // Языковая личность: культурные концепты. 1996, Волгоград, Архангельск. С.74–80.—На материале рус. и англ. языков.
- Кустов Г.И.* Семантические модели производных значений глаголов перемещения объекта // НТИ/ВИНИТИ. Сер.2. Информ. процессы и системы. М., 1999. №5. С.26–33.
- Кутузова Г.И.* Культура речи как составная часть профессиограммы молодого специалиста XXI века // Кирилло-Мефодиевские чтения. 15–16 июня, 1999. Луга, 1999. С.171–172.
- Кухаренок Ф.* Некоторые прагмасемантические особенности рекламных текстов // Рус. филология. Тарту, 1996. №7. С.398–407.

Указатель литературы с 1996 по 2000

- Кухарина В.А.* Цветопись в рассказах Е.Замятин // Текст: варианты интерпретации. Бийск, 1998. С.38–40.
- Лаптева О.А.* Как пишут ученые // Рус. речь. 1995. №2. С.55–62. — Язык науки.
- Лаптева О.А.* Как ученые говорят // Рус. речь. 1995. №3. С.51–56.
- Лапшина М.Н.* Семантическая эволюция английского слова (Изучение лексики в когнитивном аспекте). СПб., 1998. 159 с.
- Ласорса-Сведенба К.* БЕСПРЕДЕЛ, ИМИДЖ, ТУСОВКА: определенность и неопределенность в современной русской лексике // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 1996. № 4. С. 63–72. — Употребление, этимология лексем.
- Ласунский О.* Лексикон для любителя выпить // Наука и жизнь. 1997. №5. С.105–106.
- Лебедева Е.А.* Заметки по развитию семантики заимствований // Чувашский язык и алтайстика. Чебоксары, 1995. С.93–96.
- Левашов Е.А.* Вторичная номинация в сфере разговорно-профессиональной речи // Новые слова и словари новых слов. СПб., 1997. С. 85–91.
-
- Левашов Е.А.* Словари неологизмов XX века: Библиограф. указатель // Новые слова и словари новых слов. СПб., 1997. С. 133–140.
- Левашов Е.А.* [Рецензия] // Рус. речь. 1998. №1. С.118–120. — Рец. на кн.: Новые слова и значения. Словарь-справочник по материалам прессы и литературы 80-х гг.
- Левашов Е.А.* Более или менее — о *более-менее* // Рус. речь. 1996. № 6. С. 44–46. — Семантические и стилистические особенности оборота *более или менее* и слова *более-менее*.
- Левашов Е.А.* Новый суффикс? // Рус. речь. 1997. №6. С.44–46.
- Левонтина И.* Выражансы // Итоги. 1999. №38. С.61. — О словаре: Ермакова О.П., Земская Е.А., Розина Р.И. Слова, с которыми мы все встречались: Толковый словарь русского общего жаргона. М., 1999.
- Леднева В.В.* ПОЛИРОВАТЬ, ПОЛИРОВАТЬСЯ, ПОЛИРОВАННЫЙ // Вопросы лингвистики. 1998. Вып.2. С.60–65. — Об окказиональном характере оттенков в семантике глагола.
- Лейчик В.М.* Типология словарей на пороге XXI века // Вестн. Междунар. славян. ун-та. Харьков, 1999. Т.2, №4. С.7–10.

Неологизмы

Лексикографическое описание народно-разговорной речи современного города: теорет. аспекты / Б. И. Осипов, Г. А. Боброва, Н.А.Илиадзе и др. Омск, 1994. 144 с.

Лемаikина Л.М., Буренина Н.В. Влияние социальных факторов на развитие лексико-семантической системы языка // Актуальные проблемы общества: Философия. Психология. Культура. Саранск, 1998. С.97–99.

Лённгрен Т. О многозначном глаголе ШИТЬ и его производных в русском языке (в сопоставлении со шведским языком) // Семантика слова, образа, текста. Архангельск, 1998. С.15–20.

Леонова Н.В. О газетных заголовках: (По материалам «Комсомольской правды») // Давлетшинские чтения: язык, культура, традиции, новаторство. Бирск, 1997. С.148–150.

Леонтович О.А. Английские граффити // Лингвистические категории в синхронии и диахронии. Пятигорск, 1996. С.134–140.

Леонтович О.А. Проблема понимания в процессе межкультурной коммуникации // Языковая личность: культурные концепты. Волгоград-Архангельск, 1996. С.212–219.— На материале взаимодействия британского и американского английского языка.

Леонтьева Т.И. Функционирование делового стиля в газете (на примере популярной прессы Великобритании и США) // Язык науки и бизнеса. Тюмень, 1996. С.35–39.

Лесников С.В. Свод русских словарей русского языка XIX–XX вв.: (Часть 1: типология) // Материалы второй Всеросийской научной конференции «Русский язык: прошлое, настоящее, будущее». Сыктывкар, 1999. С.60–71.

Лившиц Т.Н. Реклама в прагмалингвистическом аспекте. Таганрог, 1999. 212 с.

Лили И.К. Русистика в Новой Зеландии // Новое лит. обозрение. 1995. №12. С.238–243.

Липатов А. Т. Аббревиация как проблема лексикографии // Актуальные пробл. совр. лексикографии. Словар. работа в шк. и вузе. Материалы Всерос. науч. конф. (Астрахань, 24–26 сент. 1998 г.). Астрахань, 1999. С.58–65.

Лисицына Т.А., Гореликов Л. А. Язык культуры в культуре языка // Мир культуры: человек, наука, искусство. Самара, 1996. С.158–159.

Указатель литературы с 1996 по 2000

- Листопадов Н.А.* Русский язык в Мьянме // Рус. яз. за рубежом. 1994. №4. С.132–134.
- Листрова-Правда Ю.Т.* Каким войдет русский язык в III тысячелетие? // Вестн. Воронеж. гос. ун-та. Сер.1. Гуманит. науки. Воронеж, 1998. Вып.2. С.30–52.— Проблема иноязычного влияния.
- Листрова-Правда Ю.Т.* Состояние словарного фонда современного русского // Материалы по русско-славянскому языкознанию. Воронеж, 1994. Вып.20. С.63–65.
- Литвинова А.В.* От заголовка к слогану (Эволюция рекламных текстов в Англии, США и России) // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 10. Журналистика. 1996. №3. С.30–35.
- Литвинова А.В.* Слоган в рекламе. Генезис, сущность, тенденции развития. Автореф.... дис. канд. филол. наук. М., 1996.
- Литвинова А.В.* Современный слоган в России // Вестн. Моск. ун-та. Сер.10. Журналистика. 1995. №6. С.12–18.—Язык рекламы (Рекламные девизы).
- Лихачева И.В.* Взаимодействие родного и иностранного языков в обучении межкультурным соответствиям // Россия и США: пути равноправного сотрудничества. Воронеж, 1997. С.11–12.
- Лихолетов П.В.* Компьютерный жаргон // Рус. речь. 1997. №3. С.43–49.
- Лозовский Л.Ш., Райзберг Б.А.* Словарь бизнесмена. М., 1999. 381 с.
- Лозовский Л.Ш., Райзберг Б.А., Ратновский А.А.* Универсальный бизнес-словарь. М., 1997. 632 с.
- Локкет Б.* За строкой словаря: (Сб. необычных англ. слов и выражений). М., 1998. 144 с.
- Лужновская М.* Иду я по Невскому... // Аврора. 1995. №4. С.61–62.— О языке вывесок.
- Лукашевич Е.В.* Семантическая структура и словообразовательные возможности многозначного слова (на примере ЛСВ со значением «учреждение») // Семантика и прагматика текста. Барнаул, 1998. С.106–111.
- Луцева О.А.* Эволюция форм вежливости в период социальных изменений в обществе: (На материале художественной литературы конца XIX—первой четверти XX веков) // Язык писателя. Текст. Смысл. Таганрог, 1999. С.80–84.

Неологизмы

- Лыков А. Я.* Язык во времени и время в языке // Филология — Philologica. Краснодар, 1997. №11. С.2–6.
- Лысакова И.П., Лукина Я.В.* «Жить надо веселее и виртуальнее!» // Рус. речь. 1998. №5. С.65–66. — Переход терминов из профессионального языка в общелитературное употребление.
- Лю Гуанчжунь.* Русский язык в Китае // Рус. яз. за рубежом. 1994. №4. С.131–132.
- Любимцева С.Н., Коренева В.М.* Курс английского языка для финансистов: Учебник. М., 2000. 380 с.
- Люкшин Ю.* Интернационализация отраслевых терминологий в современном русском языке // Studia rossica posnaniensia. Poznań, 1996. Z.27. С.137–144.
- Лютикова В.Д.* Языковая личность и идиолект. Тюмень, 1999. 187 с.
- Люцинский К.* К вопросу о заимствовании польским языком русских терминов космонавтики // Рус. яз. за рубежом. 1998. №4. С.46–51.
- Ляпина И.И.* К вопросу об эволюции лексического уровня языка: (На материале сленга подростков) // Вятская земля в прошлом и настоящем. Киров, 1995. С.77–83.
- Магомедгаджиева П.Н.* Лексические новообразования современного русского языка 90-х годов XX в.: (На материале период. печати): Автореф. дис. . . . канд. филол. наук. Махачкала, 1997.
- Магомедгаджиева П.Н.* Некоторые аспекты семантической неологии на страницах современной периодической печати // Средства языка: семантика, функция, изучение. Тула. 1996. С.58–63. Рукопись деп. в ИНИОН РАН 09.12.96, №52124.
- Маерова К.* Заметки о языке и стиле эпопеи А. И. Солженицына «Красное Колесо» // Лит. обозрение. 1999. №1. С.55–57.
- Макаров В.И.* Средства массовой информации как фактор формирования языковой картины мира // Кирилло-Мефодиевские чтения. 15–16 июля 1999. Луга, 1999. С.118–119.
- Макаров С.А.* Английские заимствования в языке современной немецкой спортивной прессы // Англистика. Тверь, 1999. С.87–94.
- Макаров Ю.* Ответьте мне орально, пристёбывая губами: (Открытое письмо диктору Радио России Т.Визбор) // Молодая гвардия.

Указатель литературы с 1996 по 2000

- М., 1996. №5. С.239–257.— Об употреблении сленга в передачах российского радио.
- Макеева М.Б.* Лексико-грамматические особенности жанрово-ситуативного стиля публикаций на темы науки: (На материале молодеж. газет XX в.). Автореф. дис. канд. филол. наук. М., 1995.
- Мак-Киенго У.* Словарь русской браны: А-я — Я-я / Вступ. ст. В.М.Мокиенко. Калининград, 1997. 263 с.
- Маковский М.М.* Русский мат // Филол. зап. Воронеж, 1996. Вып. 7. С.143–145.
- Максимов В.И.* Слово и время // Рус. яз. за рубежом. М. 1994. №4. С.22–26.— Словарь новых терминов.
- Максимова Т.В.* Англизмы — термины в современном русском языке // Вестн. Волгоград. гос. ун-та. Сер.2. Филология. Волгоград, 1996. Вып.1. С.58–61.
- Максимова Т.В.* Заимствование и освоение русским языком английской лексики (70-е — 90-е гг. ХХ в.) // Лингвистические явления в системе языка и в тексте. Волгоград, 1997. Вып.1. С.91–96.
- Максимова Т.В., Пелих Е.А.* Английские заимствования в русском и других европейских языках // Материалы XI научной конференции профессорско-преподавательского состава (18–22 апреля 1994 г.). Волгоград, 1994. С.356–359.
- Малаховский Л.В.* О некоторых новых изданиях больших толковых словарей английского языка // Очередные задачи русской академической лексикографии. СПб., 1995. С.145–148.
- Мальцева Д.Г.* Перевод немецких фразеологических единиц на русский язык и проблема смысловой эквивалентности: (Опыт со-постав. исслед.). М., 1995. 64 с.
- Малюга Е.Н.* Социолингвистический аспект речи детских персонажей в британской и американской драматургии // Язык, сознание, коммуникация. 1999. Вып.10. С.112–122.
- Маркелова Т.В.* Лексема-узел «одобрять» как средство выражения оценочного значения // Филол. науки. 1999. №3. С. 76–86.— О слове *одобрямс*.
- Маркина Т.В.* Об истории развития терминологии методики преподавания русского языка как иностранного // Рос. ун-т дружбы

Неологизмы

- народов. М., 1995. 14 с. Рукопись деп. в ИНИОН РАН №50593 от 13.07.95.
- Маркова Э.В.* Некоторые закономерности именного словообразования в новейший период // Вестн. Удмурт. ун-та. Ижевск, 1996. №7. С.78–82.
- Маркишайн Э.* Советский язык и русские писатели // Вопросы лит. 1995. Вып.1. С.98–112.
- Мароевич Р.* Словообразовательный этюд (студенческий-садоводческий, студенческий-ребяческий) // Филол. науки. 1999. № 4. С.103–106.
- Марочкин И.И.* Эмоциональная лексика в молодежном жаргоне // Язык и эмоции. Волгоград, 1994. С.69–75.
- Мартынова И.А.* О современной риторической ситуации // Вестн. Северо-Запад. отделения Рос. акад. образования. СПб., 1998. Вып.3. С.55–60. — Политическое красноречие.
- Мартынова И.А.* Художественно-речевая структура кинопрозы // Творчество В.М.Шукшина в современном мире. Барнаул, 1999. С.145–148.
- Мартишева Л.М.* Деловой немецкий: проблемы обучения // Язык науки и бизнеса. Тюмень, 1996. С.27–28.
- Марчук Ю.Н.* Основы компьютерной лингвистики: Учеб. пособие // Моск. пед. ун-т. М., 1999. 225 с.
- Масленников Д.Б.* «Словоновы» на з Алексея Крученых // Функционирование языковых единиц и грамматических категорий в разных типах и стилях речи. Уфа, 1997. Ч.1. С.99–104.
- Масленникова С.В.* Продуктивные словообразовательные модели и словообразовательные элементы современного немецкого языка // Организация и управление образовательной, научной и производственной деятельностью. Ессентуки, 1998. С.175–178.
- Маслова Е.В.* Структурно-семантические особенности субстантивной разговорно маркированной лексики // Контрастивные исследования лексики и фразеологии русского языка. Воронеж, 1996. С.26–30.
- Материалы к словарю обществоведческих терминов / Под ред. Н. И. Рутберга, В. М. Тумаларьяна // Преподавание истории в школе. 1997. №4. С.23–28.

Указатель литературы с 1996 по 2000

- Материалы к словарю обществоведческих терминов // Преподавание истории в школе. М., 1994. №8. С. 6–7.
- Материалы к словарю обществоведческих терминов // Преподавание истории в школе. М., 1996. №3. С. 16–22.
- Мельникова С.В. Лексический потенциал языка в оценке А.И. Солженицына: (На материале «Русского словаря языкового расширения»). Автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 1996.
- Мельникова С.В. О «лексическом расширении» А.И. Солженицына // Русская речь. 2000. №1. С. 15–19. — Деривационные архаизмы.
- Мерзук Я. Устойчивые сочетания, включающие цветообозначения, в современном русском языке: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Воронеж, 1997.
- Меркульева Н.М. Сложные слова с компонентами *пол-* и *Полу-* // Институт русской языковой академии. М., 1995. 15 с. Рукопись деп. в ИНИОН РАН №50972 от 5.12.95.
- Милитарёв А.О. содержании термина «диаспора» (к разработке definicijii) // Диаспоры. 1999. №1. 24–33.
- Милюков С.Ф., Узунколов Ф.А. Переводчик и вопросы терминологии // Человеческий фактор в правоохранительных системах: Материалы Международной науч.-практ. конф. «Языки мозга и тела человека: пробл. и практ. использ. в деятельности органов внутр. дел» (29 мая — 2 июня 1995 г.). Орел, 1996. С. 35–37.
- Минаева Л.В., Морозов А.Ю. Роль речевой коммуникации в создании имиджа // Вестник Московского университета. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. М., 2000. №1. С. 55–73.
- Минаков А.В. Немецко-русский словарь молодежной лексики = Deutsch-russisches Wörterbuch der jugend sprachlichen Lexik. Курск, 1998. 139 с.
- Минералов Ю. Мир поэтического неологизма // Вопросы литературы. 1997. Вып. 1. С. 322–329. — Рец. на кн.: Перцова Н. Словарь неологизмов Велимира Хлебникова. Вена, М., 1995. 560 с.
- Миронова Т. Кто и зачем уродует русскую речь // Российский обозреватель. 1996. №2. С. 175–176.
- Мистюк Т.Л. О терминологизации в современном газетном тексте // Молодая филология. Новосибирск, 1998. Вып. 2. С. 193–200.

Неологизмы

- Митирева Л.Н.* Экспериментальное исследование идентификации английских неологизмов русско-английскими билингвами // Семантика слова и текста: психолингвистические исследования. Тверь, 1998. С.112–115. — Стратегии идентификации.
- Митрофанова О.Д.* Роль русского языка в приобщении поколения современного индустриального общества к мировой цивилизации и традиционным культурным ценностям // Болг. русистика. София, 1994. 2. С.3–8.
- Михайлов Г.* «Непечатное слово»: Язык в современной культуре // Москва. 1999. №1. С.178–184.
- Михайлов Дж.* О возможности и необходимости универсальной терминологии в музыке // Вопросы философии. 1999. №9. С.109–120.
- Михайлова Н.Е.* Общая характеристика «больших» словарей современного немецкого языка // Очередные задачи русской академической лексикографии. СПб., 1995. С.149–151.
- Михайлова О.А.* Жизнь чужого слова в живой речи горожан // Русская разговорная речь как явление городской культуры. Екатеринбург, 1996. С.153–167.
- Михалева Е.В.* Изменения в социокультурной сфере как условие лексикализации внутренней формы слова: (По показаниям языкового сознания) // Коммуникативные аспекты слова в текстах жанрово-стилевой ориентации. Томск, 1995. С. 73–81.
- Михалкина И.В., Клобукова Л.П., Хавронина С.А.* Учебный комплекс «Русский язык для деловых людей»: лингвометодические основы, структура, содержание // Научные доклады филологического факультета МГУ. М., 1996. Вып.1. С.111–115.
- Мишкуров Э.Н., Белова А.Г.* Языкознание и российско-арабские связи // Россия и арабский мир. СПб., 1994. С.10–16.
- Моисеев А.И.* Русская лингвистическая терминология 1-ой половины XIX в.: первая лексикографическая фиксация и первое употребление // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 2. История, языкознание, литературоведение. СПб., 1995. Вып.4. С.30–36.
- Мокайтис Т.Р.* Бизнес-курс английского языка / Пер. с англ. В.Л.Букшургина. Ростов-на-Дону, 1996. 319 с.
- Мокиенко В.М., Никитина Т.Г.* Большой словарь русского жаргона. СПб., 2000. 720 с.

Указатель литературы с 1996 по 2000

- Мокиенко В.М., Никитина Т.Г.* Толковый словарь языка Совдепии. СПб., 1998. 704 с.
- Молина Сеспедес Т.Т.* Язык русских староверов пос. Ичоа (Боливия) // Материалы по русско-славянскому языкознанию. Воронеж, 1997. Вып.22. С.115–120.
- Молчанова М.М.* О новейших лексических заимствованиях в газетной публицистике // Филология — Philologica. Краснодар, 1995. 8. С.3–5.
- Молчанова О.* Отражение в американской периодической печати изменений на политической карте бывшего СССР // Studia rossica Posnaniensia. Poznań, 1996. Z.27. С.213–219.
- Моргенштерн И.Г., Патракова Т.Н.* Библиографический поиск новых слов и значений // Библиография. 1996. №2. С.6–11.
- Морковкин В.В.* Типология лексических значений как объект словарной лексикологии // Русистика сегодня. 1998. №№3–4. С.3–9.
- Морозов А.В.* Своеобразие языка романа В. М. Шукшина «Любавины» на словообразовательном уровне // Творчество В.М.Шукшина: поэтика, стиль, язык. Барнаул, 1994. С.167–173.
- Морозова О.Е.* Устная речь и языковая личность говорящего // Живое слово русского Севера. Архангельск, 1998. С.56–68.
- Москвин В.П.* Способы эвфемистической зашифровки в современном русском языке // Языковая личность: социолингвистические и эмотивные аспекты. Волгоград, Саратов, 1998. С.160–168.
- Москович В.* Заметки о современной русской политической терминологии // Слово и культура. М., 1998. Т.1. С.182–189.
- Муравьева Н.В.* Легко ли создать новое слово? // Рус. речь. 2000. №1. С.51–53.
- Муравьева Н.В.* Рекламный текст как «маска» // Вестн. Ун-та рос. акад. образования. М., 1997. №3. С.110–113.
- Муравьева Н.В.* Русская реклама по американскому образцу? // Рус. речь. 1998. №3. С.60–66. — Особенности современной рекламы.
- Муравьева Н.В.* Элементы разговорной речи в текстах массовой информации // Вестн. Ун-та рос. акад. образования. М., 2000. №1. С.139–164.

Неологизмы

- Мурадова А.Р.* Адаптация иноязычного и инокультурного текста: русские реалии в бретонском переводе // Этнокультурная специфика языкового сознания. М., 1996. С.215–218.
- Мухина А.Ю.* Изобразительно-выразительные средства создания комического эффекта в прозе А. М. Полякова: (На материале повести «Парижская любовь Кости Гуманкова») // Структурно-семантический анализ единиц речи. Тула, 1995. С.16–22. Рукопись деп. в ИНИОН РАН №50451 от 30.05.95.
- Мы сохраним тебя, русская речь! / Л.К.Граудина, О.Л Дмитриева, Н.В Новикова, Е.Н.Ширяев. М., 1995. 104 с.
- Мягкова Е.Ю.* Значения заимствованных слов в сознании носителей русского языка // Актуальные проблемы психолингвистики: слово и текст. Тверь, 1996. С.70–74.
- Набойщикова Т.В.* Проблемы языковой и культурной интеграции носителей ксенолекта в новую лингвокультурную общность // Языковая личность: культурные концепты. Волгоград–Архангельск, 1996. С.249–257.
- Нагорных С.Н.* Метод логических классификаций в лексической стилистике // Человек и его язык; антропологический аспект исследований. Н. Новгород, 1997. С.46–50.—Метод исследования эволюции лексики и стилистики с помощью логической классификации понятий на примере произведения В. Ерофеева «Москва-Петушки».
- Назаренко И.А.* Новое в исследовании музыкальной терминологии русского языка // Кубан. гос. ун-т. Краснодар, 1995. 8 с. Рукопись деп. в ИНИОН РАН №50721 от 7.09.95.
- Нараницээг Р.* Терминологические заимствования в сфере бизнеса // Функционирование языковых единиц и грамматических категорий в разных типах и стилях речи. Уфа. 1997. Ч.1. С.36–43.
- Нгуен Тхи Ван Ань.* Заимствованные и интернациональные элементы в терминологии государственного управления // Русистика. М., 1999. С.159–174.
- Нгуен Тхи Ван Ань.* Реклама и ее роль в общественной жизни // Русистика. М., 1999. С.155–159.
- Невский Н.А.* От «Московии» к СССР (Октябрь и японский язык) // Петерб. востоковедение = St. Petersburg j. of Oriental studies. СПб., 1996. Вып.8. С.402–412.

Указатель литературы с 1996 по 2000

- Непицьвода Н.Ф.* О русско-украинском словаре научно-технической речи // Глагол и имя в русской лексикографии: вопросы теории и практики. Екатеринбург, 1996. С.143–151.
- Нерознак В.П.* Языковая реформа (1990–1995) // Вестн. РАН. М., 1996. Т.66. №1. С.3–7.
- Нестерская Л.А.* О некоторых новых тенденциях в развитии словарного состава современного русского языка (социокультурный и лингвистический аспекты) // Вестн. Моск. ун-та. Сер.9. Филология. 1997. №4. С.40–48.
- Нефедова П.А.* Понятия «феминность» / «маскулинность» в немецком языковом сознании (Взаимодействие норм и аномалий в языке и сознании) // Связи языковых единиц в системе и реализации: когнитивный аспект. Тамбов, 1999. Вып.2. С.139–144. — Экспериментальное исследование.
- Нефляшева А.* Графика как средство окказионального словообразования в языке публицистики // Филология — Philologica. Краснодар, 1996. №10. С.22–23.
- Никабадзе Л.У.* О некоторых новых типах газетных заголовков: (На материале прессы 80–90-х гг.) // Stylistyka. Opole, 1994. 4. 1995. С.117–184.
- Никитина А.А.* Аллюзивные имена собственные — товарные знаки: (На материале англоязычной рекламы) // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер.2. История, языкознание, литературоведение. СПб., 1996. Вып.2. С.110–112.
- Никитина С.Е.* Виновата, не секу по-новорусски: Речевые угри лосьоном не выведешь // Журналист. 1998. №1. С.28. — О культуре речи в языке прессы и рекламы.
- Никитина С.Е.* Как сохранить язык? (Языковая ситуация в русских конфессиональных группах в США) // Единство и многообразие романского мира. СПб., 1999. С.41–42.
- Никитина С.Е.* Языковое самосознание молокан и старообрядцев США // Русистика сегодня. М., 1998. №1/2. С.62–71.
- Никитина Т.Г.* Так говорит молодежь. Словарь молодежного сленга. СПб., 1998. 588 с.
- Николаева Т.Н.* Металингвистический фразеологизм — новый прием поэтики текста // Лики языка. М., 1998. С.259–263.

Неологизмы

- Николаева Т.Н., Коршунов В.Д.* Новые названия в Старой Вятке // Рус. речь. 1997. №4. С.85–92. — Микротопонимы-названия фирм и различных учреждений.
- Николина Н.А.* О лексикализации аффиксов в современном русском языке // Язык: изменчивость и постоянство. Сб. ст. к 70-летию Л.Л.Касаткина / Отв. ред. М.Л.Каленчук. М., 1998. С.320–328.
- Николина Н.А.* «Скорнение» в современной речи // Язык как творчество. М., 1996. С.309–318. — «Корнеизменение» и «корнеумножение», дающее на выходе «двумирные» неологизмы в языке художественной литературы (В.Хлебников, В.Аксенов, В.Войнович и др.).
- Николина Н.А.* «Словообразовательная игра» в художественном тексте // Язык. Коммуникация. Гуманитарное знание. М., 1999. С.337–346.
- Николина Н.А.* Типы и функции новообразований в прозе Н. С. Лескова // Рус. яз. в шк. 1995. №2. С.79–87.
- Новикова Н.В.* Культура использования заимствованных слов в функциональных разновидностях языка // Культура русской речи и эффективность общения / Отв. ред. Л. К. Граудина, Е.Н.Ширяев. М., 1996. С.375–396.
- Новикова Н.В.* Звонкое иноязычие // Мы сохраним тебя, русская речь. М., 1995. С.74–84.
- Новикова Т.В.* Словообразовательные особенности существительных со значением лица в «русской фене» // Человеческий фактор в правоохранительных системах: Материалы Междунар. науч.-практ. конф. «Языки мозга и тела человека: пробл. и практ. использ. в деятельности органов внутр. дел» (29 мая – 2 июня 1995). Орел, 1996. С.79–80.
- Новицка Б.* Словообразовательный элемент *мини-* в русском языке // Studia rossica Posnaniensia. Poznań, 1996. Z.27. С.161–164.
- Новичков Н. Н.* Словарь современных русских сокращений и аббревиатур: ок. 12000 сокращений и аббревиатур. Париж, Москва, 1995. 304 с.
- Новое в русской лексике. Словарные материалы-1985 / Под ред. Н.З.Котеловой, Ю.Ф.Денисенко. СПб., 1996. 351 с.
- Новое в русской лексике. Словарные материалы-1986 / Под ред. Н. З. Котеловой, С. И. Алаторцевой, Т. Н. Буцевой. СПб., 1996. 381 с.

Указатель литературы с 1996 по 2000

- Новое в русской лексике. Словарные материалы-1987 / Под ред. Н.З.Котеловой., Ю.Ф.Денисенко. СПб., 1996. 352 с.
- Новое в русской лексике. Словарные материалы-1988 / Под ред. Е.А.Левашова. СПб., 1996. 420 с.
- Новое в русской лексике. Словарные материалы-1989 / Под ред. Н.В.Соловьева. СПб., 2001. 369 с.
- Новые слова и значения: Словарь-справочник по материалам прессы и лит. 1980-х гг. / Под ред. Е.А.Левашова. СПб., 1997. 904 с.
- Новые сокращения в русском языке 1996–1999: Доп. к «Новому словарю сокр. рус. яз.» Правила написания, сокр. и полн. названия федер. органов исполн. власти и органов при Правительстве Рос. Федерации на 01.04.1999 / Е.Г.Коваленко, А.В.Кисилев, С.В.Курбатов и др. М., 1999. 160 с.
- Новый англо-русский словарь = Modern English-Russian dictionary: Ок. 60000 словар. ст. / В.К.Мюллер, В.А.Дашевская и др. 4-е изд., стер. М., 1996. 880 с.
- Новый подход к представлению лексики в учебном пособии по русскому языку «Лексика делового человека» / Н.В.Баско, С.Н.Белухина, Л.А.Нестерская, Л.Н.Норейко // Материалы XI Конгресса МАПРЯЛ, Братислава, 1999 г. М., 1999. С.49–50.
- Новый словарь хакера / Сост.: Э.С.Реймонд.; Пер. с англ.: Е.В.Ашариной. М., 1996. 580 с. Пер. изд.: The new hacker's dictionary. 2nd ed. London.
- Норлусенян В.С.* [Рецензия] // Рус. речь. 1999. №4. С.115–117.—Рец. на кн.: Никитина Т.Г. Так говорит молодежь. СПб., 1998.
- Нужнова Е.Е.* Некоторые наблюдения над новыми единицами в современном английском языке (1980–1990-е гг.) // Личность, речь и юридическая практика. Ростов-на-Дону, 1999. Вып. 2. С.58–59.
- Нумизматический словарь / Сост. В.В.Горшков СПб., 1994. 205 с.
- Нургалиева Г.М.* Арго: от герметики к карнавалу // Диалог. Карнавал. Хронотоп. Витебск, 1998. № 2. С. 117–133.—Рец. на кн.: Елистратов В.С. Арго и культура. М., 1995.
- Овсиенко Ю.Г.* Разговорная речь и язык современных СМИ // Материалы XI Конгресса МАПРЯЛ, Братислава, 1999 г. М., 1999. С.405–411.

Неологизмы

- Огнева Т., Болотнова Н.С.* Индивидуально-авторские новообразования в поэзии Б.Л.Пастернака // Молодежь и наука: проблемы и перспективы. Томск, 1998. С.52–57.
- Ожиганов А.* О флоре словесной (эскиз современной петербургской поэзии) // Современная русская литература: проблемы, открытия, перспективы. Самара, 1996. С.66–73.— Экология языка современной поэзии.
- Озерова Е.Г.* Сложные имена прилагательные в речи детей // Русский язык: история, функция, изучение. Тула, 1996. С.75–77.
- Октябрьская О.С.* О конференции молодых ученых «Язык. Литература. Культура: Традиции и инновации» // Вестн. Моск. ун-та. Сер.9. Филология. 1996. №4. С.112–124.
- Олейникова А.И.* Разговорная лексика в структуре художественного повествования // Вопросы изучения русского языка. Владикавказ, 1994. С.200–206.
- Олейникова О.Н.* Языковая ситуация 20–40-х годов и ее преломление в текстах А.Платонова // Вестн. Воронеж. гос. ун-та. Сер.1. Гуманит. науки. Воронеж, 1999. Вып.2. С. 70–74.
-
- Орачева О.И., Подвинцев О.Б.* Политическая мысль в терминах и лицах: Учеб.-метод. пособие. Пермь, 1995. 175 с.
- Орехов А.А.* Заметки основных направлений французской лексикографии // Очередные задачи русской академической лексикографии. СПб., 1995. С.152–157.
- Орешкина М.В.* Тюркские слова в современном русском языке: (Пробл. освоения). М., 1994. 158 с.
- Орешкина М.В.* Языковые контакты и лексикографическая практика: словари заимствований // Историко-культурный аспект лексикографического описания русского языка. М., 1995. С.141–147.
- Осипов Б.И.* Заметки о городских диалектизмах современного Петербурга и Омска // Городская разговорная речь и проблемы ее изучения. Омск, 1997. Вып.1. С.53–56.
- Осипов Б.И.* О термине «народно-разговорная речь города» // Городская разговорная речь и проблемы ее изучения. Омск, 1997. Вып.1. С.5–11.

Указатель литературы с 1996 по 2000

- Осипова М.А.* К изучению разговорного русского языка иммигрантов в США: Словообразовательный уровень // *Slavia: Pr.*, 1999. Roc.68, ses.1. С.37–44.
- Острикова Г.Н.* Особенности формирования специальной лексики информатики и кибернетики: (На материале русского и немецкого языков) // *Язык и общество*. Саратов, 1995. Вып.10. С.46–52.
- Островская О.М.* Банковское дело: Толковый словарь. М., 1999. 399 с.
- Отин Е.С.* Об «Уотергейте» и прочих «-гейтах» // *Рус. речь*. 1996. №5. С.109–114.— Новообразования с элементом *-гейт* в языке публицистики.
- Очерки истории языка русской поэзии XX века: опыты описания идиостилей / В.В.Виноградова, М.Л.Гаспаров, И.И.Ковтунова и др. Отв. ред. В.П.Григорьев. М., 1995. С.78–85.
- Павленко Т.Л.* Взаимодействие переносных значений слов и образных фразеологизмов // *Рус. яз. в шк.* 1996. №3. С.74–78.
- Палий О.В.* Рок-н-ролл—славное язычество... (Источники интертекста в поэзии А.Башлачева) // *Русская рок-поэзия: текст и контекст*. Тверь, 1999. Вып.2. С.67–72.
- Паморозская Н.И.* О лингвистической вероятности новых производных единиц // *Слово в динамике*. Тверь, 1997. Вып.1. С.92–96.— Возможность прогнозирования в зависимости от исходного слова.
- Памухтина Л.Г., Глуховская А.Г., Сочилина З.И.* Деловой английский = English for business; Учеб. англ. яз. М., 1997. Ч.3. 322 с.
- Панкратова С.Н.* Развитие словарного состава в немецком языке // *Диахроническая германистика*. СПб., 1997. С.8–25.
- Панюшкин В.В.* Словотворчество В.С.Высоцкого // *Высоцковедение и высоцковидение*. Орел, 1994. С.66–72.
- Пелих Е.А.* Ассимиляция англицизмов в языке современной русской прессы // Материалы XII научной конференции профессорско-преподавательского состава Волгоградского гос. ун-та (12–21 апреля 1995 года). Волгоград, 1995. С.311–315.
- Пелих Е.А.* Влияние социальных факторов на область проникновения англицизмов в русский язык // *Лингвистические явления в системе языка и в тексте*. Волгоград, 1997. Вып.1. С.102–108.

Неологизмы

- Пелих Е.А.* Фиксация новых реалий с помощью англоязычной лексики в русском языке: (На материале современных журналов для деловых людей) // Лингвистическая мозаика: Наблюдения, поиски, открытия. Волгоград, 1998. Вып.1. С.140–151.
- Первухина Е.В.* Молодежный жаргон 90-х годов: (Штрихи к речевому портрету носителя жаргона) // Живое слово Русского Севера. Архангельск, 1998. С.88–93.
- Переходник О.В.* Язык современного русского анекдота // Рус. речь. 1997. №5. С.124–127.
- Перцова Н.* Словарь неологизмов Велимира Хлебникова / Предисл. Х.Барана. Wien; M., 1995. 560 с. На тит. л.: Wiener slawistischer almanach. S. Bd.40.
- Першиков В.И., Марков А.С., Савинков В.М.* Русско-английский толковый словарь по информатике: Ок. 6 000 терм. 3-е изд., перераб. M., 1999. 364 с.
- Першунов Ю.В.* Новая аббревиатура и отаббревиатурная лексика английского языка в социокультурном и pragматическом аспектах // Лингвистический семинар: Межвуз. сб. ст. СПб., 1996. Вып.1. С.27–32.
- Петрова З.П.* Аббревиатура как один из продуктивных способов обогащения лексики современного русского языка // Давлетшинские чтения: язык, культура, традиции, новаторство. Бирск, 1997 С.59–61.
- Петрова Н.А.* Заметки о подростковом сленге // Живое слово Русского Севера. Архангельск, 1998. С.81–87.
- Пешкова В.М.* Современные этноязыковые процессы среди русского населения Республики Коми // Кирилло-Мефодиевские чтения. 15–16 июля 1999. Луга, 1999. С.75–78.
- Пешкова Т.А.* Регистрация новой лексики в английском языке // Отражение языковых и речевых реалий в лексикографических и литературоведческих исследованиях. Иваново, 1995. С. 92–99. Рукопись деп. в ИНИОН РАН №51209 от 21.02.96.
- Пильгун М.А.* Семантическое словообразование в сфере экспрессивно-оценочной лексики // Вестн. Ун-та Рос. акад. образования. M., 1997. №1. С.240–247.
- Пирогов Л.В.* К проблеме анализа и интерпретации постмодернистского текста // Текст как объект многоаспектного исследования. СПб., 1998. Вып.3. Ч.2. С.122–135.

Указатель литературы с 1996 по 2000

- Плешкова Т.Н.* К проблеме иноязычных заимствований // Вопросы совр. лингвистики. Архангельск, 1999. С.50–53.
- Плотникова Л.И.* Разноспектный анализ окказионального слова // Русский язык: история, функция, изучение. Тула, 1996. С.67–74. — Функционально-стилистический аспект.
- Плуцер-Сарно А.* Библиография словарей «воровской», «оффенской», «разбойничьей», «тюремной», «блатной», «лагерной», «уголовной» лексики, изданных в России и за рубежом за последние два столетия // Логос. М., 2000. Вып.2. С.222–226.
- Плуцер-Сарно А.* Русский воровской словарь как культурный феномен // Логос. М., 2000. Вып.2. С.209–217.
- Подольская О.М.* [Рецензия] // Рус. речь. 1996. № 4. С. 114–116. — Рец. на кн.: Мы сохраним тебя, русская речь! / Л.К.Граудина, О.Л.Дмитриева, Н.В.Новикова, Е.Н.Ширяев. М., 1995.
- Подчасова С.В.* «Оффшор — налоговый рай за рубежом» // Рус. речь. 1996. № 1. С. 47–49. — Значение словосочетания *оффшорная компания*.
- Подчасова С.В.* Иноязычные слова в современной рекламе: (На материале периодической печати 1990–1995 гг.): Автореф. дис. . . . канд. филол. наук. М., 1998.
- Подчасова С.В.* Новые слова... «Адвертайзинга» // Рус. речь. 1995. №3. С.61–66. — Новообразования в лексико-семантической группе «туризм и спорт», используемые в рекламе.
- Поздеева И.* Русский язык и судьбы новой русской диаспоры // Россия. 1997. №11. С.28–29.
- Позднякова Н.В.* Термины в научно-популярном стиле // Средства языка: семантика, функция, изучение. Тула, 1996. С.49–52. Рукопись деп. в ИНИОН РАН 09.12.96, №52124.
- Полетаев Д.И., Шевченко Т.И.* Социолект и просодия: (На материале амер. варианта англ. яз.) // Сб. науч. тр. М., 1997. №438. С.110–123.
- Полинов М.Н.* Сленг в англо-американской художественной литературе: (На материале романа Дж. Селинджера «Над пропастью во ржи») // Лингвистика и межкультурная коммуникация. Ставрополь, 1999. С.14–18.
- Политологический словарь: В 2 ч. / Науч. руководитель А.А.Миголатьев. Сост. В.А.Варывидин. М., 1994.

Неологизмы

Политологический словарь: Учеб. пособие / Р.П.Григорян, А.В.Гришин, Г.И.Демин и др. Под ред. В.Ф.Хилипова. М., 1995. 192 с.

Политология: Краткий словарь / А. Н. Аверьянов, Э. П. Андреев, А. Д. Акименко и др. Под ред. В. Л. Калашникова. М., 1992. 160 с.

Полищук Н.Н. Словообразовательные модели субстантивных композитов: (На материале заимствований) Черкассы, 1995. 10 с. Рукопись деп. в ГНТБ Украины №1182-УК 95 от 11.05.91. Реф. деп. в ИНИОН РАН №134 Р-95 от 19.06.95.

Полтниан В.Ю. Окказиональные варианты общенародных и диалектных фразеологизмов в киноповестях В. М. Шукшина // Творчество В. М.Шукшина: поэтика, стиль, язык. Барнаул, 1994. С.152–167.

Полубинский В.И. Блатяки и феня: Словарь преступного жаргона. М., 1997. 111 с.

Поляков Д. Звездный язык В.Хлебникова и принцип анаграммирования // Рус. филология. Тарту, 1995. №6. С.91–99.

Полякова И.М. Сложные имена существительные в терминологии и профессиональной разговорной речи металлургов // Функционирование языковых единиц современного русского языка. Магнитогорск, 1995. С.100–109.

Полякова Т.Ю. Английский язык для диалога с компьютером: Учеб. пособие для студентов вузов. М., 1997. 190 с.

Попов Р.Н. Новые слова и словосочетания в языке современной прессы // Рус. яз. в шк. 1996. №1. С.70–73.

Постелова Г.М. Лексикон новой власти // Соотечественники: рус. культура вне границ. М., 1999. Вып.2. С.61–65.

Постелова Г.М. Новации в территориальном и административном словаре города // Рус. речь. 1997. №4. С.64–72.

Потапов И.И., Карцева Е.В. Новый справочник по окружающей среде на русском языке // НТИ. Сер.1, Организация и методика информ. работы. М., 1994. 10. С.22–23.

Правда Е.А. Некоторые прагматические особенности конструкций с окказиональными обозначениями признаков-состояний // Современные прагмалингвистические исследования романских, германских и русского языков. Воронеж, 1996. С.136–140.

Указатель литературы с 1996 по 2000

- Правда Е.А.* Предложения с окказиональными обозначениями признаков-состояний в русском языке // Славистика. Белград, 1997. Кн.1. С.44–48.
- Пригарина Н.К.* Актуализация разговорно-просторечных элементов в газетно-публицистическом стиле // Материалы XII научной конференции профессорско-преподавательского состава Волгоградского гос. ун-та (12–21 апреля 1995 года). Волгоград, 1995. С.345–349.
- Проблемы лексикографии: Сб. статей. / Под ред. А. С. Герда, В.Н.Сергеева. СПб., 1997. 204 с.
- Провинциальная экзистенция: К 70-летию со дня рождения В. М. Шукшина: Тез. докл. Всерос. науч. конф. Барнаул, 21–23 июля 1999 г. / Редкол: В.В.Десятов и др. Барнаул, 1999. 171 с.
- Проза В.М.Шукшина как лингвокультурный феномен 60–70-х годов. / Под ред. В.А.Пищальниковой. Барнаул, 1997. 190 с.
- Прокуровская Н.А.* Город в зеркале своего языка (на яз. материале г.Ижевска). Ижевск, 1996. 225 с. — О социальной дифференциации языка.
- Проскурякова М.Р.* Дискурс борьбы (очерк языка выборов) // Вестн. Моск. ун-та. Сер.9. Филология. М., 1999. №1. С.34–49.
- Протасова Е.* Особенности русского (первого) языка у живущих в Финляндии // Русистика сегодня. М., 1998. 3/4. С.202–206.
- Протченко И.Ф.* Словари русского языка: Крат. очерк. / 2-е изд., испр. и доп. М., 1996. 126 с.
- Протченко И.Ф.* Словари русского языка: Крат. очерк. Пособие для учителя. М., 1995. 71 с.
- Прохорова В.Н.* Русская терминология: (Лексико-семант. образование). М., 1996. 125 с.
- Пузанова Н.* Русский язык: вчера, сегодня, завтра // Соотечественники: русская культура вне границ. М., 1998. Вып.5. С.69–70.
- Пфандгель Х.* Русскоязычный эмигрант третьей и четвертой волн: несколько размышлений // Рус. яз. за рубежом. 1994. № 5–6. С.101–108.— Языковое и культурное поведение.
- Пчелинцев А.В.* К вопросу о терминах «традиционная религия» и «секта» // Религия и право. М., 1999. №2. С.22–23.

Неологизмы

- Пъецух В.* О течении языка // Дружба народов. 1995. №2. С.3–7.—
О процессе европеизации и опрощения русского языка.
- Пятницкий В.Д.* Слово «обыватель» и его производные в современ-
ной речи // Рус. яз. в шк. 1995. №6. С.93–96.
- Рагимова Ф.С.* Элементы проторекламы в современном рекламном
дискурсе // Этногерменевтика: некоторые подходы к проблеме.
Кемерово, 1999. С.160–162.
- Раевский М.В.* [Рецензия] // Вопросы языкознания. 2000. №1. С.150–
155. — Рец. на кн.: Zubatow L. Russisch im Wandel. Die russische
Sprache seit der Perestrojka. Wiesbaden, 1995. 380 с. Проблемы
языка российской прессы конца 80-х — начала 90-х гг. в социо-
лингвистическом аспекте.
- Райзберг Б.А., Лозовский Л.Ш., Стародубцева Е.Ю.* Современный
экономический словарь. М., 1996. 494 с.
- Райзберг Б.А., Лозовский Л.Ш., Стародубцева Е.Ю.* Современный
экономический словарь. испр. М., 1998. 477 с.
- Расторгуева Г.В., Чуркина И.В.* К интерпретации сенсационного
газетного текста // Связь языковых единиц в системе и реали-
зации: когнитивный аспект. Тамбов, 1999. Вып.2. С.191–197.—
Стилистическое значение заглавия.
- Рафикова Н.В.* Психологическая структура значения слова как на-
бор фиксированных установок // Психолингвистические иссле-
дования слова и текста. Тверь, 1997. С.54–65.
- Рахимова Ф.Э.* Текст рекламы как коммуникативная единица //
Французский язык: теоретические и прикладные аспекты. М.,
1994. С.41–44.
- Рацибурская Л.В.* Уникальные части в заимствованных словах //
Рус. яз. в шк. 1995. №1. С.73–76.
- Ревзина О.Г.* Поэтика окказионального слова // Язык как творче-
ство. М., 1996. С.303–308.
- Резолюция в защиту русского языка: Принята! Международным
Славяно-Евразийским конгрессом деятелей науки, культуры и
предпринимателей (Н.Новгород, май 1994) // Русская нация: ис-
торическое прошлое и проблемы возрождения. М., 1995. С.207–
208.
- Рогачева Н.Н.* О некоторых непродуктивных словообразовательных
типа // Слово в системных отношениях на разных уровнях

Указатель литературы с 1996 по 2000

- языка. Екатеринбург, 1994. С.51–57.—На материале существительных с концовками *-ба, -га, -да, -ха, -ша.*
- Рогожникова Р.П.* Большая картотека словарного отдела за 100 лет // Национальные лексико-фразеологические фонды. СПб., 1995. С.4–11.
- Родионова Е.* Националистический дискурс газеты «Завтра» // Логос. М., 2000. Вып.1. С.9–17.
- Родионова С.Е., Родионова А.Е.* Эмоционально-оценочное значение пренебрежительности и средства его выражения в современном русском языке // Исследования по семантике. Уфа, 1996. С.84–96.
- Рождественский Ю.В.* О современном положении русского языка // Вестн. Моск. ун-та. Сер.9. Филология. М., 1995. №3. С.117–129.
- Розен Е.В.* Заметки к проекту немецко-русского словаря неологизмов // Лексика и лексикография. М., 1991.
- Розенберг Дж.М.* Словарь банковских терминов. Пер. с англ. М., 1997. VII, 359 с. Пер. изд.: Rosenberg J.M.ctionary of banking. NY, 1993.
-
- Розина Р.И.* О некоторых производных значениях глаголов перемещения в русском языке // Моск. лингв. журн. = Moscow ling. j. 1996. №2. С.352–360.
- Розина Р.И.* От происшествий к действиям (семантическая деривация как способ пополнения общего жаргона) // Русский язык сегодня. Вып.1. Сб. ст. / Отв. ред. Л.П.Крысин. М., 2000. С.418–432.
- Ростовых Ю.* Жаргон лагерей // Studia literarif polono-slavica. W-wa, 1996. С.291–297.
- Руднев В.П.* Словарь культуры XX века: Ключевые понятия и тексты. М., 1997. 381 с.
- Рудницкая В.А.* Новые слова в заголовках англо-американской прессы и их мотивация // Изв. Вост. ин-та Дальневост. гос. ун-та. Владивосток, 1995. №2. С.122–127.
- Русистика: лингвистическая парадигма конца XX века: Материалы научной конференции, посвящ. 80-летию филол. фак. РГПУ им. А.И.Герцена и 75-летию проф. С.Г.Ильенко (С.-Петербург, 17–19 нояб. 1998) / Редкол.: В.Д.Черняк и др. СПб., 1999. 163 с.

Неологизмы

Русская разговорная речь как явление городской культуры. / Ред-
кол. . . Т. В. Матвеева (отв. ред.) и др. Екатеринбург, 1996.
193 с.

Русская рок-поэзия: текст и контекст: Сб. науч. тр. // Твер. гос. ун-т
/ Редкол.: Д. В. Дошанский, Т. Г. Ивлева. Тверь, 1999. Вып. 2.
189 с.

Русский орфографический словарь: Около 160 000 слов. / Редкол.:
В. В. Лопатин (отв. ред.), Б. З. Букчина, Н. А. Еськова и др. М.,
1999.

Русский язык для делового общения / Под ред. Л. А. Месеняшиной.
Челябинск, 1996. 203 с.

Русский язык конца XX столетия (1985–1995) / В. Л. Воронцова,
М. Я. Гловинская, Е. И. Голанова и др.; Отв. ред. Е. А. Земская.
М., 1996. 480 с. — Семантические процессы в лексике, словооб-
разовании, фонетике и грамматике; проблемы языковой ком-
муникации; стилистические особенности современной прессы;
эвфемизмы в современной русской речи.

Русский язык сегодня. Состояние и проблемы: (Обзор газетных пуб-
ликаций) // Рус. культура вне границ. М., 1996. Вып. 6. С. 61–74.

Русский язык: История и современность (Межвуз. сб. науч. тру-
дов) // Моск. пед. ун-т / Редкол.: Л. Ф. Копосов (отв. ред.)
и др. М., 1996. 139 с. Рукопись деп. в ИИОН РАН № 51401
от 11.04.96.

Русским надо говорить по-русски // Рус. культура вне границ. М.,
1996. Вып. 4. С. 65–66.

Русско-немецкий финансовый словарь: Деньги; Валюта; Акции; Кре-
диты / Сост.: М. П. Брандес, В. М. Завьялова. М., 1996. 367 с.

Рыночная экономика: Словарь / Э. А. Азрюнц, А. А. Алякин, Л. М. Ба-
далов и др. / Под общ. ред. Г. Я. Кипермана 2-е изд., доп. М.,
1995. 495 с.

Рябова И. В. Национально-культурная специфика заимствованной
лексики: (На материале экон. лексики рус. яз.). Автореф. дис.
... канд. филол. наук. М., 1996.

Сабило И. Слово о русском языке // «И назовет меня всяк сущий в
ней язык...» Якутск, 1995. С. 85–88. — Русский язык в Якутии.

Указатель литературы с 1996 по 2000

- Савина С.Н.* Место молодежного жаргона в системе языка // Вестн. Вят. пед. ун-та. Сер. филолого-лингв. наук. Киров, 1996. Вып.1. С.13–14.
- Савицкий И.П.* О некоторых примерах лексической креативности: (На материале совр. журнальной прессы ФРГ) // Слово в динамике. Тверь, 1999. С.87–99. — Телескопия и сложносокр. слова в качестве окказионализмов.
- Савицкий И.П.* Окказиональная лексика в еженедельнике «Der Spiegel» // Слово в динамике. Тверь, 1997. С.62–70.
- Савицкий Н., Шишкова Р., Шлауфова Е.* Русско-чешский и чешско-русский словарь неологизмов. Прага, 1999.
- Салищев В.А., Дикс Х.* Новый немецко-русский экономический словарь = Neues Wirtschaftswörterbuch Deutsch-Russisch: Ок. 35000 терминов / W.Salistschew W., H.Dix. M., 1999. 539 с.
- Салищев В.А., Дикс Х.* Новый немецко-русский экономический словарь: Ок. 35000 терминов. М., 2000. 593 с.
- Салмина Д.В.* Необходимость или престиж? // Аспекты вузовской русистики. Тюмень, 1998. С.88–94. — Функционирование английских заимствований в современном русском языке.
- Саляев В.А.* Лексика арготического и жаргонного происхождения в толковых словарях современного русского языка: Автореф. дис. . . . канд. филол. наук. М., 1998.
- Саляев В.А.* О нормативно-стилистической эволюции просторечной лексики арготического и жаргонного происхождения и ее отражение в толковых словарях // Наука на рубеже веков. СПб., 1999. С.41–45.
- Саляев В.А.* О социальных диалектах русского языка // Рус. яз. в школ. 1995. №3. С.78–84.
- Саляев В.А.* Об основных этапах эволюции арготического слова // Рус. яз. в школ. 1996. №5. С.90–93.
- Самовитое слово: Словарь русской поэзии XX века (Пробный вып.: А–А-ю-рей). / Сост. В.П.Григорьев и др. М., 1998. 156 с.
- Саморуков И.И.* О культуре речи общественного деятеля // Славянские духовные традиции Сибири. Тюмень, 1999. С.16–22.
- Самсонов Н.Г.* Русский язык на пороге XXI века // Наука и образование. Якутск, 1998. №3. С.116–118. — Функционирование англоязычных заимствований в российском обществе.

Неологизмы

- Санак В.Н.* Из истории некоторых терминов — единиц денежной системы // Рос. ун-т дружбы народов. М., 1995. 6 с. Рукопись деп. в ИНИОН РАН №50584 от 11.07.95.
- Санак В.Н.* Способы заимствования иноязычных терминов в русский язык: (На прим. торг.-экон. терминов) // Рос. ун-т дружбы народов. М., 1995. 6 с. Рукопись деп. в ИНИОН РАН №50585 от 11.07.95.
- Сандэси-Гаряева З. С.* Словообразование как одно из проявлений идиостиля писателя // Вопросы стилистики. Саратов, 1996. Вып.26. С.76–80.— На материале произведений Ю.Трифонова.
- Санников В.З.* Новые издания // Вопросы языкоznания. М., 1996. №6. С.130–138.— Обзор литературы.
- Сахно И.М.* «Семиологическое создание» А.Крученых (Еще раз о «Дыр бул щыл») // Первое произведение как семиологический факт. СПб., Ставрополь, 1997. Вып.2. С.39–45.
- Светличнов К.В.* Терминология в области свойств и качеств товаров: Крат. словарь-справочник. М., 1997. 36 с.
- Седаева О.А.* Названия воронежских коммерческих фирм (в восприятии жителей города Воронежа) // Край Воронежский. Воронеж, 1998. Вып.2. С.44–54.— Экспериментальное исследование.
- Седакова И.А.* О советизмах в современной русской речи // Знакомый незнакомец. М., 1995. С.225–235.
- Седакова О.* «Чтобы речь стала твоей речью» / Беседу вела В.Полухина // Новое лит. обозрение. М., 1996. №17. С.318–154.— О языке прозы и поэзии в художественной литературе и о влиянии ее на нашу речь и жизнь общества.
- Седлова Л.П.* Новое во французской иннициальной аббревиации // Актуальные проблемы романистики. Смоленск, 1998. С.19–22.
- Семантика слова в контексте высказывания: Межвуз. сб. науч. тр. / Редкол.: П.А.Лекант (отв. ред.) и др. М., 1996. 147 с.
- Семенас А.Л.* Особенности лексических заимствований в китайском языке // Вопросы языкоznания. М., 1997. №1. С.48–57.
- Сенкевич М.П.* Культура радио- и телевизионной речи: Учеб. пособие для студентов вузов. М., 1997. 96 с.
- Сенкевич М.П.* Культура телевизионной и радиоречи: Учеб. пособие. М., 1996. 131 с.

Указатель литературы с 1996 по 2000

- Сенько Е.В.* Инновации в современном русском языке. Владикавказ, 1994. 183 с.
- Сенько Е.В.* Иноязычная лексика в языке газеты // Журналистика на пороге XXI века: исторический опыт, современное развитие. Владикавказ, 1997. Вып.2. С.345–353.
- Сенько Е.В.* Неологизация в современном русском языке конца XX века: межуровневый аспект. Автореф. дис. . . . докт. филол. наук. Волгоград, 2000.
- Сергеев В.Н.* Внелитературная речь как источник новой фразеологии русского литературного языка // Новые слова и словари новых слов. СПб., 1997. С. 77–85.
- Сергеев В.Н.* Специальная лексика в новом академическом словаре // Очередные задачи русской академической лексикографии. СПб., 1995. С.124–129.
- Сергеев В.Н.* Фразеология в новом академическом словаре // Очередные задачи русской академической лексикографии. СПб., 1995. С.114–123.
- Сергеева А.Б.* Актуальные проблемы французской неологии: функционирование неологизма в речи // Актуальные проблемы романстики. Смоленск, 1998. С.4–8.
- Сергеева А.Б.* О роли неологизма в построении высказывания // Вестн. Моск. ун-та. Сер.9. Филология. М., 1996. №5. С.19–27.
- Сергеева Е.В.* Заимствования 80–90-х годов в социолингвистическом аспекте // Рус. речь. М., 1996. №5. С.42–48.
- Серых Ю.В.* Языковая ситуация в российских немецких поселениях: эволюция и современное состояние // Формирование социолингвистической компетенции: проблемы и перспективы. Материалы междунар. научно-практ. конф., 27–29 окт. 1998. Барнаул, 1998. Ч.2. С.94–103.
- Сешан Шармила.* Англицизмы в русской речи: (По материалам прессы 90-х гг.). Автореф. дис. . . . канд. филол. наук. М., 1996.
- Сидоренко К.А.* Особенности языка деловых бумаг // Язык науки и бизнеса. Тюмень, 1996. С.55–57.
- Сидоренко Т.К.* О жаргоне чиновников Вашингтона // Некоторые проблемы германской филологии. Пятигорск, 2000. С.162–165.

Неологизмы

- Сидоров Л.И.* О новых типах словарей английского языка издательства «Лонгман» (Великобритания) // Филология — Philologica. Краснодар, 1996. №10. С.41–44.
- Сингх Киран.* Активные процессы образования сложных существительных современного русского языка в аспекте преподавания русского языка индийским учащимся: (На материале газ.-публицист. и худож. текстов 80–90-х гг.). Автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 1995.
- Сиротинина О.Б.* Изучение разговорной речи как одна из проблем русской стилистики // Stylistyka. Opole, 1997. С.137–144.
- Ситарски А.* Словообразовательная характеристика новых русских наречий // Studia rossica Posnaniensia. Poznań, 1998. Z.28. С.123–128.
- Скворцова Г.А., Зыкова С.Г.* О заимствовании в сфере бизнеса. Тюмень, 1996. С.57–60.
- Скляревская Г.Н.* Новый академический словарь: объект, типологические признаки, место в системе русской лексикографии // Очередные задачи русской академической лексикографии. СПб., 1995. С.15–23.
- Скляревская Г.Н.* Функционально-стилистическая характеристика лексики в новом академическом словаре // Очередные задачи русской академической лексикографии. СПб., 1995. С.90–103.
- Скобликова Е.С.* Язык погубить нельзя // Кирилло-Мефодиевские чтения. Самара, 1997. С.125–126.
- Скребцова Т.Г.* Методика анализа производных значений глаголов действия // Лексикология, лексикография, грамматика. СПб., 1996. С.124–130.
- Скударинова Г.С.* Культура речи и проблемы ее совершенствования // Российская культура накануне нового столетия: итоги и перспективы развития. М., 1999. С.24–26.
- Слова XX века // С.-Петербургские ведомости 02.10.1999. С. 8. — Неологизмы в английском языке: *большевик, похмелье, секс.*
- Словарь иностранных слов в русском языке / Под ред. И.В.Лехина, Ф.Н.Петрова. М., 1995. 830 с.
- Словарь иностранных слов: Актуал. лексика. Толкования. Этимология / Н.С.Арапова, Р.С.Кимягарова, Л.М.Баш и др. Науч. ред. А.В.Боброва. 2-е изд., доп. М., 1999. 335 с.

Указатель литературы с 1996 по 2000

- Словарь коммерсанта: толковый рус.-англ. и англ.-рус. / Сост. И.В.Мерсич. М., 1996. 349 с.
- Словарь по социологии / Пер. с англ. М.Я.Терентьева, А.Г.Иванова. Сост. Е.Б.Мельникова, М.Макбрайд. Н.Новгород, 1995. 167 с.
- Словарь русского знахаря / Сост: Т.М.Васильева. Н.Новгород, 1998. 494 с.
- Словарь современной экономической теории Макмиллана / Общ. ред. Д. У. Пирса. М., 1997. 607 с.—Пер. изд.: Macmillan dictionary of modern economics. 4 ed. L.; Basingstoke, 1992.
- Словарь сокращений и аббревиатур, применяемых в работе сотрудника органов внутренних дел. / Сост: П.П.Баранов, В.А.Назаров. Ростов-на-Дону, 1996. 58 с.
- Словарь сокращений французского языка (экон. и обществ.-полит. лексика). / Сост. К.В.Сергейчев, О.А.Щербакова. СПб., 1999. 112 с.
- Словарь терминов познания / Сост. М. А. Костина. Тюмень, 1999. 253 с.
- Словарь терминов современного предпринимательства / Под ред. В.В.Морковкина. М., 1995. 431 с.
- Словарь терминов, применяемых в деятельности служб занятости / М.Х.Гарсия-Исер, И.К.Золотова, А.Е.Когут и др. М., 1997. 111 с.
- Словарь эзотерических терминов. / Сост. М. А. Костина. Тюмень, 1999. 285 с.
- Словарь экономических терминов. / Подгот. под рук. В.М.Лукашевского. М., 1991. 190 с.
- Словарь экономической терминологии. / Сост. В. И. Потехин и др. Н.Новгород, 1997. 217 с.
- Словарь-справочник для юристов, экономистов, социологов, коммерсантов, торговых работников и всех желающих изучать право России: (Учеб. пособие) / Авт.-сост.: Л.К.Ермолаева и др. Иваново, 1996. 110 с.
- Словарь-справочник менеджера / Руководитель авт. коллектива М. Г.Лапуста; В. В.Адамчук, А. А. Беляев, Ф. И. Биншток и др. М., 1996. 605 с.

Неологизмы

Словарь-справочник по социальной работе / С.А.Беличева, Б.Н.Боденко, С.И.Григорьев и др.; Под ред. Е.И.Холостовой. М., 1997. 417 с.

Слово в динамике: Науч. тр. / Твер. гос. ун-т; Редкол.: Е. В. Розен (отв. ред. и др.). Тверь, 1997. 120 с. — На материале немецкого яз.

Слово в динамике: Сб. науч. тр. / Твер. гос. ун-т; Редкол.: Е.В.Розен (отв. ред. и др.). Тверь, 1999. 153 с.

Смирнов В.К. Словарь-справочник бухгалтера. Н. Новгород, 1996. 127 с.

Смирнов Л. О роли иностранных слов («европеизмов») в развитии лексики штурковского литературного языка // *Slavica sloovaca*. Br., 1995. Roc.30, c.2. S.160–165. — Роль иностранных слов («европеизмов») в развитии и обогащении лексики литературного словацкого языка штурковского периода (30–40 гг. 19 века).

Смирнов Л.Н. В защиту русского языка // Кирилло-Мефодиевские чтения. Самара, 1997. С.123.

Современный русский язык: Лексикология. Лексикография: Хрестоматия и учеб. задания. / Сост. И.С.Лутовинова и др. СПб., 1996. 264 с.

Современный финансово-кредитный словарь / О. А. Андреюк, Н. П. Бааранникова, А. А. Володин и др. Под общ. ред. М.Г.Лапусты, П.С.Никольского. М., 1999. 525 с.

Соколова В.В. Культура речи и культура общения. М., 1995. 192 с.

Солганик Г.Я. Газетные тексты как отражение важнейших языковых процессов в современном обществе (1990–1994 гг.) // *Stylistyka*. Opole, 1994. 4. 1995. С.152–163.

Солженицын А.И. Русский словарь языкового расширения. М., 1995. 272 с.

А.И.Солженицын и русская культура: Межвуз. сб. науч. тр. / Отв. ред. и сост. А.И.Ванюков. Саратов, 1999. 198 с.

Соливетти К. Опыт перевода Хлебникова на итальянский (IX плоскость «Зангези») // Вестник Общества Велимира Хлебникова. М., 1996. 1. С.160–178.

Солнышкина М.И. Морской подъязык и проблемы детерминизации и фразеологизации терминов // Язык и общество. Саратов, 1995. Вып.10. С.36–42.

Указатель литературы с 1996 по 2000

- Соловьева Н.Н.* Авторские новообразования в детской литературе: структура, семантика, прагматика: Автореф. дис. . . . канд. филол. наук. М., 1995.
- Сорокин Ю.А.* Зоны риска в средствах массовой коммуникации // Реальность, язык и сознание. Тамбов, 1999. Вып. 1. С. 51–58.
- Сороколетов Ф.П.* Словарь современного русского языка и его эмпирическая база // Национальные лексико-фразеологические фонды. СПб., 1995. С. 173–176.
- Сотникова К.В.* Мотивационный словарь детской речи // Молодежь и наука: проблемы и перспективы. Томск, 1998. С. 45–49.
- Старолетов М.Г.* «Язык города» как стилистическое средство: (На материале рассказа В. М. Шукшина «Шире шаг, маэстро!») // Текст: структура и функционирование. Барнаул, 1994. С. 152–155.
- Стельмак О.В.* К вопросу о терминологической лексике: (На материале делового англ. яз.) // Высшая школа: гуманитарные науки и гуманистические основы образования и воспитания. Чита, 1996. Ч. 5. Лингвистика. С. 68–72.
- Стернин И.А.* Общение и культура // Русская разговорная речь как явление городской культуры. Екатеринбург, 1996. С. 13–21.
- Стернин И.А.* Русский язык конца XX века: Изменения в лексико-фразеологической системе // Филол. зап. Воронеж, 1997. Вып. 4. С. 149–174.
- Стернин И.А.* Русский язык конца XX века: кризис или развитие? // Вестн. Воронеж. гос. ун-та. Сер. 1. Гуманит. науки. Воронеж, 1998. Вып. 2. С. 4–29.
- Стецюченко А., Осташко А.* Самоучитель полуживого одесского языка / Предисл. И.М. Ратушинский. Одесса, 1999. 90 с.
- Стецюченко А., Осташко А.* Я думаю об половую проблему: Словарь полуживого одесского языка // Новое время. 1997. № 50. С. 48.
- Стецюченко М., Осташко А.* Наше вам с кисточкой: Словарь полуживого одесского языка // Новое время. М., 1997. № 46. С. 48.
- Столярова Э.А.* Человек в разговорной речи // Вопросы стилистики. Саратов, 1998. Вып. 27. С. 25–80.

Неологизмы

- Сулейманова Д.З.* Терминология карточной игры (К истории формирования и научного описания) // Эволюция лексико-фразеологического и грамматического строя русского языка. Магнитогорск, 1994. С.71–78.
- Сулименко Н.Е.* Новая лексика в ассоциативно-вербальной сети // Новые слова и словари новых слов. СПб., 1997. С. 43–54.
- Супрун В.И.* Защита русского языка // Кирилло-Мефодиевские чтения. Самара, 1997. С.126–127.
- Суродина Н.Р.* Симулякр: между именем и вещью в русском концептуализме // Философия в системе духовной культуры на рубеже XXI века. Курск, 1997. С.87–88.
- Сухачев Н.Л.* Понимание нормы и концепция языка // Единство и многообразие романского мира. СПб., 1999. С.62–64.— Противоречие между социально-индивидуальным речевым мышлением и языковой нормой.
- Сухорев В.М.* Язык мой—друг мой: от Хрущева до Горбачева... М., 1999. 478 с.— О языке политических деятелей.
- Сущинская С.И., Сущинский И.И.* Право и бизнес = Law and business. Рус.-англ. соответствие: Справ. и учеб. пособие / Sushinskaya S.I., Sushinsky I.I. M., 1999. 334 с.
- Сытина Н.А.* Социально-психологический аспект заимствования иноязычной лексики // Языковая личность: аспекты лингвистики и лингводидактики. Волгоград, 1999. С.108–113.
- Сычев А.С.* Жаргонно-просторечные элементы в газетно-публицистической речи // Городская разговорная речь и проблемы ее изучения. Омск, 1997. Вып.2. С.17–23.
- Сэшан Ш.* Существительные на -инг — символ американской языковой экспансии? // Рус. речь. 1996. №3. С.46–49.
- Сятковский Я.* О влиянии русского языка на лексику силезских произведений Хорста Бинека // Dialectologia slaviaca: Сб. к 85-летию С.Б.Бернштейна. М., 1995. С.258–262.
- Тадевосян Э.В.* Словарь-справочник по социологии и политологии. М., 1996. 271 с.
- Талирьян Т.Ю.* Омонимизация иноязычных заимствований // Вопросы изучения русского языка. Владикавказ, 1994. С.37–43.
- Таранов П.С.* Формулы смысла: неожиданные ракурсы афористики. М., 1998. 493 с.

Указатель литературы с 1996 по 2000

- Тарасенко А.* О некоторых казусах в образовании устойчивых слово-сочетаний // Хронограф. СПб., 1997. №1. С.94–97.
- Творчество В.М.Шукшина в современном мире: Эстетика. Диалог культур. Поэтика. Интерпретация. /Отв. ред. С. М. Козлова. Барнаул, 1999. 317 с.
- Телятникова Е.А.* Особенности терминологической номинации во французском языке // Единство и многообразие романского мира. СПб., 1999. С.65–67.
- Терминологический словарь-справочник экономиста / Н. И. Брыльков, И. А. Лебедев, Н. И. Ларионова. Науч. ред. Н. И. Брыльков. Йошкар-Ола, 1999. 255 с.
- Тимофеев В.П.* Живые жаргоны и живучее просторечие // III Житниковские чтения. Челябинск, 1999. Ч. 2. С.128–134. — Ученый жаргон и профессиональное просторечие.
- Тимофеев В.П.* Живые жаргоны и живучие просторечие // Аспекты вузовской русистики. Тюмень, 1998. С.95–100.
- Тимофеева Г.Г.* Орфографическая конкуренция «Е» и «Э» в лексических заимствованиях англо-американского происхождения // Вопросы изучения русского языка. Владикавказ, 1994. С.43–48.
- Титков Р.* Реклама: Вопросы терминологии // Мировая экономика и международные отношения. М., 1996. №12. С.135–141.
- Тихонова Е.Н.* Сочетаемость слова в словарной картотеке // Национальные лексико-фразеологические фонды. СПб., 1995. С.30–34. — О Большой словарной картотеке Института лингвистических исследований РАН в Санкт-Петербурге.
- Тихонова И.В.* Мотивировка названий лиц по месту жительства // Аспекты вузовской русистики. Тюмень, 1998. С.74–78.
- Ткаченко Г.А.* Культура Китая: Словарь-справочник. М., 1999. 383 с.
- Ткаченко Н.Г.* К вопросу о терминологии изобразительного искусства // Язык, сознание, коммуникация. М., 1999. Вып.7. С.48–56. — Описание заимствований при обучении родному языку.
- Тогоева С.И.* Новое слово — новое значение в коммуникативной и инновационной деятельности человека // Психолингвистические исследования слова и текста. Тверь. 1997. С.115–120.

Неологизмы

- Толковый словарь русского языка конца XX века. Языковые изменения / Е. Ю. Ваулина, Т. И. Гайкович, А. В. Зеленин и др. Глав. ред. Г. Н. Скляревская. СПб., 1998. 704 с.
- Толковый словарь современных бюджетных терминов / Ю. Ф. Дорошко, М. Отт, Ф. Томас и др. М., 1999. 222 с.
- Томилова Т.И. Языковая ситуация в русском ареале // Проблемы славянской культуры и цивилизации: Материалы регион. науч.-метод. конф., 13 мая 1999, Уссурийск, 1999. С.87–89.
- Tom C. К вопросу о приемах образования русских жаргонных слов // Studia russica, Будапешт, 1997. 16. С.73–74.
- Tom C. Несколько замечаний по поводу исследований русского жаргона в связи с интересным и достойным пристального внимания словарем // Studia russica, Будапешт, 1997. 16. С.338–349. — Рец. на кн.: Мокиенко В.М. Словарь русской бранной лексики: (Матизмы, обесценизмы, эвфемизмы с историко-этимологическими коммент.). Berlin, 1995.
- Тоффлер Б.Э., Имбер Дж. Словарь маркетинговых терминов. М., 2000. 430 с.
- Тошович Б. Семантическая структура жаргонных глаголов // Русский язык сегодня. Вып.1. Сб. ст. / Отв. ред. Л.П.Крысин. М., 2000. С.444–455.
- Тошович Б. Язык в конфликте // Проблемы языковой жизни Российской Федерации и зарубежных стран = Language problems of the Russian Federation and foreign states. М., 1994. С.109–113. — Языковые процессы в период боснийско-герцеговинском конфликта.
- Троицкий В. Филология и воспитание национального самосознания // Alma mater. М., 1996. №3. С.21–27. — Слово и духовная культура.
- Трофимова З. С. Словарь новых слов и значений в английском языке = Dictionary of new words and meanings. М., 1993. 304 с.
- Троянова Т. Словообразовательная полисемия как особый тип многозначности производных слов: (На материале русских артефактонимов) // Русская филология. Тарту, 1998. №9. С.370–383.
- Трубенко Н. Лексика сленга хип-системы // Культура и общество: от прошлого к будущему. М., 1999. С.80–82. — Язык молодежи.

Указатель литературы с 1996 по 2000

- Трунилова Т.Н. Этические проблемы делового общения // Язык науки и бизнеса. Тюмень, 1996. С.63–66.— О деловом общении.
- Трунилова Т.Н., Хвесько Т.В. Факторы воздействия на концептосферу национального языка // Язык науки и бизнеса. Тюмень, 1996. С.83–84.— На материале рус. языка.
- Трушкова Ю.В. Проблемы описания современной социолингвистической терминологии: (Термин «государственный язык») // Проблемы языковой жизни Российской Федерации и зарубежных стран = Language problems of the Russian Federation and foreign states. М., 1994. С.113–119.
- Трушкова Ю.В. Термины для обозначения национальных / государственных / официальных языков в Российской Федерации (1992–1998) // Социальная лингвистика в Российской Федерации (1992–1998) = A perdu de la littérature sociolinguistique russe = Social linguistics in Russian Federation: Материалы к XIV Всемир. конгр. социологов (Монреаль, 26.07.–1.08.98). М., 1998. С.30–32.
- Тузова М.Ф. Из истории русской лексики. Рабочая одежда или нарядное платье // Семантика лексических и грамматических единиц. М., 1995. С.9–11.
- Тульчинский Л.И. В мире деловых слов: Экономический словарь-справочник / Под ред. И.А.Венгерова. М., 1994. Вып.1. 55 с.
- Туманян Э.Г. О природе языковых изменений // Вопросы языкоznания. М. 1999. №3. С.86–97.
- Тюрина Н.Ф. «Архипелаг ГУЛАГ» А. И. Солженицына: К проблеме жанрово-стилевого своеобразия // Филологические штудии. Иваново, 1995. С.137–144.
- Узбеков И.Г. Проблемы развития национальных языков // Языковые проблемы Российской Федерации и законы о языках. М., 1994. С.210–217.
- Улуханов И.С. Семантика способов русского словообразования // Филологический сборник. М., 1995. С.382–392.
- Уткина Л.Н. Речь современного учителя как отражение интегративных процессов в языковой среде (К вопросу об иноязычной, международной и терминологической лексике) // Русский язык: история, функция, изучение. Тула, 1992. С.96–1000.

Неологизмы

- Учебный социологический словарь / Г. К. Ашин, Ю. П. Буданцев, И. А. Бутенко и др. / Общ. ред. С. А. Кравченко Рос. о-во социологов, Моск. гос. ин-т междунар. отношений МИД РФ. 3-е изд., доп. и перераб. М., 1999. 351 с.
- Учебный социологический словарь // Рос. о-во социологов, Моск. гос. ин-т междунар. отношений МИД РФ / Общ. ред. С.А.Кравченко / Ред.-сост. С.А.Кравченко и др. 2-е изд., доп. и перераб. М., 1997. 174 с.
- Ушакин С.А.* После модернизма: язык власти или власть языка // ОНС: Обществ. науки и современность. 1996. №5. С.130–141.— Постмодернизм как дискурс о модернизме; дискурс как идеология.
- Ушакин С.А.* Речь как политическое действие // Полис. 1995. № 5. С.142–153.
- Ушакова Г.М.* Словообразовательные гнезда существительных на -графия, -логия, -метрия в современном русском языке: Автореф. дис. . . . канд. филол. наук. М., 1997.
- Ушакова Л.И.* Употребление фразеологизмов в роли предлогов в языке современной прессы // Русский язык: история, функция, изучение. Тула, 1996. С.10–17.
- Фаградянц И.В.* Немецко-русский и русско-немецкий словарь по бизнесу, торговле и финансам = Deutsch-russisches und russisch-deutsches Wörterbuch für Geschäftsleute / I. V. Fagradants. М., 1999. 351 с.
- Фадеев С.В.* Тематический словарь сокращений современного русского языка. М., 1998. 537 с.
- Федоров Б.Г.* Новый англо-русский банковский и экономический словарь = English-Russian banking and economic dictionary: 15000 терминов. СПб., 1999. 838 с.
- Федоров В.В.* К вопросу о фразеологии языка прессы // Проблемы культуры, языка, воспитания. Архангельск, 1998. Вып.3. С.96–100.
- Федорова М.В.* О регулировании языковой жизни на рубеже XX века // Языковые проблемы Российской Федерации и законы о языках. М., 1994. С.222–226.
- Федотова М.Е.* Лексические инновации в сфере наименований женских профессий // Слово в динамике. Тверь, 1997. С.90–96.

Указатель литературы с 1996 по 2000

- Федуленко Т.Н.* Фразеология и культура // Российская культура накануне нового столетия: итоги и перспективы развития. М., 1999. С.22–23.
- Федянина О.Н.* Функционирование арготизмов в языке города // Вестн. Вят. пед. ун-та. Сер. филолого-лингв. наук. Киров, 1996. Вып.1. С.24–26.
- Фетискин Н.П., Пискарева И.Е.* Краткий словарь по педагогической инноватике: С отраслевым библиогр. указ. Кострома, 1999. 108 с.
- Фиалкова Л.* Русский язык в израильской торговле: (Язык иммигрантов в свете социолингвистики) // Русистика сегодня. М., 1999. №1–2. С.80–89.
- Филиппов Л.К.* Окказионализмы в письмах А.С.Пушкина // Филол. науки. М., 1999. №4. С.76–79.
- Филология на рубеже XX–XXI веков: Тезисы Междунар. науч. конф., посвящ. 80-летию Перм. ун-та (19–22 нояб. 1996). / Глав. ред. Т.И. Ерофеева. Пермь, 1996. 283 с.— Вопросы философии и истории языка, взаимодействия культур и перевода, функциональной стилистики, семантики и грамматики.
- Финансы: Оксфордский толковый словарь: Англо-русский / Б.Батлер, Б.Джонсон, Г.Сидуэлл и др. / Под общ. ред. И.М.Осадчей. М., 1997. 493 с.
- Флекенштайн К.* Слово «цивилизация»: Возможности смысла и тенденции употребления // Филол. зап. Воронеж, 1996. Вып. 7. С.148–156.
- Фойгель А.* Российская цивилизация и болезни языка // От текста к контексту. Ишим; Омск, 1998. Вып.27. С.179–187.
- Фомин В.Ф.* Жаргонные фразеологизмы в области спорта: (На материале прессы Австрии и ФРГ) // Проблемы функционирования языковых единиц. Хабаровск, 1997. Ч.1. С.73–83.
- Фюнфшток К.* Краткая энциклопедия по детской речи // Вестн. Моск. ун-та. Сер.9. Филология. М., 1999. №6. С.122–128.—Рец. на кн.: Лепская Н.Н. Язык ребенка (Онтогенез речевой коммуникации). М., 1997. 151 с.
- Хабибулина Н.И.* Язык закона и его постижение в процессе языкового толкования права: Автореф. дис. . . . канд. филол. наук. М., 1996.

Неологизмы

- Хайруллина И.Б.* Некоторые особенности номинации в разговорной речи г. Уфы // Актуальные проблемы филологии. Уфа, 1997. С.56–58.
- Халикова Н.В.* Окказиональные фразеологические гнезда как способ изучения окказиональной вариантиности // Семантика лексических и грамматических единиц. М., 1995. С.26–33.
- Халитова Н.Р.* Семантическое поле «лагерная пища»: (На материале «Колымских рассказов» В.Шаламова) // «Благословенны первые шаги...» Магнитогорск, 1999. Вып.2. С.85–90.
- Хамидов А.* Обсценное словотворчество и социокультурный контекст // От текста к контексту. Ишим; Омск, 1998. С.14–35.
- Хамидуллина А.М.* Коммуникативный аспект словаобразовательного значения: (На материале производных имен с префиксами *псевдо-, лже-, квази-*) // Давлетшинские чтения: язык, культура, традиции, новаторство. Бирск, 1997. С.57–59.
- Хамидуллина Е.Э.* Имена существительные и прилагательные в префиксами *сверх-, супер-, ультра-, архи-, экстра-, гипер-*: (семантика и функционирование). Автореф. дис. . . . канд. филол. наук. М., 1995.
- Хан-Пира Эр.* Гуманитарный или гуманный? // Рус. речь. 1997. №5. С.52–54.
- Хан-Пира Эр.* Знаковая фигура и культовый боевик // Рус. речь. 1999. №3. С. 69–73.— Особенности употребления прилагательных *знаковый* и *культовый*.
- Хан-Пира Эр.* Как их называть? // Рус. речь. 1998. №5. С.67–70.— Проблемы номинации в современном языке.
- Хан-Пира Эр.* Контрпродуктивный // Рус. речь. 1995. № 2. С. 77–78.— О лексическом значении слова.
- Хан-Пира Эр.* Кнđ, ПТУ, МВТУ и другие // Язык: изменчивость и постоянство. Сб. ст. К 70-летию Л.Л.Касаткина / Отв. ред. М.Л.Каленчук. М., 1998. С.348–352.— О лексическом статусе буквенных аббревиатур.
- Хан-Пира Эр.* Метафоричность окказионального слова // Рус. речь. 1998. №3. С.21–23.
- Хан-Пира Эр.* Окказиональные синонимы глаголов говорения (речи) // Язык. Коммуникация. Гуманитарное знание. М., 1999. С.333–337.

Указатель литературы с 1996 по 2000

- Хан-Пира Эр. По поводу одного случая детерминологизации // Русский язык сегодня. Вып.1. Сб. ст. / Отв. ред. Л.П.Крысин. М., 2000. С.486–487.— О детерминологизации слова *навскидку*.
- Хан-Пира Эр. Популизм не так прост // Рус. речь. 1995. №1. С.124–125.
- Хан-Пира Эр. Электорат // Рус. речь. 1997. №2. С.56–67.— Этимология, толкование слова.
- Харченко С.Ю. Наречия в составе лексических новообразований: (Орфографический аспект) // Сб. трудов молодых ученых и студентов Волгоградского гос. ун-та. Волгоград, 1997. С.333–335.
- Хасанова Л.Р. Окказиональное словообразование в творчестве В.Стручковой и А.Левина // Связи языковых единиц в системе и реализации: когнитивный аспект. Тамбов, 1999. Вып. 2. С.149–155.
- Хижняк Л.Г. Ключевые слова в прозе А.И.Солженицына // А.И.Солженицын и русская культура. Саратов, 1999. С.142–147.
- Хижняк С.П. Терминология права, терминологические словари и принципы их составления // Изв. вузов. Правоведение. СПб., 1994. №3. С.96–98.
- Хижняк С.П. Формирование и развитие терминологичности в языковой системе: (На материале юрид. терминологии): Автореф. дис. . . канд. филол. наук. Саратов, 1998.
- Хлынова В.В. Эвфемизмы и дисфемизмы как способ выражения оценочности в телевизионной речи политиков и журналистов // Филологические этюды: Сб. науч. ст. молодых ученых. Саратов, 1998. С.189–191.
- Хлынова О.С. Словообразовательный потенциал английских заимствований в газетно-публицистическом тексте // Филол. поиск. Волгоград, 1999. Вып.3. С.84–89.
- Хохлов А.В. Текстовые смыслы глагольного слова как отражение авторский интенций: (На материале рассказов В. М. Шукшина) // Вопросы филологии. СПб., 1995. №1. С.61–69.
- Хохлов А.В., Серебренникова А.Г. Коммуникативные потенции лексического значения глагола в целостном тексте // Вопросы филологии. СПб., 1995. № 1. С. 68–75.— На материале повести В.М.Шукшина «Калина красная».

Неологизмы

- Цараева М.Р., Рейнова О.И.* Эвфемизмы как лингвистическое явление: (На материале современного английского языка) // Некоторые проблемы германской филологии. Пятигорск, 2000. С.112–115.
- Цоллер В.Н.* Экспрессивная лексика в современной русской политической речи: семантика и прагматика // Русский язык: история, функция, изучение. Тула, 1996. С.49–58.
- Цоллер В.Н.* Экспрессивная лексика: семантика и прагматика // Филол. науки. 1996. №6. С.62–71.
- Цонева А.* Лингвострановедческие аспекты курса «Русского языка и деловых контактов» (современная деловая культура и бизнесязык) // Болг. русистика. София, 1994. 2. С.48–56.
- Чайбок И.* Условия и причины появления лексических заимствований в русском и венгерском языках // Русистика, 1998. М., 1998. С.100–110.
- Чекалина Е.М., Ушакова Т.М.* Лексикология французского языка: Учеб. пособие. СПб., 1998. 236 с.
- Черепанова И.Ю.* Дом колдуньи: Язык творческого бессознательного. М., 1999. 397 с.
- Черепанова О.С.* Языковая игра в фельетоне М.Задорнова «Тайный смысл» // Художественный текст: структура, семантика, прагматика. Екатеринбург, 1997. С.188–201.
- Черкасова М.Н.* Заимствованная лексика русского языка конца XX века (1986–1996 гг. на материале публицистики). Ростов-на-Дону, 1997.
- Черникова Н.В.* Об одной группе слов переориентированной лексики: (номинации лиц по соц. положению в обществе) // Русский язык: история и современность. М., 1996. С. 98–104. Рукопись деп. в ИНИОН РАН №51401 от 11.04.96.—Лексика, обозначающая высшие привилегированные слои общества, унаследованные из дореволюционной России.
- Черникова Н.В.* Современные лексикографические издания по неологии // Филологические этюды: Сб. науч. ст. молодых ученых. Саратов, 1998. С.145–150.
- Черникова Н.В.* Характер организации значений в структуре полисемантического слова (на примере семантических неологизмов) // Семантические и грамматические аспекты предикации в современном русском языке. М., 1998. С.65–68.

Указатель литературы с 1996 по 2000

- Чернухина И. Я.* Окказионализмы и мировосприятие поэта: (На материале лирики Б.Ахмадулиной) // Коммуникативные аспекты слова в текстах разной жанрово-стилевой ориентации. Томск, 1995. С.81–93.
- Черныков А.Н., Цвигун Т.В.* Поэзия Е. Летова на фоне традиции русского авангарда (Аспект языкового взаимодействия) // Русская рок-поэзия: текст и контекст. Тверь, 1999. Вып.2. С.86–94.
- Чернышева Т.В.* Об иностранных заимствованиях в российских средствах массовой информации // Лингводидактические основы работы над текстом. Курск, 1997. С.7–9.
- Черняк В.Д.* Лексический уровень речевой культуры современного студента // Языковое образование и воспитание языковой личности (в школе и в вузе). СПб., 1995. С.6–8.
- Черняк В.Д.* Синонимическое варьирование в современной речи // Русский язык сегодня. Вып.1. Сб. ст. / Отв. ред. Л.П.Крысин. М., 2000. С.463–471.—Обновление синонимических ресурсов и расширение возможностей их варьирования.
- Чеснокова В. А.* Семантико-стилистический потенциал прозы Шукшина и его отражение в переводе // Творчество В.М.Шукшина в современном мире. Барнаул, 1999. С.151–161.—На материале переводов на румынский язык.
- Четвертакова И.В.* Радиореклама: социолингвистический аспект рекламного радиообращения: Автореф. дис. . . . канд. филол. наук. М., 1996.
- Чиркова О. А.* Поэтика современного народного анекдота: Автореф. дис. . . . канд. филол. наук. М., 1997.
- Чулкина Н.Л.* Идиолексикон творческой личности и лексикон типичного носителя языка: принципы устройства, реконструкции и описания. М., 1996. 24 с. Рукопись деп. в ИИОН РАН №51129 от 29.01.96.
- Чупашева О.М.* Именное управление в словарной картотеке // Национальные лексико-фразеологические фонды. СПб., 1995. С.27–30.—О Большой словарной картотеке Института лингвистических исследований РАН в Санкт-Петербурге.
- Шагалова Е.Н.* Вариантные наименования в компьютерной лексике // Новые слова и словари новых слов. СПб., 1997. С.66–77.
- Шагалова Е.Н.* Если вы интересуетесь эзотерикой... // Рус. речь. 1996. №1. С.42–46.—Этимология слова *эзотерика*.

Неологизмы

- Шагалова Е.Н.* Иноязычные речевые элементы в современной русской периодике // Новые слова и словари новых слов. СПб., 1997. С.91–101.
- Шагалова Е.Н.* Новейшие заимствования: Терминология спорта // Лексикология, лексикография, грамматика. СПб., 1996. С.138–148.
- Шайхутдинова Х.А.* О влиянии словообразования на семантические инновационные процессы // Слово в динамике. Тверь, 1997. С.104–119.
- Шапошников В.Н.* Иностранные слова в современной российской жизни // Рус. речь. 1997. №3. С.38–42.
- Шапошников В.Н.* Русский язык 1990-х в объективе филологии, культурологии, политологии // Городская разговорная речь и проблемы ее изучения. Омск, 1997. Вып.1. С.19–30.
- Шапошников В.Н.* Русский язык конца XX столетия // Функциональные исследования. М., 1997. Вып.5. С.151–153.
- Шапошников В.П.* Русская речь 1990-х: Современная Россия в языковом отображении. М., 1998. 243 с.
-
- Шацкая М.Ф.* Нейтралитет. Суверенитет // Рус. речь. 1997. № 2. С.115–118.
- Шведчикова Т.В.* Языковые средства выражения признака пола животных у существительных, называющих домашних и диких животных // Предложение и слово. Саратов, 1999. С.220–223.
- Шевелева Г.И.* К вопросу функционирования общественно-политической лексики в художественном тексте: (На материале немецкого языка) // Коммуникативные и прагматические компоненты в лингвистическом исследовании. Воронеж, 1995. С.127–132.
- Шевелева Е.Ю.* Некоторые особенности языка средств массовой информации: На основе заголовков английских газет // Единство системного и функционального анализа языковых единиц. Белгород, 1996. Вып.2. С.201–204.
- Шейгал Е.И.* Компьютерный жаргон как лингвокультурный феномен // Языковая личность. Волгоград—Архангельск, 1996. С.204–211.
- Шеляховская Л.А. , Эглит Л.В.* Неологизмы в структуре словообразовательных гнезд с исходным именем собственным (на ма-

Указатель литературы с 1996 по 2000

- териале словарей-справочников по русской неологии) // Новые слова и словари новых слов. СПб., 1997. С. 61–66.
- Шереметьева А.М.* Современная языковая ситуация // Теоретические и научно-методические проблемы гуманитарных дисциплин. Воронеж, 1997. С. 70–73.
- Шилов С.Д.* Построение терминологической базы знаний и анализ понятийной структуры терминологии // НТИ/ВИНИТИ. Сер.2. Информ. процессы и системы. М., 1998. №5. С.1–16.
- Шинкаренко Ю.В.* Базарго: Жаргон уральских подростков. М., 1998. 85 с.
- Шинкаренко Ю.В.* На палубе «Арго», или Поход за властью: Из новейшей истории жаргонного языка подростков // Урал — Екатеринбург, 1997. №2. С.115–127.
- Широков А.Г.* Способы образования неофициальных городских топонимов: (На материале наименований улиц Волгограда) // Филол. поиск. Волгоград, 1999. Вып.3. С.111–117.
- Ширшов И.А.* Типы полисемии в производном слове // Филол. науки. 1996. №1. С.55–66.
- Шифрин Б.* Где-то тут, на окраинах дискурса // Митин журн. СПб., 1997. №54. С.326–331.— О языке постмодернистской литературы.
- Шишковская Е.* Можно ли украсть слово? // Наука и жизнь. 1997. №11. С.116–117.— О влиянии социальных факторов на употребление слов.
- Шмелев А.Д.* «Нестандартные» употребления личных собственных имён в современной прессе // Русское слово в языке, тексте и культурной среде. Екатеринбург, 1997. С.74–81.
- Шмелева Е., Шмелев А.* Русские анекдоты о евреях: лингвистический аспект // Studia rossica posnaniensia. Poznań, 1998. Z.28. С.63–71.
- Шовгенова З.К.* Авторские новообразования в публицистических текстах Е.Евтушенко: Автореф. дис. . . . канд. филол. наук. Ростов, 1996.
- Шрейбер Ж.-Ж.* «Закон Тубона» — закон о защите французского языка от англо-американской языковой агрессии // Рос. обозреватель. 1996. №2. С.178–180.

Неологизмы

- Шумарин С.И.* Инновации в современном русском словообразовании // Предложение и слово. Саратов, 1999. С.140–144.
- Шумилов А.Ю., Ивасенко В.Б.* Новый закон о наркотиках и терминология противодействия наркобизнесу: структура и текст Федерального Закона; Словарь терминов; Перечень нормативных актов и документов; список спец. лит. 2-е изд., испр. и доп. М., 1999. 72 с.
- Шумова Н.С.* Новые англизмы в газетных публикациях и в сознании билингвов // Психолингвистические исследования: слово и текст. Тверь, 1995. С.30–37.
- Шумова Н.С.* Потенциальный словарь и неологизмы // Психолингвистические исследования слова и текста. Тверь. 1997. С.129–133.
- Шурыгин Н.А.* Взаимоотношение специальной (терминологической) и общелитературной лексики // Русский язык: проблемы теории и методики преподавания. Нижневартовск, 1997. С. 101–113.
- Шустов А.Н.* Город-герой // Рус. яз. в школе. 1995. №2. С.103–104.— История слова.
- Шустов А.Н.* Каратэ и камикадзе // Рус. яз. в школе. 1995. №1. С.68–69.— Правописание заимствований.
- Шустов А.Н.* Селедки малые // Рус. речь. 1996. №1. С.103–111.— Смысл арготизма *салак(з)а* и его происхождение.
- Щепанская Т.Б.* Термины родства в группировках хиппи // Алгебра родства. СПб., 1995. Вып.1. С.247–259.
- Щербак А.С.* Старое и новое в тамбовских говорах // Экология языка и речи: Слово в диалектном тексте. Тамбов, 1999. Слово 4. С.31–38.
- Щербакова Н.Т.* Лексико-семантические группы русской экспрессивной лексики // Контрастиные исследования лексики и фразеологии русского языка. Воронеж, 1999. С.54–62.
- Щербина Н.В.* Язык рекламы в аспекте межкультурного общения: (К постановке пробл.) / Хабар. гос. пед. ун-т. Хабаровск, 1995. 15 с. Рукопись деп. в ИНИОН РАН №50209 от 23.3.95.
- Щербина С.Ю.* Методы исследования общественно-политической лексики в современном немецком языке / Хабар. гос. пед. ун-т.

Указатель литературы с 1996 по 2000

- Хабаровск, 1995. 15 с. Рукопись деп. в ИНИОН РАН №51110 от 22.01.96.
- Эвфемизмы в речи носителя элитарной речевой культуры // Вопросы стилистики. Саратов, 1998. Вып.27. С.168–178.
- Энциклопедия бизнеса в афоризмах / Сост. В.З. Черняк. М., 1998. 444 с.
- Энциклопедия мистических терминов / Сост. С.Васильев и др., ред.: Д.Гайдук, А.М.Егазаров. 1998. 571 с.
- Этнологический словарь М., 1996.
- Ю Хак Су.* Словообразовательная активность иноязычных неологизмов в современном русском языке (70–90-е годы XX в.). // Рус. яз. за рубежом. 2000. №1. С.71–78.— Семантическая структура существительных с суффиксами *-вод*, *-воз*, *-ход*.
- Ю Хак Су.* Сложные слова и их соотношение с мотивирующими словосочетаниями // Рус. яз. в шк. 1997. №6. С.89–92.
- Юганов И., Юганова Ф.* Словарь русского сленга: сленговые слова и выражения 60–90-х годов / Под ред. А.Н.Баранова. М., 1997. 304 с.
- Юдина А.Д.* Окказионализмы на страницах периодики // Рус. речь. 1999. №5. С.56–59.— Словообразование окказионализмов в новых социально-экономических условиях.
- Юдов В.С.* Языковая игра как способ передачи мира у А.Платонова // Семантические и грамматические предикации в современном русском языке. М., 1998. С.74–77.
- Юнаковская А.А.* Тюркские заимствования в речи носителей русского просторечия: (На материале города Омска) // Россия и Восток: традиционная культура, этнокультурные и этносоциальные процессы: Материалы IV междунар. науч. конф. «Россия и Восток: проблемы взаимодействия». Омск, 1997. С.203–206.
- Юткевич М.* Русский язык нельзя приватизировать // Соотечественники: рус. культура вне границ. М., 1999. Вып.5. С.56.
- Юшкова О.* «Иератизм» М.Шварцмана и «Шаман-арт» Э.Исхакова в контексте проблемы знакового искусства // Современные творческие процессы и пути европейской культурной интеграции. М., 1996. С.124–130.
- Ягубова М.А.* Газетный текст и речевая культура человека // Вопросы стилистики. Саратов, 1998. Вып.27. С.179–187.

Неологизмы

- Ягубова М.А.* Оценка в языковой картине мира // Вопросы стилистики. Саратов, 1996. Вып. 26. С. 30–40.— Эмоционально-оценочные коннотации в разговорной речи.
- Язык и социальная среда* / В.Г.Руделев, Е.А.Гончарова, Л.Дацевич и др. // Филология и культура: Материалы II междунар. конф. В 3 ч. Тамбов, 1999. Ч.2. С.92–129.
- Язык науки и бизнеса: Материалы обл. межвуз. науч.-метод. конф.* / Отв. ред. Т.В.Герасимова. Тюмень, 1996. 86 с.
- Языковая политика и закон о защите русского языка* // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 19. Лингвистика и межкульт. коммуникация. М., 1998. №1. С.88–93.
- Якобсон Р.О.* Новейшая русская поэзия // Русская словесность. М., 1997. С.121–124.— Поэзия как язык в его эстетической функции.
- Яковлева Е.А., Тимирханов В.Р.* Макаронизмы (восточные мотивы в рус. речи Башкирии) // Россия и Восток: традиционная культура, этнокультурные и этносоциальные процессы: Материалы IV междунар. науч. конф. «Россия и Восток: проблемы взаимодействия». Омск, 1997. С.167–170.
- Яковлева Е.Б., Волошин П.* Язык делового общения как лингвистическое и культурное явление // Вестн. Моск. ун-та. Сер.19. Лингвистика и межкульт. коммуникация, М., 1998. №1. С.82–88.
- Яловец-Коновалова Д.А.* Изменение ментальности россиян в 90-е годы: (На материале писем в редакции газет) // III Житниковские чтения. Челябинск, 1999. Ч.1. С.283–289.
- Янурек С.* Грамматическое освоение американских терминов в современных русских и венгерских рекламах // Studia russica, Будапешт, 1997. №6. С.231–238.
- Яхненко В.В.* О русском глагольном словоизменении с коммуникативно-деятельных позиций // Русский язык: вопросы функционирования и методики обучения. М., 1995. Вып.1. С.258–266.
- Яценко Н.Е.* Толковый словарь обществоведческих терминов. СПб., 1999. 524 с.

Оглавление

<i>Н. Л. Дич.</i> Шумные согласные в ментальной фонологической системе дошкольников	5
<i>Н. В. Сулименко.</i> Аномальные явления в зеркале неологического словаря	28
<i>Г. М. Васильева.</i> К проблеме создания учебного словаря ценностно ориентированной лексики (на материале семантических неологизмов)	43
<i>Е. Н. Геккина.</i> Public relations, паблик рилейшнз, PR, да- лее пиар?..	56
<i>Е. Н. Шагалова.</i> Эллипсы в определительных компози- тах (на материале неологизмов конца XX в.)	72
<i>В. С. Храковский.</i> Какие в сегодняшней России бывают цены?	86
<i>В. Д. Бояркина.</i> Вторичная номинация глагольной лекси- ки и ее отражение в словарях русского языка	90
<i>Т. Н. Бузева.</i> Инновационная лексическая служба	99
<i>О. И. Фонякова.</i> Борис Александрович Ларин во время Великой Отечественной войны	124
<i>Н. А. Козулина.</i> Лексико-фразеологические и семантиче- ские неологизмы (указатель литературы, 1996–2002)	131